

Chambre dei Représentants

SESSION 1972-1973.

BUDGET

du Ministère de la Santé publique
et de la Famille
pour l'année budgétaire 1973.

TABLE DES MATIÈRES.

	Pages
Projet de loi	3
Tableau annexe au projet de loi:	
Titre I. - <i>Dépenses ordinaires</i> :	
Section I. - Santé publique	8
Section II. - Famille	16
Section III. - Santé publique et Famille	18
Section IV. - Politique scientifique:	
Partie I. - Santé publique	22
Partie II. - Famille	26
Titre II. - <i>Dépenses extraordinaires</i>	28
Titre IV. - <i>Section particulière</i>	36
Programme justificatif:	
Titre I. - <i>Dépenses ordinaires</i> :	
Section I. - Santé publique	46
Section II. - Famille	64
Section III. - Santé publique et Famille	68
Section IV. - Politique scientifique:	
Partie I. - Santé publique	80
Partie II. - Famille	89
Titre II. - <i>Dépenses extraordinaires</i>	92
Titre IV. - <i>Section particulière</i>	108
Tableaux de décomposition des dépenses de personnel:	
Section I. - Santé publique	116
Section II. - Famille	130
Section III. - Santé publique et Famille	132
Section IV. - Politique scientifique	142
Tableau récapitulatif des dépenses de personnel	152

Kamer van Volkvertegenwoordigen

ZITTING 1972-1973.

BEGROTING

van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin
voor het begrotingsjaar 1973.

INHOUST MEL.

	Bladz.
WetSODtWerp	3
Tabel bij het wetsontwerp gevoegd:	
Titel I. - <i>Geuione uitgaven</i> :	
Sectie I. - Volksgezondheid	9
Sectie II. - Gezin	17
Sectie III. - Volksgezondheid en Gezin	19
Sectie IV. - Wetenschapsbeleid:	
Deel I. - Volksgezondheid	23
Deel II. - Gezin	27
Titel II. - <i>Buitengeuione uitgaven</i>	29
Titel IV. - <i>Afzonderlijke e sectie</i>	37
Verantwoordingsprogramma:	
Titel I. - <i>Geuione uitgaven</i> :	
Sectie I. - Volksgezondheid	46
Sectie II. - Gezin	64
Sectie III. - Volksgezondheid en Gezin	68
Sectie IV. - Wetenschapsbeleid:	
Deel I. - Volksgezondheid	80
Deel II. - Gezin	89
Titel II. - <i>Buitengeuione uitgaven</i>	92
Titel IV. - <i>AfzoflJerli;ke sectie</i>	108
Uireenzettingstabellen der personeelsuigaven:	
Sectie I. - Volksgezondheid	116
Sectie II. - Gezin	130
Sectie III. - Volksgezondheid en Gezin	132
Sectie IV. - Wetenschapsbeleid	142
Verzarnelstaat der personeelsuigaven	152

2

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre, de Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille, de Notre Ministre des Finances et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Vice-Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

TITRE I,

DEPENSES ORDINAIRES.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1973 afférentes au Ministère de la Santé publique et de la Famille et énumérées au Titre I du tableau de la présente loi des crédits s'élevant à la somme de 14 025 497 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas la 000 francs.

Autorisation est donnée au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des avances sur frais de missions à l'étranger, de consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à la 000 francs.

Art. 3.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à accorder des provisions aux avocats, experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de son Département.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux régies établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BEGEN,

Aan allen die nu zijn en bierna toezien zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister, van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, van Onze Minister van Financiën en van Onze Staatssecretaris voor Begroting, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Vice-Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt:

TITEL I,

GEWONE UITGAVEN.

Artikel 1.

Voor de aan het begrotingsjaar 1973 verbonden en in Titel I van de tabel van deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin worden kredieten geopend die de som van 14025497 000 frank belopen.

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5000000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, mer het oog op de uirbetaling, benevens de kleine uitgaven, van de schuldvorderingen die geen 10 000 frank overschrijden.

Toelating wordt gegeven aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, belast met de betaling van de voorschotten op zendingskosten in het buitenland, de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 10 000 frank bedragen.

Arr. 3.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt gemachtigd provisies te verlenen aan de advokaten, deskundigen en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van zijn Departement optreden,

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

En dérogation à l'article 3, 1, a de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à effectuer, à charge des crédits de l'article 12.28 de la Section J - Santé publique - du Titre I du budget de son Département, le paiement direct aux médecins, pharmaciens, hôpitaux, cliniques, etc. - à la place et pour compte de la victime - des prestations faites au profit de celle-ci et visées par la législation précitée.

Les paiements à charge de l'article 12.28 peuvent se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant, dans les limites du tarif visé à l'article 4 de l'arrêté royal du 24 janvier 1969 pris en exécution de la loi précitée du 3 juillet 1967.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département chargés du paiement de ces créances.

Art. 6.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à accorder des avances en matière d'inspection médicale scolaire sur base d'une prévision du subside annuel dû pour les examens cliniques systématiques et le traitement de la première aide paramédicale. Une première avance est accordée dans le courant du premier trimestre scolaire. Elle pourra atteindre 25 % du montant du subside annuel prévu pour les activités précitées. Cette avance est récupérée sur les subsides à liquider pour les prestations des mois d'octobre à décembre inclus.

Dans les mêmes conditions, une deuxième avance à concurrence du même pourcentage peut être accordée dans le courant du deuxième trimestre scolaire, à récupérer sur les subsides à liquider pour les prestations des mois de février et suivants.

Art. 7.

En cas de besoin et dans la limite des subventions pour frais de fonctionnement prévues en faveur de l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre et de l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre, des transferts peuvent être opérés, par arrêté royal, de l'article 41.23 à l'article 41.24 de la Section I - Santé publique - du Titre I du budget, et réciproquement, moyennant l'accord du Ministre qui a le budget dans ses attributions.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Art. 8.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 3 760 000 000 de francs répartis conformément au Titre II du tableau de la présente loi.

Art. 5.

Bij afwijking van artikel 3, 1, a van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk, en voor beroepsziekten in de overheidssector, wordt de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin ermee gemachtigd, ten laste der kredieten van artikel 12.28 van sectie I - Volksgezondheid - van Titel I van de begroting van zijn Departement, in de plaats en voor rekening van het slachtoffer de kosten bedoeld bij voornoemde wetsbepaling, rechtstreeks te betalen aan de geneesheren, apothekers, ziekenhuizen, klinieken, enz. voor hun prestaties geleverd aan het slachtoffer.

De betalingen ten laste van artikel 12.28, mogen per geldvoorschot gebeuren, welk ook het bedrag ervan zij, en zulks binnen de perken van het tarief bedoeld bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 24 januari 1969 genomen ter uitvoering van voornoemde wet van 3 juli 1967.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, belast met de beraling van deze schuldverdringen.

Art. 6.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is ermee gemachtigd inzake medisch schooltoezicht voorschotten toe te kennen, berekend op het bedrag der jaarlijkse toelagen die voor de systematische klinische onderzoeken en voor weddeutkering van de eerste paramedische hulp verschuldigd zijn. Een eerste voorschot wordt verleend in de loop van het eerste schoolkwartaal. Dit voorschot kan 25 % belopen van het jaarlijkse bedrag van de subsidie met betrekking tot voornoemde uitgaven. Dit voorschot wordt teruggevorderd bij de vereffening van de subsidies voor de prestaties over de maanden oktober tot en met december.

Onder dezelfde voorwaarden kan een tweede voorschot, ten belope van hetzelfde percentage, worden toegekend in de loop van het tweede schoolkwartaal. Dit voorschot wordt teruggevorderd bij de vereffening van de subsidies voor de prestaties over de maanden februari en volgende.

Art. 7.

Binnen de perken van de toelagen voor werkingskosten ingeschreven ten behoeve van het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers en van het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden kunnen, indien nodig, bij koninklijk besluit, overschrijvingen worden verricht van het artikel 41.23 naar het artikel 41.24 van Sectie I - Volksgezondheid - van Titel I van de begroting, en omgekeerd, mits het akkoord van de Minister die de begroting in zijn bevoegdheid heeft.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 8.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 3 760 000 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig Titel II van de tabel van deze wet.

Art.9.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par des lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 4 309 000 000 de francs répartis conformément au Titre II du tableau de la présente loi.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous le Titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 10.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1973 sur un volume de prêts ne dépassant pas 2810 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à celui de la Cour des Comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE

Art. 11.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 3 092 027 000 francs pour les recettes et à 3 329 484 000 francs pour les dépenses.

Art. 12.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Art.9.

Ordonnanceringskredieten, voortvloeiend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 4309 000 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig Titel II van de tabel van deze wet.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet-gesplitste kredieten ingescheven onder de Titel II van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 10.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de geweselijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1973 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 2810000 000 frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan dat van het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die een deels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïndiceerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geïndiceerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 11.

De verrichtingen op de speciale fondsen vermeld onder Titel IV van de hierbijgevoegde tabel worden geraamd op 3 092 027 000 frank voor de ontvangsten en op 3 329 484 000 frank voor de uitgaven.

Art. 12.

De wijze van beschikking over het regocd vermeld voor de fondsen ingeschrceven onder Titel IV van de hierbijgaande tabel wordt aangeduid naast het nummer VJn het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk nummer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelgd, worden door het tekcn A aangeduid,

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Art. 13.

A la charge des crédits du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale dont dispose le Ministre de la Santé publique et de la Famille et à sa demande, le Ministre des Finances acquiert les terrains nécessaires à la réalisation de projets d'installations d'épuration des eaux d'égout et qui seront mis à cet effet à la disposition des sociétés d'épuration des eaux usées, créées par la loi du 26 mars 1971, contre remboursement du coût déduction faite du subsid.

Art. 14.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations concernant les comptes 879.3.B, 879.4.B, 879.5.B et 879.6.B de la section «Opérations de Trésorerie» - Rémunérations et autres dépenses à payer par le Service central des Dépenses fixes pour compte des Institutions psychiatriques de l'Etat, respectivement Rekem, Tournai, Geel et Mons, créent une position débitrice de ces comptes.

Donné à Bruxelles, le 21 novembre 1972.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Vice-Premier Ministre,
A. COOLS.

*Le Ministre de la Santé publique
et de la Famille,*
L. SERVAIS.

Le Ministre des Finances,
A. VLERICK.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,
F. VAN ACKER.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken Baangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Art. 13.

Ten laste van de kredieten van het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconversie waarover de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin beschikt, en op zijn aanvraag, verwerft de Minister van Financiën de terreinen die nodig zijn voor het verwezenlijken van ontwerpen van zuiveringsinstallaties voor rioolwateren en welke te dien einde ter beschikking zullen worden gesteld van de maatschappijen voor zuivering der afvalwateren, opgericht bij de wet van 26 maart 1971, tegen terugbetaling van de kosten na aftrek van de toelage.

Art. 14.

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten roe te staan wanneer de verrichtingen in verband met de rekeningen 879.3.B, 879.4.B, 879.5.B en 879.6.B van de sectie «Thesaurieverrichtingen» - Bezoldigingen en andere uitgaven te betalen door de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven voor rekening van de Rijkspsychiatrische inrichtingen, respectievelijk Rekem, Doornik, Geel en Bergen, een debattoestand van die rekeningen veroorzaken.

Gegeven te Brussel, 21 november 1972.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

De Yice-Eerste Minister,
A. COOLS.

*De Minister van Volksgezondheid
en van het Gezin,*
L. SERVAIS.

De Minister van Financiën,
A. VLERICK.

De Staatssecretaris voor Begroting,
F. VAN ACKER.

TABLEAU

—

TABEL

TITRE J. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1m	
		Crédits sollicités <u>Aangevraagde kredieten</u>	
		par littera per littera	par article fjtTanWI

SECTION I. - SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE PREMIER. - DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail - en ce compris le paiement de ces indemnités, à des membres de la famille de la victime en cas de décès - ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Administration centrale	270633	
	2. Services extérieurs "	194034	
			<u>464667</u>
	Total pour le § 1		464 667

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.20	Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile		6450
12.21	Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente		14 310
12.24	Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée		100
12.25	Intervention exceptionnelle de l'Etat dans les frais de fonctionnement de ses instituts psychiatriques (pour mémoire)		---
12.27	Prophylaxie générale: dépenses diverses, y compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en voie de développement (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)		13 685
12.28	Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)		21000
12.30	Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés en instance de pension à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises		15000
12.31	Subsides aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social v. (L'Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise est autorisée à disposer d'un fonds de roulement de 850000 francs et à conserver, en fin d'année, l'excédent éventuel des recettes sur les dépenses. Cet excédent est porté en recette au budget de l'année qui suit l'approbation par le Ministre des comptes relatifs à l'année budgétaire considérée.)		3000
12.32	Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et les apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue, en vertu de la loi du 5 février 1947		15
12.33	Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris, le 13 décembre 1955		50
12.34	Honoraires, jetons de présence, frais de route et de séjour ainsi que les dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission d'étude de la politique de santé		1000

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. - GEWOONE UITGAVEN.

1m	1971	TEKSTEN	Art.
Crédits. Kredieten (années, antér.) (wriKe jaren)	Dépenses litt(al/en.) (années, antér.) (l/Misee jaren)		

SECTIE J. - VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I. - CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen - inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden - alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11,03
217239	211513	1. Hoofdbesluit.	
147873	143398	2. Buitendiensren.	
365112	354911	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

6000	3800	Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming	12,20
11 784	10000	Tussenkost van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dingeade geneeskundige hulpverlening.	12,21
---	---	Aankoop van farmaceutische producten waarvan de uitreiking gereguleerd is	12,24
60000	---	Uitzonderlijke staatstussenkost in de werkingskosten van de Rijkspsyhiatrische inrichtingen (pro memorie).	12,25
14043	12963	Algemene profylaxis: diverse uitgaven, met inbegrip van het aankopen van entstof voor ontwikkelingslanden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	12,27
20000	20844	Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	12,28
14915	14761	Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland door tussenkost van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebrekken en verninkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.	12,30
3500	3371	Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienstbetoon. (De identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie wordt gennachtigd over een bedrijfskapitaal van 850000 frank te beschikken en op het einde van het jaar her eventueel verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven te behouden. Dit overschot wordt als ontvangst gehoeft op de begroting van het jaar volgend op de zodkeuring door de Minister, van de beheersrekeningen van het beschouwde begrotingsjaar.)	12,31
1	2	Vereffening van de kesten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door buitenlanders en vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend krachtens de wet van 5 februari 1947.	12,32
50	---	Tenlasteneming door de Staat van de uitgaven die voortspuiten uit de uitvoering van de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverninkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling, ondertekend op 13 december 1955 te Parijs.	12,33
700	---	Erelonen, zitpenningen, reis- en verblijfkosten, alsmede allerhande onkosten in verband met de werking van de Studiecommissie voor het Gezondheidsbelcid.	12,34

(7)

TITRE I. - DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

An.	LIBELLES	1973	
		Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par litten per litzert	par article per artikel
12,35	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires		608374
12,36	Frais de rapatriement et de cérémonies - Dépenses de toute nature		1348
12,37	Dépenses spécifiques des services de contrôle et d'autres services techniques du Département		2671
12,38	Compte au F. social des Médecins pour lui permettre la liquidation de paiements arriérés (pour mémoire)		—
12,39	Education et information sanitaires de la population		7000
	Total pour le S 2		694003
	Total pour le chapitre I		1158670
CHAPITRE III. - TRANSFERTS DE REVENUS.			
Transferts de revenus aux ménages:			
33,21	Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière		8000
33,22	Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux		100
33,23	Frais d'assistance allouée aux indigents rapatriés belges, aux indigents étrangers non inscrits dans les registres de la population, aux enfants nés de parents inconnus, aux enfants naturels non reconnus et aux enfants abandonnés dès leur naissance (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)		26000
33,24	Transfert à un Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) et à un fonds de soins medico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquêtes, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant respec- tivement à ces fonds		1823000
33,25	Paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés (il compris les dépenses des années budgétaires antérieures)		57222
33,26	Subsides pour enfants abandonnés placés dans des homes		250
33,27	Subsides à des œuvres, organismes et groupements s'occupant de certaines catégories de Congolais et Mulâtres séjournant en Belgique		750
33,28	Allocations exceptionnelles et indemnités pour charge de famille prévues à l'article 8 du Statut des prisonniers politiques ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques		650
33,29	Soins médicaux et pharmaceutiques aux invalides en instance de pension (victimes civiles de la guerre 1940-1945 et victimes qui leur sont assimilées, victimes ex-militaires et assimilées de la guerre 1940-1945), frais généralement quelconques occasionnés par ces soins et hospitalisations		1200
33,30	Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés. - Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. - Organisation de centres d'hébergement pour prison- niers politiques.		1000

(In duizendallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

lm Crédits Krediet (aanv. ann.) (wett. ,dm)	1971 Dépenses Uitgaven (200m 20m.) (wett. ,dm)	TEKSTEN	An.
578356 (5550)	512520 (1127)	Toelagen aan sociale opvoedende of voorbiedende organismen	12.35
1255	1049	Propaganda - Kosten bij recepties en ceremoniën - Uitgaven voor aUrh2nd. aard	1236
2881	1181	Specifiek uitgaven van de controlediensten en andere technische diensten van het Departement.	1237
12500	12 650	Bijdrage aan het Speciaal Fonds der Geneesheren om het in de mogelijkheid te stellen achterstallige betalingen uit te voeren (pro memorie).	1238
7000	4750	Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking	12.39
22999 (5550)	597891 (1 134)	Totaal voor § 2.	
1098111 (5550)	952802 (1134)	Totaal voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III. - INKOMENSOVERDRACHTEN.			
Inkomstenoverdrachten aan ~nDen:			
7800	27300	Tussenkornst van de Staat in de kosten voor opnemng, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de terzake genomen koninklijke besluiten.	33.21
100	75	Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.	33.22
28000	18290	Kesten van bijsrand verleend aan Belgische gerepatrieerde behoeftigen, aan vreemde behoeftigen niet ingeschreven in de bevolkingsregisters, aan kinderen geboren uit onbekende ouders, aan niet erkende natuurlijke kinderen en aan kinderen verlaten bij hun geboorte (met inbegrip van de uitgaven voor vroeger geïntegreerde),	33.23
1368300	1284000	Overdracht aan een bijzonder fonds met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlieders) en aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de beraling van de kesten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kesten van beheer, vervoer, maricel, onderzoek, erelonen van advokaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen, welke respectievelijk op deze fondsen betrekking hebben,	33.24
45000	52834	Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen (met inbegrip van de uitgaven voor de eerste begrotingsjaren),	33.25
250	300	Toelagen voor verlaten kinderen die in rehuizen geplaatst worden	33.26
750	750	Toelagen aan werken, organismen en groepingen die zich bezighouden met zekere categorieën van Kongolezen en Mulatten die in België verblijven.	33.27
1100	200	Uitzonderingstoelagen en verzoedingen voor familielast voorzien in artikel 8 van het Statuut van politieke gevangenen alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de vrcemde politieke gevangenen,	33.18
1000	1000	Geneeskundige en farmaceutische zorgen aan postulantinvaliden (burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelykgestelden, gewezen militaire slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelykgestelden), allerhande door deze zorgen veroorzaakte kesten en opnemingen in ziekenhuizen.	33.19
1000	991	Toelagen aan werken, organismen en groepingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in 't bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggvoerden onderbrengen. - Inrichten van patriotische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkornst in de deelnemingskosten. - Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen.	33.30

TITRE I. - DEPENSES ORDINAIRES,

(En milliers de francs.)

An.	LIBELLES	1973	
		Crédits sollicités <i>Aangel/Taagde krediet</i>	
		par lirtera <i>per linera</i>	par article <i>per artikel</i>
33,31	Prise en charge par l'Etat des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956; — des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée. (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit.)		t 600
3332	Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des prisonniers politiques, des étrangers prisonniers politiques, résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire (Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions.)		50
3333	Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, aux victimes et aux ayants droit de certains faits survenus au Zaïre, au Rwanda et au Burundi, convoqués par les Commissaires de l'Etat ou en audience. - Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire.		25
3335	Allocations complémentaires prévues à l'article 10 de l'arrêté royal du 16 octobre 1954 portant coordination des dispositions relatives au Statut des prisonniers politiques et leurs ayants droit, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques.		1400
3336	Intervention de l'Etat dans les charités résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)... .. (Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante, pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.) (Le Ministre est autorisé à liquider aux hôpitaux sous forme d'avances une augmentation de leur prix de la journée d'entretien. Le Roi détermine le montant et les modalités d'octroi de ces avances.)		4312 397
3337	Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoria		14860
3338	Subside au Comité Belge de Service Social		400
3339	Subvention à la Croix-Rouge de Belgique (pour mémoire)		—
	Transferts de revenus à l'étranger :		
34,20	Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé		45500
34,21	Cotisation à la Fédération Internationale des Hôpitaux		10
34,25	Subvention au Bureau Benelux d'enregistrement des médicaments		4365
34,26	Frais résultant des arrangements avec des pays étrangers pour la collaboration dans le domaine des sciences médicales et de la santé publique		600
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise:		
41,21	Quête-part du Département au "Fonds d'aide médicale urgente.		1200
41,22	Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance		1550000
41,23	Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre		137000
41,24	Subsides à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre		%0000
41,26	Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres... ..		90

(In de landen Iran.)

TITEL. — GEWONE UITGAVEN.

-1972 Crédits Kredieten (années antérieures) (vroegere jaren)	1971 Dépenses Vits:aven (années antérieures) (vroegere jaren)	TEKSTEN	Ag.
2100	2100	Teolage door de Staat van : - de onderwijskosten en studietoelagen bedoeld bij de artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956; - de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voornoemd. (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend.)	33.31
50	—	Staatsruisenkomsr in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de politieke gevangenen, van de vreemde politieke gevangenen, burgerlijke weersranders, werkweigeraars en weggevoerden voor verplichte arbeidsdienst, (De tot de beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking van de hiervoor aangeduide organismen mogen Resteid worden, door middel van provisies.)	3.332
27	19	Terugbetaling der reis- en verblijfkosten en allerhande onkosten aan geruigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigeraars, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, slachtoffers van zekere gebeurtenissen in Zaïre, Rwanda en Burundi en hun rechthebbenden, door de Staatscommissies, of ter zillinR gedagvaard. - Beraling van de compensatievergoeding, voor verlies van loon.	3333
2300	400	Aanvullende uitkeringen bepaald bij artikel 10 van het koninklijk besluit van 16 oktober 1954 houdende coördinatie van de bepalingen betreffende het Statuut van de politieke gevangenen en hun rechthebbenden alsmede de gerechtigden van het Statuut der buitenlanders-politieke gevangenen.	3335
2680000	2695140	Staatsruisenkomsr in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortvloeien, mer uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen. (met inbegrip van de uitgaven voor vroeger begrotingsjaren). (Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden, om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.) (De Minister wordt verzocht aan de ziekenhuizen een verhoging van hun onderhoudsprijs uit te keren onder de vorm van voorschotten, De Koning bepaalt het bedrag en de rekeningsmodaliteiten van die voorschotten.)	3336
14 860	9800	Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten per dag onderhoud in de preventoria.	33.37
327	200	Toelage aan het Belgisch Comité voor Maatschappelijk Werk	33.38
10000	—	Toelage aan het Rode Kruis van België (pro memorie)	33.39
Inkomensoverdrachten aan het buitenland :			
40310	37475	Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid,	34.20
10	7	Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen	34.21
—	—	Toelage aan het Benelux-bureau voor geneesmiddelenregistratie	34.25
300	—	Kosten voortvloeiend uit de regelingen met vreemde landen voor de samenwerking op het vlak van de medische werkschappen en van de volksgezondheid,	34.26
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :			
1200	—	Aandeel van het Departement in het Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening »,	41.21
1277 823	1004925	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	41.22
137000	131806	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers	41.23
%0000 (6349)	9.14 94.1	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden	41.24
90	20	Medische, farmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorizen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend,	41.26

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1973	
		Crédits sollicités <i>Aa</i> "gevrallde kredieten:	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
41,27	Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. - Frais de l'entretien et de fonctionnement des opérations de cet organisme, a la charge en vertu: 1° de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles, le 21 septembre 1962; 2° de la loi du 5 juillet 1971 accordant une rente aux pêcheurs marins ayant pratiqué la pêche maritime au départ de ports britanniques, français, ou belges durant la période 1914-1918 et au départ de ports britanniques durant la période 1940-1945		290
41,31	Subsides au Bureau permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent		6356
	Transferts de revenus aux communes et aux provinces:		
43,20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)		1 064 000
43,21	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6 de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux) (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)		46 191
43,22	Intervention de l'Etat dans le déficit des hôpitaux publics pour les années 1972 et antérieures.		259 200
	Total pour le chapitre III		10 323 706
	CHAPITRE IV. - TRANSFERTS DE CAPITAUX,		
	Transferts de capitaux aux ménages:		
52,20	Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine. - Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine		60
	Transferts de capitaux aux communes et aux provinces:		
63,20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)		424 000
63,21	Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux) (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)		193 023
	Total pour le chapitre IV		617 083
	CHAPITRE V. - ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.		
74,01	1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.		2 000
74,02	1. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.		400

(In duizend frank.)

TITEL I. - GEWONE UITGAVEN.

1m Crédits Kredieten (années antéc.) (vor-e jaar)	1971 Dépenses Uitgaven (années antéc.) (Uitgaven jaar)	TEKSTEN	An.
290	105 (2)	Nationale Kas voor Oorlogsm. - Bldk. en werkingstell. voor de verbande- lin. waarmede dit organisme belast werd krachtens 1° de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk Bel- en de Bondsrepub- liek Duitsland over de vervoer van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 sep- tember 1962, te Brussel; 2° de Wet van 5 juli 1971 tot toekenning van een rente aan de zeevissers die de zeevissersij beoefend hebben vanuit Britse, Franse of Belgische havens tijdens de oorlog 1914-1918 en vanuit Britse havens tijdens de oorlog 1940-1945.	41.27
5740	5108	Toelagen aan het Vast Bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers voor hee- dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad, het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat.	41.31
930000	796701	Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincies. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusenkoms in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (roepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schakist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssusenkoms op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	43.20
69181	913n	Staatssusenkoms in de rentelasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20. § 6 van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963). (De Schakist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatssusenkoms op de overeengekomen vervaldagen te verze- keren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	43.21
331200	440000	Staatssusenkoms in het deficit van de openbare ziekenhuizen voor de jaren 1972 en vorige,	43.22
7916108 (6349)	7535866 (2)	Totaal voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK IV. - VERMOGENSOVERDRACHTEN.			
Vermogensoverdrachten aan gezinnen :			
60	—	Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkweigerers, de burgerlijke weer- standers en de weerstanders door de sluikpers, - Vereffening van opeisingen, ontvreem- dingen en leningen gedaan door de bewegingen van de burgerlijke weersrand en van de weerstand door de sluikpers.	52.20
Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincies :			
369000	322000	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusenkoms in de aflos- singslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (roepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schakist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de staatssusenkoms op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	63.20
242678	300 126	Staatssusenkoms in de aflossingslasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963). (De Schakist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatssusenkoms op de overeengekomen vervaldagen te verze- keren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	63.21
611 738	622126	Totaal voor hoofdstuk IV.	
HOOFDSTUK V. - AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
1470	1078	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	74.01
300	—	1. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B....	74.02

TITRE I. - DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

An.	LIBELLÉS	1973
		Crédits sollicités <u>Année de crédits</u>
74.03	1. Achat de mobilier et matériel divers - Livrables par l'O.C.F.	23000
74.04	1. Achat de véhicules de transport terrestre	15 600
	Total pour le chapitre V	41000
	Total pour la section I. - Santé publique	12 140 459

SECTION II. - FAMILLE.

CHAPITRE I. - DEPENSES DE CONSOMMATION.

S 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris, les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail - en ce compris le paiement de ces indemnités, à des membres de la famille de la victime en cas de décès - ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
	3. Administration de la Famille	18287
	Total pour le S 1	18287

S 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats, et des médecins. - Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. - Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. - Rémunération d'experts étrangers. L'Administration et prestations de tiers :	
	9. Conseil Supérieur de la Famille et Conseil Supérieur du Troisième Arrondissement	400
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. - Acquisitions d'ouvrages et de publications. - Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. - Location de biens mobiliers (y compris, les installations mécanographiques). - Publications par le Département :	
	9. Conseil Supérieur de la Famille et Conseil Supérieur du Troisième Arrondissement	650
12.65	Dépenses généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I, résultant du fonctionnement du Secrétariat commun au Conseil Supérieur de la Famille et au Conseil Supérieur du Troisième Arrondissement	9200
12.69	Propagande. - Frais de réceptions et de cérémonies. - Dépenses de toute nature	350
	Total pour le § 2	10600
	Total pour le chapitre I	28887

CHAPITRE III. - TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.65	Subsides à des organismes d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors (Le Ministre est autorisé à consentir des avances; deux avances ne pouvant dépasser chacune 40 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, peuvent être accordées aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées.)	527000
-------	---	--------

(In duizendtallen frank.)

TITEL J. - GEWONE UITGAVEN.

1m	1971	TEKSTEN	Art.
Crédits Kredieten (années, années) (vorige jaren)	Dépenses Uitgaven (années, années) (volgt jaren)		
21835	15 678 (1710)	1. Aankoop van meubilair en ander materieel niet leverbaar door het C.B.B. ...	74.03
17629 (70)	16250	1. Aankoop van vervoermiddelen, te land*	74.04
41234 (70)	33006 (1710)	Totaal voor hoofdstuk V.	
9667191 (11969)	9143800 (2846)	Totaal voor sectie L - Volksgezondheid.	

SECTIE II. - GEZIN.

HOOFDSTUK I. - CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met uitzondering van de 0001-11,03
digingen of lonen van het hulppersoneel, de loelast voor hogen en blijzadm: functies,
de vergoedingen voor arbeidsongevallen - inblijven de uitkering van deze vergoe-
dingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden - al500k
de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, id diefst door
werkongeval, geunffen) :

45366	43225	3. Bestuursafdeling voor het Gezin.	
45366	43225	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Erelonen van advocaten en Keneesheren. - Gerechlskosten inzake burgerlijke Administratie 12.01
tieve en strafzaken. - Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet lot de KijksdieoSted
behorende personen. - Bezoldiging, Yan niet lot de Administratie behorende deskundigen.
en prestaties van derden:

500	500	9. HOKE Raad voor het Gezin en HOKE Raad voor de Derde Leeftijd.	
650	4	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. - Aanschaffen van 12.03 werken en publikaties. - Abonnemcnten op dagbladen en officiële publikaties. - Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. - Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mecano- grafische insrallaties). - Publikaties door het Departement:	
9200	2000	9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.	
650	775	Allerhande onkosten, niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I, in verband 12.65 met de werking van het Secretariaat dat gemeen is aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.	
11000	3279	Propaganda. - Kesten bij rcepties en ceremoniën. - Uitgaven van allerhande aard ... 12.69	
56366	46504	Totaal voor § 2.	
		Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. - INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen:

472 329 (18900)	416304	Toelagen aan organismen voor bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de oplei- 33.65 dingscenra voor gezins- en bejaarden hclpsers. (De Minisrer wordt gemachtigd voorschotten loc te kennen; twee voorschotten, die ieder 40 % van het bedrag van de toelage toeëkend voor het voorlaatsre semester niet mogen overschrijden, kunnen verleend worden aan de diensten voor Rezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp.)	
--------------------	--------	---	--

TITRE J. - DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1973	
		Crédits sollicités Alors que l'Etat a demandé	par article par l'Etat
	Transferts de l'Etat à l'étranger:		
34.65	Cotisation à l'Union Internationale des Organismes Familiaux	120	
	Transferts de revenus aux communes et aux provinces:		
43.65	Subsides à des organismes d'études, d'éducation d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors. (Le Ministre est autorisé à consentir des avances, ne pouvant dépasser chacune 40 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées.)	70061	
Total pour le chapitre II		597181	
CHAPITRE V. - ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers: à l'intervention de l'o.e.p.:		
	9. Secrétariat commun au Conseil Supérieur de la Famille et au Conseil Supérieur du Troisième Age	300	
Total pour le chapitre V		300	
Total pour la section II. - Famille		626368	
SECTION III. - SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE.			
CHAPITRE I. - DEPENSES DE CONSOMMATION.			
§ 1. Salaires et charges sociales.			
11.01	5. Traitement et frais de représentation du Ministre	995	
11.02	5. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	13306	
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail - en ce compris le paiement de ces indemnités il des membres de la famille de la victime en cas de décès - ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	5. Administration centrale	121406	
	6. Services extérieurs	17523	
		138929	
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat:		
	5. Administration centrale	1829	
	6. Services extérieurs	1198	
		3027	
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux	14585	
(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service Social du Ministère de la Santé publique et de la Famille ».)			
Total pour le § 1... ..		170842	
§ 2. Achats de biens non durables et de services.			
12.01	Honoraires des avocats et des médecins, - Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. - Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. - Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) :		
	5. Administration centrale	9101	
	6. Services extérieurs	47158	
		57259	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. - GEWONE UITGAVEN.

1972 Crédits Kredieten (années, antéc.) (vorige jaren)	1971 Dépenses Vrijgillen (années, antéc.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
		Inkomensoverdrachten - aan het buitenland:	
120	100	Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen.	14,65
		Inkomensoverdrachten aan de Gemeenten en aan de provincies.	
61194 (5000)	48021	Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijsrand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor jeuzinshelpsters en voor bejaardenhulpverleners. (De Minister wordt gemachtigd voorschotten, die ieder 40 % van het bedrag van de toelagen toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, toe te kernen aan de diensten van gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp.)	43,65
533643 (23900)	464425	Totaal voor hoofdstuk III.	
		HOOFDSTUK V. - AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.	
		Aankoop van machines, meubilair en allerlei ander materiaal door de Middelen, van het C.B.B.:	74,01
300	1200	9. Secretariaat gemeen aan de Hoge Raad voor het Gezin, en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.	
300	1200	Totaal voor hoofdstuk V.	
590309 (23 900)	512129	Totaal voor sectie II. - Gezin	

SECTIE III. - VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN.

HOOFDSTUK I. - CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten,

955	926	5. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.	11,01
11 030	9364	5. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	11,02
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen - inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden - alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen) :	11,03
90412 9952	86418 9966	5. Hoofdbestuur. 6. Buitendiensten.	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel:	11,04
1829 1198	1804 1173	5. Hoofdbestuur. 6. Buitendiensten.	
13 869	13 254	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.)	11,05
129245	122905	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advocaten en geneesheren. - Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. - Prescietgelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen, - Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) ;	12,01
8368 29866	7836 19150	5. Hoofdbestuur. 6. Buitendiensten.	

TITRE I. - DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

An.	LI B E L L E S	1973 Crédits sollicités <i>Aangntfiwgda luUinDJL</i>	par liaera pet liter	par anide 11" touju
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. - Autres dépenses de consommation. - Affranchissement de correspondance. - Télégrammes. - Abonnement et communication téléphonique. - Transpos. - Impositions. - Redevances:			
	5. Administration centrale	14 234		
	6. Services extérieurs	6150		
				20384
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. - Acquisitions d'ouvrages et de publications. - Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien. - Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). - Publications par le Département :			
	5. Administration centrale	42552		
	6. Services extérieurs	2074		
				44626
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.:			
	5. Administration centrale	1311		
	6. Services extérieurs	1103		
				2414
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.			11340
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.e.F. "			928
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.e.F.			320
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées			2260
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et décaissements ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux):			
	5. Administration centrale	9798		
	6. Services extérieurs	17437		
				27235
12.11	Dépenses de formation professionnelle			100
12.12	Autres menues dépenses d'administration			50
12.13	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. - Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en cc compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.			16240
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires) :			
	5. Administration centrale el services extérieurs	1250		
	6. Cité administrative de l'Etat	943		
				2193
12.79	Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnitée en tenant lieu,"			150
	Total pour le § 2			185499
	Total pour le chapitre I			356341

(In duizendranken frank.)

TITEL I. - GEWONE UITGAVEN.

lm	1971	TE KSTEN	Art.
Crédits Kredieten (années antéc.) (1971; e; are)	Dépenses Vatga/en (années antéc.) (1971; e; are)		
		Watet. stoom, gas ell elektriciteit. - Andere verbruiksuitgaven. - Franking van brieven. - Telegraaf. - Abonnementen op de telefoon ea. telefoongespreken. - Vervoer. - Belastingen. - RetnDubes.	12.02
5175	3501	5. Hoofdbesuur,	
5420 (15)	2850	6. Buitendiensten.	
		Onderhandsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. - Aanschaffen van werken en publikaties. - Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. - Kleine uitgaven voor materieel, bureaubeoogdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. - Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties), - Publikaties door het Departement :	12.03
34055 (26)	12985	5. Hoofdbestuur,	
1940	1578 (10)	6. Buitendiensten.	
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.:	12.04
1450	700	5. Hoofdbestuur,	
1100 (12)	816	6. Buitendiensten.	
11 785 (187)	7495 (242)	Bureaubeoogdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
1000	884	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
250	235	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08
2097	2002	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en evenrueel van gehuurde voertuigen,	12.09
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
9918	7423 (4)	5. Hoofdbestuur.	
17666 (6)	15228	6. Buitendiensten.	
100	95	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
50	25	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12
		Huur van onroerende goedcren van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen, - Belastingen slaande op gebouwen van her Rijk of door hem Rehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	12.13
15000	10975		
		Uitzondcringsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goedcren (werken en leveringen voor inrichting van nicuwc lokalen, verhuizingskosten en gclijkaardige uitgaven) :	12.14
1300	800	5. Hoofdbesuur en buitendiensten.	
850	240	6. Rijksadministratief Centrum.	
200	320	Uitzondcrlijke uitgave voor her terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig,	12.79
147590 (246)	95138 (256)	Totaal voor § 2.	
276835 (246)	218043 (256)	Totaal voor hoofdstuk I.	

TITRE I. - DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	L I B E L L E S	1973	
		Crédits sollicités Aangevraagd de verdedigings...	par l'Etat per l'Etat

CHAPITRE III. - TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages:

33.79	Indemnités dues des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	500
Total pour le chapitre III		500

CHAPITRE V. - ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers: à l'intervention de l'O.C.F.:	
	5. Achats courants.	1947
	6. Achats pour la Cité administrative de l'Etat	3034
		4981
74.02	5. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	1690
74.03	5. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	2360
74.14	5. Achat de moyens de transport terrestre	2465
Total pour le chapitre V		11496
Total pour la section III. - Santé publique et Famille		36837

SECTION IV. - POLITIQUE SCIENTIFIQUE..

Partie I. - Santé publique.

CHAPITRE I. - DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail - en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès - ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
	7. Académies Royales de Médecine	3464
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	79938
		83402
Total pour le § 1		83402

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.50	Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I :	
	7. Académies Royales de Médecine	4470
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	12536
		17006
12.51	Etudes et enquêtes:	
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	1900
	9. Autres services du département	22000
		23900

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. - GEWONE UITGAVEN.

1972 Crédits Kredieten (alloués antéc.) (toegewezen jaren)	1971 Dépenses Uitgaven (années antéc.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
--	---	---------------	------

HOOFDSTUK III. - INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

500	172.	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden,	33.79
500	172	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK V. - AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. :

1431	1554 (15)	5. Lopende aankopen.	74.01
5195	950 (75)	6. Aankopen voor het Rijksadministratief Centrum.	
1600	340	5. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	74.02
1039	803	5. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
1870	1100	5. Aankoop van vervoermiddelen te land	74.04
11135	4747 (90)	Totaal voor hoofdstuk V.	
288470 (246)	222962 (346)	Totaal voor sectie III. - Volksgezondheid en Gezin.	

SECTIE IV. - WETENSCHAPSBELEID.

Deel 1. - Volksgezondheid.

HOOFDSTUK 1. - CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongeval en - inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden - alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het rijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :

2887	2865	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	11.03
66338	60128	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
69225	62993	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensren.

Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I: 12.50

3800	3209	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
11 000 (86)	8945 (15)	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
		Studies en onderzoekingen :	12,51
1900	800	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.	
22000	16406 (211)	9. Andere diensten van het Departement.	

TITRE I. - DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1973 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
1252	Publications scientifiques: concours de concours 7. Académies Royales de Médecine		t 265
1253	~ généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration		3261
1254	Subside au Fonds de la Recherche Scientifique Médicale		188374
1255	Subsides aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions		30000
1256	Lutte contre la pollution atmosphérique. - Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou illestinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherches ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air documentation et information sur les problèmes de la pollution de l'air		9000
1257	Dépenses généralement quelconques résultant de l'action - analyse de l'anhydride sulfureux dans l'atmosphère - réalisées dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne		2000
1258	Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission inter-ministérielle de l'Eau		6350
1259	Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires		14000
	Total pour le S 2		295156
	Total pour le chapitre I		378558

CHAPITRE III. - TRANSFERTS DE REVENUS.

Transfe's de revenus aux ménages:

33.51)	Prix des concours et fondations des Académies Royales de Médecine	262
33.51	Intervention de l'Erat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, S 3 de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures). (Le solde disponible au 31 décembre peut être reportée à l'année budgétaire suivante, pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)	448 000
33.52	Prix quinquennaux des sciences médicales pour la période 1966-1971 (polir <i>mémoire</i>)	
	Transferts de revenus à l'étranger :	
34.50	Cotisation au Centre International de Recherche sur le Cancer à Lyon	9200
	Total pour le chapitre DI	457462

CHAPITRE V. - ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers it l'intervention de l'O.C.F. :	
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	670

<In duizenden frank!

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

<i>1m</i>	1171		
Crédits Kredieten	Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
(années anKr.) (~an~)	(années antér.) (~an~)		
		Wetenschappelijke Bibliotheken	12,52
1161	1100	7. Koninklijke Academiën, voor Geneeskunde, .	
3261	2021	Om het even welke uitlaven betreffende de controle van het oppervlaktewater, en het uitvoeren van opzoddingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie..	1253
161200	120000	Toelagen aan het Fonds, voor Medisch Wdenschappelijk Onderzoek	1254
30000	42750	Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wdeSchappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen..	1255
9000	4355	Bestrijding van de luchtverontreiniging. - Allerhande uitgaven betreffende monsternemingen en ondeding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken, of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan cpzoekingsorganismen of openbare diensten in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging; documentatie en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging.	1256
2000	—	Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de actie - omleiding van het zwaveldioxyde in de atmosfeer - gevoerd in het raam van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.	1257
6350	3558	Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.	1258
12000	9920 (21)	Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de laboratoria, .	1259
263672 (86)	213 064 (247)	Totaal voor S 2.	
332897 (86)	276057 (247)	Totaal voor hoofdstuk I.	
		HOOFDSTUK III. - INKOMENSOVERDRACHTEN.	
		Inkomensoverdrachten aan !ezinnen :	
200	203	Prijzen der prijsvragen en srichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde ...	33,50
500000	542194	Staatstussenkornst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, inzevolge de toepassing van artikel 12, S 3 van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen (met inbegrip t'an de uitgaven uoor uroegere begrotingsjaren). (Her op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende bcgrotingsjaar overgedragen worden, om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)	3351
—	300	Vijfjaarlijkse prijzen der geneeskundige werenschappen voor de periode 1966-1970 (pro memorie),	33,52
		Inkomensoverdrachten aan het buitenland:	
9000	8452	Bijdrage aan het Inrernarionaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon... ..	34,50
509200	551149	Totaal voor hoofdstuk III.	
		HOOFDSTUK V. - AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN. I	
		Aankoop van machines, meubilair en allerhande matericel door berniddeling van het C.B.B.:	74,01
793	523	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	

TITRE I. - DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

An.	LIBELLES	1973	
		Crédits sollicités Année 1973	par article par titre
74.02	Achat de machines, DOD, livrables par l'O.C.F. : 7. Académies Royales de Médecine. 8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires :	85 792	877
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. : 7. Académies Royales de Médecine. 8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires : 9. Inspection de la Pollution atmosphérique	140 16000 19500	35640
74.04	Achat de moyens de transport terrestre: 8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires Total pour le chapitre V	400 37587	400
	Total pour la partie I. - Santé publique	873607	

Partie II. - Famille.

CHAPITRE I. - DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail - en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès - ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) : 4. Centre d'Eroses de la Population et de la Famille	7100
	Total pour le § 1	7100

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.50	Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I: 4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	1775
12.51	Eroses et enquêtes: 4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	6251
12.52	Publications scientifiques: 4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	1300
	Total pour le § 2	9326
	Total pour le chapitre I	16426

CHAPITRE V. - ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. : 4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	50
74.02	Achat de machines non livrables par l'O.C.F. : 4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	190
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. 4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	60
	Total pour le chapitre V	300
	Total pour la partie II. - Famille	16726
	Total pour la section IV. - Politique scientifique	890 333

Total pour le titre I. - Dépenses ordinaires
du Ministère de la Santé publique et de la Famille 14 025 497

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. - GEWONE UITGAVEN.

<i>1m</i> Crédits Krediet- (milliëns antér.) (voorle jaren)	<i>ml</i> Dépenses uitgaven (milliëns antér.) (voorle jaren)	TEKSTEN	An.
85	50	Aankoop van machines, Df leverbaar door het C.B.B. : 7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	74.02
800	1347	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
140	130	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. : 7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde,	74.03
17819	11 958 (185)	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
19500	2850	9. Inspectie van de Luchtverontreiniging,	
250	82	Aankoop van vervoermiddelen te land: 8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	74.04
39387	16940 (185)	Totaal voor hoofdstuk V.	
881484 (86)	844146 (432)	Totaal voor deel J. - Volksgezondheid,	
Deel II. - Gezin.			
HOOFDSTUK I. - CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.			
§ 1. Lonen en sociale lasten.			
8095	6849	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen - inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan de leden van de familie van het slachtoffer ingeval van overlijden - alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) : 4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.	11.03
8095	6849	Totaal voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.			
1685 (400)	563	Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk J : 4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.	12.50
5000	4819	Studies en onderzoekingen : 4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien,	12.51
900	750	Wetenschappelijke publikaties : 4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.	12.52
7585 (400)	6132	Totaal voor § 2.	
1\$ 680 (400)	12981	Totaal voor hoofdstuk J.	
HOOFDSTUK V. - AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
150	134	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bcmiddcling van het C.B.B. : 4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.	74.01
90	80	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. : 4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.	74.02
60	35	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. : 4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien,	74.03
300	249	Totaal voor hoofdstuk V.	
15980 (400)	13 230	Totaal voor deel II. - Gezin.	
897464 (486)	857376 (432)	Totaal voor sectie IV. - Wetenschapsbeleid.	
11443.4.H (6601)	10 7.16267 (3624)	Totaal voor titel I. - Gewone uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

TITRE 11. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS - VASTLEGGINGEN				
		Engage- ments 1971	Autorisations 1972 — Machtigingen 1972		Autorisations 1973 — Nieuwe machtigingen 1973	
			< crédits l'orga- nisme de l'année budgétaire prédictée — O' excederen kredieten "all het II Orige begroting & jlllr	Crédits adaptés 1972 — Aangepaste kredieten 1972		
1	2	3	4	5	6	

Section I. - Santé publique.

CHAPITRE III.

TRANSEERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises.

51,80	Subsides à la Société nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées, ou aux associations d'administrations subordonnées, pour l'exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eaux et de stations d'épuration d'eaux potables	150812	123917	150000	399000
51,81	Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux, et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques ; fermés (secteur privé)	369001	24639	479000	610000
51,82	Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques	70029	11442	130000	200000
51,83	Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières	4225	78961	5000	10000
51,84	Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut national du Sang (pour mémoire)	—	14904	—	—
51,85	Subside à l'Etablissement d'utilité publique «Maison de Cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre» pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Sainte-Ode	—	2000	25000	12000
51,86	Subventions de l'Etat pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés	13314	49685	45000	45000
51,87	Dotation aux sociétés d'épuration des eaux usées à titre de fonds de roulement de départ en exécution de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (pour mémoire)	—	—	—	—
51,88	Intervention dans le coût de construction des installations d'épuration des eaux usées relevant des entreprises privées et financement des mesures de compensation prises en faveur de sociétés d'épuration des eaux usées prévus aux articles 31 et 35, § 2, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution	—	—	—	10000
51,89	Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines	—	—	—	2000
51,90	Subsides pour la construction, le reconditionnement et l'équipement des maisons de repos pour personnes âgées (secteur privé)	—	—	10000	170000

(In duizendallen Frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS - OROONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnances 1971	Autorisations 1972		Autorisations 1973		
	Machtigingen 1972				
	Credits ouverts de l'Etat ou de l'entreprise	Credits ouverts de l'Etat ou de l'entreprise			
—	—	—	—		
Ordonnances 1972	Overgedragen credieten van het tweede halfjaar	Aangepaste credieten 1972	Nieuwe machtigingen 1973		
7	8	9	10	11	12

Sectie I. - Volksgezondheid.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

				Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen en zuiveringsstations voor drinkwater.	51,80
196467	136363	80000	235000		
				Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (private sector).	51,81
200937	5	511 000	590000		
				Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten door de particuliere sector.	51,82
73 065	6947	91000	190 000		
				Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen, zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbewaarplaatsen.	51,83
2867	22071	—	10000		
—	la 198	—	—	Subsidie aan de Vereniging van het Rode Kruis van België als sraarstussenkomst in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed (pro memorie).	51,84
				Toelage aan de Instelling van openbaar nut «Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen» voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode.	51,85
2280	4109	10 000	20000		
				Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van huizen voor kort-verblijf van gehandicapten.	51,86
3750	5250	30000	15000		
—	20000	10000	—	Dotatie aan de maatschappijen voor zuivering van afvalwater als eerste bedrijfskapitaal ter uitvoering van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (pro memorie).	51,87
				Tussenvoer in de kosten van aanleg van de installaties voor zuivering van afvalwater die afhangen van de private bedrijven en financiering van de compensatiemaatregelen getroffen ten gunste van maatschappijen voor zuivering van afvalwater, voorzien bij de artikels 33 en 35, § 2, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.	51,88
—	—	—	5000		
—	—	—	2000	Herstelvergoedingen door de staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater.	51,89
—	—	—	45000	Toelagen voor de opbouw, de herconditionering en de uitrusting van rustoordn. voor bejaarden (private sector).	51,90

TITRE II. - DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de funes.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1971	Autorisaties 1972 — Mad, tiggjen 1971		Autorisaties DOUdlts 1973
			Crédits recettes de rannte budgitalre pckédmta	crédits adagrt 19n	
1	2	3	4	5	6
51.91	Intervention de l'Etat dans le coût des travaux rendus nécessaires par la réglementation en vigueur concernant la protection contre l'incendie	—	—	5000	20000
	Transferts de capitaux aux ménages.				
52.80	Subsides aux organismes privés pour la construction, la transformation, l'agrandissement ou l'aménagement de plaines de jeux (pour mémoire)	—	10000	—	—
	Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprises.				
61.81	Subsides pour la construction d'institutions psychiatriques fermées et d'hôpitaux (POUT mémoire)	—	2000	—	—
61.82	Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose	—	—	—	—
61.83	Subsides à l'Euvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre pour la construction et l'équipement d'un pavillon au hôte de Dilbeek, ainsi que pour l'aménagement de l'ancle bâtiment	—	11000	1 500	—
61.84	Subventions à des établissements d'utilité publique pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières (pour mémoire)	—	1000	—	—
61.85	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale	—	—	—	—
61.86	Transfert au Fonds destiné à la construction et à l'équipement de sections précardiennes de langue néerlandaise dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, créées par le Comité ministériel agissant en tant que pouvoir organisateur, et par les pouvoirs organisateurs libres et communaux (pour mémoire)	—	—	—	—
	Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.				
63.80	Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs)	103	3 742	2000	—
63.81	Subsides pour la construction, le recondirionement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur public)	482855	353	220 000	470000
63.82	Subventions de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques ainsi que de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés	—	34644	2000	30 000
63.83	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques	7263	22764	8 000	—

(In duizendranken frank.)

TITEL II. - BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENT5 — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnanceringen 1971	Autorisations 1972 — Middelen 1971		Autorisations nouveaux 1973		
	Credits réservés à la exécution de la prévision 1971	Credits adaptés 1972			
7	8	9	10	11	12
—	—	—	10000	Sraarsnsscnkomst in de kesten der werken die noodzakelijk ~worden zijn ingevolge de van kracht zijnde reglementering treffende de beveiliging tegen brand.	51.91
—	4000	5000	—	Vermogensoverdrachten aan gezinnen.	
—				Subsidies aan private organismen voor her bouwen, verbouwen, vergroten of inrichten van speelpleinen (pro memorie).	52.80
—	—	—	—	Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
—	—	—	—	Bouwtoelagen voor gesloten psychiatrische instellingen en voor ziekenhuizen (pro memorie).	61.81
30000	—	30000	30000	Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930, om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten,	61.82
22151	4499	5000	3000	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogs slachtoffers voor her bouwen en uitrusten van een paviljoen op het tehuis te Dilbeek, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw.	61.83
—	—	—	—	Toelagen aan instellingen van openbaar nut voor het bouwen, vergroten of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbewaarplaatsen (pro memo- rie).	61.84
462000	—	583275	563000	Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.	61.85
500000	—	—	—	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de bouwen de uitrusting van nederlandstalige speeltuinen in het administratief arron- dissement Brussel-Hoofdstad, opgericht door het Ministerieel Comité, handlegend als oprichtende macht, en door de vrije en gemeentelijke inrichtende machten (pro memorie).	61.86
—	—	—	—	Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincien.	
672	1127	—	1000	Trugberaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der tele- verbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstel- sel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden).	63.80
93690	580	350000	350 000	Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (publieke sector).	63.81
13500	3800	10 000	20000	Rijksbijdragen aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gebandi- capten, alsmede van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuisen voor kort-verblijf van l'chan di- capten.	63.82
no?	1424	10 000	8000	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uit- voering van de gewone werken tot bevordering van de open- bare hygiëne en de volksgezondheid.	63.83

TITRE II. - DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de mcs.).

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS — VASTLEGINGEN			
		Engage- ments 1911	Autorisations 1972 Middelen 1972		Autorisations 1973
			conditio- nals de raDO& budQaale phictalfr	Cddiq- aale 1972	
1	2	3	4	5	6
63.84	Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées, et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971, pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts, et à l'amélioration de l'état des eaux...	3882	2596	20000	394000
63.85	Subsides aux associations d'administrations subordonnées, pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement ...	—	6036	—	—
63.86	Subsides à la Société coopérative «Association pour l'amélioration des cours d'eaux non navigables de la province de Liège», pour l'épuration des eaux usées du bassin industriel de la Vesdre (pour mémoire) ...	—	25000	—	—
63.87	Subside en faveur de la Commission d'Assistance publique de Liège pour la construction à la plaine de Droixhe d'une aile d'hébergement, destinée aux malades atteints de séquelles à l'appareil locomoteur, dues à la poliomyélite ou ayant une autre étiologie (pour mémoire) ...	—	—	—	—
63.88	Intervention de l'Etat dans le coût des travaux rendus nécessaires par la réglementation en vigueur concernant la protection contre l'incendie ...	17050	88490	10000	20000
	Transferts de capitaux à l'enseignement libre.				
64.81	Subsides pour la construction d'hôpitaux par les universités libres (établissements d'utilité publique). ...	270000	312	450000	850000
	Totaux pour le chapitre III ...	1328534	513 485	1562500	3242000
CHAPITRE IV.					
INVESTISSEMENTS DIRECTS.					
71.80	Achat de terrains et bâtiments en vue de la protection des eaux souterraines susceptibles d'être utilisées pour la distribution d'eau alimentaire ...	—	—	—	2000
	Travaux.				
73.80	Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province du Luxembourg ...	46056	3943	71000	15000
73.81	Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert ...	749407	8753	880000	800000
73.82	Construction pour le compte de l'Etat de bassins réservoirs (pour mémoire) ...	—	—	—	—
	Achats de matériel durable.				
74.81	Achat de matériel pour l'étude et la lutte contre la pollution des eaux ...	—	1000	—	1000
	Totaux pour le chapitre IV ...	795463	13 696	951000	518000

(In duizendrollen frank.)

TITEL II. - BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS . -- OI(DONNANCEI(INGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnan- cements 1971 — Ordonnan- ceringen 1971	Autorisations . 1972 — Mochtgingen 1971		Autcrisatias ouwelks 1973 — Nieuwe mochtgingen 1973		
	Crédits repon- de rante budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het voor- begrtingsjaar	Cddits adaptés 1972 — Aangepaste kredieten 1972			
7	S	9	10		

4629	5386	25 000	100 000	Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen v.d. ondergeschikte besturen, en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater, voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, VOOrde uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren,	63.84
3964	36	4000	2000	Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken,	63.85
—	5000	—	—	Subsidies aan de Samenwerkende Maarschappij « Association pour l'amélioration des cours d'eaux non navigables de la province de Liège » voor de zuivering van het afvalwater van het industrieel bekken van de Vesder (pro memorie),	63.86
2557	2937	—	—	Toelagen gunste van de Commissie van Openbare Onderstand van Luik voor het bouwen van een herbergingsvleugel op het plein van Droixhe, bestemd voor zieken aangetast door nasleep aan de voorbewegingsorganen, te wijten aan poliomyelitis of andere ziekteoorzaken, hebbend (pro memorie),	63.87
9873	16225	5000	20000	Staatsuutenskomst in de kosten der werken die noodzakelijk geworden zijn ingevolge de van kracht zijnde regulerender beroffende de beveiliging ICJenbrand.	63.88
Vermogesooverdrachten aan het vrij onderwijs.					
97410	22,078	400000	1750000	Toelagen voor het bouwen van ziekenhuizen door de Vrije Universiteiten (instellingen van openbaar nut),	64.81
1727519	473035	2159275	3969000	Totalen voor hoofdstuk 111.	

HOOFDSTUK IV.

DIRECTE INVESTERINGEN.

—	—	—	2000	Verwerving van gronden en gebouwen met het oog op de bescherming van het grondwater dat kan gebruikt worden voor drinkwaterbevoorrading,	71.80
Werken.					
53,328	—	80000	72 000	Aanleaan door de Staat van het net der toevoeringen Van het water van de afdamning van Nisramont naar de gemeentelijke neuen van de provincie Luxemburg,	73.80
409329	310042	724000	265000	Bouwen door de Staat van een moerriool voor nijverheidsafvalwater langs het Aibertkanaal,	73.81
4337	16133	—	—	Bouwen voor rekening van de Staat van spaarbekkens (pro memorie),	73.82
Aankoop van duurzaam materieel.					
—	1000	—	1000	Aankoop van materieel voor de studie en de bestrijding van de wervervon treining.	74.81
466994	327175	804000	340000	Totalen voor hoofdstuk IV.	

1 (In duizend frank.)		TITEL II. - BUITENGEWONE UITGAVEN.	
ORDONNANCEMENTS - OJ DONNANCEMENTEN			
Ordonnancements 1971 Okdo "" cmn/lCn 1971	Autorisations . 1972 Machtigingen . 1972		Autorisations DOUVELLES 1913 Nieuwe machtigingen 1973
	Credits budgétaires précédents Overgedragen kredieten van het 110e Re begrotingsjaar	Credits adaptés 1972 Aangepaste kredieten 1972	
7	8	9	10

TEKSTEN		Art.
		12

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen en gezinnen.

—	—	5000	—	Terugvorderbaar voorschot roegkend aan het Rode Kruis van België om het bij te staan bij zijn ondernomen inspanningen tot reorganisatie en sanering („0 memorie).	82,80
—	—	5000	—	Totale voor hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VI.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

2691	2558	1500	—	Bijzondere specialisatietoelage ten voordele van de burgerlijke ingenieurs en conducteurs behorend tot de technische dienst (pro memorie).	01,80
2691	2558	1500	—	Totale voor hoofdstuk VI.	
2197204	802768	2969775	4309000	Totale voor Titel II. - Buitengewone uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezins-	

TITRE IV. - SECTION PARTICULIERE. .

(En millions de francs.)

N°	Chap.	Libelles	Solde au 1 ^{er} janv. 1973	Recettes de l'année
			Saldo op 1 ^{er} janv. 1973	bet

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées,

CHAPITRE PREMIER.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

600	1	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) :		
			<i>Soldes</i>	912267	
			<i>Recettes,</i>		
			- d'origine budgétaire (art. 61.85 du budget extraordinaire et du bud- - Ket du Ministère des Affaires économiques).		783000
			<i>Dépenses,</i>		
			1 ^{er} non patrimoniales	550000	
			2 ^o patrimoniales	350000	
600	2	A	Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose. (lois des 1 ^{er} août 1930 et 26 décembre 1956) :		
			<i>Soldes</i>	76569	
			<i>Recettes,</i>		
			- d'origine budgétaire (art. 61.82 du budget extraordinaire)		30000
			<i>Dépenses;</i>		
			- Ilon patrimoniales		
600	3	A	Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'Indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes,</i>		
			- d'origine budgétaire (art. 33.24 du budget ordinaire, Section I)	465000	
			- particulières:		
			- non patrimoniales	30000	
					495000
			<i>Dépenses :</i>		
			- non patrimoniales		
600	5	II	Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967) :		
			<i>Soldes</i>	—	

(In duizendranken frank.)

TITEL IV. - AFZOL\1>ERIJIE SECTIE.

>é~scs : le 'année — Uittfaym an hn jaar	Solde au 31 décembre 1973 — Saldo op 31 dcçem1Jår, 1973	TEKSTEN			
--	---	---------	--	--	--

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

795267		Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967):	600	1	A
900000		Saldo's. Ontvangsten , - van budgettaire oorsprong (art. 61.85 van de buitengewone begroting en van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken), Uitgaven , 1° niet-patrimoniale 550000 2° patrimoniale 350000			
66569		Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956):	600	2	A
40000		Saldo's. Omvang : - van budgettaire oorsprong (art. 61.82 van de buitengewone begroting), Uitgaven : - niet-patrimoniale,			
495000		Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (kranke, zieken, thuis verpleegde zieken, terechtigden en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965): Saldo's. Oorsprong : - van budgettaire oorsprong (art. 33.24 van de gewone begroting, Sectie I) 465000 - bijzondere : - niet-patrimoniale 30 000 Uitgaven : - niet-patrimoniale,	600	3	A
		Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit n° 81 van 10 november 1967):	600	5	A
		Saldo's,			

TITRE IV. --- SECON PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

N°	Lettre	LIBELLES	1 ^{er} janv au 1973	de l'...
			Saldo op	Ordu...
			1 janv 1973	1973

Beatus:

- d'ont bu-re (art. 33.24 du budget ordinaire, Section 1) ... 1358000
- particulières:
- non patrimoniales ...

1358000

Dépenses:

- non patrimoniales ...

600 6 A Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968):

Soldes, ... 1000

Reuttes;

- d'origine bud-étaire... ..

Dépenses :

- non patrimoniales ...

600 7 A Fonds destiné à la construction et à l'équipement de sections pré-gardiennes de langue néerlandaise dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, créées par le Comité ministériel, agissant en tant que pouvoir organisateur, et par les pouvoirs organiateurs libres et communaux (arrêté royal du 1^{er} juillet 1971):

Soldes, ... 19012

Recettes ...

Dépenses:

- non patrimoniales ...

Totaux pour le chapitre I ...

1008848

2666000

CH APITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

600 1 A Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique "réé au sein de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931):

Soldes, ... 214

Recettes;

- particulières :
- non patrimoniales ...

82

Dépenses:

- non patrimoniales ...

600 2 B Exécution de l'accord belge-allemand du 28 septembre 1960 sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes (accord belge-allemand du 28 septembre 1960 et loi du 4 mars 1961):

Soldes, ... 6948

Recettes ...

Dépenses:

- non patrimoniales ...

(In duizendranken frank.)

TITEL IV. - AFZONDERLIJKE SECTIE.

d-	Solde au 31 décembre 1973	TEKSTEN	600	6	A
Vit:tlle! van .t laaT	Saldo au 31 décembre 1973				

Ontvangsten :

- van budgettaire oorsprong (art. 33.24 van de ~onc
begroting : Sectie I).... .. t 358 000
- bijzondere :
- niet-patrimoniale —

Uitgaven :

1358000.

- niet-patrimoniale.

Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door ber N.W.O.t.
worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (konink-
lijk besluit van 11 maart 1968),

600 6 A

500

Saldo's.

Ontvangsten :

- van budgettaire oorsprong;

Uitgaven :

500

- niet-patrimoniale.

Fonds bestemd voor de bouwen de uitrusting van nederlandstalige peuter-
ruinen in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, opgericht
door het Ministerieel Comité, handelend als opzichrende macht en door de
vrije en gerneenrelijke inrichtende machten (koninklijk besluit van 1 juli
1971):

600 7 A

Saldo's.

Ontvangsten.

Uitgaven :

19012

- niet-patrimoniale.

2812 512

862336

Totalen voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTUJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Fonds tot verzckcring van de werking van de technische dienst opgericht in de
schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Teting
(koninklijk besluit van 17 november 1931):

660 1 A

2%

Saldo's.

Ontvangsten:

- bijzondere :
- niet-patrimoniale.

Uitgaven :

- niet-patrimoniale.

Uirvoering van de Belgisch-Duitse ovcreenkornst van 28 september 1960
inzake vergoedingen ten gunsre van Belgische onderdanen, die het slach-
offer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen (Bel-
gisch-Duitse overecnkornst van 28 seprembcr 1960 en wer Van 4 maart
1961):

660 2 13

548

Saldo's.

Ontvangsten.

Uitgaven :

6400

- niet-patrimoniale

(En milliers de francs.)

			LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1973 - Solde 0" 1 30-11 1973	Recettes de l'INDÉC - VIIIF bU JU'IT
660	3	B	Fonds de réserve constitué en exécution de l'article 9, § 1 ^{er} de l'arrêté royal du 23 novembre 1961 relatif à la répartition des sommes versées par la République fédérale d'Allemagne conformément à l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 (accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et arrêté royal du 23 novembre 1961):		
			Soldes.	3332	
			Recettes		-
			Dépenses:		
			- non patrimoniales		
660	4	B	Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (accord belgo-allemand du 21 septembre 1962):		
			Soldes.	115666	
			Recettes		-
			Dépenses:		
			- non patrimoniales		
660	5	B	Exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963):		
			Soldes.	3913	
			Recettes:		
			- particulières:		
			- non patrimoniales		4000
			Dépenses:		
			- non patrimoniales		
660	6	B	Exécution de l'arrêté royal du 2 avril 1965 accordant une dernière indemnité à charge de la somme de 80000000 DM versée par la République fédérale d'Allemagne (arrêtés royaux des 2 avril 1965 et 23 novembre 1970):		
			Soldes.	605	
			Recettes		-
			Dépenses:		
			- non patrimoniales		
660	7	C	Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux (arrêté royal du 22 octobre 1937 et loi du 16 mars 1954, art. 14):		
			Soldes.	56	
			Recettes:		
			- particulières:		
			- non patrimoniales		500
			Dépenses:		
			- non patrimoniales		
660	9	A	Sommes destinées au Fonds de Solidarité-Congo en vue de l'octroi par celui-ci d'une allocation à un certain nombre d'indépendants rapatriés d'Afrique et non reclassés socialement:		
			Soldes.		

(in duizenden en frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1973 — Saldo op 31 december 1973	TEKSTEN			clif a !! ij 33
		Reservefonds samengesteld in uitvoering van artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit van 23 november 1961, betreffende de verdeling der sommen welke door de Duitse Bondsrepubliek hersteld werden, overeenkomstig de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en koninklijk besluit van 23 november 1961) :	660	3	B
	3132	Saldo's.			
		Ontvangsten.			
		Uitgaven :			
200		- niet-patrimoniale.			
		Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962, betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962) :	660	4	B
	92 666	Saldo's.			
		Ontvangsten.			
		Uitgaven :			
23000		- niet-patrimoniale.			
		Uitvoering van artikel 7, § 3, van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963) :	660	5	B
	2913	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		- bijzondere :			
		- niet-patrimoniale.			
		Uitgaven :			
5000		- niet-patrimoniale.			
		Uitvoering van het koninklijk besluit van 2 april 1965 waarbij een laatste vergoeding roegekend wordt ten laste van de som van 80000000 DM die door de Duitse Bondsrepubliek gestort werd (koninklijke besluiten van 2 april 1965 en 23 november 1970) ;	660	6	B
	455	Saldo's.			
		Ontvangsten.			
		Uitgaven :			
150		- niet-patrimoniale.			
		Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen (koninklijk besluit van 22 oktober 1937 en wet van 16 maart 1954, art. 14) :	660	7	C
	26	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		- bijzondere :			
		- niet-patrimoniale.			
		Uitgaven :			
530		- niet-patrimoniale.			
		Bedragen bestemd voor het Solidariteitsfonds-Congo met het doel op de toekenning van een toelage aan een bepaald aantal uit Afrika gerepatrieerde en niet-sociaal gereclasserde zelfstandigen :	660	9	A
		Saldo's.			

TITRE IV. - SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

		LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1973 — Saldo op 1 januari 1973	de l'année — OortvanRsten. van bet jaar
--	--	----------	---	--

leutIG:

- particulière:
- non patrimoniales S000

Dépenses :

- non patrimoniales

670 1 B Fondations, donations, legs et prix (Fondation Comte Bruneel - arrêté royal du 21 mai 1914) :

Soldes. 9

Recettes:

- particulières:
- non patrimoniales 3

Dépenses:

- non patrimoniales

Totaux pour le chapitre III 130743 9585

Tmaux pour la Section I 1139591 2675585

Section II.

Services de l'Etat
soumis à des règles de gestion particulières.

CHAPITRE PREMIER

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

700 2 C Etablissements de l'Etat pour malades mentaux. - Fonds d'exploitation,

Soldes. 63470

Recettes:

- particulières:
- non patrimoniales 413 681

Dépenses :

1° non patrimoniales 4.1 091
2° patrimoniales 22900

700 3 C Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck - Etablissement pour vieux marins il Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920) :

Soldes. 1060

Recettes:

- particulières:
- non patrimoniales 2761

Dépenses:

- non patrimoniales

Totaux pour le chapitre I 64530 416442

Totaux pour la Section II 64530 416442

TOTAUX pour le Titre IV. - Section particulière 1204121 3 092 027

(In duizendtal frank.)

TITEL IV. - AFZONDERUJKE SECTIE.

~ — Uit (411mhet; aar.	Solde au 31 décembre 1973 — Solde op 31 duembre 1973	TEKSTEN	A:01C	t 11 11	C 11 11
---------------------------------------	--	---------	-------	---------------	---------------

Ottværytu. :

- bijzondere :
- niet-patrimoniale .

Vitag/en:

- niet-patrimoniale .

5000

Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (Stichting Graaf Bruneel - koninklijk besluit van 11 mei 1914) :

670 1 B

1

Saldo's.

Ontuagsten .'

- bijzondere :
- niet-patrimoniale .

Uit-al/en:

- niet-patrimoniale .

11

40291

100037

2852803

962373

Toralen voor hoofdstuk III.

Toralen voor Sectie 1.

Sectie II.

Staatsdiensten

aan bijzondere beheersregelen onderworpen, -

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERUJK BEHEER.

Rijksinsreellingen voor geesteszieken. - Exploitatiefonds :

ion 2 C

3160

Saldo's.

Ontuagsten .'

- bijzondere :
- niet-patrimoniale .

Uitgaven .'

1" niet-patrimoniale 451 091
 2" patrimoniale 22900

473991

Stichting Helena en Isabella Godrschalck. - Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (koninklijk besluit van 9 december 1920) :

700 3 C

1131

Saldo's.

Ontuagsten .'

- bijzondere :
- niet-patrimoniale .

Uitgaven .'

- niet-patrimoniale .

2690

476681

4291

476681

4291

3329484

966664

Toralen voor hoofdstuk I.

Toralen voor Sectie II.

Toralen voor Titel IV. - Afzonderlijke sectie,

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 21 novembre 1972.

BAUDOUIN.

PAILLE ROY:

1.1. Vice-Premier Ministre.

A. COOLS.

1.1. Ministre de la Santé publique
et de la Famille.

L. SERVAIS.

Le Ministre des Finances,

A. VLERICK.

Le Secrétaire d'Etat au Budget;

F. VAN ACKER.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 21 november 1972.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

De Vice-Eerste Minister,

A. COOLS.

De Minister van Volksgezondheid
en van het Gezin,

L. SERVAIS.

De Minister van Financiën,

A. VLERICK.

De Staatssecretaris voor Begroting,

F. VAN ACKER.

Nom JUS11FICATIVES

à l'appui du projet de loi

concernant le budget de la mission de la Santé publique et de la Famille pour l'année 1973.

Art. 5.

En attendant une modification de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, les frais visés à l'article 12.28 de la section I, pourront, comme pour les années 1970, 1971 et 1972, être payés directement aux personnes et établissements qui ont supporté ces frais; il serait en effet illogique d'imposer aux victimes d'avancer ces sommes.

Pour activer les paiements, la liquidation de ces frais pourra se faire par avances de fonds.

Art. 7.

Suite à la prochaine mise en commun à l'échelon régional des services sociaux de l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre et de l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre, la disposition nouvelle prévoit la possibilité de transferts de crédits de l'article 41.23 à l'article 41.24 de la Section I, et vice versa.

Art. 13.

En vue de pouvoir exécuter le programme que le Gouvernement s'est tracé en matière de protection des eaux contre la pollution, il s'avère indispensable que l'Etat puisse acquérir les terrains nécessaires à la construction des stations d'épuration des eaux d'égout pour les remettre ensuite à la disposition des sociétés d'épuration des eaux usées créées par la loi du 26 mars 1971.

Art. 14.

A partir de 1972 le Service central des Dépenses fixes du Département des Finances procède au paiement des rémunérations du personnel des quatre établissements de l'Etat pour malades mentaux.

Ces opérations sont inscrites dans l'état de prévision des opérations d'ordre de la Trésorerie. Ces comptes sont approvisionnés par des versements des établissements en question. Il se peut toutefois que ces établissements ne soient pas toujours à même, faute de disponibilités, de faire ces versements en temps utile.

Comme il n'est pas possible d'interrompre le paiement des traitements, il s'indique d'autoriser le Trésor à consentir éventuellement des avances.

TOEUCHENDE STAAT

tot staats van het WetsoDwerp hoede de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1973.

Art. 5.

In afwachting van een wijziging van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk, en voor beroepsziekten in de overheidssector, zullen de kosten bedoeld bij artikel 12.28 van Sectie I, zoals voor de jaren 1970, 1971 en 1972, rechtstreeks kunnen betaald worden aan de personen en instellingen welke die kosten gedragen hebben; het zou inderdaad onbillijk zijn de slachtoffers te verplichten die sommen voor te schieten.

Om de betalingen te versnellen zal de vereffening van die kosten per geldvoorschotten kunnen geschieden.

Art. 7.

Tengevolge van de aanstaande samensmelting op regionaal vlak van de sociale diensten van het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers en van het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden voorziet de nieuwe bepaling in de mogelijkheid van kredietoverschrijvingen van artikel 41.23 naar artikel 41.24 van Sectie I, en omgekeerd.

Art. 13.

Ten einde het programma te kunnen uitvoeren dat de Regering ontworpen heeft op het stuk van de bescherming der wateren tegen verontreiniging, blijkt het onontbeerlijk dat de Staat terreinen zou kunnen verwerven die nodig zijn voor de bouw van zuiveringsstations voor rioolwaters om ze vervolgens ter beschikking te stellen van de bij de wet van 26 maart 1971 opgerichte maatschappijen voor zuivering der afvalwaters.

Art. 14.

Vanaf 1972 voert de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven de betaling uit van de bezoldigingen van het personeel van de vier Rijksinstellingen voor geesteszieken.

Die verrichtingen worden ingeschreven in de ramingsstaat van de orderverrichtingen der Thesaurie. De rekeningen worden gestijfd door storting van de betrokken instellingen. Het zou kunnen voorkomen dat die inrichtingen niet altijd in staat zijn, bij gebreke van beschikbare fondsen, die storting te gepasten tijde te doen.

Daar het niet mogelijk is de betaling van de wedden te onderbreken, is het aangewezen de Schatkist te machtigen evenwel voorschotten toe te kennen.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITRE I.

TITEL I.

DEPENSES ORDINAIRES.

GEWONE URRCSVEN.

Section J.

Sectie I.

Santé publique.

Volksgezondheid.

CHAPITRE J.

HOOFDSTUK J.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

S 1, Salaires et charges sociales.

St.Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. - *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail - en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès - ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Art. 11.03. - *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen - inbegrepen de uitkering van deze bezoldigingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden - alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van her tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

	1973	1972	1971	
1. Administration centrale F	270633000	217239000	211513 000	1. Hoofdbestuur.
2. Services extérieurs	194 014 000	147873000	143398000	2. Buitendiensten,
Totaux F	464667000	365112000	354911000	Totalen,

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel. De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	415150000	317702000	309 963000	Eigenlijk loon. 111
dont:				waarvan:
- retenues veuves et orphelins ...	27128000	16817000	16221000	- afhouding weduwen en wezen.
- retenues sécurité sociale.	7623000	4911 000	4612000	- werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition:				Samenstelling :
Traitements barémiques F	128774000	200 133 000	209958000	Barema bezoldigingen.
Allocation de programmation	12 408 000	7 166 000	7567000	Programmatietoelage.
Promotions de grade et augmentations barémiques	4130000	2703000	2777 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements autorisés dans la limite des cadres	18397000	—	—	Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	7017000	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	-210000	-150000	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	36 171 000	89192 000	75243000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	6440000	2811000	2985000	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence	7216000	5228000	4584000	Haard- en standplaatstoclagen.
Majoration index	1424000	3402000	2849 000	Verhoging index.
Totaux F	415 150000	317702000	309 963000	Totalen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
112 Allocations directes F	35668000	32377000	35639000	Directe toelagm 112
Décomposition:				Samenstelling :
Pécule de vacances F	17062000	13 690000	13 790000	Verlofgeld ..
Allocations familiales	15870000	11720000	15000000	Kinderbijslagm ..
Indemnités de naissance	580000	425 000	443000	Geboortevergoedingm ..
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	210000	150000	150000	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten ..
Indemnités pour accidents du travail ..	170000	120000	120000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen ..
Majoration index	1776000	6272000	6136000	Verhoging index ..
Totaux F	35668000	32377000	35639000	Totaal ..
In Contributions patronales:				Werkgeversbijdragen : 113
- aux assurances sociales F	12 083 000	10 790 000	9240000	- sociale verzekeringen ..
- index	1766 000	4243000	4069000	- index ..
Totaux généraux F	464667000	365112000	354911 000	Algemene totalen ..

§ 2. Achats de bien non durables et de services.

Art. 12.20. - Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile,

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.20. - Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques. F	6450000	6000000	3800000	Specifieke aankopen 123

Le crédit pour l'acquisition de matériel durable est prévu aux articles 74.03.1 et 74.04.1.

Dépenses de personnel relatives aux dépôts de matériel et frais de formation du personnel. F 4600 000

Acquisition de matériel pour les dépôts 1450000

Réparations et petit équipement des ambulances 400 000

Total F 6450000

L'augmentation du crédit provient des frais d'aménagement des dépôts de matériel.

Art. 12.21. - Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente.

Het krediet voor de aankopen van duurzaam materieel is voorzien onder de artikelen 74.03.1 en 74.04.1.

Personeelsuitgaven betreffende de materieeldepots en kosten voor de personeelsopleiding F 4600 000

Aankoop van materieel voor de depots 1450000

Herstelling en kleine uitrusting der ziekenauto's 400000

Totaal F 6450000

De stijging van het krediet is te wijten aan de inrichtingskosten van de materieeldepots.

Art. 12.21. - Tussenkost van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening.

Classification économique					1972	1971	Economische classificatie							
123	Achats spécifiques.	...	...	...	F	14310'000	11 784 000	10000000	Specifieke aankopen	...	...	...	...	123

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation médicale urgente sont prévus aux articles 41.21, 74.03.1 et 74.04.1.

Frais de fonctionnement du Centre national de Prévention et de Traitement des Intoxications. F 7135000

Frais relatifs aux installations de radiophonie 2800000

Acquisition de petit équipement des ambulances 2515000

Frais de déplacement des ambulances et des médecins (courses inutiles) 1860000

Total F 14310000

La majoration du crédit résulte de:

- l'adaptation progressive de l'équipement des ambulances aux directives de la Commission nationale pour l'étude des problèmes relatifs à l'aide médicale urgente;
- l'augmentation du nombre de courses inutiles.

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening worden uitgetrokken onder de artikelen 41.21, 74.03.1 en 74.04.1.

Werkingskosten van het Nationaal Centrum ter Voorkoming en Behandeling van Intoxicaties F 7135000

Kosten betreffende de radiofoniëinstallaties 2800000

Aankoop van kleine uitrusting der ziekenauto's 2515000

Kosten voor verplaatsing der ziekenauto's en geneesheren (nutteloze ritten) 1860000

Totaal F 14 310 000

De verhoging van het krediet vloeit voort uit:

- de progressieve aanpassing van de uitrusting der ziekenauto's om te voldoen aan de richtlijnen van de Nationale Commissie voor de studie van de problemen betreffende de geneeskundige hulpverlening;
- de verhoging van het aantal nutteloze ritten.

Art. 12.24. - Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée.

An. 12.14. - Aankoop van geneesmiddelen waarvan de uitreiking gereguleerd is.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques. F	100000	—	—	Specifieke aankopen 123

Le crédit est destiné à l'achat de médicaments nouveaux qu'il serait éventuellement nécessaire de réglementer par suite de la rareté (la codification figure au budget des Voies et Moyens).

Het krediet is bestemd voor de aankoop van nieuwe middelen die wegens hun zeldzaamheid of een nieuw gereguleerd zouden moeten worden (de tegewaarde komt voort in de Rijksmiddelenbegroting).

Art. 12.25. - Intervention exceptionnelle de l'Etat dans les frais de fonctionnement de ses instituts psychiatriques (pour mémoire).

Art. 12.25. - Uitzonderlijke Staatssubsidie voor de werkingkosten van de Rijkspsychiatrische inrichtingen (pro memoria).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques. F	—	60 000 000	—	Specifieke aankopen 123

Art. 12.26. - Prophylaxie générale: dépenses diverses, y compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en l'acte de développement (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).

Art. 12.27. - Algemene prophylaxis: diverse uitgaven, met inbegrip van de aankopen van vaccin voor ontwikkelingslanden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers,	13 685 000	14 043 000	12 963 000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut, 126

Répartition :

L. Protection contre les maladies transmissibles et mesurables d'urgence contre les épidémies (poliomyélite, diphtérie, tétanos, coqueluche, etc.) F 12375000
 2. Prophylaxie des maladies vénériennes, interventions dans les frais de traitement 1300 000
 3. Transport d'urgence des malades atteints de formes aiguës et graves de poliomyélite et de personnes victimes d'empoisonnement par des produits pesticides ou phytopharmaceutiques 10000

Total F 13 685 000

Compte tenu des dépenses de 1971 et 1972 le crédit pour le poste 2 a pu être diminué.

Art. 12.28. - Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).

Onderverdeling:

L. Bescherming tegen besmettelijke ziekten en spoedmaatregelen tegen epidemieën (poliomyelitis, kroep, tetanos, kinkhoes, enz.) F 12375000
 2. Prophylaxis tegen venerische ziekten, tussenkomst in de verplegingskosten; 1300000
 3. Dringend vervoer van de door acute en ernstige vormen van poliomyelitis getroffen zieken en van door pesticide- of fytofarmaceutische producten vergiftigde personen 10000

Totaal F 13 685 000

Rekening houdend met de uitgaven over 1971 en 1972 kon het krediet voor post 2 verminderd worden.

Art. 12.28. - Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en [aan het werk en voor beroepsziekten in de arbeidssector (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

Classification économique				1972	1971	Economische classificatie								
123	Achats spécifiques.	...	...	...	F	21 000 000	20 000 000	20 844 000	Specifieke aankopen	...	...	...	...	123

Adaptation du crédit à l'index.

Aanpassing van het krediet aan de index.

Art. 12.30. - Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, en instance de pensions, à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises.

Art. 12.30. - Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland, door tussenkomst van de Gerechtelijk Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestellten, gebrekken en uerminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques. F	15 000 000	14 915 000	14 761 000	Specifieke aankopen 123

Le crédit tient compte de l'augmentation du nombre d'exams,

Het krediet houdt rekening met de verhoging van het aantal onderzoeken,

Art. 1131. - Subsidies voor instellingen van coördinatie en materie d'assistance et de service social.

(L'Office d'identification de l'agglomération bruxelloise est autorisé à disposer d'un fonds de roulement de 850 000 francs et à conserver, en fin d'année, l'excédent éventuel des recettes sur les dépenses. Cet excédent est porté en recette au budget de l'année qui suit l'approbation par le Ministre, des comptes relatifs à l'année budgétaire considérée.)

Art. 1131. - Toewegen in de ordeningsinstelling in de onderstand en in de sociale dienstbetoon.

(De Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie wordt gemachtigd over een bedrijfskapitaal van 850000 frank te beschikken en op het einde van het jaar het eventueel verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven te behouden. Dit overschot wordt als ontvangst geboekt op de begroting van het jaar volgend op de goedkeuring door de Minister, van de beheersrekeningen van het beschouwde begrotingsjaar.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques. F	3000000	3500000	3371 000	Specifieke aankopen 123

Le crédit doit permettre de subventionner les organismes ci-après :

1. Office d'identification de l'agglomération bruxelloise;
2. Centre d'Etudes et de Documentation sociales de la province de Liège.

La subvention au profit de l'Office d'identification est estimée à 2 600 000 francs ventilés comme suit:

- a) intervention à 100 % vu la qualité d'office central de l'organisme: 1 100 000 francs.
- b) intervention pour 1/3 en tant qu'office pour l'agglomération bruxelloise: 1 500 000 francs.

Suite à la réorganisation de l'Office d'identification de l'agglomération bruxelloise, le crédit peut être ramené à 3 000 000 de francs.

Art. 12.32. - Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et les apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue en vertu de la loi du 5 février 1947.

Het krediet zal roelaren toelagen te verlenen aan volgende instellingen:

1. Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie;
2. Maatschappelijk Studie- en Documentatiecentrum van de Provincie Luik.

De toelagen ten voordele van de Identificatiedienst wordt geraamd op 2 600 000 frank, verdeeld als volgt:

- a) russenkomst voor 100 % geleerd op de hoedanigheid van centrale dienst van het organisme: 1 100 000 frank.
- b) russenkomst voor 1/3 als dienst voor de Brusselse agglomeratie: 1 500 000 frank.

Ingevolge de reorganisatie van de Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie kan het krediet teruggebracht worden tot 3 000 000 frank.

Art. 12.32. - Vereijning van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door buitenlanders CIL vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend krachtens de wet van 5 februari 1947.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques. F	15000	15000	2000	Specifieke aankopen 123

Le statut des étrangers prisonniers politiques permet aux étrangers et apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue, d'introduire les demandes d'acquisition de la qualité de Belge par option ou naturalisation sans condition de durée de résidence en Belgique, et stipule, en outre, que les frais causés par l'instruction de ces demandes (mesures de publicité, insertion dans les journaux, affichage, etc.) seront à la charge de l'Etat.

Her statuut van de vreemde politieke gevangenen maakt het de buitenlanders en vaderlandlozen, aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene roegekend werd, mogelijk aanvragen in te dienen tot het bekomen van de hoedanigheid van Belg door optie of naturalisatie, zonder beling van duur van verblijf in België en verordent bovendien dat de kosten voortvloeiend uit het onderzoek van deze vragen (publiciteitsmaatregelen, inlassing in de dagbladen, aanplakking, enz.) ter laste van de Staat zullen vallen.

Art. 12.33. - Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris le 11 décembre 1955.

Art. 12.33. - Tenlasteneming door de Staat van de uitgaven die voortvloeien uit de uitvoering van de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsvrminken tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling, ondertekend op 13 december 1955 te Parijs.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques. F	50 000	50000	—	Specifieke aankopen 123

Les dépenses résultant de l'Accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical sont à la charge du pays demandeur, de même que les frais de complément de formation du personnel médical ou paramédical en matière de traitement, d'appareillage et de rééducation fonctionnelle des mutilés.

De uitgaven die uit de Overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsvrminken tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen tellen behoeve van medische behandeling voortvloeien, komen ten laste van het land dat de aanvraag doet, evenals de kosten voor aanvullende opleiding van het medisch of paramedisch personeel, inzake behandeling, de verwaardiging van prothesen en de functionele revalidatie der vrminken.

Art. 1234. - *Honoraires, jeton de présence, frais de route et de séjour ainsi que les dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission d'Etude de la politique de santé.*

Art. 12.34. - *Erelonen, zitpruning, reis- ni urbliifko>tnr. alsmede< allerbande onkosten in verbund ma de u'erking 'om Je Studiecommissie 'oor lw Gezondheidsbeleid.*

Classification économique	1973	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques. ... F	1000000	700000	Specifieke aankopen v. ... 123
		(7)	

La nouvelle Commission n'ayant pas encore été créée à ce jour, un premier crédit est inscrit pour 1972 et 1973.

Daar de nieuwe Commissie tot heden niet is ingesteld, wordt een eerste krediet ingeschreven voor 1972 en 1973.

Art. 12.35. - *Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.*

Art. 1235. - *Toelagen aan sanitaire opvoedende of oorbeboedende organismen.*

Classification économique	1973	1971	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	1-374	578356000 (5550 00)	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126
		512 520000 (1127000)	

Répartition:

1. Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, il savoir: ligues nationales, congrès, fondations d'études, etc. (y compris les subsides en faveur de la lutte contre l'alcoolisme) ... F 8321000

Ces subsides sont octroyés selon l'importance des activités déployées par les organismes qui ont instauré des jour- nées d'études et des cours de perfectionnement ou qui s'occupent de la lutte contre certaines maladies sociales.

2. Action anticancéreuse ... 55000000
Les crédits prévus sont destinés à soutenir les activités de l'Œuvre belge du Cancer et celles de l'Hospice du Calvaire ainsi qu'à subsidier le dépistage et la prophylaxie du cancer dans les centres anticancéreux universitaires et dans les centres régionaux fonctionnant sous le contrôle des premiers.

3. Prophylaxie de la tuberculose:

Le crédit est destiné à subsidier:

- le fonctionnement des commissions régionales et les activités de l'Œuvre Nationale Belge contre la Tuberculose en vue d'assurer la coordination de la lutte contre la tuberculose. ... F 5 000 000
- le dépistage et la prophylaxie de la tuberculose par les centres de santé et par les services itinérants (tutelle médicale scolaire exclue), soit plus ou moins 40000 examens à 8 francs et 950000 à 29 francs. 28 500 000
- le diagnostic, la prophylaxie et la tutelle médico-sociale de la tuberculose par les dispensaires anti-tuberculeux (subsides forfaitaires et subsides mobiles prévus par l'arrêté royal du 21 mars 1961) ... 76400000
- la prémunition de la tuberculose au moyen de B.C.G.-vaccination (y compris acquisition de l'acquin) ... 100 000

4. Inspection médicale scolaire ... 374000000

Justification de la majoration du crédit:

- adaptation à l'index;
- augmentation du nombre d'examen.
- 5. Contrôle médico-sportif :
 - a) Contrôle médical général ... F 19701000
 - b) Contrôle médical de la boxe ... 1 183 000
 - c) Contrôle des cyclistes mineurs d'âge ... 2335000
- 6. Hygiène mentale ... 2920000
- 7. Dépistage phénylcétonurie ... 3300000

Application de l'arrêté royal du 26 mars 1968. Le crédit est basé sur ILO000 cx.uncns.

Onderverdeling :

1. Toelagen aan organismen en verenigingen, die door hun studie, hun propaganda of hun profylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, namelijk: nationale bonden, congressen, studiestichtingen enz. (met inbegrip t'an de toelagen t'Oor de strijd tegen bet alcoholisme) ... F 8321000

Deze subsidies werden toegekend volgens het belang der activiteiten ontwikkeld door de organismen die studiedagen en vervolmakingscursussen ingericht hebben of die zich roelegen op de strijd tegen sommige sociale ziekten,

2. Kankerbestrijding ... 55000000
De voorziene kredieten zijn bestemd om de activiteiten van her Belgisch Werk tegen Kanker en deze van het «Hospice du Calvaire» te ondersteunen alsmede om de opsporing van en de profylaxis tegen kanker te subsidiëren in de universitaire centra voor kankerbestrijding en in de gewestelijke centra die werken onder het toezicht van de eerste.

3. Profylaxis tegen tuberculose:

Het krediet is bestemd tot het subsidiëren van:

- de werking der gewestelijke commissies en de werkzaamheden van het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding van de Tuberculose ten einde de coördinatie van tuberculosebestrijding te verzekeren. F 5000000
- de opsporing van en de profylaxis regeu tuberculose door de gezondheidscentra en de rondreizende diensren (geneeskundig roezicht uitgczonderd), herzij ongeveer 40 000 onderzoeken tegen 8 frank en 950 000 tegen 29 frank ... 28500 000
- de diagnose, de profylaxis tegen en de medisch-sociale voogdij van de tuberculose door de dispensaria tegen tuberculose (forfaitaire roelagen voorzien bij her koninklijk besluit van 21 maart 1961) ... 76400 000
- de voorbehoeding tegen tuberculose door middel van B.C.G.-inocnting (met inbegrip t'an de aankoop van entstoj) ... 100 000

4. Medisch schoolroezicht ... 374000000

Verantwoording van de srijging van het krediet :

- aanpassing nan de index;
- stijging van het aantalonderzoekingen.
- 5. Medische sportcontrolo :
 - a) Algcme medische controlo ... F 19701 000
 - b) Medische bokscntrolo ... 1183000
 - c) Controlo mindcrjarige wiclrcncrs ... 2335000
- 6. Geesteshygienc ... 29200000
- 7. Opsporing fenylccronuria ... 3300000

Toepassing van het koninklijk besluit van 26 maart 1968. Her krediet wrd herckend op basis van 110 000 onderzoeken.

8. Autres activités de médecine préventive 5334000
Total F 608374000

Art. 12.36. - Propagande. - Frais de réception et de cérémonies. - Dépenses de toute nature.

8. Andere activiteiten inzake preventieve geneeskunde ... 5334000
Totaal F 608 374 000

Art. 12.36. - Propaganda. - Kosten bij recepties en ceremoniën. - Uitga'en van allerlei aard.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	1348000	1255 000	1049000	Specifieke aankopen 123

Répartition:

1. Education et propagande en faveur de l'hygiène et de la santé publique F 1126000
2. Propagande pour le recrutement de personnel infirmier divers 222 000

Total F 1348000

Le crédit a été adapté au coût de la vie.

Art. 12.37. - Dépenses spécifiques des services de contrôle et d'autres services techniques du Département.

Onderverdeling:

1. Opleiding en propaganda in het belang van de openbare hygiëne en de volksgezondheid F 1126000
2. Propaganda voor indienstneming van allerlei verplegend personeel 222000

Totaal F 1348000

Het krediet houdt rekening met de stijging van de levensduur.

Art. 12.37. - Specifieke uitgaven van de controlediensten en andere technische diensten van het Departement.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	2671000	2881000	1181000	Specifieke aankopen 123

Répartition:

Prélèvements d'échantillons F 940 000
Services de désinfection 80000
Service de Santé administratif 1115000
Office médico-légal 36000
Anti-doping 500000

Total F 2671 000

La diminution du crédit s'explique par une réduction des dépenses en matière d'acquisition de «flacons anti-doping» pour 1972.

Art. 12.38. - Contribution au Fonds spécial des Médecins pour lui permettre la liquidation de paiements arriérés (pour mémoire).

Verdeling:

Nemen van monsters F 940000
Onrsmettingsdiensren 80000
Administratieve Gezondheidsdienst 1115000
Gerechtelijk-Geneeskundige Dienst 36000
Anti-doping 500000

Totaal F 2671000

De vermindering van het krediet vloeit voort uit de daling der uitgaven voor 1972 inzake aankoop van «anti-doping flesjes».

Art. 12.38. - Bijdrage aan het Speciaal Fonds der Geneesheren om bet in de mogelijkheid te stellen achterstallige betalingen uit te VOETI (pro memorie).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	—	12500000	12650000	Specifieke aankopen 123

Art. 12.39. - Education et information sanitaires de 14 population,

Art. 12.39. - Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	7000000	7 000 000	4750 000	Specifieke 123

Ce crédit doit permettre la promotion de l'éducation et de l'information sanitaires par tous les moyens, notamment par films, campagne d'affiches dans le cadre de la journée mondiale de la santé. édition de brochures, campagnes d'information, etc.

Dit krediet moet het mogelijk maken de gezondheidsopvoeding en -informatie met alle middelen te bevorderen o.m. bij wege van films, aanbrengen van aanplakbrieven ter gelegenheid van de werelddag voor de gezondheid, verspreiden van brochures, verschaffen van voorlichting, enz.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.21. - Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés rCYJIZuxpris en la matière.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3322 Fins sanitaires: institutions ... F	8000000	7800000	27 300000	Sanitaire doeleinden : instellingen ... 3322
Ce crédit permet d'intervenir dans les frais de traitement et d'entretien de personnes atteintes de : 1° poliomyélite et maladie bleue (arrêté royal du 11 avril 1952) ... F 2250000 2° paralysie cérébrale, spina bifida, myopathie et assimilées (arrêté royal du 28 septembre 1957 modifiée par les arrêtés royaux des 15 septembre 1964 et 20 juillet 1967, arrêté royal du 20 juillet 1967) ... 500000 3° malformations congénitales du type phocomélie (arrêté royal du 25 septembre 1963) ... 200000 4° sclérose en plaques (arrêté royal du 6 mars 1965) ... 150000 5° insuffisances rénales chroniques (arrêté royal du 29 août 1968) ... 4900000 Total ... F 8000000				

L'augmentation est due à la majoration des interventions en matière d'insuffisance rénale chronique.

Art. 33.22. - Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux.

HOOFDSTUK m,

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.21. - Tussenkost in de Suut in de kosten voor opneming, bebandeling en heraanpassing van personen II4ngetast door sommige sociale ;dekun, bepaald door de terZMu genomen. ko11700i;4 besluiten.

Dit krediet maakt het mogelijk tussen re komen in de behandelings- en onderhoudskosten van personen aangetast door:

1° poliomyelitis en blauwe ziekte (koninklijk besluit van 18 april 1952) ... F 2 ISO 000

2° hersenverlamming, spina bifida, myopathie en gelijkaardige (koninklijk besluit van 28 september 1957 gewijzigd bij koninklijke besluiten van 15 september 1964 en 20 juli 1967, koninklijk besluit van 20 juli 1967) ... 500 000

3° aangeboren misvormingen van her phocomeliertype (koninklijk besluit van 25 september 1963) ... 200000

4° sclerose multiplex (koninklijk besluit van 6 maart 1965) ... 150 000

5° chronische nierinsufficiëntie (koninklijk besluit van 29 augustus 1968) ... 900 000

Totaal ... F 8000000

De stijging is toe te schrijven aan de vermeerdering der tussenkomsten inzake chronische nierinsufficiëntie.

Art. 33.22. - Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, uroedurotoen en andere geneeskundige helpers.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3322 Fins sanitaires: institutions ... F	100 000	100 000	75000	Sanitaire doeleinden: instellingen ... 3322
Pour permettre de subventionner l'organisation de cours postsecondaires et de perfectionnement de façon à mettre les anciennes diplômées, infirmières et accoucheuses ou autres auxiliaires médicaux au courant des techniques modernes et des nouvelles données médicales, médico-sociales ou légales intéressant leur profession, Ces subsides sont octroyés sur la base du déficit accusé par les organismes organisateurs des cours. Art. 33.23. - Frais d'assistance alloués aux indigents rapatriés belges, aux indigents étrangers non inscrits dans les registres de la population, aux enfants nés de parents inconnus, aux enfants naturels l'On reconnus et aux enfants abandonnés dès leur naissance (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).				
Ten einde de inrichting van cursussen voor vervolmaking en vervolonderwijs te kunnen subsidiëren om derwijze de oudgediplomeerden, verpleegsters en vroedvrouwen of andere geneeskundige helpers op de hoogte te stellen van de moderne techniek en de nieuwe geneeskundige, medisch-sociale of gerechtelijk-geneeskundige gegevens die hun beroep aanbelangen. Deze subsidies worden verleend op basis van het door de organismen die cursussen inrichten, verklaarde deficit. Art. 33.23. - Kesten van bijstand verleend aan Belgische gerepatrieerde beboetigen, aan vreemde beboetigen niet-ingescreven in de bevolkingsregisters, aan kinderen geboren uit onbekende ouders, aan niet erhende natuurlijke kinderen en aan kinderen verlaten bij hun geboorte (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).				

Classification économique	1971	1972	1971	Economische classificatie
B12 Aide sociale: institutions ... F	26000000	26 000 000	18290000	Sociale steun: instellingen ... 3312

Le crédit pour 1973 est basé sur les dépenses de 1971 et des premiers mois de 1972.

Het krediet voor 1973 is gebaseerd op de uitgaven van 1971 en van de eerste maanden van 1972.

Art. 33.24. - Transfert d'un fonds spécial mis en l'ue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) et à lin fonds de soins médico-ecio-pédagogiques créé en v/e du paiement des [rais de logement, l'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés, belges et étrangers ainsi que des [rais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant respectivement à ces fonds.

Art. 33.24. - ôl'erdr.icht aan een bijzonder fonds met bet oog op de betaling l'an de onderbouds- en behandelingskosten... l'an Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen... thuis l'epieegde l'ank... zinnigen, teting- en kankerliiders) en aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten t'n buisresting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede ua« de kosten van bebeer, uervoer, matériel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgal-en voortspruitende uit teruic'Orderingsgedilgen, welke respectievelijk op deze fondsen betreWng hebben.

Classification économique	1970	1972	1971	Economische classificatie
3312 Aide sociale: institutions F	813 000 000	1 368 300 000	284000. 000	Sociale steun: instellingen, 3312

La hausse du crédit résulte:

- du nombre croissant de constructions, ainsi que de l'aménagement et l'agrandissement d'instituts médico-pédagogiques;
- de l'extension du régime de semi-internat pour handicapés;
- de l'adaptation à l'index;
- de l'augmentation du prix de la journée d'entretien des établissements pour handicapés.

Voir également les articles 600.3 et 600.5 de la section particulière.

De stijging van het krediet vloeit voort uit:

- de bouw, de aanpassing en de vergroting van medisch-pedagogische instellingen;
- de uitbreiding van het systeem van semi-internaat voor gehandicapten;
- de aanpassing aan de index;
- de verhoging van de onderhoudsprijs van de inrichtingen voor gehandicapten.

Zie eveneens de artikels 600.3 en 600.5 van de afzonderlijke sectie.

Art. 33.25. - Paiement des charges différentes des secours de toute nature alloués aux réfugiés (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).

Art. 33.25. - Betaaling van de lasten betreffende steun van alle aard toegekend aan de vluchtelingen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3312 Aide sociale: institutions F	57222 000	45000000	52834000	Sociale steun: instellingen 3312

Adaptation du crédit aux dépenses de 1971 et des premiers mois de 1972.

Aanpassing van het krediet aan de uitgaven van 1971 en van de eerste maanden van 1972.

Art. 33.26. - Subsidies pour enfants abandonnés placés dans des homes.

Art. 33.26. - Toelagen voor verlaten kinderen die in huizen geplaatst worden.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3312 Aide sociale: institutions F	250000	250 000	300000	Sociale steun : instellingen 3312

L'arrêté royal du 19 décembre 1963 a fixé l'intervention de l'Etat à 75 francs maximum par jour et par enfant.
Le crédit est basé sur plus ou moins 3330 journées d'entretien à 75 francs.

Het koninklijk besluit van 19 december 1963 heeft de Staatstussenkomst bepaald op 75 frank maximum per dag en per kind.
Her krediet is gebaseerd op min of meer 3 330 onderhoudsdagen tegen 75 frank.

Art. 33.27. - Subsidies à des œuvres, organismes et groupements s'occupant de certaines catégories de Congolais et Mulâtres séjournant en Belgique.

Art. 33.27. - Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met zekere categorieën van Kongolezen en Mulatten die in België uerhlijen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3312 Aide sociale: institutions F	750 000	750000	750 000	Sociale steun : instellingen 3312

Depuis 1971, le Département ne subventionne plus qu'un seul organisme.

Sedert 1971 subsidieert het Departement nog slechts één organisme.

Art. 33.28. - Allocations exceptionnelles et indemnités pour châtge de famille prévues par l'article 8 du Statut des prisonniers politiques ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques.

Art. 33.28. - Uitzonderingstoelagen en l'ergoedingen voor familielast voorzien in artikel 8 van het Statuut van politieke gevangenen alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de urchemde politieke gvangenen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3351 Pensions de guerre : ménages F	650000	1100000	200000	Oorlogspensioenen : gezinnen 3351

Un crédit de 200 000 francs doit être maintenu en 1973 en raison du nombre de dossiers encore en instance devant les commissions compétentes.

De plus un montant de 450 000 francs sera nécessaire en vue de l'exécution de l'arrêté royal du 21 octobre 1971 reconnaissant certains camps comme lieux d'internement.

Art. 33.29. - *Svins médicaux et pharmaceutiques aux invalides en instance de pension. (victimes civiles de la guerre 1940-1945 et victimes qui leur sont assimilées, victimes ex-militaires et assimilées, de la guerre 1940-1945), frais généralement quelconques occasionnés par ces soins; et hospitalisations.*

Een krediet van 200 000 frank dient in 1973 behouden, rekening houdend met het aantal dossiers die nog aanhangig zijn bij de commissies.

Bovendien dient op 450 000 frank gerekend voor de uitvoering van het koninklijk besluit van 21 oktober 1971, houdende erkenning van sommige kampen als interneringsplaatsen.

Art. 33.29. - *Geneeskundige en farmaceutische zorgen van postuluur invaliden; (burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelykt. gestelden; gewezen militaire slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelykgestelden), allerhande door deze zorgen veroorzaakte kosten en opnemingen in ziekenhuizen.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3311 Aide sociale: ménages. F	1200000	1000000	1000000	Sociale steun : gezinnen 3311

Le remboursement des soins aux victimes civiles s'opère par application des dispositions de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, prorogé par l'arrêté du Prince royal du 22 février 1951, celui des soins médicaux aux victimes du devoir militaire ou civique en vertu de l'arrêté du Régent du 26 décembre 1945.

La majoration du crédit résulte de la hausse des taux des prestations médicales ainsi que des nouvelles demandes introduites en vertu des lois des 27 mai 1969 et 23 décembre 1970.

De terugbetaling der zorgen aan de burgerlijke slachtoffers geschiedt in toepassing van de bepalingen van het Regentsbesluit van 2 juli 1949, verlengd door het besluit van de Koninklijke Prins van 22 februari 1951; die der medische zorgen aan de slachtoffers van hun militaire of burgerlijke plicht geschiedt krachtens het Regentsbesluit van 26 december 1945.

De verhoging van het krediet is te wijten aan de stijging der medische honoraria alsmede aan de nieuwe aanvragen ingediend ingevolge de wetten van 27 mei 1969 en 23 december 1970.

Art. 33.30. - *Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés. - Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. - Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques.*

Art. 33.30. - *Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in het bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen, - Inrichten van patriotische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkomst in de deelnemingskosten. - Inrichten van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3312 Aide sociale: institutions fi	1 000 000	1 000 000	991 000	Sociale steun : instellingen. 3312

Répartition :

1. Subsides aux homes pour prisonniers politiques et déportés débilés F	100 000
2. Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre ou de leurs ayants droit	800 000
3. Organisation de cérémonies patriotiques et intervention dans les frais de participation.	100 000
Total F	1 000 000

Art. 33.31. - *Prise en charge par l'Etat:*

- des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles 1^{er}, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956;
- des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée.

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances antérieures peuvent être imputées sur ce crédit.)

Onverdeling :

1. Toelagen aan tehuizen voor zwakke politieke gevangenen en weggevoerden F	100 000
2. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met de oorlogsslachtoffers of hun rechthebbenden	800 000
3. Inrichten van patriotische plechtigheden en tussenkomsten in de deelnemingskosten	100 000
Totaal F	1 000 000

Art. 33.31. - *Tenlasteneming door de Staat van:*

- de ondenoïskosten en studietoelagen bedoeld bij de artikelen 12, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956;
- de ondenoïskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 vernoemd.

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3331 Fins culturelles : ménages F	1600000	2100 000	2100000	Culturele doeleinden : gezinnen. 3331

Le crédit est estimé à 1 600 000 francs compte tenu de la diminution du nombre de bénéficiaires.

Het krediet wordt op 1 600 000 frank geraamd, rekening houdend met de vermindering van het aantal rechthebbenden.

Art. 33.32. - *Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des prisonniers politiques, des étrangers prisonniers politiques, résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire.*

(Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions.)

Art. 33.32. - *Staatstussenkoms: in Je kosten VooT beroepswederaanpassing l'an de gerechtigden op bet Stallut van de politieke gevangenen, l'an de ureemde politieke gevangenen, burgerlijke uierstanders, werkureigeraars en weggevoerden voor uerplichte arbeidsdienst.*

(De tot de beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking van de hiervoor aangeduide organismen mogen geseld worden, door middel van provisies.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3311 Aide sociale, ménages. ... F	50000	50000	—	Sociale steun : gezinnen ... 3311

Par mesure de sécurité un crédit de 50 000 francs doit être prévu dans l'avenualire où l'Etat devrait encore intervenir dans les frais de réadaptation professionnelle.

Veiligheidsalve dient een krediet van 50000 frank ingeschreven voor her geval de Staat nog zou moeren tussenkomen in de kosren voor beroepswederaanpassing.

Art. 33.33. - *Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, at/x prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, al/x victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, aux victimes et aux ayants droit de certains faits survenus au Zaïre, au Rwanda et au BI/TU/ndi, convoqués par les Commissaires d'Etat ou en audience.*
- Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire.

Art. 33.33. - *Terugbetaling der reis- en verblijfkosten en allerbande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, toeerstanders, ioerkweigeraars, gedeporteerden en bun rechthebbenden, burgerlijke oorlogslacbtoffers en hun rechthebbenden, slacbtiojers van zekere gebeurtenissen in Zaïre, Rwanda in Burundi en bun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard.* - *Betaling van de compensatieuergoeding, voor uerlies van loon.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3351 Pension de guerre: ménages ... F	25 000	27—	19000	Oorlogpensioenen : gezinnen ... 3351

Étant donné que le nombre d'audiences en 1973 sera inférieur à celui de 1972, le crédit peut être réduit à 25000 francs.

Daar her aantal zittingen in 1973 geringer zal zijn dan in 1972, mag het kredier teruggebracht worden tot 25 000 frank.

Art. 33.35. - *Allocations complémentaires prévues à l'article 10 de l'arrêté royal du 16 octobre 1954 portant coordination des dispositions relatives au Statut des prisonniers politiques et leurs ayants droit, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques.*

Art. 33.35. - *Aanvullende uitkeringen bepaald bi; artikel 1a van bet koninklijk besluit t'ail 16 oktober 1954 boudende coördintie van de bepalingen betreijende het Statuut van de politieke gevangenen en hun rechthebbenden alsmede de gerechtigden van het Statuut der buitenlanders politieke gevangenen.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3351 Pensions de guerre: ménages ... F	1400 000	2300000	400 000	Oorlogpensioenen : gezinnen ... 3351

L'inscription de ce crédit au budget de la Santé publique et de la Famille permet à l'Etat de se substituer à la CG.E.R. pour la liquidation des paiements des allocations complémentaires aux prisonniers politiques à partir du 1^{er} janvier 1969.

- Le crédit à prévoir se décompose en deux parties :
- les allocations complémentaires ou les fractions d'allocations complémentaires;
 - les intérêts simples au taux de 3,75 % l'an.

Un crédit de 400 000 francs doit être maintenu en 1973 en raison du nombre de dossiers encore en instance devant les commissions compétentes.

De plus un crédit de 1000 000 de francs sera nécessaire en vue de l'exécution de l'arrêté royal du 21 octobre 1971 reconnaissant certains camps comme lieux d'internement.

De inschrijving van dit krediet op de begroting van Volksgezondheid en Gezin laar de Sraar toe zich in de plaats te stellen van de A.S.L.K. voor de liquidatie der heralingen van de aanvullende uitkeringen aan de politieke gevangenen vanaf 1 januari 1969.

- Het te voorzien kredier is samengesteld uit twee delen:
- de aanvullende uitkering of de fractie van de aanvullende uitkeringen;
 - de enkelvoudige intresten tegen de jaartijksse rentevoet van 3,75 %.

Een kredier van 400 000 frank dient behouden voor 1973, wegens her aantal dossiers die nog aanhangig zijn bij de bevoegde commissies.

Tevens moet 1000 000 frank ingeschreven worden voor de toepassing van het koninklijk besluit van 21 oktober 1971 houdende erkenning van sommige kampen als inrerneringsplaatsen.

Art. 3336. - *Intervention Je l'füt dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

(Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

(Le Ministre est autorisé à liquider aux hôpitaux sous forme d'avances une augmentation de leur prix de la journée d'entretien. Le Roi détermine le montant et les modalités d'octroi de ces avances.)

Art. 3336. - *Staatstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortvloeien met uitsluiting van de in gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen. (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

(Her op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)

(De Minister wordt gemachtigd aan de ziekenhuizen een verhoging van hun onderhoudsdagprijs uit te keren onder de vorm van voorschotten. De Koning bepaalt het bedrag en de eeroenningsmedeuten van die voorschotten.)

Classification économique	1971	1972	1971	Economische classificatie
3321 Fins sanitaires: ménages F	4.312 397000	2680 000 000	12695 140 000	Sanitaire doeleinden : gezinnen . . . 3321

Intervention dans le prix de la journée d'entretien dans les hôpitaux.
L'intervention dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux universitaires est reprise à l'article 33.51 de la Section IV.

Le crédit est basé sur:

- 12 066 600 journées d'hospitalisation de 1973 à F 148,25 F 1 788 883 000
- 6033 400 journées d'hospitalisation de 1973 à 162 francs 977 400 000

L'arrêté royal du 1^{er} août 1972 prévoyant que les établissements de soins peuvent demander, à charge du Trésor, des avances de 14 % - avec maximum de 100 francs - sur leur prix de journée, occasionnera une dépense de 1226 114 000

- Montant inscrit en vue de l'application de la loi sur les hôpitaux, aux établissements psychiatriques fermés ... 320 000 000

Totaal F 4 312 397000

Art. 33.37. - *Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoria.*

Tussenkomst in de prijs per dag verpleging in de ziekenhuizen.

De tussenkomst in de lasten die uit het beheer der universitaire ziekenhuizen voortvloeien komen voor onder artikel 33.51 van Sectie IV.

Het krediet is gebaseerd op :

- 12066 600 dagen opneming in ziekenhuizen in 1973 tegen F 148,25 F 1 788 883 000
- 6 033 400 dagen opneming in ziekenhuizen in 1973 tegen 162 frank. 977 400 000

Het koninklijk besluit van 1 augustus 1972 waarbij de verzorgingsinstellingen, ten laste van de Schatkis, een voorschot van 14 % - met een maximum van 100 frank - op hun dagprijs mogen vragen zal een weerslag hebben van 1226114000

- Bedrag ingeschreven met het oog op de toepassing van de wet op de ziekenhuizen, op de gesloten psychiatrische inrichtingen 320000000

Totaal F 4 312 397000

An. 33.37. - *Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten per dag onderhoud in de preventoria.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3312 Aide sociale: institutions F	14 860 000	14 860 000	9 800 000	Sociale steun: instellingen . . . 3312

Le crédit est destiné à l'attribution d'une subvention annuelle aux préventoria à titre d'intervention dans le coût de la journée d'entretien dans ces établissements de cure, des assurés sociaux, par l'intermédiaire de l'Œuvre nationale belge de Défense contre la Tuberculose.

Her krediet is bestemd tot het verlenen van een jaarlijkse toelage aan de preventoria als tegemoetkoming in de prijs per dag onderhoud in deze kuurinrichtingen van de maatschappelijk verzekerden, door bemiddeling van het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding van de Tuberculose.

Art. 33.38. - *Subside au Comité belge de Service social.*

Art. 33.38. - *Toelage aan het Belgisch Comité voor Maatschappelijk Welzijn.*

Classification économique	1971	1972	1971	Economische classificatie
3312 Aide sociale: institutions F	400 000	327 000	200 000	Sociale steun : instellingen . . . 3312

Jusqu'en 1970 ce crédit était inscrit au budget du Ministère de la Justice. Il a été repris par voie d'amendement au budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille en 1971.

La majoration du crédit s'explique par l'augmentation du coût de la vie et la hausse des charges de personnel.

Tot 1970 was dit krediet uitgetrokken op de begroting van het Departement van justitie. Bij wege van amendement werd het in 1971 overgeschreven op de begroting van Volksgesondheid en van het Gezin.

De verhoging van het krediet is te wijten aan de stijging van de levensduur en van de personeelskosten.

Art. 33.39. - *Subsidie à la Croix-Rouge de Belgique (voir le mémoire).*

Art. 33.39. - *Toelage aan het Rode Kruis van België (pro memorie).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3.122 Fins sanitaires : institutions ... F	—	10 000 000	—	Sanitaire doeleinden : instellingen... 1322

Transferts de revenus à l'étranger.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.20. - Cotisation de l'Organisation mondiale de la Santé

An. 34.20. - Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie	
342 Organisations internationales à l'étranger.	45500000	~"m	37475000	Internationale instellingen in het buitenland.	342
La cotisation est fixée par l'assemblée générale de l'O.M.S. en dollars U.S.A. La contrevaletur en francs belges s'élève à 45500 000 francs. Art. 34.21. - Cotisation à la Fédération internationale des Hôpitaux.					
De bijdrage wordt vastgesteld door de algemene vergadering van de W.O.G. in U.S.A. dollar. De omzetting ervan in Belgische munt belooft 45 500 000 frank. An. 34.21. - Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen.					

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie	
342 Organisations internationales à l'étranger.	10000	10 000	7000	Internationale instellingen in het buitenland.	342
La cotisation reste inchangée pour 1973. De bijdrage ondergaat geen wijzigingen voor 1973. An. 34.25. - Subvention au Bureau-Benelux d'enregistrement des médicaments. Art. 34.25. - Toelage aan het Beneluxbureau voor geneesmiddelenregistratie.					

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie	
341 Organisations internationales établies dans le pays.	4365000	—	—	Internationale instellingen in het binnenland.	341
Les organismes compétents du Benelux ont créé un Bureau-Benelux pour l'enregistrement des médicaments en vue de rendre pratique et plus facile au sein du Benelux la libre circulation des médicaments, comme il ressort du traité de base. Cette subvention ne sera payable qu'une seule fois. Art. 34.26. - Frais résultant des arrangements avec des pays étrangers pour la collaboration dans le domaine des sciences médicales et de la santé publique.					
Door de bevoegde organismen van Benelux werd een Benelux-bureau voor geneesmiddelenregistratie opgericht om het vrij intra-Benelux-verkeer van geneesmiddelen zoals dit voortvloeit uit het basisverdrag, praktisch op een gemakkelijker manier mogelijk te maken. Deze toelage dient slechts eenmaal betaald. Art. 34.26. - Kesten voortvloeiend uit de regelingen met vreemde landen voor de samenwerking op het gebied van de medische wetenschappen en van de volksgezondheid.					

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie	
413 Autres transferts de revenus à l'étranger.	600 000	100 000	—	Andere inkomstenoverdrachten aan het buitenland.	343
Le crédit doit couvrir les frais résultant des arrangements conclus avec la Roumanie et l'Algérie. D'autres accords seront conclus en 1972 et 1973. Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise. Art. 41.21. - Quote-part du Département d'aide médicale urgente.					
Het krediet moet de kosten dekken van de regelingen getroffen met Roemenië en Algerië. In 1972 en 1973 zullen nog andere akkoorden worden getroffen. Inkomstenoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. Art. 41.21. - Aandelen van het Departement in het "Fonds voor dringende medische hulpverlening".					

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie	
414 Transferts de revenus aux autres institutions: l'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumis à la loi du 16 mars 1954.	200000	120000	—	Inkomstenoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.	413

du budget
du • Fonds d'aide médicale urgente.

Schema van de begroting
van de • Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
9110 Solde F	1090851	978451	511702	Saldo 990
46J Transferts de revenus du Pouvoir central	1200000	1200000	1000000	Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid, 46J
3n Cotisations membres	12 400	12400	12400	Bijdragen leden 3n
3n Provisions : U.P.A. et caisses communes	1200000	1200000	1000000	Provisie van de B.V.V.O. en Gemeenschappelijke kassen. 372
Total F	3503251	3390851	2524102	Totaal.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais généraux F	1255 000	1000000	868186	Algemene onkosten 121
3311 Interventions	1300000	1300000	677 465	Tussenkomen 3311
Total F	2.555 000	2.300000	1545651	Totaal.
950 Solde à reporter F	948251	1090851	978451	Te reporteren 950

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente sont prévus aux articles 12.21, 74.03.1 et 74.04.1.

Conformément au dernier alinéa de l'article 7 de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, l'Etat est tenu de verser un subside annuel, égal à l'ensemble des contributions des sociétés d'assurance.

Art. 41.22. - Subsidies à l'Œuvre Nationale de l'Enfance.

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening zijn uitgetrokken onder de artikels 12.21, 74.03.1 en 74.04.1.

Overeenkomstig de laatste alinea van artikel 7 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening is de Staat ertoe gehouden een jaarlijkse subsidie te storten die gelijk is aan het geheel der bijdragen van de verzekeringmaatschappijen.

Art. 41.22. - Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderoelzijn.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques).	1550000000	1 777 823 000	1 004 925 000	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.E. pour l'année budgétaire 1973.

Art. 41.23. - Subsidies à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.K. voor het begrotingsjaar 1973.

Art. 41.23. - Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijder en Oorlogsslachtoffers.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques).	137000000	137000 000	131806 000	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.A.C. pour l'année budgétaire 1973.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.O.S. voor het begrotingsjaar 1973.

Art. 41.24. - *Subsidies à NEtlt'l'e Ndionale MS Imulides de Lz Guerre.*

Art. 41.24. - *Toelagen aan het Nationaal Werk II00r Oorlogsinvaliden.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques).	960000000	960000000 (6349000)	934943000	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.I.G. pour l'année budgétaire 1973.

Zie, in bijlage, het begrotingsontwerp van het N.W.a.l. voor het begrotingsjaar 1973.

Art. 41.26. - *Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse am, ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres.*

Art. 41.26. - *Medische, [armaceutische en prothesiszorgen Mn de onderborigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden v.c.1 de twee oorlogen, in België uerblijvend.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques).	90 000	90000	20 000	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Il s'agit de permettre la mise en application des Recommandations XIV et XV adoptées par la Commission permanente du Traité de Bruxelles, quant à la réciprocité en matière médicale aux invalides de la guerre, ressortissants des cinq pays signataires: Grande-Bretagne, Hollande, Grand-Duché de Luxembourg, France et Belgique.

Het gaat om her verwezenlijken van de toepassing der Aanbevelingen XIV en XV, aangenomen door de Bestendige Commissie van het Verdrag van Brussel, wat de wederkerigheid betreft inzake de geneeskundige behandeling van de oorlogsinvaliden, onderhorigen van de vijf ondertekenende landen: Groot-Brittannië, Nederland, het Groot-Hertogdom Luxemburg, Frankrijk en België.

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.I.G. pour l'année budgétaire 1973.

Zie, in bijlage, het begrotingsontwerp van het N.W.O.J. voor het begrotingsjaar 1973.

Art. 41.27. - *Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. - Frais de gestion et de fonctionnement: des opérations dont cet organisme est chargé en vertu de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962; 2° de la loi du 5 juillet 1971 accordant une rente aux pêcheurs marins ayant pratiqué la pêche maritime au départ de ports britanniques, [anglais ou belges durant la guerre 1914-1918 et au départ de ports britanniques durant la guerre 1940-1945.*

Art. 41.27. - *Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. - Beheer- en toerkingskosten voor de uerhandelingen uiaarmede dit organisme belast u/crd krachtens: 1° de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel; 2° de u/et van 5 juli 1971 tot toekenning van ecu rente aan de zeevissers die de zeevissers beoefend hebben in, uit Britse, Franse of Belgische waters tijdens de oorlog 1914-1918 en vanuit Britse waters tijdens de oorlog 1940-1945.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
413 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954,	290000	290000	105 000 (2 000)	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Caisse nationale des Pensions de la Guerre.

Nationale Kas voor Oorlogspensioenen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit, F	125000	ES DaO	45000	Eigenlijk loon, 111
121 Dépenses générales de fonctionnement.	165000	165000	60000 (2000)	Algemene werkingskosten 121
Totaux P	290000	290000	105000 (2000)	Totalen, .

Aucun élément est de nature à modifier le montant du crédit accordé pour 1972.

Gccn enkel element veroorloofden wijziging van het voor 1972 rocgkende krediet.

Art. 4131. - Subsidies au *Bureau permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent,*

Arr. 4131. - Toelagen *aan het V.lst BI'ea/1 /-In de National' Werken: der Dorlogssl.rcbtolfrs. i-oor bet dekken l'ln de icerkingskusten !Jan de llog RJ.ld. bet V.lst BI/reau en l'an bet "ast Secretariaat.*

Classification économique	19i3	19i2	19i1	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	6356000	S 740000	5108000 -	Inkomensoverdrachten naar: fondsen 412 en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

La majoration est due principalement à l'adaptation des dépenses à l'index et à l'augmentation des dépenses de personnel.

De vermeerdering is hoofdzakelijk te wijten aan de aanpassing der uitgaven aan de index en aan de verhoging der personeelskosten.

Transferts de revenus
aux communes et aux provinces.

Inkomensoverdrachten
aan de gemeenten en aan de provincien.

Art. 43.20. - Subventio *al/x pouvoirs publics régional*); et local/x à titre d'intervention de l'Etat *dam les charges d'intérêt* d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

Art. 43.20. - Toelagen *aan de gewestelijke et lokale openbare besturen als Staatssuslenkomst in de lasten der intresten aan de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet t'an België zo"or de [financiering van werken (toepassing; van het koninklijk besluit l'an 22 oktober 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verspreken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssuslenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Classification économique	19i3	19i2	1971	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	1064000000	930000000	796 101 000	Bijdragen voor rentelasten 434

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de interest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegnan worden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêt qui pèseront sur le budget de l'année 19i3 (emprunts des années 1959 à 1973).

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke intresten die rent laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1973 (leningen van de jaren 1959 tot 1973).

Les amortissements sont inscrits à l'article 63.20.

De delgingslasten zijn onder artikel 63.20 ingeschreven.

Art. 43.21. - *Interrentum de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.F.* (Art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1961 sur les hôpitaux).

Arr. 43.21. - *Staatssuslenkomst in de rentelasten t'ait de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen l'm de ziekenhuizen t'an de C.O.O. te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen l'm 23 december 1963).*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(De Schatkist ist wordt gemachtigd tot het verspreken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatssuslenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Classification économique	19i3	1972	19i1	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	4619 000	69 181 000	91 377 000	Bijdragen voor rentelasten 434

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, les charges d'intérêt et de remboursement des emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.F. pour les années 1964 à 1966 sont à charge de l'Etat.

Ovcreenkomsfig ariike] 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen vallen de lasten van rente en aflossing van de leningen aangegnan door de gemeenten voor het dekken van het deficit in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. voor de jaren 1964 tot 1966, ten laste van de Staat.

Le crédit comprend une somme de J3 561 176 fr. mes pour couvrir les intérêts des emprunts destinés à la couverture des déficits des hôpitaux publics des quatre grandes villes.

Het krediet omvat een som van 33561 176 frank voor de betaling van de interesten der leningen die bestemd zijn voor het dekken van de deficieten der openbare ziekenhuizen V~in de vier grote steden.

Art. 43.11. - Intervention de l'Etat dans le déficit des hospices publics pour les années 1971 et suivantes.

Art. 43.22. - Staatstussenkost in het deficit van de openbare ziekenhuizen voor de jaren 1971 en volgende.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques F	259 200 000	331 200 000	440 000 000	Andere specifieke bijdragen ... 435

Pour permettre l'apurement du déficit résultant de la gestion des hôpitaux publics, une intervention de l'Etat s'impose.

Les crédits sollicités, aux articles 43.21 et 63.21 servent à couvrir uniquement le déficit des hôpitaux publics pour les années 1964 à 1966.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux ménages.

Art. 52.20. - Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine. - Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine.

Om de aanzuivering toe te laten van het deficit voortvloeiend uit het beheer der openbare ziekenhuizen, is een tussenkomst van de Staat geboden.

De op de artikels 43.21 en 63.21 gevraagde kredieten dienen enkel tot het dekken van het deficit van de openbare ziekenhuizen voor de jaren 1964 tot 1966.

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 52.20. - Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de erfvolgers, de burgerlijke weerstanders en de ureerstanders door de sluikpers. - Vreemdeling van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de bewegingen van de burgerlijke ureerstand en van de ureerstand door de sluikpers.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
521 Dommages de guerre et de calamités aux biens meubles des ménages.	60000	60000	—	Oorlogs- en rampschade aan roerend bezit van gezinnen, 521

En raison du nombre de dossiers qui resteront à examiner il est nécessaire de prévoir un crédit de 60 000 francs.

Gelet op het aantal dossiers die nog zullen moeten onderzocht worden, is het noodzakelijk in een krediet van 60000 frank te voorzien.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art. 63.20. - Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs, auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincies.

Art. 63.20. - Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkost in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkost, op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

1973	1972	1971	1973	1972	1971
424000000	369000 000	322000000	424 000 000	369000 000	322000000

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
633 Contributions à d'autres bâtiments F	213 272 000	189987000	163 054 000	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques	157728000	136538000	131314000	Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken, 634
635 Autres contributions d'investissements	53000 000	42475 000	27612 000	Overige investeringsbijdragen ... 635
Totaux F	424 000 000	369 000 000	322 000 000	Totaal.

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'amortissement d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux. Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'année 1973 (emprunts de 1959 à 1972).

Les intérêts sont prévus à l'article 43.20.

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen "aan de betaling van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan worden voor de uitvoering van werken, te prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken, het bedrag van het krediet houdende rekening met de werkelijke betalingslasten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1973 (leningen van 1959 tot 1972).

De interesten komen voor onder artikel 43.20.

An. 6321. - *Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20. § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Art. 63.21. - *Staatsschuldensrookomst in de aflossingsweten. Men de door de gemeenten aangelegene leningen om het tekort in de beheersrekeningen. In de tieken/mizen van de C.O.O. te dekken (art. 20. § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).*

(De Schatkisr wordt gemachtigd om het verspreken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze schuldensrookomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies laer te regulariseren.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
636 Auteurs contributions en capitaux F	193023 000	242678000	300 126000	Overige vermogensbijdragen ... 636

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 21 décembre 1963 sur les hôpitaux, les charges d'intérêt, et le remboursement sont à charge de l'Etat.

Le crédit doit permettre le remboursement des emprunts contractés pour couvrir les déficits des années 1964 à 1966; 149311 865 francs sont destinés aux quatre grandes villes.

Overeenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen vallen de lasten van rente en aflossing ten laste van de Staat.

Het krediet moet de terugbetaling mogelijk maken van de leningen aangegaan tot dekking van het tekort over de jaren 1964 tot 1966. Hiervan zijn 149311.865 frank bestemd voor de vier grote steden.

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX,

Art. 74.01.1. - *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01.1. - *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel dootbemiddeling van het e.B.B.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel ... F	200000	1470000	1078000	Aankoop ander materieel ... 742

Répartition:

Acquisitions dans les quatre établissements pour malades mentaux de:

Machines ... F 121000
Mobilier ... 1004000
Matériel ... 875000

Total ... F 200000

La majoration du crédit s'explique par le fait de la mise en service de nouveaux pavillons.

Art. 74.02.1. - *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

Onderverdeling :

Aankoop in de vier instellingen voor geesteszieken van:

Machines ... F 121000
Meubilair ... 1004000
Materieel ... 875000

Totaal ... F 2000000

De verhoging spruit voort uit het ingebruiknemen van nieuwe paviljoenen.

Art. 74.02.1. - *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel ... F	400 000	300 000	—	Aankoop ander materieel ... 742

Le crédit est indispensable pour l'achat de nouvelles machines comptables par suite de la mécanisation des services de comptabilité des établissements de l'Etat pour malades mentaux.

Het krediet is vereist voor de aankoop van nieuwe comptabiliteitsmachines ingevolge de mechanisering van de comptabiliteitsdiensten van de Rijksinstellingen voor geesteszieken.

Art. 74.03.1. - *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Art. 74.03.1. - *Aankoop van meubilair, en allerhande materieel, niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel ... F	23 000 000	21 835 000	15 678 000 (1 110 000)	Aankoop ander materieel ... 742

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES - DIENSTEN	Matériel - Materieel	
	Remplacement Vervanging	Premier équipement Eerste uitrusting
Etablissements pour malades mentaux. - Instellingen voor geesteszieken F	—	11100000
Service de Désinfection et des Denrées alimentaires. - Ontsmettingsdienst en Eetwilerendienst	—	185000
Office: médico-social. - Sociaal-Medische Rijksdienst	565000	4100000
Office: médico-légal. - Gerechtheids-geneeskundige Dienst	—	50000
Secours sanitaire à la population civile. - Medische hulpverlening aan de burgerbevolking.	—	500000
Réseau 900. - Net 900	—	6500000
Totaux. - Totalen F	565000	22435000

La hausse du crédit résulte principalement de l'acquisition de nouveaux appareils médicaux; pour les centres de l'Office médico-social de l'Etat.

De toename van het krediet is hoofdzakelijk toe te schrijven aan de aanschaffing van nieuwe medische toestellen voor de centra van de Sociaal-Medische Rijksdienst.

Art. 74.04.1. - Achat de moyens de transport: terrestre.

Art. 74.04.1. - Aankoop van vervoermiddelen te land.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
741 Achats de matériel de transport • F	15600000	17629000 (10 00)	16250000	Aankoop van vervoermaterieel 741

Répartition:

Onderverdeling:

SERVICES - DIENSTEN	Premier équipement Eerste uitrusting	Remplacement Vervanging
Secours sanitaire à la population. - Medische hulpverlening aan de burgerbevolking. F	—	5000000
Réseau 900. - Net 900	4 765 000	5435000
Etablissements pour malades mentaux. - Instellingen voor geesteszieken	—	400000
Totaux. - Totalen F	4765000	10835000

Le crédit doit permettre l'achat par les services «900» et «Secours sanitaire» de 5 ambulances de réanimation, 1 ambulance médicale, de 35 ambulances 900 standard, ainsi que de 2 véhicules pour les établissements pour malades mentaux.

Het krediet moet voorzien in de aankoop door de diensten «900» en «Burgerbescherming» van 5 ziekenauto's voor reanimatie, van 1 medische ambulance, van 35 ziekenwagens 900 standaard, alsmede van 2 voertuigen voor de instellingen voor geesteszieken.

Section II.

Famille.

CHAPITRE 1.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

S 1. Salaires et charges.

Art. 11.03. - Rémunérations du personnel au titre de sa fonction et de sa disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail - en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès - ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire, ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.3. Administration de la Famille.

1973	1972	1971
18287000	45366 000	43225 000

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Secrie II.

Gezin.

HOOFDSTUK J.

CONSUMYmVE BfSTEDINGEN.

S 1. L. ODeB en sociale lasten.

Art. 11.03. - Bezoldiging van de: «aie!, m ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de roelagen >OOrbogere en bijzondere functies, de vergoedingen >oor arbeidsongevallen - inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden - alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.3. Bestuursafdeling VOORhet Gezin.

1973	1972	1971
18287000	45366 000	43225000

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
111 Salaire propment. dit F dont: - retenues; veuves et orphelins - retenues sécurité sociale	15 395 000 1001000 552000	3810000 1609000 397000	36863000 1502000 382000	Eigenlijk loon. ... 111 waarvan: - afhouding weduwen en wezen. - werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition: Traitements barémiques ... F Allocation de programmation ... Promotions de grade et augmentations barémiques ... Recrutements dans la limite des cadres ... Création de services ou d'emplois nouveaux ... Réduction pour départs et mises à la pension ... Majoration index. ... Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales ... Allocations de foyer et de résidence . Majoration index. ...	12716000 476000 135000 — — — 1.87000 347000 315000 69000	22235000 1018000 2480000 — — -50000 10 505000 850000 850000 722000	21549000 918000 2180000 — — — 9805000 879000 830000 702000	Samenstelling : Barnebezoldigingen. Programmatietoelagen. Bevordering in graad en weddeverhogingen. Aanwervingen binnen de perken van de kaders, Oprichten van nieuwe diensten of berekkingen. Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen. Verhoging index. Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies. Haard- en standplaatstoelagen. Verhoging index.
Totaux ... F	15395000	38610000	36863000	Totalen.
112 Allocations directes ... F Décomposition : Pécule de vacances ... F Allocations familiales Indemnité de naissance ... Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles ... Indemnités pour accidents du travail Majoration index	1649000 907000 460100 100 000 50000 50000 82000	4717000 1952000 1425000 220000 100 000 75 000 945000	4452000 1932000 1225 000 210 000 90000 70 000 925 000	Directe toelagen ... 112 Samenstelling : Verlofgeld. Kinderbijslagen, Gedragte voor laatst ziekte- en begrafeniskosten. Vergoeding voor arbeidsongevallen, Verhoging index.
Totaux ... F	1649 000	4717000	4452000	Totale.
113 Contributions patronales : - aux assurances sociales F - index. ...	1 126000 117000	1430 000 609000	1310 000 600 000	Verkg.(uersL1;drdgc : - sociale verzekeringen, - index,
Totaux généraux ... F	18287000	45366000	43225000	Algemeen- totalen.

S 2. Achat, de bien durables et de services.

An. 12.01. - Honoraires des avocats et des médecins. - Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. - Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. - Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.

12.01.9. Conseil supérieur de la Famille et Conseil supérieur du Troisième Age.

S 2. Aankoop van Dier-durable goederen. Cil Yan dicasterie.

An. 12.01. - Erelonen van advocaten en genusheren. - Gerechtskosten in zake burgerlijke, administratieve en strafzaken. - Presentiegelden: reis- en verblijfskosten. In niet tot de Lijst van behorende personen. - Bezoldiging: niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.

12.01.9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Classification économique	1973	1m	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	400000	500000	500000	Algemene werkingskosten... 121

Les dépenses pour l'année 1973 compte tenu du nombre de séances, sont estimées à 400 000 francs.

Rekening houdend met het aantal in het vooruitzicht gestelde zittingen, worden de uitgaven geraamd op 400 000 frank.

An. 12.03. - Dépenses d'entretien: de locaux, mobilier, matériel et machines. - Acquisitions d'ouvrages et de publications. - Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. - Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). - Publications par le Département.

12.03.9. Conseil supérieur de la Famille et Conseil supérieur du Troisième Age.

An. 12.03. - Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. - Aanschaffen van werken en publikaties. - Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. - Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. - Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mecanografische installaties). - Publikaties door het Departement.

12.03.9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	650000	650000	4000	Algemene werkingskosten... 121

Le crédit, doit permettre la publication des rapports du Conseil supérieur de la Famille et du Conseil supérieur du Troisième Age.

De plus une brochure trimestrielle est adressée aux organismes et aux personnes s'occupant des problèmes du troisième âge.

Het krediet moet de publikatie mogelijk maken van de rapporten van de Hoge Raad voor het Gezin en van de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Bovendien wordt een trimestriële brochure aan de instellingen en personen, die zich met de problemen van de derde leeftijd bezig houden, bezorgd.

Art. 12.65. - Dépenses généralement quelconques, non reprises dans d'autres articles du chapitre 1, résultant du fonctionnement du Secrétariat commun au Conseil supérieur de la Famille et au Conseil supérieur du Troisième Age.

Arr. 12.65. - Allerhande onkosten, niet uermeld onder de andere artikels van hoofdstuk 1, in verband met de ierking van het Secretariaat dat gemeen is aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	9200000	9200 000	2 000 000	Algemene werkingskosten ... 121

Résultant de l'application de l'arrêté royal du 22 mars 1971.

Voortspruitend uit de toepassing van het koninklijk besluit van 22 maart 1971.

Art. 12.69. - Propagande. - Frais de réceptions et de cérémonies. - Dépenses de toute nature.

Art. 12.69. - Propaganda. - Kosten bij recepties en ceremoniën, - Uitgaven van allerhande aard.

Classification économique	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... F	350000	650000	775000
			Specifieke aankopen ... 123

Répartition:

1. Propagande en faveur de la famille ... F	125 000
2. Propagande pour le recrutement d'aides familiales ...	50 000
3. Education et initiation à la vie familiale ...	50 000
4. Conférences internationales ...	125 000
Total ... F	350 000

Onderverdeling:

1. Propaganda in het belang van het gezin ... F	125 000
2. Propaganda voor indiensttreding van gezinsleden ...	50 000
3. Gezinsopvoeding en gezinsvoorlichting ...	50 000
4. Internationale conferenties ...	125 000
Totaal ... F	350 000

La diminution du crédit s'explique par le fail du transfert des crédits de l'Administration du Logement au Département des Travaux publics.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus, aux ménages.

Art. 33.65. - Subsidies li des organismes d'aide et de protection familiales aimi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.

(Le Ministre est autorisé à consentir des avances; deux avances, ne pouvant dépasser chacune 40 % du montant de la subvention allouée, pour le semestre pénultième, peuvent être accordées aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées.)

De vermindering van het krediet spant voort uit de overdracht van kredieten voor de Besluursafdeling van de Huisvesting naar het Departement van Openbare Werken.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

~vmlradnm... aalt Juliam.

Art. 33.65. - Toelagen dan oTganisneftnoor. bijsland m ~ van het gezin, alsmede ~n de opkodingsuntTa voor ge:das- en be:ardnehe/pstns.

(De Minister wordt gemachtigd voorschotten, toe te kennen; twee voorschotten, - die ieder 40 % van het bedrag van de toelage, toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, kùlunen verleend worden aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
331.2 Aide sociale: institutions F	527000000	472 329 000 (18900 (00)	416304.000	Sociale steun : instellingen • 331.2

Répartition :

1. Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées F	502 840 000
2. Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors.	13 000 000
3. Subventions aux services de soins, y compris les services de soins à domicile •	2 800 000
4. Subventions aux groupements organisant des cours, conférences et journées d'école en vue de promouvoir l'éducation familiale.	—
5. Subventions d'encouragement	2160000
6. Promotion du travail social en faveur des personnes âgées, entre autres le reclassement social et les loisirs, ...	600 000
7. Promotion du travail social	600 000
8. Subsidés à des organismes de consultations matrimoniales et familiales	5 000 000
Total F	527000000

Poste 1.

Subventions accordées en vertu des articles 7 et 10 de l'arrêté royal du 19 juillet 1960, modifié par les arrêtés royaux des 30 novembre 1962, 4 novembre 1964, 12 mai 1965, 3 janvier 1966, 3 avril 1967, 26 novembre 1968, 12 février 1969, 13 novembre 1969 et 25 mai 1971 et en vertu des articles 7 et 10 de l'arrêté royal du 12 mai 1965 modifié par les arrêtés royaux des 3 janvier 1966, 3 avril 1967, 10 et 12 février 1969, 13 novembre 1969 et 25 mai 1971.

COÛt moyen de subside par heure de prestation 70 francs, à raison de 7140600 heures, il augmenter de 3000000 de francs pour les cours de perfectionnement.

Poste 2.

Subventions accordées en vertu de l'article 4 de l'arrêté royal du 19 juillet 1960 modifié par les arrêtés royaux des 24 mars 1961, 17 août et 30 novembre 1962, 12 mai 1965, 3 avril 1967 et 25 mai 1971 et en vertu de l'article 4 de l'arrêté royal du 12 mai 1965 modifié par les arrêtés royaux des 3 janvier 1966, 3 avril 1967 et 25 mai 1971.

Le crédit est basé sur 65 cycles de formation à 200000 francs.

Poste 3.

Le crédit doit permettre d'accorder des subventions à près de 350 services (1800000 francs). Le solde du crédit sollicité doit permettre d'accorder une aide à d'autres services de soins, éventuellement aux centres de services communs.

Poste 4.

Le crédit a été transféré au Budget des Affaires culturelles.

Onderverdeling:

1. Toelagen aan de diensren voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp F	502840000
2. Toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en aan de opleidingscentra voor bejaardenhulpsters ...	13000000
3. Toelagen aan de diensren voor verzorging, de diensten voor verzorging aan huis inbegrepen	2800000
4. Toelagen aan groeperingen die cursussen, voordrachten en studiedagen inrichten met het doel de opleiding tot her gezinsleven te bevorderen •	—
5. Aanmoedigingstoelagen	2160000
6. Bevordering van het maatschappelijk werk voor bejaarden, door o.a. sociale reclassering en nuttig gebruik van de vrije tijd.	600000
7. Bevordering van het maatschappelijk werk	600000
8. Toelagen aan instellingen voor huwelijks- en gezinsconsultaties	5000000
Totaal F	527000000

Post 1.

Toelagen roegekend krachtens artikels 7 en 10 van het koninklijk besluit van 19 juli 1960, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 november 1962, 4 november 1964, 12 mei 1965, 3 januari 1966, 3 april 1967, 26 november 1968, 12 februari 1969, 13 november 1969 en 25 mei 1971 en krachtens artikels 7 en 10 van het koninklijk besluit van 12 mei 1965, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 januari 1966, 3 april 1967, 12 en 12 februari 1969, 13 november 1969 en 25 mei 1971.

Gemiddelde kostprijs van de roelage per uur presratie 70 frank, op basis van 7 140600 uren, te vermeerderen met 3000000 frank, voor de vervolmakingscursussen.

Post 2.

Toelagen verleend krachtens artikel 4 van het koninklijk besluit van 19 juli 1960, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 maart 1961, 17 augustus en 30 november 1962, 12 mei 1965, 3 april 1967 en 25 mei 1971 en krachtens artikel 4 van het koninklijk besluit van 12 mei 1965 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 januari 1966, 3 april 1967 en 25 mei 1971.

Het krediet is gebaseerd op 65 opleidingscyclussen tegen 200 000 frank.

Post 3.

Het krediet moet de toekenning van toelagen mogelijk maken aan circa 350 diensten (1800 000 frank). Het saldo van het aangevraagde krediet moet toelaten toelagen te verlenen aan andere diensten voor verzorging, gebeurlijk aan de centra van gemenschappelijke diensten.

Post 4.

Het krediet werd overgheveld naar de begroting van Culturele Zaken.

Poste 5.

Concerne des subventions non réglementées, accordées, à des associations à caractère social ou familial: éducation familiale, travail social général, travail social spécialisé, coordination du service social, et des subventions octroyées exceptionnellement à l'occasion de congrès organisés par pareilles associations.

Poste 6.

Le crédit rend à permettre la promotion du travail social en faveur des personnes âgées, notamment par l'aide financière aux associations et (ICU)res assurant le reclassement social et les loisirs des personnes âgées.

Poste 7.

Concerne l'intervention du Département en faveur des organisations coordinatrices qui s'occupent spécialement du Service social.

Poste 8.

Application de l'arrêté royal du 3 avril 1970 (*Moniteur belge* du 17 dito).

Le nombre de centres agréés étant en progression le crédit a été porté à 5 000 000 de francs.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.65. - *Cotisation à l'Union internationale des Organismes familiaux.*

Post 5.

Betreft, niet-gereguleerde roelagen roegkend aan verenigingen met sociale of familiale inslag: gezinsopleiding, sociaal werk in het algemeen of gespecialiseerd, coordinatie van m338Cbappelijce diensten, en toelagen die uitzonderlijk worden verleend ter gelegenheid van congressen georganiseerd door dergelijke verenigingen.

Post 6.

Het krediet strekt erree de bevordering mogelijk te maken van hu maarschappelijk wetten gunste van de bejaarden, nl. door financiële steun aan de verenigingen, en werken die de sociale beridassering en de vrijheidsbesteding der bejaarden verzekeren.

Post 7.

Betreft de russenkomst van het Departement ten gunste van de overkoepelende organisaties die zich in 't bijzonder bezighouden met het Maatschappelijk Werk.

Post 8.

Toepassing van het koninklijk besluit van 3 april 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 17 dito).

Daar het aantal erkende centra steeds stijgt, werd her krediet op 5 000 000 frank bepaald.

Inkomstenoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.65. - *Bijdrage aan de Internationale Vereniging tjaar Familiale Organismen.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	120000	120000	100000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

En vue d'assurer le paiement d'une cotisation minimale de 10000 francs suisses (décision de l'assemblée générale de l'U.I.O.F.).

Met her oog op het verzekeren van de betaling van een bijdrage van minstens 10000 Zwitserse frank (beslissing van de algemene vergadering van de I.V.F.O.).

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Inkomstenoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincies.

Art. 43.65. - *Subsides à des organismes d'étude, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.*

Art. 43.65. - *Toelagen tem otganismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming tian bet gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en tjaar bejaardenhelpsters.*

(Le Ministre est autorisé à consentir des avances, ne pouvant dépasser chacune 40 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées.)

(De Minister wordt gemachtigd voorschotten, die ieder 40 % van het bedrag van de toelage toegekend voor her voorlaatste semester niet mogen overschrijden, toe te kennen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques. F	70061000	61 194000 (5000. 000)	48 021 000	Andere specifieke bijdragen 435

Répartition:

1. Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées F	66061000
2. Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors.	3 000 000
J. Centres de consultations	1000 000
Total F	70 061000

Poste 1.

Les subventions aux services d'aide aux familles sont accordées en vertu de l'article 7 de l'arrêté royal du 19 juillet 1960, modifié par les arrêtés royaux des JO novembre 1962, 4 novembre 1964, 12 mai 1965, 3 janvier 1966, 3 avril 1967, 26 novembre 1968, 12 février 1969 et 25 mai 1971. Celles en faveur des services d'aide aux personnes âgées le sont en vertu de l'article 7 de l'arrêté royal du 12 mai 1965 modifié par les arrêtés royaux des 3 janvier 1966, 3 avril 1967, la et 12 février 1969, 13 novembre 1969 et 25 mai 1971.

Le crédit demandé est basé sur 1075 000 heures de prestations à 61 francs, à augmenter de 500 000 francs au profit des cours de perfectionnement.

Onderverdeling:

1. Toelagen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp F	66 061 000
2. Toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en aan de opleidingscentra voor bejaardenhelpsters	3 000 000
3. Consultatiecentra	1 000 000
Totaal F	70 061 000

Post 1.

De roelagen aan de diensten voor gezinshulp worden verleend krachtens artikel 7 van het koninklijk besluit van 19 juli 1960, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van JO novmber 1962, 4 november 1964, 12 mei 1965, J januari 1966, 3 april 1967, 26 november 1968, 12 februari 1969 en 25 mei 1971. Die ten gunste van de diensten voor bejaardenhulp worden roegckend krachtens artikel 7 van het koninklijk besluit van 12 mei 1965 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 januari 1966, 3 april 1967, 10 en 12 februari 1969, 13 november 1969 en 25 mei 1971.

Het gevraagde krediet is gebaseerd op 1075 000 uren prestaties tegen 1,61 frank, te verminderen met 500 000 frank ten bate van de vervolmakingscursussen.

Poste 2.

Les subventions aux centres de formation d'aides familiales SONT octroyées sur base de l'article 4 de l'arrêté royal du 19 juillet 1960, modifié par les arrêtés royaux des 24 mars 1961, 17 août 1962, 30 novembre 1962, 12 mai 1965 et 3 avril 1967.

Celles en faveur des centres de formation d'aides seniors le sont en vertu de l'article 4 de l'arrêté royal du 12 mai 1965 modifié par les arrêtés royaux des 3 janvier 1966 et 3 avril 1967.

Les prévisions de crédit sont basées sur 22 cycles de formation à une moyenne de 135 000 francs.

Poste 3.

Les subventions aux centres de consultations prénuptiales, matrimoniales et familiales, sont octroyées sur base de l'arrêté royal du 3 avril 1970.

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. - Achat de machines, de mobilier, et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.

74.01.9. Secrétariat commun au Conseil supérieur de la Famille et au Conseil supérieur du Troisième Age.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel. " " F	300~	>D~	1200-000	Aankoop ander materieel 742

Application de l'arrêté royal du 22 mars 1971.

Section III.

Santé publique et famille,

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales;

Art. 11.01S. - Traitement et frais de représentation du Ministre.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit. F	995 000	955 000	926 000	Eigenlijk loon. 111

Adaptation à l'index.

Art. 11.02.5. - Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.

1973	1972	1971
13 306 000	11 030 000	936 4000

Posr 2.

De roelagen aan de opleidingscentra voor ~~gainsbels~~ worden toegekend op basis van artikel 2 van het koninklijk besluit van 19 juli 1960, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 maart 1961, 17 augustus 1962, 30 november 1962, 12 mei 1965 en 3 april 1967.

Die ren gunsre van de opleidingscentra voor bejaardes ~~lester~~ werden verleend krachtens artikel 4 van het koninklijk besluit van 12 mei 1965 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 januari 1966 en 3 april 1967.

De kredietvoorzichten zijn gebaseerd op 22 opleidingscycli tegen een gemiddelde van 135000 frank.

Post 3.

De toelagen aan de centra voor prematrimoniales, huwelijks- en gezinsconsultaties worden verleend op basis van het koninklijk besluit van 3 april 1970.

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VEILMOGENSGOEDEN.

Art. 74.01. - Aankoop van machines, meubilair, en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.

74.01.9. Secretariaat gemeen aan de Hoge Raad voor her Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leef tijd,

Toepassing van het koninklijk besluit van 22 maart 1971.

Sectie III.

Volksgezondheid en gezin,

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01.5. - [aaruedde en representatiekosten van de Minister.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit. F	995 000	955 000	926 000	Eigenlijk loon. 111

Aanpassing aan de index.

Art. 11.02.5. - [aaruedde en uergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.

1973	1972	1971
13 306 000	11 030 000	936 4000

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
110 Non réparti (remboursement) F	6207000	5573 000	4790 000	Niet verdeeld (terugbetalingen) ... 110
111 Salaire proprement dit. F	5499000	4657000	4054000	Eigenlijk loon. 111
dont :				waarvan :
- retenues sécurité sociale.	147 000	127000	104000	- werknemersbijdragen sociale zekerheid,
112 Allocations directes F	925000	475000	390000	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen :
- aux assurances sociales.	675000	325000	130000	- sociale verzekeringen.
Totaux F	13 306 000	11 030 000	936 4000	Totaal.

Prévision des dépenses:

Voorziening uitgaven:

Effectif Effectief	FONCTIONS - AMBTEN	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding geldende als wedde	Indemnité de Cabinet: — Kabinets- toelagen
1	Chef de Cabinet. - <i>Kabinetschef</i> F	—	75000
1	Chef de Cabinet adjoint. - <i>Adjunk. Kabinetschef</i>	—	55000
1	Conseiller, Secrétaire de Cabinet. - <i>Adviseur, Kabinetssecretaris</i>	—	50000
1	Secrétaire privé. - <i>Privaat secretaris</i>	412200	30000
2	Conseiller. - <i>Adviseur</i>	—	100000
2	Chargé de mission. - <i>Opdrachtvoerder</i>	—	100000
4	Attaché de Cabinet. - <i>Kabinetsattaché</i>	691614	—
50	Personnel de bureau. - <i>Kantoorpersoneel</i>	5053416	970000
1	Téléphonistes détachés. - <i>Gedetacheerde telefonisten</i>	24200	20000
4	Conducteurs d'auto. - <i>Autobestuurders</i>	516600	80000
			1344000
67	F	6916600	1614400
	F		8531000
	Allocation de programmation. - <i>Programmatietoelage</i> F		256000
	Allocations et cotisations O.N.S.S. - <i>Toelagen en bijdragen R.M.Z.</i>		2421000
	Pécule de vacances. - <i>Verlofgeld</i>		405000
	Recrutements éventuels. - <i>Eventuele aanwervingen</i>		500000
	Majoration index. - <i>Verhoging index</i>		1193000
	Total. - <i>Totaal</i> F		13 306 000

Art. 11.03. - *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail - en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès - ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Art. 11.03. - *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen - inbegrepen de uitkering van deze bezoldigingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden - alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

	1973	1972	1971	
11.03.5. Administration centrale F	121406 000	90412 000	86418000	11.03.5. Hoofdbestuur.
11.03.6. Services extérieurs	17523 000	9952000	9966000	11.03.6. Buitendiensten.
Totaux F	138929000	100364000	96384000	Totalcn.

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzetingsrabbellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit. F	122057000	87365000	83366000	Eigenlijk : loon. 111
dont:				waarvan:
- retenues veuves et orphelins	7900 000	4408000	4216 000	- afhouding weduwen en wezen.
- retenues sécurité sociale.	3600 000	912000	889000	- werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition:				Samenstelling :
Traitements barémiques F	98370000	54356000	53946000	Barema bezoldigingen.
Allocation de programmation	4295000	2968000	2912 000	Programmatietoelage.

C) Indemnité spéciale forfaitaire.

C) Bijzondere forfaitaire vergoeding.

='''~C=Ia''s'sl'h'ca'D-o'n'e''co'n'o'm=iQ'u''~...97=... 98She'd e'''

Promotions de grade et augmentations barémiques F		3419000	Z 768000	794000	Bevorderingen in graad en wedderhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres F		—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux F		—	—	—	Oprichten van nieuwe dienst. Of betrekking.
Réduction pour départs et mises à la pension F		-135000	-100000	—	Vermindering wegens uitsluitingen en oppensioenstellingen...
Majoration index F		1597 000	23404000	21788000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales ...		2206000	790 000	769000	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence		2786000	2000 000	2160000	Haard- en standplaatstoelagen...
Majoration index F		519000	1179000	997000	Verhoging index.
Totaux F		122057000	87365000	83366000	Totaal.
112	Allocations directes F	12 571000	9825 000	9758000	Directe toelagen 112
Décomposition,					Samenstelling :
Pécule de vacances F		7469000	4835000	4960000	Verlofgeld.
Allocations familiales F		3295000	2305000	2295000	Kinderbijslagen
Indemnités de naissance		450000	330000	285000	Geboortetoelagen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles		174000	130000	130000	Vergoedingen voor laatste riekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail		125 000	90000	85000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index F		1058000	2135000	2003000	Verhoging index.
Totaux F		12 571 000	9825000	9758000	Totaal.
113	Contributions patronales;				Werkgeversbi;dragen:
- aux assurances sociales F		3330000	2228000	2390000	- sociale verzekeringen.
- index. F		971000	946000	870000	- index.
Totaux généraux F		138929 000	100 364000	96384000	Algemene totaalen.

Art. 11.04. - *Allerhande toelagen aan het Ri;kspersoneel.*

	1973	1972	1971	
11.04.5. Administration centrale F	1829000	1829000	1804000	11.04.5. Hoojdbestuur.
11.04.6. Services extérieurs	1198000	1198000	1173000	11.04.6. Bultendiensten.
Totaux F	3 027 000	3027000	2977 000	Totalen.
Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit. F	2875000	2914 000	2871 000	Eigenlijk loon. 111
115 Salaire en nature	152000	113 000	106 000	Loon in natura 115
Totaux F	3027000	3027 000	2977 000	Totalen.

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DEPENSES - AARD VAN DE UITGAVEN	Ad-hoc-subsidies	Services extérieurs Buitendienst
Travaux supplémentaires. - Overwerk. F	1050000	386000
Commissions et jurys. - Commissies en examencommissies	502000	77000
Libres parcours. - Vrijkaarten	152000	—
Allocations pour prestations irrégulières. - Toelagen voor onregelmatige prestatie: ...	100000	710000
Promotion sociale. - Sociale promotie	25000	25000
Totaux. - Totalen F	1829000	1198000

L'augmentation résultant du nombre plus élevé prévu pour 1973 des séances de commissions et conseils est compensée par une diminution des dépenses en matière de travaux supplémentaires.

De verhoging voortvloeiend uit de stijging voor 1973 van het aantal zittingen der commissies en raden wordt gecompenseerd door een vermindering der uitgaven voor overwerk.

Art. 11.05. - Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.

Art. 11.05. - Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbeuwm, andere dan aankoop van uermogensgoederen.

(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. • Service social du Ministère de la Santé publique et de la Famille •.)

(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. • Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin •.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
115 Salaire en nature F	14585000	13 869 000	13 254000	Loon in natura 115

L'utilisation du subside à allouer à l'A.S.B.L. se fera sur la base du programme d'activités repris ci-après et pour les montants approximatifs indiqués dans le cadre des missions reprises par l'A.S.B.L., telles qu'elles sont définies par l'arrêté royal du 26 mars 1956, portant création du Service social au Ministère de la Santé publique et de la Famille (Moniteur belge du 29 mars 1956) :

1. Interventions individuelles:	
a) à fonds perdus F	620000
b) allocations de naissance	100000
c) récupérables	100000
2. Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels et autres, etc.	734000
3. Interventions en faveur des restaurants, mess, etc. :	
a) rémunérations du personnel (y compris les charges sociales)	12416000
b) dépenses de fonctionnement	560000
4. Interventions en faveur des cabinets médicaux	20000
5. Frais d'administration	35000
Total F	14 585 000
Hausse des charges de personnel.	

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. - Honoraires des avocats et des médecins. - Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. - Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. - Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).

De aan de V.Z.W. toe te kennen toelage zal worden aangewend op grond van het hieronder aangeduid activiteitsprogramma en voor de bij benadering aangegeven bedragen, binnen het raam van de opdrachten overgenomen door de V.Z.W. zoals deze werden vastgelegd bij koninklijk besluit van 26 maart 1956, houdende oprichting van de Sociale Dienst bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin (Belgisch Staatsblad van 29 maart 1956) :

1. Individuelle russenkomsten :	
a) niet terugvorderbare F	620000
b) geboortetolagen	100 000
c) terugvorderbare	100 000
2. Tussenkomsten ten bate van sportieve, culturele en andere verenigingen, enz.	734000
3. Tussenkomsten ten bate van de spijshuizen, refectos, enz. :	
a) bezoldiging van het personeel (de maatschappelijke bijdragen inbegrepen)	12416000
b) uitgaven voor werking	560000
4. Tussenkomsten ten bate van de geneeskundige kabinetten	20000
5. Administratiekosten	35000
Totaal F	14585000
Verhoging der personeelslasten,	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. - Etelonen van aduokaten en geneesheren. - Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. - Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdienst behorende personen. - Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

	1973	1972	1971	
12.01.5. Administration centrale F	9701000	8368000	7836 000	12.01.5. Hoofdbestuur.
12.01.6. Services extérieurs	47558000	29866000	19150000	12.01.6. Buitendiensten.
Totaux F	17259000	38234000	26986 000	Totalen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	57259000	38234000	26986000	Algemene werkingskosten 121

Répartition : | Onderverdeling:

NATURE DES DEPENSES. - AARD DER. UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Honoraires: - Erelonen: Avocats, médecins, divers experts. - Advokaten, geneesheren, allerlei deskundigen: ... F	1994000	5000
Expertises: denrées alimentaires. - Deskundige onderzoeken eetwaren	—	5000000
Expertises: pharmacies. - Deskundige onderzoeken apotheken	—	9000000
Expertises diverses concernant le commerce des viandes. - Allerlei deskundige onderzoekingen betreffende de vleeshandel	—	2000000
Service de Santé administratif. - Administratieve Gezondheidsdienst	—	30000000
Rémunérations et allocations: - Bezoldigingen en toelagen: Pour études et travaux faits, - voor gedane studies en werken	1602000	—
Commissions et jurys. - Commissies en examencommissies	5005000	321000
Remboursement à la R.T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. - Terugbetaling aan de R.T.T. van uietden en uergoedingen van de telefonisten	1100000	—
Contrôle médico-sportif. - Medische sportcontrole	—	1232000
Totaux. - Totalen F	9701000	47558000

La hausse du crédit résulte principalement:

a) pour l'Administration centrale:

- du nombre plus élevé des séances des conseils et commissions,
 - de la mise en fonction du Collège de Jurisprudence médicale et des Chambres d'Appel de l'Office médico-social de l'Etat,
 - de la création de commissions régionales de coordination de la lutte contre la tuberculose;
- b) pour les Services extérieurs:
- de l'augmentation du nombre des contrôleurs des viandes et des contrôleurs et inspecteurs des denrées alimentaires ainsi que de la majoration du tarif des analyses,
 - des examens qui seront mis sur pied dans le cadre de la médecine du travail.

De vermeerdering van het krediet spruit hoofdzakelijk voort;

a) voor het Hoofdbestuur:

- uit een groter aantal zittingen van de commissies en de raden,
- uit de werking van het College voor Medische rechtspraak en van de Beroepskamers van de Medisch-Sociale Rijksdienst,
- uit de oprichting van gewestelijke commissies voor de coördinatie van de tuberculosebestrijding,

b) voor de Buitendiensten:

- uit de verhoging van het aantal controleurs en inspecteurs der eetwaren, alsmede uit de verhoging van het tarief voor ontleding,
- uit de onderzoeken die zullen verricht worden in het raam van de arbeidsgeneeskunde.

Art. 12.02. - &v1, vapeur, gaz et électricité. - Autres dépenses: de consommation. - Affranchissement. de correspondance. - Télégrammes. - Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. - Impositions. - Redevances.

Art. 12.02. - Water, stoom, gas en elektriciteit. - Andere verbruiksuitgaven. - Frankering van brieven. - Telegrammen. - Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken... - Vervoer. - Belastingen. - Retributies.

	1973	1972	1971	
12.02.5. Administration centrale F	14234000	5175000	3501000	12.02.5. Hoofdbestuur.
12.02.6. Services extérieurs F	6150000	5420000 (15 000)	2850000	12.02.6. Buitendiensten.
Totaux F	20384000	10595000 (15 000)	6351000	Totalen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	20384 000	10595000 (15000)	6 351 000	Algemene werkingskosten " " " " " 121

Répartition :

Onderverdeling:

NATURE DES DEPENSES - AAIW DER UITGAVEN	-, Administratieve centrale -		Services extérieurs
	Hoofdbestuur		Buitendiensten
Chaleur - WUUT	1698000		125 000
Vapeur - Stoom	275000		30000
Gaz - Gas	5500000		250000
Electricité - Elektriciteit	700000		800000
Autres dépenses de consommation - Andere verbruiks uitgaven	430000		2200000
Correspondance - Briefwisseling	275000		15000
Téléphone - Telefoon	3771000		220000
Télégrammes - Telegramme	200000		300000
Transpom. - Vervoer	360000		180000
Impositions et redevances - Belastingen en retributies	25000		10000
Totaux - Totalen F	14234000		6150000

L'augmentation résulte de la prise en charge des dépenses de consommation de la Cité administrative de l'Etat à Bruxelles.

De verhoging spruit voort uit de tenlasteneming van de verbruiks uitgaven van het Rijksadministratief Centrum te Brussel.

Art. 12.03. - Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. - Aankopen van werken en publicaties. - Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureaux, d'impression, de reliures et de produits d'entretien. - Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). - Publications par le Département.

Art. 12.03. - Onderhoudsuitgaven aan lokalen, meubilair, materieel en machines. - Aanschaffen van werken en publicaties. - Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. - Kleine uitgaven voor materieel, bureaubehoefden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten. - Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanografische installaties). - Publicaties door het Departement.

	1973	1972	1971	
12.03.5. Administration centrale F	42.552000	340.55000 (26000)	12985000	12.03.5. Hoofdbestuur.
12.03.6. Services extérieurs	2074000	1940000	1578000 (10000)	12.03.6. Buitendiensten.
Totaux F	44626000	3599,5 000 (26000)	14 563 000 (10000)	Totalen,

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	44626000	35995000 (26000)	H563000 (10000)	Algemene werkingskosten 121

Répartition:

Onderverdeling:

NATURE DES DEPENSES - AARD DER UITGAVEN	Administration centrale		Services extérieurs
	Hoofdbestuur		Buitendiensten
Lieux, mobilier, matériel et machines: entretien. - Lokalen, meubilair, materieel en machines: onderhoud F	8752000		1471 000
Fournitures de bureau. - Bureaubehoefden	10100 000		32000
Location de biens mobiliers. - Huur van roerende goederen	12022000		275000
Impressions. - Drukwerken	—		—
Reliures. - Inbindingen	131000		70000
Journaux, publications: achats et abonnements. - Dagbladen, publicaties: aankoop en abonnementen	1279000		131000
Achat d'ouvrages. - Aankoop van boekwerken	918000		95000
Publications effectuées. - Uitgegeven publicaties	9350000		—
Totaux - Totalen F	42552000		2074000

L'augmentation résulte principalement de la hausse des prix des fournitures de bureau, de l'extension des activités du Centre du Traitement de l'Information ainsi que de la prise en charge par le Département des dépenses d'entretien de la Cité administrative de l'Etat à Bruxelles.

De vermeerdering is hoofdzakelijk te wijten aan de prijsstijging van de bureaubenodigdheden, aan de uitbreiding van de activiteiten van het Centrum voor Informatieverwerking alsmede aan de renlasteneming door het Departement van de onderhoudsuitgaven van het Rijksadministratief Centrum te Brussel.

An. 12.04. - Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.

An. 12.04. - Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

	1m	1972	1971	
12.04.5. Administration untrale F	1311 000	1450000	700000	12.04.5. Hoofdbestuur ...
12.04.6. Services extérieurs	1103000	1100 000 (12000)	816000	12.04.6. Buitendiensten ...
Totaux F	2414000	2550000 (12 000)	1516000	Totalen.

Classification économique	1m	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2414 000	2550000 (12000)	1 516000	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

Combustibles solides:

- Administration centrale f 750000

- Services extérieurs 400000

Combustibles liquides:

- Administration centrale 561000

- Services extérieurs 703000

Total F 2414000

Onderverdeling :

Vaste brandstoffen:

- Hoofdbestuur F 750000

- Buitendiensten 400000

Vloeibare brandstoffen:

- Hoofdbestuur 561000

- Buitendiensten 703000

Totaal F 2414000

An. 12.05. - Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.

An. 12.05. - Bureaubenodigdheden, papier, druivaerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	11 340000	11 785 000 (187000)	7495000 (242000)	Algemene werkingskosten 121

La diminution s'explique par la majoration du crédit prévu pour l'achat de fournitures de bureau en dehors de l'O.C.F.

De vermindering is te verklaren door een verhoging van het krediet voor aankoop van bureaubenodigdheden buiten het C.B.B.

An. 12.07. - Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.

An. 12.07. - Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	928000	1000 000	884000	Algemene werkingskosten 121

La diminution est due au fait que le Cabinet du Ministre du Logement n'est plus à charge du présent budget.

De vermindering spruit voort uit het feit dat het Kabinet van de Minister van de Huisvesting niet meer ten laste valt van de huidige begroting.

Ann. 12.08. - Produits d'entretien, n'ont pas été fournis à l'intervention de l'O.C.F.

Art. 12.08. - Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmateriaal geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	320000	250000	235000	Algemene werkingskosten... 121

L'aupueat... du cmfit est destinée, à l'achat de produits et de matériel d'entretien pour de nouveaux bâtiments situés à Bruxelles et à Brup:s..

De verhoging vloeit voort uit de aankoop van onderhoudsprodukten... en -materieel voor bijkomende gebouwen te Brussel en te Brugge.

Art. 12.09. - Utilisation de véhicules, automoteurs, pTOPTiété de l'Etat. (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.

Art. 12.09. - Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2260000	2097000	2002000	Algemene werkingskosten... 121

Répartition :

Ministre et Cabinet F 1070000
Administration centrale 740 000
Services extérieurs 450000

Total F 2260000

Le crédit tient compte de la hausse des prix en matière de réparation de véhicules.

Onderverdeling:

Minister en Kabinet F 1070000
Hoofdbestuur 740000
Buitendiensten 450000

Totaal F 2260000

Het krediet houdt rekening met de prijsstijgingen voor de hersrelling van voertuigen.

Art. 12.10. - Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

Art. 12.10. - Allerbande uergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de ueruoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

	1973	1972	1971	
12.10.5. Administration centrale. F	9798000	9918000	7423000 (4000)	12.10.5. Hoofdbestuur.
12.10.6 Services extérieurs.	17437000	17666000 (6000)	15228000	12.10.6. Buitendiensten,
Totaux F	27235000	27584000 (6000)	22651000 (4000)	Totalen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	27235000	27584000 (6000)	22 651000 (4000)	Algemene werkingskosten... 121

Répartition :

Onderverdeling:

SATURE DES DEPESES - AAIW DER UITGAVEN		Administratieve	Services extérieurs
		Hoofdbesluit	Buitendiensten
Abonnements, titres de transport et autres frais de transports, ~ Abonnements, vervoer- bavijun, en indere lltVQeTkosten F		920000	2-400000
Indemnités kilométriques. - KilometerToegeding		3300000	1450000
Frais de séjour. - Verblifkosten		1 558 000	6277000
Missions à l'étranger. - Opdrachten nillr bet buitenland		1300000	50000
Abonnements sociaux: intervention. - 50dale abonnementen: tussenkomst		2700000	250000
Changement de résidence. - Verandering l'an standplaats		IS 000	10000
Dégâts matériels. - Materiële schade		SOOO	---
Totaux. - Totalen f		9798000	17437000

La majoration du crédit provient de:

- l'augmentation du nombre de fonctionnaires;
- l'adaptation à l'index.

De verhoging van her krediet vindt haar oorzaak in :

- de vermeerdering van ber aanral ambrenaren,
- de aanpassing aan de index.

Art. 12.11. - Dépenses de formation professionnelle.

Art. 12.11. - Uitgaven voor beroepsscholing.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	100000	100000	9.~000	Algemene werkingskosten 121

Compte tenu des dépenses de l'année 1971, le crédit peut être maintenu à 100 000 francs.

Ten oversraan van de uitgaven over 1971, kan hee krediet op 100 000 frank behouden blijven.

An. 12.12. - Autres menues dépenses d'administration.

Art. 12.12. - Andere kleine bestuursuitgaven.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	50000	50000	25000	Algemene werkingskosten 121

Répartition:

1. Menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions. F	40 000
2. Dépenses imprévues non libellées au budget	10000
Total F	50000

Onderverdeling:

1. Kleine kosten in verband met het uitvoeren van allerlei opdrachten F	40000
2. Onvoorziene uitgaven die in de begroting niet werden omschreven	10000
Totaal F	50000

L'augmentation du crédit servant à couvrir les menues dépenses des contrôleurs des viandes et des denrées alimentaires dont l'effectif actuel devra être renforcé, est compensée par une diminution des dépenses imprévues.

De stijging van het krediet nodig voor het decken van de uitgaven van de controleurs van de eet- en vleeswaren waarvan de huidige bezetting dient versterkt, wordt gecompenseerd door een vermindering van de onvoorziene uitgaven.

Art. 12.13. - Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bdtiments. - Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bdtiments.

Art. 12.13. - Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen uerschuldigde III/urgeden, retributies en uergoedingen. - Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains F	16240000	15000000	la 975 000	Huur van gebouwen en land 122

Le crédit est basé sur le prix des contrats de location adapté à l'index de 1973.

Het krediet is gebaseerd op de huurcontracten aangepast aan de index voor 1973.

Art. 12.14. - *frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires).*

Art. 12.14. - *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor onroerend, l'an niet-duurzame goederen (verlun en leidingen /lootleiding l'an nieuwe lokalen, verbuingskostett en gelijkaardige uitgaven).*

	1973	1972	1971	
12.14.5. Administration, contrôle et services généraux.	1250000	1300000	800000	12.14.5. Hoofdbesluit ~ buitend.
12.14.6. Cité administrative de l'Etat. ...	943000	850000	240000	12.14.6. RJ/ administratief Centrum.
Totaux F	2193000	2150000	1040000	Totaal,

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2193000	2150000	1040000	Algemene werkingskosten 121

Le crédit doit couvrir les frais d'aménagement de nouveaux bâtiments pour les services à Bruxelles et en province.

Het krediet moet de kosten dekken van de inrichting van nieuwe gebouwen voor de diensten te Brussel en in de provincie.

Art. 12.79. - *Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu.*

Art. 12.79. - *Uitzonderlijk uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of l'ergoeding geldend als dusdanig.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	ISO 000	200000	320000	Specifieke aankopen 123

Le crédit doit servir à la remise en état par suite d'évacuation projetée en 1973 d'immeubles à Mons, Bruxelles et Anvers.

Het krediet is bestemd voor het terug in goede staat brengen van de gebouwen in Antwerpen, Brussel en Bergen waarvan de ontruiming in 1973 wordt voorzien.

CHAPITRE III. TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.79. - *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

HOOFDSTUK III. INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.79. - *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden,*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3361 Autres transferts aux ménages ... F	500 000	500 000	172 000	Andere overdrachten aan gezinnen. 3361

Vu les dépenses actuelles, le crédit peut être maintenu au même niveau que celui de 1972.

Geler op het huidige ritme der uitgaven mag het voor 1972 uitgetrokken krediet behouden blijven.

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATIUMONJAUX -

Art. 74.01. - Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervenu de l'D.C.E.

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

An. 74.01. - Aankoop van machines, meubilair en ander materieel door bemiddeling van het Cq.B.B.

	1973	1972	1971	
74.01.5. Achats COURANTS F	1947000	1431000	1554000 (IS (00))	74.01.5. Lopende aankopen...
74.01.6. Achats pour la Cité administrative de l'Etat.	3034000	5195000	950000 (750000)	74.01.6. Aankopen voor het Rijksadministratief Centrum.
Totaux F	4981000	6626000	2504000 (900000)	Totalen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	4981000	6 626 000	2 500 000 (900000)	Aankoop ander materieel 742

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES - DIENSTEN	Machines — Machines	Mobilier — Meubilair	Matériel — Materieel
Achats courants: - <i>Lopende aankopen</i> :			
Premier équipement. - <i>Eerste uitrusting</i> F	375000	720000	352000
Remplacement - <i>Vervangings</i>	275000	150000	75000
Cité administrative de l'Etat (premier équipement). - <i>Rijksadministratief Centrum (eerste uitrusting)</i>	776000	1924000	334000
Totaux. - <i>Totalen</i> F	1426000	2794000	761000

Le crédit est destiné principalement à l'achat de machines et de mobilier suite à l'extension des activités du Département, notamment en matière de médecine du travail.

Het krediet is hoofdzakelijk bestemd voor de aankoop van machines en meubilair ingevolge de uitbreiding der activiteiten van het Departement o.m. inzake arbeidsgeneeskunde.

Art. 74.02.5. - Achat de machines non livrables pdr l'D.C.F.

Art. 74.02.5. - Aankoop van machines niet leverbaar door het Cq.B.B.

Classification	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	Aankoop ander materieel 742

Répartition,

Premier équipement. F	1690000
Remplacement	—
Total F	1690 000

Le crédit est destiné à l'achat de:

- 1 machine à écrire électrique à bandes perforées pour le Service de la Protection civile: 440 000 francs;
- 2 machines à calculer électroniques pour l'Administration des Etablissements de soins: 80000 francs;
- 1 addressegraphie électrique pour l'Administration de l'Hygiène: 550 000 francs;
- 2 machines à stenciler et 2 machines pour impression en offset pour l'Administration des Services généraux: 620000 francs.

Onderverdeling:

Eerste uitrusting F	1690 000
Vervanging	—
Totaal F	1690 000

Het krediet is bestemd voor de aankoop van:

- 1 elektrische schrijfmachine met geperforeerde banden voor de Dienst Hulp aan de Burgerbevolking: 440000 frank;
- 2 elektronische rekenmachines voor het Bestuur der Verzorgingsinstellingen: 80000 frank;
- 1 elektrische adresmachine: 550000 frank;
- 2 stencileermachines en 2 offset drukmachines voor het Bestuur der Algemene Diensten: 620000 frank.

Art. 74.03.5. - Achat de matériel et de matériel divers
non livrables par l'D.C.F.

Art. 74.03.5. - Aankoop van materiaal en ander materiaal
niet leverbaar door het C.B.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel ... F	2360000	1039000	803000	Aankoop ander materiaal ... 741

Répartition :

Onderverdeling:

SERVICES - DIENSTEN	Premier équipement Eerste uitrusting	Remplacement Vervanging
Matériel: - Materieel:		
Administration centrale. - Hoofdbestuur ...	1127000	—
Services extérieurs. - Buitendiensten ...	782000	74000
Mobilier: - Meubilair:		
Administration centrale. - Hoofdbestuur ...	50000	—
Services extérieurs. - Buitendiensten ...	326000	—
Total. - Totaal ... F	2286000	74000

L'augmentation du crédit s'explique par l'acquisition de matériel spécial de classement pour radiographies destiné au Service de Santé administratif, d'une installation de traduction simultanée et de 16 fichiers rolling destinés au classement de différents services vu l'extension de leurs activités.

De verhoging van het krediet is toe te schrijven aan de aankoop van speciaal klasseermateriaal voor radiografies bestemd voor de Administratieve Gezondheidsdienst, van een simultaanvertalingsinstallatie en van 16 rollings voor het klasseren van verschillende diensten ingevolge de uitbreiding van hun activiteiten.

Art. 74.04.5. - Achat de moyens de transport terrestre.

Art. 74.04.5. - Aankoop van vervoermiddelen te land.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
741 Achats de matériel de transport. F	2465000	1 870 000	1 100 000	Aankoop vervoermateriaal, ... 741

Remplacement de voitures:

Ministre et Cabinet ... F	800 000
Administration centrale ...	1 070 000
Services extérieurs ...	595 000
Total ... F	2 465 000

Vervanging van voertuigen:

Minister en Kabinet ... F	800 000
Hoofdbestuur ...	1 070 000
Buitendiensten ...	595 000
Totaal ... F	2 465 000

Le crédit est adapté aux besoins de l'année 1973.

Il servira notamment à remplacer pour l'Administration centrale 4 voitures et une camionnette dont le kilométrage atteindra environ 100 000 km et 7 véhicules utilisés dans les services extérieurs.

Aanpassing aan het krediet aan de behoeften van het jaar 1973.

Het is o.m. bestemd voor de vervanging voor het Hoofdbestuur van 4 voertuigen en van 1 bestelwagen die circa 100 000 km zullen gereden hebben alsmede van 7 voertuigen voor de buitendiensten.

Section IV.
Politique scientifique.

Partie I,
Santé publique.

CHARITRE J.
DEPENSES DE CONSOMMATION.

S. 1, Salaires et charges sociales.

An. 11.03. - Rémunérations : du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires, du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail - en ce compris le paiement des ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès - ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Sectie IV.
Wetenschappelijk.

Deel I,
Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

S 1, Lonen en sociale lasten.

An. 11.03. - Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (mer inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de roelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen - inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden - alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

	1973	1971	
11.03.7. Académies royales de Médecine F	3464.000	2865000	11.03.7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.
11.03.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	79938000	60128000	11.03.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
Totaux F	83402000	62993000	Totaal.

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel. De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	7.3696000	60081000	52909000	Eigenlijk 10011 111
dont:				waarvan :
- retenues veuves et orphelins ...	3212000	2949000	2922000	- afhouding weduwen en wezen,
- retenues sécurité sociale ...	1768000	1104000	1080000	- werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition,				Samenstelling :
Traitements barémiques F	59432000	37215000	34176000	Baremabezoldigingen.
Allocation de programmation	2264000	1794000	1771000	Programmatieroelage.
Promotions de grade et augmentations barémiques	1420000	1274000	1461000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen,
Recrutements autorisés dans la limite des cadres	—	—	—	Tocgestane aanwervingen binnen de perken van de kaders,
Création de services ou d'emplois nouveaux	2643000	—	—	Oprichting van nieuwe diensten en betrekkingen,
Reduction pour départs et mises à la pension	-100000	-75000	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen,
Majoration index.	6146000	1747000	12663000	Verhoging index,
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales ...	600000	655000	655000	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence ...	1112000	1054000	1288000	Haard- en standplaats toelagen.
Majoration index	179000	727000	895000	Verhoging index.
Totaux F	73696000	60081000	52909000	Totaal.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
112 Allocations directes F	7656000	7102000	7403000	Directe toelagen 112
Décomposition:				Saamrsteiling :
Pécule de vacances F	3905000	2630000	2716000	Verlofgeld.
Allocations familiales	2840000	2345000	104000	Kindtoelagen.
Indemnités de naissance:	302000	232000	228000	Geboortengroedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	150000	100000	100000	Vergoeding voor laatste ticket- en begrafenisgeld.
Indemnités pour accidents du travail	70000	40000	30000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	389000	1755000	1715 000	Verhoging index.
Totaux F	7656000	7102000	7403000	Torale.
113 Contributions patronales:				Werkgeversbijdragen:
- aux assurances sociales F	1856000	1433000	1916000	- sociale verzekerings.
- index.	194000	609000	765000	- index.
Totaux généraux F	83402000	69225 000	62993000	Algemene torale.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.50. - Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurme goederen en van diensten.

Art. 12.50. - Allerhande verbruiks uitgaven niet uermeld onder de andere artikels van hoofdstuk 1.

	1973	1972	1971	
12.50.7. Académies royales de Médecine F	4470000	3800000	3209 000	12.50.7. Koninklike Academiën Voor Geneeskunde.
12.50.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	12 536 000	11 000 000 (86000)	8945000 (15000)	12.50.8. Instituut voor Hygiène en Epidemiologie en laboratoria.
Totaux F	17006000	14800 000 (86000)	12154 (100) (15000)	Torale.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	17006000	14 800 000 (86(00))	12 154 (100) (15000)	Algemene werkingskosten... .. 121

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DEPENSES AARD VAN DE UITGAVEN	Institut d'Hygiène Instituut voor Hygiëne	Laboratoires Laboratoria	A.R.M.B. K.B.A.G.	K.V.A.G.B. K.V.A.G.B.
AUocations au personnel de l'Etat. - <i>Tas/agen Ilbn bet Rijspersoonl</i> ... F	495000	29000	—	—
Honoraires et jetons de présence. - <i>Erelonen en presentiegelden</i>	400000	—	884000	620000
Eau, électricité, correspondance, téléphone, etc. - <i>Water; elektriciteit, briefwisseling, telefoon, enz.</i>	3322 000	60000	386000	80000
Dépenses d'entretien, publications, etc. - <i>Onderhoudsuitgaven, publicatie;;, enz.</i>	3225000	583000	590000	200000
Combustibles. - <i>Brandstof/en</i>	731000	—	—	—
Fournitures de bureau, etc. - <i>Bureaubenodigbeden, enz.</i>	580000	262000	—	—
Habillement. - <i>Kleding</i>	300000	50000	—	4000
Produits d'entretien. - <i>Onderhoudsprodukten</i>	130000	—	—	—
Véhicules. - <i>Voertuigen</i>	370000	—	—	—
Indemnités. - <i>Vergoedingen</i>	1400000	444000	—	6000
Location de biens immobiliers. - <i>Huur, van onroerend goederen</i>	—	—	1000000	700000
Propagande, receptions, formation professionnelle. - <i>Propaganda, recepties, beroepsuorming</i>	120000	15000	—	—
Cotisations et affiliations à des organismes scientifiques. - <i>Bijdragen aan en aansluitingen bi; wetenschappelijke instellingen</i>	20000	—	—	—
Totaux. - <i>Totalen</i> F	11093000	1443000	2860000	1610000

La majoration du crédit est due à l'extension des activités de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie ainsi qu'à l'augmentation des prix et le déménagement des Académies de Médecine.

De vermeerdering van het krediet vindt haar oorzaak in de uitbreiding der activiteiten van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie alsmede in de prijsstijgingen en de verhuizing van de Academie voor Geneeskunde.

Art. n.51. - Etudes et enquêtes.

Art. 12.51. - Studies en onderzoeken,

	1973	1972	1971	
12.51.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	1900 000	1900 000	800 000	12.51.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.
12.51.9. Autres services du Département: ...	22000 000	22000 000	16406000 (211 000)	12.51.9. Andere diensten van het Departement.
Totaux... .. F	23900 000	23900 000	17206 000 (211 000)	Toralen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	23 900000	23900 000	17206 000 (211000)	Kosten van door derden geleverde presraties met collectief nut.

Répartition:

Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie F	1900 000
Administration des Etablissements de Soins	8500 000
Administration de l'Hygiène publique	11700000
Service 900.	500 000
Administration de la Médecine sociale	1000000
Administration de l'Assistance	300000
Total F	23900 000

Le crédit est destiné notamment à des études en matière de denrées alimentaires, de destructions d'ordures ménagères ainsi que dans le domaine du nursing des hôpitaux, des services de psychiatrie et de l'informanque.

Onderverdeling:

Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie F	1900 000
Bestuursafdeling der Verzorgingsinstellingen	8500 000
Bestuursafdeling der Volksgezondheid	11700000
Dienst 900.	500 000
Bestuursafdeling der Sociale Geneeskunde	1000000
Bestuursafdeling van de Onderstand	300 000
Totaal F	23900000

Het krediet is inzonderheid bestemd voor studies inzake cctwarcn, de vernietiging van het huisvuil alsmede op het stuk van de nursing in de ziekenhuizen, de psychiatrische diensten en de informanek,

Art. 12.52. - Publications scientifiques.

Art. 12.52. - Wetenschappelijke publicaties.

	1973	1972	1971	
12.52.7. Académies royales de Médecine F	1265000	1161000	1100000	12.52.7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques. F	1265000	1161000	1100000	Specifieke aankopen 123

Répartition:

Académie royale de Médecine F 690000
 « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde » ... 575000
 Total F 1265000

Adaptation à l'augmentation des prix.

Onderverdeling :

Koninklijke Academie voor Geneeskunde : F 690000
 Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde : ... 575000
 Totaal... .. F 1265 000

Aanpassing aan de prijsstijgingen.

Art. 12.53. - Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration.

Art. 12.53. - Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoeken en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	3261000	3261000	2021000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Le crédit est destiné à payer:

- a) le jaugeage des cours d'eau non navigables;
- b) les analyses d'eaux;
- c) les études des cycles biologiques;
- d) les interventions dans le coût des recherches et essais sur l'épuration des eaux usées;
- e) l'acquisition de petit matériel;
- II l'étude en vue de la création de réserves d'eau de surface non polluée.

Het krediet is bestemd tot het beralen van:

- a) de peiling van onbevaarbare waterlopen;
- b) de waterontledingen;
- c) de studies van de biologische cyclussen;
- d) de kosten in de kosten van opzoeken en proefnemingen betreffende de zuivering van afvalwater;
- e) de aankoop van klein materieel;
- II de studie met het oog op de vorming van reserves van niet-verontreinigd oppervlaktewater.

Art. 12.54. - Subside au Fonds de la Recherche Scientifique Médicale.

Art. 12.54. - Toelage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	188374000	161200 000	120000000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Ce subsidie est liquidé sur la base de la convention du 21 mai 1965 conclue entre le Ministre de la Santé publique et le F.R.S.M.

La majoration du crédit s'explique par la revalorisation de la fonction publique, la suppression du crédit rattrapage prévu en 1972 de 11620 000 francs et l'extension des activités.

Deze subsidie wordt verstrekt krachtens de overeenkomst van 21 mei 1965 gesloten tussen de Minister van Volksgezondheid en het F.M.W.O.

De kredietverhoging wordt verantwoord door de herwaardering van het openbaar ambt, de afschaffing van het inhaalkrediet voorzien voor 1972 van 11 620 000 frank en door de uitbreiding der activiteiten.

Art. 12.55. - Subsidies aux centres anti-cancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions.

Art. 12.55. - Toelagen aan de universitaire centra t'oor kankerbestrijding, om op afdruende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze instellingen te steunen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	30 000 000	30000000	427.1'0000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Le crédit doit permettre l'octroi d'un subside de 5 000 000 de francs à chacun des six centres anticancéreux universitaires en vue de poursuivre leurs activités et de suivre l'évolution dans le domaine du perfectionnement médical.

Art. 1256. - Lutte contre la pollution atmosphérique. - Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherche ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air; documentation et information sur les problèmes de la pollution de l'air.

Het krediet moet her mogelijk maken een eoelage van 5 000 000 frank toe te kernen aan elk van de zes universitaire centra voor kankerbestrijding om het oog op het voortzetten van hun activiteiten en het volgen van de evolutie op het gebied van de medische vervolmaking.

Art. 1256. - Bestrijding van de luchtverontreiniging. - Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen aan openbare diensren of openbare diensten in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organisaties wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging, documentatie en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	9000000	9000000	4355000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut, 126

Le crédit est destiné à permettre :

a) le prélèvement et l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, effectués par des services publics ou par des laboratoires ou organismes agréés, qu'il s'agisse de prélèvements et d'analyses de routine destinés à tenir les autorités compétentes au courant de la situation ou de prélèvements ou d'analyses effectués dans un but de répression en cas de contraventions à la législation;

b) les essais par les services publics ou par les laboratoires ou organismes agréés des appareils ou dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, qu'il s'agisse d'essais pour des études d'ordre général ou d'essais devant servir de base à la répression des infractions;

c) les recherches et les études relatives aux effets de la pollution de l'air sur l'homme et la recherche des moyens efficaces de lutte contre la pollution atmosphérique;

d) à des organismes agréés d'informer le public; d'instruire, de documenter et d'informer en matière de pollution de l'air et des moyens de prévention et de lutte contre celle-ci;

e) les frais d'installation et d'exploitation des réseaux automatiques des mesures de la pollution de l'air.

Remarque. - Les sommes nécessaires à l'acquisition de matériel durable sont inscrites à l'article 74.03.9.

Het krediet is bestemd voor:

a) door openbare diensren of door erkende laboratoria of erkende organismen uitgevoerde monsternemingen en ontledingen van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht om het even of het gaat om routinemonsternemingen en ontledingen om de bevoegde overheid omtrent de roestand in te lichten, ofwel om monsternemingen en ontledingen mer een repressief doel in geval van overtredingen op de wetgeving;

b) door openbare diensren of door erkende laboratoria of erkende organismen verrichte proefnemingen mer toestellen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestrijden, am het even of het gaat om proefnemingen met het oog op studies van algemene aard of om proefnemingen met het oog op het leggen van een basis voor de beregeling van inbreuken;

c) opzoekingen en studies betreffende de uitwerking van de luchtverontreiniging op de mens en het opsporen van doeltreffende middelen ter bestrijding van deze verontreiniging;

d) door erkende organismen verrichte voorlichting van het publiek; documentatie, opleiding en voorlichting in verband met de luchtverontreiniging en met de middelen om ze te voorkomen en te bestrijden.

e) de installatie- en exploitatiekosten van het automatisch meetnet van de luchtverontreiniging.

Opmerking. - De sommen nodig voor de aankoop van duurzaam materieel zijn ingeschreven op artikel 74.03.9.

Art. 1257. - Dépenses généralement quelconques résultant de l'action - analyse de l'anhydride sulfureux dans l'atmosphère - réalisée dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne.

Art. 1257. - Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de actie - ontleding van het zwaveldioxyde in de atmosfeer - gevoerd in het raam van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques. F	2000000	2000000	—	Specifieke aankopen... .. 123

Les dépenses entraînées par la participation belge à ladite action européenne sont estimées à 2000 000 de francs par an pendant quatre ans.

De uitgaven teweegebracht door de deelneming van België aan de genoemde Europese actie worden geraamd op 2000000 frank per jaar gedurende vier jaar.

Art. 1258. - Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de l'Eau.

Art. 1258. - Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterheleid.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques. F	6350000	6 350 000	J 58 000	Specifieke aankopen 123

Outre les frais de fonctionnement, le présent crédit couvre les études et recherches proposées par la Commission ainsi que les dépenses relatives aux études sur le traitement des boues d'épuration.

Benevens de werkingskosten dekt het onderhavig krediet de studies en onderzoeken die door de Commissie worden voorgesteld alsmede de uitgaven voortspruitend uit de studies betreffende de behandeling van het waterzuiveringsslib,

Arr. 12.59. - Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires.

Arr. 12.59. - Specifieke uitgaven t'an het Instituut t'oor Hygiëne en Epidemiologie en Voln de laboratoria.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achars spécifiques... .. F	14000000	12000000	9920000 (21000)	Specifieke aankopen... .. 123

l'épandition :

Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie... .. F 11206000
Laboratoires... .. 2794000

Total F 14000000

La majoration du crédit se justifie par:

- les activités nouvelles imposées dans le cadre des accords Benelux;
- les nouveaux programmes dans le domaine de la pollution des eaux (programme C.I.P.S.) et l'établissement de stations de mesure automatique (air et eaux);
- l'augmentation des prix.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.50. - Prix des concours et fondations des Académies Royales de Médecine.

Onderverdeling :

Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie... .. F 11206000
Laboratoria... .. 2794000

Totaal F 14000000

De verhoging van het krediet is te wijten aan:

- de nieuwe activiteiten opgelegd in her raam van de Benelux-akkoorden;
- de nieuwe programma's op het stuk van waterzuivering (I.C.W.B.) en de inrichting van aromatische meetnetten (lucht en water);
- de prijsstijgingen.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.50. - Prijzen der prijsl'Tagen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3321 Fins sanitaires: ménages... .. F	262000	200 000	203000	Sanitaire doeleinden : gezinnen , ... 3321

A savoir:

1. Académie royale de Médecine de Belgique... .. F 212000
2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België... .. F 50000

Chacune des Académies attribue annuellement deux prix de concours de 25 000 francs chacun.

Une somme de 162000 francs est nécessaire pour la revalorisation du mourant des prix des fondations académiques (arrêté royal du 13 juin 1967).

Art. 33.51. - Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).

(Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

Namelijk:

1. Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België... .. F 212000
2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België... .. F 50 000

Iedere Academie kent jaarlijks twee prijzen der prijsvragen toe van 25 000 frank elk.

Een som van 162 000 frank is nodig voor de revalorisatie van het bedrag der prijzen van de academische stichtingen (koninklijk besluit van 13 juni 1967).

Art. 33.51. - Staatstussenkomst in de prijs per dag uerpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van art. 12, § 3, van de uiet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

(Her op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3321 Fins sanitaires: ménages... .. F	44800000	500 00000	542194000	Sanitaire doeleinden : gezinnen. ... 3321

La diminution du crédit s'explique par l'incorporation, à partir du 1^{er} septembre 1972, de l'allocation complémentaire pour promotion médicale, dans le supplément pour les hôpitaux universitaires prévu, à l'article 12, § 3, de la loi sur les hôpitaux; elle est compensée partiellement par l'inscription d'une prévision de 38000000 de francs en vue de l'application de l'arrêté royal fixant les normes de reconnaissance des hôpitaux universitaires.

De kredietvermindering vloeit voort uit de opneming, vanaf 1 september 1972, van de aanvullende toelage voor medische promotie, in het supplement voor de universitaire ziekenhuizen dat voorzien is bij artikel 12, § 3, van de wet op de ziekenhuizen, ze wordt gedeeltelijk gecompenseerd door de inschrijving van een voorziening van 38000000 frank met het oog op de roepassing van het koninklijk besluit houdende vaststelling der erkenningsnormen voor universitaire ziekenhuizen.

Art. 33.52. - prix quinquennaux des sciences médicales
pour la période 1966-1970 (pour mémoire).

Art. 33.52. - Vijftienjarige prijzen der geneeskundige
wetenschappen voor de periode 1966-1970 (pro memorie).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3321 Fins sanitaires; ménages F	—	—	500 000	Sanitaire doeleinden : gezinnen ; ... 3321

Transferts de revenus à l'étranger.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.50. - Cotisation au Centre international de Recherche
sur le Cancer à Lyon.

Art. 34.50. - Bijdrage aan het Internationaal Centrum
voor Kankeronderzoek te Lyon.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	9200 000	9000000	5 452 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

La cotisation est fixée en dollars U.S.A. sur proposition du Conseil d'Administration du Centre. La contrevaletur en francs belges s'élève à 9 200 000 francs.

De bijdrage bepaald in U.S.A. dollar, wordt vastgesteld door de Beheerraad van het Centrum. De omzetting ervan in Belgische munt bedraagt 9 200 000 frank.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. - Achat de machines, de mobilier
et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. - Aankoop van machines, meubilair en alierhande
materieel door bemiddeling van het C.B.B.

	1973	1972	1971	
74.01.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	670000	793000	523000	74.01.8. Instituut voor Hygiene en Epidemiologie en laboratoria.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	670000	793000	523000	Aankoop ander materieel 742

Répartition:

Machines:

Remplacement F 55000
Premier équipement 114 000

Mobilier:

Remplacement 83 000
Premier équipement 418 000

Total F 670000

Onderverdeling:

Machines:

Vervanging F 55000
Eerste uitrusting 114 000

Meubilair :

Vervanging 83000
Eerste uitrusting 418000

Totaal F 670000

Art. 74.02. - Achat de machines non louables par l'O.C.F.

Art. 74.02. - Aankoop van machines
niet leverbare door het C.B.B.

	1973	1972	1971	
74.02.7. Académies royales de Médecine F	85000	85000	50000	74.02.7. Koninklijke Academiën, voor Geneeskunde.
74.02.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	792000	800 000	1347000	74.02.8. Instituut voor Hygiene en Epidemiologie en laboratoria.
Totaux F	877 000	885 000	1397000	Totaal.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	80000	885000	1397000	Aankoop ander materieel 742

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES - DIENSTEN	~et~pement Eerste uitrusting	Remplacement Veroanging
Académie royale de Médecine. - Koninklijke Academie voor Geneeskunde	36000	14000
• Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde - Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde,	35000	—
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie. - Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie	590000	53000
Laboratoires. - Laboratoria	120000	29000
Totaux. - Totalen F	781000	96000

Art. 74.03. - Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'D.C.F.

Art. 74.03. - Aankoop van meubilair en anderhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.

	1973	1972	1971	
74.03.7. Académies royales de Médecine F	140000	140000	130000	74.03.7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde, .
74.03.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	16000000	17819000	11958000 (185000)	74.03.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
74.03.9. Inspection de la Pollution atmosphérique.	19500 000	19500 000	2 550 000	74.03.9. Inspectie van de Luchtverontreiniging.
Totaux... .. F	35640000	37459000	14 938000 (185000)	Totalen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	35640000	37459000	14938000 (185000)	Aankoop ander materieel 742

Répartition:

Onderverdeling :

SERVICES - DIENSTEN	Premier équipement Eerste uitrusting		Remplacement Vervanging	
	Mobilier Meubilair	Matériel Materieel	Mobilier Meubilair	Matériel Materieel
Académie Royale de Médecine. - Koninklijke Academie voor Geneeskunde. F	—	70000	—	—
" Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde », - Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde,	—	70000	—	—
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie. - Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie,	750000	11 740 000	200000	1900 000
Laboratoires. - Laboratoria	120000	790000	130000	370000
Pollution atmosphérique et bruit. - Luchtverontreiniging en geluidsbinder ...	—	19500000	—	—
Totaux. - Totalen F	870000	32170000	330000	2270000

An. 74.D4. - kbat. de moye..s de transport: terrestre.

Art. 74.04. - Aankoop t'an uervoermiddelen te land.

	1973	1972	1971	
74.04.8. InsriM efHygibre et efEpidémio- logie et laboratoires	400000	250000	82000.	74.04.8. Instituut uoor Hygiène en Epide- miologie en laboratoria

Classification économique	Im	1972	1971	Economische classificatie
741 Achats de matériel de transport . F	100000.	250000.	82000.	Aankoop van vervoermaterieel . . . 741

Le crédit sollicité doit permettre le remplacement de 2 véhicules
usagés.

Her gevraagde krediet is bestemd voor de vervanging van 2 gebruikte
voertuigen,

Partie II.

FamiUe.

CHAPITRE, I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

S 1. Salaires et charges sociales.

Art. 1100J. - Rémunérations... du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations, pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accident du travail - en cc compris le paiement de ces indemnités, à des membres de la famille de la victime en cas de décès - ainsi que les rémunérations, ou salaires réduits du personnel temporaire, ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.4. Centre d'Etude de la Population et de la Famille.

1973	1972	1971
7100000	8015000	6849000

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Deel II.

Gezin.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

S 2. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. - Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen, of lonen, van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen - inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden - alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudie.

1973	1972	1971
7100000	8095000	6849000

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F dont: - retenues veuves et orphelins - retenues sécurité sociale. ...	5866000 229000 151000	6793000 223000 144000	5543000 217000 139000	111 Eigenlijk loon waarvan: - afhouding weduwen en wezen. - werknemersbijdragen sociale zekerheid,
Décomposition: Traitements barémiques ... F Allocation de programmation ... Promotions de grade et augmentations barémiques ... Recrutements dans la limite des cadres ... Création de services ou d'emplois nouveaux ... Réduction pour départs et mises à la pension ... Majoration index ... Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales ... Allocations de foyer et de résidence. Majoration index	5033000 172 000 50 000 — — — 528 000 — 75000 8000	2964000 117000 65000 1627000 — — 1979000 — 24000 17000	3795000 136000 56000 — — — 1502000 — 40000 14000	Samenstelling : Barernabezoldigingen, Programmatieroelage. Bevorderingen in graad en weddeverhogingen. Aanwervingen binnen de perken van de kaders, Oprichten van nieuwe diensten of berrekkingen, Vermindering wegens uitdientstredingen en oppensioenstellingen. Verhoging index. Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies, Haard- en strandplaatsroelagen, Verhoging index.
Totaux ... F	5866000	6793000	5543000	Totalen.
112 Allocations directes ... F Décomposition: Pecule de vacances ... F Allocations familiales ... Indemnités de naissance ... Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles Indemnités pour accidents du travail . Majoration index	536000 231000 260 000 20000 — — 25 000	760 000 222000 220 000 50 000 50 000 — 281000	841000 232000 320 000 50 000 50 000 — 189000	112 Directe toelagen ... Samenstelling : Verlofgeld. Kinderbijslagen. Geboortevergoedingen, Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis kosten. Vergoedingen voor arbeidsongevallen, Verhoging index.
Totaux ... F	536000	760000	841000	Totalen.
113 Contributions parafiscales : -- aux assurances sociales F - index. ...	631000 66 000	380 000 162000	330000 135000	113 Werkgeversbijdragen: - sociale verzekeringen, - index.
Totaux généraux ... F	7100000	8095000	6849000	Algemene totalen.

~ 2. Achats de biens non durables et de services,

Art. 12.50. - Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans l'ensemble des articles du chapitre I :

12.50.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten,-

Art. 12.50. - Allerhande verbruiksuitgaven niet uermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I :

12.50.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudie.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1775000	1685000 (400000)	563000	Algemene werkingskosten ... 121

Nature des dépenses:

Téléphone F	150000
Correspondance :	30000
Dépenses d'entretien et fournitures de bureau.	1150000
Acquisition d'ouvrages et de publications.	200000
Frais de déplacements	80000
Indemnités kilométriques	50000
Frais de séjour	50000
Abonnements sociaux	25 000
Frais de réceptions et dépenses imprévues	40 000
Total F	1775000

Adaptation des crédits au coût de la vie.

Art. 12.51. - Etudes et enquêtes:

12.51.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

Aard der uitgaven:

Téléphone F	150000
Briefwisseling	30000
Onderhoudsuitgaven en bureaubenodigdheden	1150000
Aankoop van werken en publikaties	200 000
Verplaatsingskosten	80000
Kilometervergoedingen	50000
Verblijfskosten	50000
Sociale abonnementen	25 000
Kosten bij recepties en onvoorziene uitgaven	40000
Totaal F	1775000

Aanpassing van het krediet aan de levensduurte.

Art. 12.51. - Studies en onderzoeken :

12.51.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudie.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	6251000	5000000	4819000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

L'augmentation du crédit doit permettre de poursuivre les études en cours et d'en aborder d'autres.

Art. 12.52. - Publications scientifiques:

12.52.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

De verhoging van het krediet moet de voortzetting van de lopende studies en de aanvang van nieuwe mogelijk maken,

Art. 12.52. - Wetenschappelijke publikaties :

12.52.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudie.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques. F	1300000	900000	750000	Specifieke aankopen ... 123

L'augmentation se justifie par la nécessité d'augmenter le volume des publications pour divulguer les résultats des divers travaux et enquêtes.

De verhoging is vereist om het volume van de publikaties te kunnen opvoeren mer het oog op het bekendmaken van de resultaten van de ondernomen studies en onderzoeken.

CHAPITRE V,

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. - Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'U.C.F.:

74.01.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudie.

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. - Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.

74.01.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudie.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	50000	150 000	134000	Aankoop ander materieel ... 742

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Section I.

Santé publique.

CHAPITRE m.

TRANSFERTS DE CAPITALS.

Transferts de capitaux aux CDreprises.

Art. 51.80. - Subsidies à la Société nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement des distributions d'eaux et de stations d'épuration d'eau potables.

Classification économique.

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial	...	...	...	...	...	F	6000 000 000
Programme ajusté	...	...	...	...	...	F	10000 000 000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	...	...	...	F	4689485000
Engagements 1971	...	...	...	...	...	...	150812000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	...	...	123 917 000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	...	...	1500000000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	...	...	3990000000

Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	...	F	5 513 214 000
------------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	---	---------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	...	...	...	F	4312488000
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	...	...	196467000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	...	...	136363000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	...	...	800000000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	...	...	2350000000

Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	...	...	F	4960318000
-------------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	---	------------

Les crédits sollicités sont indispensables pour permettre l'extension des distributions d'eaux aux communes qui en sont encore totalement dépourvues et l'adaptation des installations et réseaux de distributions d'eaux déjà existants aux besoins actuels en eaux des populations et de l'industrie.

Art. 51.81. - Subsidies pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur privé).

Classification économique.

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Programme initial	...	...	...	...	...	F	1000000 000
Programme ajusté	...	...	...	...	...	F	2700000000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	...	...	...	F	1 057 121 000
Engagements 1971	...	...	...	...	...	...	309001000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	...	...	24639000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	...	...	479 000 000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	...	...	610 000 000

Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	...	F	2479761000
------------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	...	...	...	F	731285000
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	...	...	200 937 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	...	...	5000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	...	...	511 000 000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	...	...	590 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	...	...	F	203.322 000
-------------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	---	-------------

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Sectiel.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK m.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Art. 51.80. - Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, I.U./n de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van alle werken met b.n oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen en zuiveringsstations voor drinkwater.

Economische classificatie.

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma	...	...	...	...	...	F	6000000 000
Aangepast programma	...	...	...	...	...	F	10000 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	...	...	...	F	4689485000
Vastleggingen 1971	...	...	...	...	...	...	150812000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	...	...	123 917 000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	...	...	1500000000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	...	...	...	399 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	...	...	...	...	...	F	5513 214000
--------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	---	-------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	...	...	...	...	...	F	4312488000
Ordonnanceringen 1971	...	...	...	...	...	...	196467000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	...	...	136363000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	...	...	800000000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	...	...	...	235 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	...	...	...	F	4960318 000
-----------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	---	-------------

De aangevraagde kredieten zijn ononbeerlijk om de watervoorziening te kunnen uitbreiden tot gemeenten die er nog van verstoken zijn en om de rians bestaande installaties en netten aan de waterbehoeften van de bevolking en van de industrie aan te passen.

Art. 51.81. - Tnelagen voor de OUBOUW, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur v.m ziekenhuizen, en voor het bouwen, uetgroten, verbouwen, uitroeren l'an grote herstellingsu/erken, uitrusting ell eerste meubilering l'an gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (private sector).

Economische classificatie.

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Oorspronkelijk programma	...	...	...	...	...	F	1000000 000
Aangepast programma	...	...	...	...	...	F	2700 000 000

Vastleggingw.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	...	...	...	F	1057121 000
Vastleggingen 1971	...	...	...	...	...	...	309001000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	...	...	24639000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	...	...	479000000
Nieuwe machtingen 1973	...	...	...	...	...	...	610 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	...	...	...	...	...	F	2479761000
--------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	---	------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	...	...	...	...	...	F	731285 000
Ordonnanceringen 1971	...	...	...	...	...	...	200937000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	...	...	5000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	...	...	511 000 000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	...	...	...	590 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	...	...	...	F	2033227000
-----------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	---	------------

Il importe d'assurer la réalisation du planning hospitalier.

Il appert des éléments de l'étude qu'un effort considérable reste à faire d'une part, pour remplacer ou moderniser les établissements vétustes et d'autre part, pour agrandir les hôpitaux dont le coefficient d'occupation est élevé.

Le nombre de lits existant actuellement dans les établissements psychiatriques est à peine suffisant pour répondre aux nécessités.

Par suite de leur vieillissement et de leur surpopulation, ils ne sont pas adaptés à l'application des méthodes thérapeutiques modernes. Ces établissements doivent être aménagés au plus tôt, ce qui devra aller de pair pour plusieurs d'entre eux avec la construction de nouveaux locaux.

An. 51.82. - Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques.

Classification économique.

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Programme initial	...	...	...	...	F	500000000
Programme ajusté	...	...	...	...	F	1500000000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	...	...	F	667924000
Engagements 1971	...	...	...	...	...	70029000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	...	11442000

Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	...	130000000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	...	200000 000

Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	F	1 079395 000
------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	--------------

Ordonnements.

Ordonnements 1970 et antérieurs	...	...	...	...	F	574153000
Ordonnements 1971	...	...	...	...	...	73065000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	...	6947000

Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	...	91000000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	...	190000000

Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	...	F	935165000
-------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	-----------

Ces subventions sont prévues par l'arrêté royal du 27 avril 1971 (Moniteur belge du 29 mai 1971).

Arr. 51.83. - Subventions des établissements d'utilité publique et des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières.

Classification économique.

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Programme initial	...	...	...	...	F	100000000
Programme ajusté	...	...	...	...	F	300000000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	...	...	F	34723000
Engagements 1971	...	...	...	...	...	4225 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	...	78961000

Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	...	5000000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	...	10000000

Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	F	132909000
------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	-----------

Ordonnements.

Ordonnements 1970 et antérieurs	...	...	...	...	F	31613 000
Ordonnements 1971	...	...	...	...	...	2867000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	...	22071000

Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	...	10000000

Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	...	F	66551000
-------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	----------

Application de l'arrêté royal du 3 mars 1965.

Le subventionnement de l'initiative privée contribuera à résoudre la pénurie du nombre de ce genre d'établissements.

Het past de uitwerking te verzekeren van de ziekenhuisplanning.

Uit de elementen van de studie blijkt dat een aanzienlijke inspanning dienr gedaan om eensdeels besaande verouderde inrichtingen te vervangen of aan te passen en anderdeels om ziekenhuizen welke een hoge bezetting kennen uir te breiden.

In de psychiatrische instellingen beantwoordt het huidig aantal bedden ternauwernood aan de noodwendigheden.

Wegens hun veroudering en hun overbevolking, laren zij niet roe moderne methodes Van therapie toe te passen. Deze instellingen dienen dringend aangepast hetgeen voor vele gepaard zal gaan met de bouw van nieuwe lokalen.

An. 51.82. - Bijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten door de particuliere sector.

Economische classificatie.

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Oorspronkelijk programma	...	...	...	...	F	500 000 000
Aangepast programma	...	...	...	...	F	1500 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	...	...	F	667924000
Vastleggingen 1971	...	...	...	...	...	70029000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	...	11442000

Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	...	130000000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	...	...	200000000

Nieuw vastleggingsplafon	...	...	...	...	F	1079395000
--------------------------	-----	-----	-----	-----	---	------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	...	...	...	...	F	574153000
Ordonnanceringen 1971	...	...	...	...	...	73065000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	...	6947000

Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	...	91000000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	...	...	190 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	...	...	F	935165 000
-----------------------------	-----	-----	-----	-----	---	------------

In deze subsidies wordt voorzien door het koninklijk besluit van 27 april 1971 (Belgisch Staatsblad van 29 mei 1971).

An. 51.83. - Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen wilder u/instoogmerken voor bei bouw/en, uergroten, uerbouwen of grote berstellingsurken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbeuuarplaatsen.

Economische classificatie.

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Oorspronkelijk programma	...	...	...	...	F	100 000 000
Aangepast programma	...	...	...	...	F	300 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	...	...	F	34723 000
Vastleggingen 1971	...	...	...	...	...	4225 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	...	78961000

Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	...	5000000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	...	...	10000000

Nieuw vastleggingsplafon	...	...	...	...	F	132909000
--------------------------	-----	-----	-----	-----	---	-----------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	...	...	...	...	F	31613000
Ordonnanceringen 1971	...	...	...	...	...	2867000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	...	22071000

Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	...	—
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	...	...	10 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	...	...	F	66551000
-----------------------------	-----	-----	-----	-----	---	----------

Tocpassing van het koninklijk besluit van 3 maart 1965.

De subsidiering van private initiatieven zal bijdragen om het tekort van dergelijke inrichtingen te verhelpen.

Arr. 51.114. - Subside à l'Association Je Li Croi. "Rol. ge Je Belgique à titre d'intervention Je l'Etat d.J1151tS jraus d'zmàl.lgtmnl, d'extension et d'équipement de l'Institut national du S.mg (pour mémoire).

Classification économique.

512 Entreprises privées.

Programme initial	...	...	...	...	F	3S 000000
Programme ajusté	...	...	...	...	F	65 000000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	...	...	F	49746000
Engagements 1971	...	...	...	...	...	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	...	14904000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	...	—
Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	F	64 650 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	...	...	F	49085 000
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	...	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	...	10198000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	...	—
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	...	F	59283 000

les besoins actuels de la Belgique en dérivés du sang humain ne peuvent être couverts de manière adéquate au moyen des installations dont notre pays dispose en ce moment. L'importation par contre se heurte à la réticence des pays producteurs dont les besoins nationaux sont également insatisfaits de manière permanente.

Il s'avère en outre indispensable de développer les recherches technologiques pour élaborer et mettre en œuvre de nouvelles méthodes de préparation et de conservation des éléments du sang.

Un effort technique et financier doit donc être consenti et entrepris pour doter la Belgique de moyens aptes à lui assurer l'indépendance vis-à-vis de l'étranger et à lui permettre de développer l'application de méthodes de traitement spécifiques encore trop peu utilisées.

De par son caractère national, son organisation médico-sociale et son expérience technique, l'Institut national du Sang de la Croix-Rouge de Belgique est l'institution la plus qualifiée pour mettre en œuvre un tel programme de développement.

Il convient donc de subsidier les modifications et l'adaptation des bâtiments et de l'équipement de l'Institut pour pouvoir répondre aux exigences précitées.

Art. 51.85. - Subside à l'établissement d'utilité publique "Maisotl de cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre" pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Saint-Ode.

Classification économique.

512 Entreprises privées.

Programme initial	...	...	...	...	F	22000000
Programme ajusté	...	...	...	...	F	65000000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	...	...	F	25000 000
Engagements 1971	...	...	...	...	...	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	...	2000 000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	...	25000000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	...	12000000
Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	F	64000000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	...	...	!	20570 000
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	...	2280000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	...	4109000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	...	10000 000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	...	20 000000
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	...	F	56,959000

Les crédits sont nécessaires pour la continuation des travaux en cours.

Art. SU"4 - Subsidie aan de vereniging "het Rode Kruis van België als stichtingsinstelling in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Instituut van het Bloed (pro memorie).

Economische classificatie.

512 Privébedrijven.

Oorspronkelijk programma	...	...	...	...	F	35000000
Aangepast programma	...	...	...	...	F	65000000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	...	...	F	49746000
Vastleggingen 1971	...	...	...	...	...	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	...	14904000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	...	—
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	...	...	—
Nieuw vastleggingsplafon	...	...	...	...	F	64650000

Ordonnanceringsplafon.

Ordonnanceringsplafon 1970 en vorige	...	...	...	...	F	49085000
Ordonnanceringsplafon 1971	...	...	...	...	...	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	...	10198000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	...	—
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	...	...	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	...	...	F	59283000

Aan de huidige behoeften van België aan menselijke bloedderivaten kan geenszins doeltreffend voldaan worden door de instellingen waarover ons land rijk is. De invoer daartegen sluit op de aarzeling van de landen-voortbrengers wier nationale behoeften eveneens doorlopend onvoldaan zijn.

Daarboven is het onontbeerlijk de technologische opzoekingen van het voorbereiden en uitwerken van nieuwe bereidings- en bewaarmethoden van bloedcellen uit te breiden.

Een technische en financiële inspanning dient dus toegestaan en geleverd te worden ten einde België de geschikte middelen te geven om her zijn onafhankelijkheid te overslaan van het Buitenland te verzekeren en her in de mogelijkheid te stellen de toepassing van werken van nog veel te weinig gebruikte specifieke behandelingsmethoden.

Omwillen van zijn nationaal karakter, zijn medisch-sociale organisatie en zijn technische ondervinding, is het Nationaal Instituut van het Bloed van het Rode Kruis van België het meest geschikt om een dergelijk ontwikkelingsprogramma uit te voeren.

Her past dus de veranderingen en aanpassingen van de gebouwen en uitrusting van het Instituut te subsidiëren om aan de even genoemde eisen te kunnen beantwoorden.

Arr. 51.85. - Toelage aan de instelling van openbaar nut: "Rusthuis voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sim-Ode.

Economische classificatie.

512 Privébedrijven.

Oorspronkelijk programma	...	...	...	...	F	22 000 000
Aangepast programma	...	...	...	...	F	65000000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	...	...	F	25 000 000
Vastleggingen 1971	...	...	...	...	...	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	...	2000000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	...	25 000 000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	...	...	12000000
Nieuw vastleggingsplafon	...	...	...	...	F	64 000 000

Ordonnanceringsplafon.

Ordonnanceringsplafon 1970 en vorige	...	...	...	...	F	20 570 000
Ordonnanceringsplafon 1971	...	...	...	...	...	2280000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	...	4109 000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	...	10 000 000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	...	...	20 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	...	...	F	56959000

De kredieten zijn onontbeerlijk voor de voortzetting van de aangang zijnde werken.

Art. 51.86. - Subventions de l'Etat pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de COIT séjour pour handicapés.

Classification économique.

512 Entreprises privées.

Programme initial	...	...	...	...	F	100000000
Programme ajusté	...	...	...	...	F	300000000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	...	...	F	—
Engagements 1971	...	...	...	...	...	13 314 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	...	49685 000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	...	45000000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	...	45000000

Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	F	152999000
------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	-----------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	...	...	F	—
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	...	37 000 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	...	5250000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	...	30000000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	...	15000000

Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	...	F	54000000
-------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	----------

L'absence d'établissements, d'hébergement, pour handicapés dépourvus de liens familiaux ou dont la famille ne peut momentanément s'occuper en raison de circonstances exceptionnelles pose pour les intéressés de difficiles problèmes, notamment en matière d'intégration sociale.

Les subventions pour les homes pour handicapés adultes isolés sont prévues par l'arrêté royal du 4 juin 1969 (*Mollitetr belge* du 8 novembre 1969), celles pour les homes de court séjour pour handicapés sont reprises dans l'arrêté royal du 3 juin 1971 (*Moniteur belge* du 8 juillet 1971).

Art. 51.87. - Dotation aux sociétés d'épuration des eaux usées à titre de fonds de roulement, de départ en exécution de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (pour mémoire).

Classification économique.

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial	...	...	...	...	F	20000 000
Programme ajusté	...	...	...	...	F	30 000000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	...	...	F	—
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	...	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	...	20000 000

Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	...	la 000 000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	...	—

Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	...	F	30 000000
-------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	-----------

Le crédit doit permettre d'assurer l'exécution de l'article 47 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution.

Art. 51.88. - Intervention dans le coût de construction des installations d'épuration des eaux usées relevant des entreprises privées et financement des mesures de compensation prises en faveur des sociétés d'épuration des eaux usées, prévues aux articles 11 et 31, § 2, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution.

Classification économique.

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

512 Entreprises privées.

Programme initial	...	...	...	...	F	100 000 000
Programme ajusté	...	...	...	...	F	—

An. 51.86. - Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van homes voor alleenstaande volwassenen en van COIT-verblijven voor gehandicapten.

Economische classificatie.

512 Privé-bedrijven.

Oorspronkelijk programma	...	...	...	...	F	100000000
Aangepast programma	...	...	...	...	F	300000000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	...	...	F	—
Vastleggingen 1971	...	...	...	...	...	13314000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	...	49685000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	...	45000000
Nieuwe machtingen 1973	...	...	...	...	...	45000000

Nieuw vastleggingsplafon	...	...	...	...	F	152999000
--------------------------	-----	-----	-----	-----	---	-----------

Ordonnanceren.

Ordonnanceren 1970 en vorige	...	...	...	...	F	—
Ordonnanceren 1971	...	...	...	...	...	3750000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	...	5250000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	...	30000000
Nieuwe machttingen 1973	...	...	...	...	...	15000000

Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	...	...	F	54000000
-----------------------------	-----	-----	-----	-----	---	----------

Het gebrek aan inrichtingen voor de huisvesting van gehandicapten die verstoken zijn van familiebanden of waarmee de familie zich tijdelijk niet kan bezighouden, ingevolge uitzonderlijke omstandigheden, stelt voor de belanghebbenden moeilijke problemen, inzonderheid op het stuk van de sociale integratie.

De subsidies voor de homes voor alleenstaande volwassenen gehandicapten worden voorzien bij het koninklijk besluit van 2 juni 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 8 november 1969). Deze voor de tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten zijn opgenomen in het koninklijk besluit van 3 juni 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 8 juli 1971).

Art. 51.87. - Dotatie aan de maatschappijen voor zuivering van afvalwater als eerste bedrijfsmiddel ter uitvoering van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (pro memoria).

Economische classificatie.

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma	...	...	...	...	F	20000000
Aangepast programma	...	...	...	...	F	30000000

Ordonnanceren.

Ordonnanceren 1970 en vorige	...	...	...	...	F	—
Ordonnanceren 1971	...	...	...	...	...	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	...	20000000

Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	...	la 000 000
Nieuwe machttingen 1973	...	...	...	...	...	—

Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	...	...	F	30000000
-----------------------------	-----	-----	-----	-----	---	----------

Het krediet moet de uitvoering mogelijk maken van artikel 47 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

Art. 51.88. - Trasssenkomst in de kosten van de installaties voor zuivering van afvalwater die aphaneg van de private bedrijven en financiering van de compensatiemaatregelen getroffen ten gunste van maatschappijen voor zuivering van afvalwater, voorzien bij de artikels 33 en 31, § 2, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

Economische classificatie.

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

512 Privé-bedrijven.

Oorspronkelijk programma	...	...	...	...	F	100 000 000
Aangepast programma	...	...	...	...	F	—

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	...	...	F	—
Engagements 1971	...	...	...	...	...	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	...	—
Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	...	10000000
Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	F	10000000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	...	...	F	—
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	...	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	...	—
Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	...	5 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	...	F	5 000 000

La loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution prévoit certaines dispositions en vue de pouvoir pallier les inconvénients sur le plan économique résultant de son application. Le présent crédit doit permettre d'assurer l'exécution de ces dispositions.

An. 51.89. - Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines.

Classification économique.

512 Entreprises privées.

Programme initial	...	...	...	...	F	10000000
Programme ajusté	...	...	...	...	F	—

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	...	...	F	—
Engagements 1971	...	...	...	...	...	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	...	—
Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	...	2000000
Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	F	2 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	...	...	F	—
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	...	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	...	—
Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	...	2000000
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	...	F	2000000

La loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines prévoit que l'Etat prendra provisoirement à sa charge les mesures de protection des eaux souterraines susceptibles d'être utilisées ultérieurement pour la distribution d'eau alimentaire mais qui ne sont pas encore actuellement utilisées par un distributeur d'eau.

Art. 51.90. - Subsidés pour la construction, le reconditionnement et l'équipement des maisons de repos pour personnes âgées (secteur privé).

Classification économique.

512 Entreprises privées.

Programme initial	...	...	...	...	F	500 000 000
Programme ajusté	...	...	...	...	F	—

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	...	...	F	—
Engagements 1971	...	...	...	...	...	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	...	—
Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	...	10000000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	...	17000000
Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	F	180 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	...	...	F	—
Vastleggingen 1971	...	...	...	...	...	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	...	—
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	...	—
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	...	...	10000000
Nieuw vastleggingsplafond	...	...	...	...	F	10000000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 en vorige	...	...	...	...	F	—
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	...	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	...	—
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	...	—
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	...	...	5000000
Nieuw ordonnancementsplafond	...	...	...	...	F	5000000

De wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging voorziet sommige maatregelen om de nadelen te verhelpen die op het economisch vlak uit de toepassing ervan voortvloeien. Het krediet moet toelaten de uitwerking van deze bepalingen mogelijk te maken.

An. 51.89. - Hersteluergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater.

Economische classificatie.

512 Privébedrijven.

Oorspronkelijk programma	...	...	...	...	F	10000000
Aangepast programma	...	...	...	...	F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	...	...	F	—
Vastleggingen 1971	...	...	...	...	...	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	...	—
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	...	—
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	...	...	2000000
Nieuw vastleggingsplafond	...	...	...	...	F	2000000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 en vorige	...	...	...	...	F	—
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	...	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	...	—
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	...	—
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	...	...	2000000
Nieuw ordonnancementsplafond	...	...	...	...	F	2000000

De wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater voorziet dat de Staat voorlopig de beschermingsmaatregelen voor het grondwater dat zou kunnen gebezigd worden als drinkwater maar dat thans als dusdanig nog niet gebruikt wordt, ten laste zal nemen.

Art. 51.90. - Toelagen voor de opbouw, de berconditionering en de uitrusting van rustoorden voor bejaarden (private sector).

Economische classificatie.

512 Privébedrijven.

Oorspronkelijk programma	...	...	...	...	F	500 000 000
Aangepast programma	...	...	...	...	F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	...	...	F	—
Vastleggingen 1971	...	...	...	...	...	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	...	—
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	...	10 000 000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	...	...	180 000 000
Nieuw vastleggingsplafond	...	...	...	...	F	180 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	...	F	---
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	---
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	---
Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	---
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	45 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	F	45000000

Il s'agit de crédits prévus pour le secteur privé, dans la loi du 22 mars 1971 octroyant des subsides pour la construction de maisons de repos pour personnes âgées.

Art. 51.91. - *Intervention de l'Etat dans le corit des travaux rendus nécessaires par la réglementation en vigueur concernant la protection contre l'incendie.*

Classification économique.

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.					
Programme initial	...	...	...	F	500000000
Programme ajusté	...	...	...	F	---

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	...	F	---
Engagements 1971	...	...	...	...	---
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	---
Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	5000000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	20000000
Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	F	25 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	...	F	---
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	---
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	---
Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	---
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	10000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	F	10000000

A l'instar des subsides accordés aux administrations subordonnées, le subventionnement en matière de protection contre l'incendie dans les hôpitaux, les établissements et services psychiatriques fermés et maisons de repos pour personnes âgées, privés, s'avère nécessaire.

Pour l'ensemble du pays on peut approximativement estimer les dépenses nécessaires à 1 000 000 000 de francs. L'intervention de l'Etat dans le coût des travaux étant de 50 % cela représente un programme de 500 000 000 de francs.

Transferts de capitaux aux ménages.

Art. 52.80. - *Subsides aux organismes privés pour la construction, la transformation, l'agrandissement ou l'aménagement de plaines de felix (pour mémoire).*

Classification économique.

523 Institutions S.B.L. au service des ménages.					
Programme initial	...	...	...	F	50000000
Programme ajusté	...	...	...	F	50000000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	...	F	---
Engagements 1971	...	...	...	...	---
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	10000000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	---
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	---
Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	F	10000000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	...	F	---
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	---
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	4 000 000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	5000000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	---
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	F	9 000 000

Ordonnancement.

Ordonnancements 1970 et vorige	...	...	...	F	---
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	---
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	---
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	---
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	...	-45000000
Nieuw ordonnancementplafon	...	...	...	F	-45000 000

Het betreft de kredieten voor de private sector, voorzien bij de wet van 22 maart 1971 tot subsidiëring van de bouw van rustoorden voor bejaarden.

Art. 51.91. - *Staatssamenkomst in de koste der uiken, die noodzakelijk geworden zijn ingevolge de van kracht zijnde reglementering betreffende de beveiliging tegen brand.*

Economische classificatie.

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.					
Oorspronkelijk programma	...	...	...	F	500000000
Aangepast programma	...	...	...	F	---

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	...	F	---
Vastleggingen 1971	...	...	...	...	---
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	---
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	5000000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	...	20000000
Nieuw vastleggingsplafon	...	...	...	F	25000000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 en vorige	...	...	...	F	---
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	---
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	---
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	---
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	...	10000000
Nieuw ordonnancementplafon	...	...	...	F	10 000 000

Zoals voor de ondergeschikte besturen, dringt zich eveneens voor de private ziekenhuizen, gesloten psychiatrische inrichtingen en rustoorden voor bejaarden, subsidieverlening inzake beveiliging tegen brand op.

Voor het ganse land mogen, bij ruwe schatting, de nodige uitgaven op 1000 000 000 frank geraamd worden. Daar de staatsmensenkomst in de kosten der werken 50 % bedraagt, vertegenwoordigt dit een programma van 500 000 000 frank.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 52.80. - *Subsidies aan private organismen VOOT bet bouw, verbouwing, uergroten of inrichten van speelpleinen (pro memorie).*

Economische classificatie.

523 Instellingen Z.W.O. ten dienste van de gezinnen.					
Oorspronkelijk programma	...	...	...	F	50000000
Aangepast programma	...	...	...	F	50000000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	...	F	---
Vastleggingen 1971	...	...	...	...	---
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	10000000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	---
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	...	---
Nieuw vastleggingsplafon	...	...	...	F	10000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 en vorige	...	...	...	F	---
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	---
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	4000 000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	5 000 000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	...	---
Nieuw ordonnancementplafon	...	...	...	F	9 000 000

Il importe de procurer de sains délassements à la jeunesse. L'aménagement de plaines de jeux, qui contribuent à l'épanouissement moral et physique des jeunes doit être activé. En dehors de l'initiative publique, il convient de stimuler l'initiative privée (exception faite pour les établissements d'enseignement).

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.81. - Subsidies pour la construction d'institutions
psychiatriques fermées et d'hôpitaux (pour mémoire).

Classification économique.

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public, soumises
à la loi du 16 mars 1954.

Programme initial	...	...	...	...	F	25000000
Programme ajusté	...	...	...	...	F	25000000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	...	...	F	—
Engagements 1971	...	...	...	...	...	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	...	2000000

Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	...	—

Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	F	2000000
------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	---------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	...	...	F	—
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	...	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	...	—

Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	...	—

Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	...	F	—
-------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	---

Art. 61.82. - Allocation au fonds institué en 1930
et destinée à intensifier la lutte contre la tuberculose.

Classification économique.

611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	...	...	F	690 000 000
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	...	30 000000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	...	—

Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	...	30 000 000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	...	30 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	...	F	780 000 000
-------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	-------------

Le crédit d'ordonnement du présent article est transféré à l'article 600.2 de la Section particulière.

Art. 61.83. - Subsidies à l'Œuvre nationale des Anciens Combattants
et Victimes de la Guerre pour la construction et l'équipement d'un
pavillon au home de Dilbeek, ainsi que pour l'aménagement de
l'ancien bâtiment.

Classification économique.

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises
à la loi du 16 mars 1954.

Programme initial	...	...	...	...	F	12000 000
Programme ajusté	...	...	...	...	F	51000 000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	...	...	F	33500 000
Engagements 1971	...	...	...	...	...	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	...	11000 000

Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	...	1500 000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	...	—

Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	F	46 000000
------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	-----------

De gezonde onrspanning der jeugd dient verzekerd te worden. Het
inrichten van speelpleinen die zowel de morele als de fysische ontwik-
keling van de opkomende generatie ten goede komen, moet bespoedigd
worden. Buiten het openbaar initiatief dient eveneens het privaat
initiatief aangemoedigd (met uitzondering van de onderwijsinstellingen).

**Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.**

An. 61.81. - *Bouwtoelagen voor de instellingen voor psychiatrische
zorg* (pro memoria).

Economische classificatie.

612 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut
onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Oorspronkelijk programma	...	...	...	...	F	25000000
Aangepast programma	...	...	...	...	F	25 000000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	...	...	F	—
Vastleggingen 1971	...	...	...	...	...	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	...	2000000

Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	...	—
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	...	...	—

Nieuw vastleggingsplafon	...	...	...	...	F	2000000
--------------------------	-----	-----	-----	-----	---	---------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 en vorige	...	...	...	...	F	—
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	...	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	...	—

Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	...	—
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	...	...	—

Nieuw ordonnancementsplafon	...	...	...	...	F	—
-----------------------------	-----	-----	-----	-----	---	---

Art. 61.82. - Toelagen aan het Fonds, ingesteld in 1930,
om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.

Economische classificatie.

611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de
afzonderlijke sectie.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 en vorige	...	...	...	...	F	690000000
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	...	30000000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	...	—

Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	...	30000000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	...	...	30000000

Nieuw ordonnancementsplafon	...	...	...	...	F	780000000
-----------------------------	-----	-----	-----	-----	---	-----------

Het ordonnancementskrediet van onderhavig artikel wordt overgedragen op artikel 600.2 van de Afzonderlijke sectie.

Art. 61.83. - Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en
Oorlogsslachtoffers voor het bouwen en uitrusten van een paviljoen
bij het terrein te Dilbeek, alsmede voor het inrichten van het oude
gebouw.

Economische classificatie.

612 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut
onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Oorspronkelijk programma	...	...	...	...	F	12 000 000
Aangepast programma	...	...	...	...	F	51000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	...	...	F	33500 000
Vastleggingen 1971	...	...	...	...	...	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	...	11 000 000

Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	...	1500000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	...	...	—

Nieuw vastleggingsplafon	...	...	...	...	F	46000 000
--------------------------	-----	-----	-----	-----	---	-----------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	F	11 348 000
Ordonnancements 1971	...	...	...	22151000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	4499 000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	5000000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	3000000
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	45 998000

Il s'agit de crédits nécessaires à la poursuite des travaux.

An. 61.84. - *Subventions à des établissements d'utilité publique pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement, et le premier ameublement de crèches et de pouponnières* (pour mémoire).

Classification économique.

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.	
Programme initial	F 10000 000
Programme ajusté	F 10000 000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	F	—
Engagements 1971	...	...	...	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	1 000 000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	—
Plafond nouveau d'engagement	...	...	F	1 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	F	—
Ordonnancements 1971	...	...	...	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	—
Crédits ajustés 1972	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	—
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	—

Application de l'arrêté royal du 3 mars 1965.

Art. 61.85. - *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.*

Classification économique.

611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière,

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	F	1090 000 000
Ordonnancements 1971	...	...	...	462000000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	—
Crédits ajustés 1972	...	...	...	583275000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	563000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	2 698 275 000

Le crédit d'ordonnement de 563 000 000 de francs est destiné à alimenter le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale créé par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967.

Ce Fonds est inscrit à l'article 600.1 de la Section particulière,

Art. 61.86. - *Transfert au Fonds destiné à la construction et à l'équipement de sections illégales de imigres néerlandaise dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, créées par le Comité ministériel agissant en tant que pouvoir organisateur, et par les pouvoirs organisateurs libres et communaux.* (pour mémoire).

Classification économique.

611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	F	—
------------------------------------	-----	-----	---	---

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et vorige	...	...	F	11348000
Ordonnancements 1971	...	...	...	22151000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	4499000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	5000000
Nieuwe machtingen 1973	...	...	...	3000000
Nieuw ordonnancingsplafon	...	...	F	45998000

Het betreft de nodige kredieten voor de voortzetting der werken.

An. 61.84. - *Toelagen aan instellingen t'an openbaar nut voor het bouwen, uergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van knibben en kinderbewaarplaatsen* (pro memorie).

Economische classificatie.

612 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.	
Oorspronkelijk programma	F 10000000
Aangepast programma	F 10000000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	F	—
Vastleggingen 1971	...	...	...	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	1000000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	—
Nieuwe machtingen 1973	...	...	...	—
Nieuw vastleggingsplafon	...	...	F	1000000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 en vorige	...	...	F	—
Ordonnancements 1971	...	...	...	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	—
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	—
Nieuwe machtingen 1973	...	...	...	—
Nieuw ordonnancingsplafon	...	...	F	—

Toepassing van het koninklijk besluit van 3 maart 1965.

Art. 61.85. - *Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconvertie.*

Economische classificatie.

611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de Afzonderlijke sectie,

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 en vorige	...	...	F	1090000000
Ordonnancements 1971	...	...	...	462000000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	—
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	583275000
Nieuwe machtingen 1973	...	...	...	563000000
Nieuw ordonnancingsplafon	...	...	F	2698275000

Het ordonnancingskrediet van 563000 000 frank is bestemd voor het spijzen van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie opgericht bij het koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967.

Dit Fonds is ingeschreven onder het artikel 600.1 van de Afzonderlijke sectie.

Art. 61.86. - *Overdracht aan het Fonds bestemd voor de bouw en de uitrusting van nederlandsstalige speeltuinen in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, opgericht door het Ministerieel Comité, handelend als oprichtende macht, en door de oorspronkelijke inrichtende machten* (pro memorie).

Economische classificatie.

611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de Afzonderlijke sectie,

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 en vorige	...	...	F	—
--------------------------------	-----	-----	---	---

Ordonnancements 1971	500 000 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 ...	—
Crédits ajustés 1972	—
Autorisations nouvelles 1973	—
Plafond nouveau d'ordonnement F	500 000 000

Transfens - de capitaux aux communes et aux provinces

L'arrêté royal du 22 octobre 1959 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1959) prévoit le financement intégral par le Crédit communal de Belgique des travaux subventionnés.

Ce financement est limité pour 1973 à un volume de prêts ne dépassant pas 2 810 000 000 de francs.

A. - Travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique,

1. Distribution d'eau F	544000000
2. Bâtiments F	966000000
3. Epuration des eaux usées F	570000000

B. - Réalisation du plan de rééquipement hospitalier F	630000 000
---	------------

C. - Travaux extraordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique F	100 000000
--	------------

Les prévisions susvisées pourront être modifiées suivant les besoins du service.

Ces autorisations d'engagement remplacent pour le secteur public les crédits qui étaient prévus avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 aux articles 63.

En conséquence les crédits pour le secteur public s'élèvent en réalité à 2810000 000 de francs à augmenter des montants inscrits aux articles li.80 à 63.88.

Art. 63.80. - Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs).

Classification économique.

635 Contribution à des investissements divers.

Programme initial F	25000000
Programme ajusté F	20 000 000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs F	11910 000
Engagements 1971	103000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 ...	3742000
Crédits ajustés 1972	2 000 000
Autorisations nouvelles 1973	—
Plafond nouveau d'engagement F	17 755 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs F	9955000
Ordonnancements 1971	672 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 ...	1127000
Crédits ajustés 1972	—
Autorisations nouvelles 1973	1000 000
Plafond nouveau d'ordonnement F	12 754 000

Le crédit doit permettre la continuation de l'installation centrale de télécommunications du système d'appel "900".

Art. 6.1.81. - Subsidies pour la construction, le rconditionnement, l'équipement et l'ajustage d'hôpitaux et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements Olt services psychiatriques (ermv's (secteur public)).

Classification économique,

633 Bâtiments.

Programme initial F	3 000 000 000
Programme ajusté F	4 000 000 000

Ordonnancements 1971	500000000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	—
Aangepaste kredieten 1972	—
Nieuwe machtigingen 1973	—
Nieuw ordonnanceringsplafon F	500000000

Vennogeuoverdrachten aan de gemeenten al au de provincies.

Het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1959) voorziet de integrale financiering van de gesubsidieerde werken door het Gemeentekrediet van België.

Deze financiering wordt voor 1973 beperkt tot een maximumbedrag aan leningen van 2 810 000 000 frank.

A. - Gewone werken tot bevordering van de openbare hygiène en de volksgezondheid:

1. Waterleidingen F	544000000
2. Gebouwen F	966000000
3. Zuivering der afvalwaters F	570000000

B. - Verwezenlijking van het plan van de ziekenhuizenheruitrusting F	630000000
---	-----------

C. - Buiregewone werken ter bevordering van de openbare hygiène en de volksgezondheid F	100000000
--	-----------

Bovenbedoelde voorzieningen mogen gewijzigd worden overeenkomstig de behoeften van de dienst.

Deze machrigingen tot vastlegging vervangen voor de openbare sector de kredieten waarin vóór de vankrachtwording van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 voorzien was onder de artikels 63.

Bijgevolg belopen de kredieten voor de openbare sector in werkelijkheid 2810 000 000 frank te verhogen met de bedragen ingeschreven op de artikels 63.80 tot 63.88.

Art. 63.80. - Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen valt het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenuormig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de lueranciers mogen geschieden).

Economische classificatie,

635 Bijdrage voor diverse investeringen.

Oorspronkelijk programma F	25 000000
Aangepast programma F	20000000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige F	11910000
Vastleggingen 1971	103000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	3742000
Aangepaste kredieten 1972	2000000
Nieuwe machrigingen 1973	—
Nieuw vastleggingsplafon F	17755000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige F	9955000
Ordonnanceringen 1971	672000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	1127000
Aangepaste kredieten 1972	—
Nieuwe machrigingen 1973	1000000
Nieuw ordonnanceringsplafon F	12754 000

Het krediet moet de voortzetting mogelijk maken van de centrale inrichting der televerbindingen van het oproepsstelsel «900».

Art. 63.81. - Toelagen voor de opbouw, de berconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en VOor bet bouwen, vergroten, verbolll,etl: uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting; en eerste meubilering l'an gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (publieke sector).

Economische classificatie,

633 Gebouwen.

Oorspronkelijk programma F	3 000 000 000
Aangepast programma F	4000 000 000

Engagnenrs.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	F	2055814000
Engagements 1971	...	...	...	482855 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	353 000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	220000000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	470000000
Plafond nouveau d'engagement	...	...	F	3 229 022 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	F	1853324000
Ordonnancements 1971	...	...	...	93690000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire	...	...	...	580000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	350000000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	350000000
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	2 647 594 000

Justification: voir article 51.81.

Art. 63.82. - *Subventions de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement, d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques ainsi que de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés.*

Classification économique.

633 Bâtiments.

Programme initial	...	...	F	100000000
Programme ajusté	...	...	F	150000 000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	F	58835000
Engagements 1971	...	...	...	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	34644000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	2000000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	30000000
Plafond nouveau d'engagement	...	...	F	125 479 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	F	32200000
Ordonnancements 1971	...	...	...	13 500 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	3800 000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	10000000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	20000000
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	79500000

Justification: voir articles 51.82 et 51.86.

Art. 63.83. - *Subsidies aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques.*

Classification économique.

633 Bâtiments.

Programme initial	...	...	F	3000000000
Programme ajusté	...	...	F	3000000000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	F	2103035000
Engagements 1971	...	...	...	7263000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	22764000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	8000 000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	—
Plafond nouveau d'engagement	...	...	F	2141062000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	F	2076148 000
Ordonnancements 1971	...	...	...	7707000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	1424000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	10000000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	8000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	2 103 279 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	F	2055814000
Vastleggingen 1971	...	...	...	482855000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	353000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	220000000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	470000000

Nieuw vastleggingsplafon	...	...	F	3229022000
--------------------------	-----	-----	---	------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	...	...	F	1853324000
Ordonnanceringen 1971	...	...	...	93690000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	580000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	350000000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	350000000

Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	F	2647594000
-----------------------------	-----	-----	---	------------

Verantwoording : zie artikel 51.81.

Art. 63.82. - *Risicodragen aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysiek gehandicapten alsmede van homes voor alleenstaande volwassene gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gebandicapten.*

Economische classificatie.

633 Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	...	...	F	100000000
Aangepast programma	...	...	F	150000000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	F	58835 000
Vastleggingen 1971	...	...	...	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	34644000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	2000000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	30000000

Nieuw vastleggingsplafon	...	...	F	125 479 000
--------------------------	-----	-----	---	-------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	...	...	F	32200000
Ordonnanceringen 1971	...	...	...	13 500000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	3800000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	10000000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	20000000

Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	F	79500000
-----------------------------	-----	-----	---	----------

Verantwoording : zie artikels 51.82 en 51.86.

Art. 63.83. - *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot beuordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.*

Economische classificatie.

633 Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	...	...	F	3000000000
Aangepast programma	...	...	F	3000 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	F	2103035000
Vastleggingen 1971	...	...	...	7263000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	22764000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	8000000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	—

Nieuw vastleggingsplafon	...	...	F	2141062000
--------------------------	-----	-----	---	------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	...	...	F	2076148000
Ordonnanceringen 1971	...	...	...	7707000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	1424000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	10000000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	8000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	F	2 103 279 000
-----------------------------	-----	-----	---	---------------

Les travaux visés à l'article sont entre autre:

- Construction, agrandissement ou modernisation d'abattoirs, y compris les installations techniques d'abattage et frigorifiques; établissement d'usines d'incinération d'ordures ménagères ou d'installations de traitement des immondices;
- Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations de crèches, de pouponnières, de homes, de colonies de vacances, de colonies pour enfants débiles etc, Equipement et premier ameublement de ces établissements;
- Construction, aménagement, et équipement de centres de santé et de centres de lutte contre la poliomyélite;
- Construction, agrandissement, transformations ou grosses réparations d'hospices, d'habitations pour vieux ménages et d'orphelins. Equipement et premier ameublement de ces établissements;
- Construction, transformation ou agrandissement de plaines de jeux, de bassins de natation, d'installations de bains, de salles de gymnastique, d'auberges de jeunesse et d'installations de camping, de pistes de ski, de lacs et de plages artificiels;
- Acquisition d'immeubles nécessaires à l'exécution des travaux précités.

Les travaux nouveaux sont généralement financés par le Crédit communal de Belgique en vertu de l'arrêté royal du 22 octobre 1959.

Art. 63.84. - *Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et à/x trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971, pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux.*

Classification économique.

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.		
Programme initial	F	247000000.
Programme ajusté	F	15 000 000 000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	F	218485000
Engagements 1971		3882000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972		2596 000
Crédits ajustés 1972		20000 000
Autorisations nouvelles 1973		394000000.
Plafond nouveau d'engagement	F	638 963 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	F	213 989000
Ordonnancements 1971		4629000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972		5386000
Crédits ajustés 1972		2,000 000
Autorisations nouvelles 1973		100000000
Plafond nouveau d'ordonnement	F	349004 000

L'engagement des travaux se fait également à charge de l'article 600.1 de la Section particulière et par voie de financement par le Crédit communal de Belgique en vertu de l'arrêté royal du 22 octobre 1959.

Art. 63.85. - *Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement.*

Classification économique.

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.		
Programme initial	F	150000000
Programme ajusté	F	1000000000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	F	70 003 000
Engagements 1971		—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972		6036000
Crédits ajustés 1972		—
Autorisations nouvelles 1973		—
Plafond nouveau d'engagement	F	76039000

De bij dit artikel bedoelde werken zijn onder andere:

- Bouwen, vergroten of moderniseren van slachthuizen, daarin begrepen al de technische slachtinstallaties en de koelinrichtingen; oprichting van fabrieken voor huisvuilverbranding of van inrichtingen voor her behandelen van straatvuil;
- Bouwen, vergroten of grote herstellingswerken van kinderbewaarplaatsen, zuigelingemeuizen, homes, vakantiekolonies, kolonies voor zwakke kinderen, enz. Uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen;
- Bouwen, inrichten en uitrusten van gezondheidscentra en centra tot bestrijding van poliomyelitis;
- Bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken van bejaardentehuizen, rehuizen voor oude gezinnen en weeshuizen. Uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen;
- Bouwen, verbouwen of vergroten van speelpleinen, zwembaden, badinrichtingen, turnzalen, [eug]dherbexen en kampeergelegenheden, skibanen, kunstmatige meren en strandbanen;
- Aankoop van de onroerende goederen die voor de uitvoering van voornoemde werken nodig zijn.

De nieuwe werken worden over her algerneen gefinancierd door her Gemeenrekrediet van België krachtens het koninklijk besluit van 22 oktober 1959.

Art. 63.84. - *Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor de uitvoering van alle werken met bet oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.*

Economische classificatie.

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.		
Oorspronkelijk programma	F	247000000
Aangepast programma	F	15000000000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	F	218485000
Vastleggingen 1971		3882000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972		2596000
Aangepaste kredieten 1972		20000000
Nieuwe machtigingen 1973		394000000
Nieuw vastleggingsplafon	F	638963000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	F	213 989 000
Ordonnanceringen 1971		4629000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972		5386000
Aangepaste kredieten 1972		25 000 000
Nieuwe machtigingen 1973		100000000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	349 004 000

De vastlegging der werken geschiedt eveneens ter laste van artikel 600.1 van de Afzonderlijke sectie en door financiering door het Gemeentekrediet van België krachtens het koninklijk besluit van 22 oktober 1959.

Art. 63.85. - *Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken.*

Economische classificatie.

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.		
Oorspronkelijk programma	F	150 000 000
Aangepast programma	F	1 000 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	F	70003 000
Vastleggingen 1971		—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972		6036 000
Aangepaste kredieten 1972		—
Nieuwe machtigingen 1973		—
Nieuw vastleggingsplafon	F	76039000

Ordonnancements.

Ordonnancements - 1970 et antérieurs	...	...	...	F	64809 000
Ordonnancements - 1971	...	...	...	...	3964 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	36000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	4000000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	2000000
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	F	74809 000

Mêmes modalités de financement qu'à l'article 63.83.

Art. 63.86. - *Subsides à la Société coopérative "Association pour l'amélioration des cours d'eau non navigables de la province de Liège, pour l'épuration des eaux usées du bassin industriel de la Yesdre (pour mémoire).*

Classification économique.

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.					
Programme initial	...	...	...	F	450000 000
Programme ajusté	...	...	...	F	850000000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	...	F	—
Engagements 1971	...	...	...	...	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	25 000 000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	—
Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	F	25 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	...	F	—
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	5000000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	—
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	F	5000 000

Les engagements se font à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 600.1 de la Section particulière).

Art. 63.87. - *Subside en faveur de la Commission d'Assistance publique de Liège pour la construction à la plaine de Droixhe d'une aile d'hébergement, destinée aux malades atteints de séquelles à l'appareil locomoteur, dues à la poliomyélite ou ayant une autre étiologie (pour mémoire).*

Classification économique.

63.3 Bâtimens.					
Programme initial	...	...	...	F	16000000
Programme ajusté	...	...	...	F	—

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	...	F	16 000 000
Engagements 1971	...	...	...	...	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	—
Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	—
Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	F	16000000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	...	F	10506000
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	2 557 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	2937000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	—
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	F	16 000 000

La C.A.P. de Liège a à sa charge un nombre relativement important de paralysés atteints de poliomyélite. Du point de vue social et à l'instar de ce qui se pratique dans d'autres pays, un effort doit être

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et vorige	...	...	...	F	64 809 000
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	3964000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	36000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	4000000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	...	2000000
Nieuw ordonnancingsplafon	...	...	...	F	74809000

Zelfde financieringsmodaliteiten als voor artikel 63.83.

Art. 63.86. - *Subsidies aan de Samenwerkende Maatschappij "Association pour l'amélioration des cours d'eau non navigables de la province de Liège" voor de zuivering van het afvalwater van het industrieel bekken van de Vesder (pro memorie).*

Economische classificatie.

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.					
Oorspronkelijk programma	...	...	...	F	450000 000
Aangepast programma	...	...	...	F	850000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	...	F	—
Vastleggingen 1971	...	...	...	...	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	25000000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	—
Nieuwe machtingen 1973	...	...	...	...	—
Nieuw vastleggingsplafon	...	...	...	F	25 000000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 en vorige	...	...	...	F	—
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	5000000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	—
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	...	—
Nieuw ordonnancingsplafon	...	...	...	F	5000000

De vastleggingen geschieden ten laste van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (art. 600.1 van de Afzonderlijke sectie).

Art. 63.87. - *Toelage ten gunste van de Commissie van Openbare Onderstand van Luik voor het bouwen van een berbergingsvleugel op het plein van Droixhe, bestemd voor zieken aangetast door nasleep aan de voortbewegingsorganen, te wijten aan poliomyelitis of andere ziekteorzaken bebbend (pro memorie).*

Economische classificatie.

633 Gebouwen.					
Oorspronkelijk programma	...	...	...	F	16000 000
Aangepast programma	...	...	...	F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	...	F	16000000
Vastleggingen 1971	...	...	...	...	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	—
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	—
Nieuwe machtingen 1973	...	...	...	...	—
Nieuw vastleggingsplafon	...	...	...	F	16000000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 en vorige	...	...	...	F	10506000
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	2557000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	2937000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	—
Nieuwe machtingen 1973	...	...	...	...	—
Nieuw ordonnancingsplafon	...	...	...	F	16000 000

De C.O.a. van Luik heeft een belangrijk belang in het verlaten van de C.O.a. door poliomyelitis te haren luste. Celer op het sociaal aspect en op wat er gedaan wordt in andere landen moet er een

tenté pour réintégrer partiellement ces malades dans le milieu familial. L'aile prévue fait partie du complexe d'habitations situé à la plaine de Droixhe.

Arr. 63.88. - *Intervention de l'Etat dans le coût des travaux rendus nécessaires par la réglementation en vigueur concernant la protection contre l'incendie.*

Classification économique

633 Bâtiments..		
Programme initial	...	F 1 500 000 000
Programme ajusté	...	F —

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	F 24458000
Engagements 1971	...	17 050 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	88490000
Crédits ajustés 1972	...	10000000
Autorisations nouvelles 1973	...	20000000

Plafond nouveau d'engagement	...	F 159 998 000
------------------------------	-----	---------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	F 3902000
Ordonnancements 1971	...	9873000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	16225 000
Crédits ajustés 1972	...	5000000
Autorisations nouvelles 1973	...	20000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	...	F 55 000 000
-------------------------------	-----	--------------

Un grand nombre d'établissements de soins, de retraite et d'hébergement font appel au Département pour obtenir des subventions pour les travaux à effectuer dans le domaine de la protection contre l'incendie.

Quoique la responsabilité en matière de protection contre l'incendie dans les hôpitaux, maisons de retraite et autres maisons d'hébergement incombe aux propriétaires de ces établissements, il faut tenir compte du fait qu'en général ceux-ci ne disposent pas des fonds nécessaires pour faire face aux dépenses que nécessite l'exécution de ces travaux et que, si ces travaux ne sont pas exécutés, il serait nécessaire de fermer les établissements en question.

Pour l'ensemble du pays on peut, en première approximation, estimer les dépenses nécessaires à 2 milliards 500 millions de francs.

L'intervention de l'Etat dans le coût des travaux étant de 60 %, cela représente un crédit de 1 milliard 500 millions de francs.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

Arr. 64.81. - *Subsides pour la construction d'hôpitaux par les universités libres (établissements d'utilité publique).*

Classification économique.

641 Contribution à l'érection de bâtiments pour l'enseignement libre.		
---	--	--

Programme initial	...	F 600000000
Programme ajusté	...	F 6000000000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	F 982 688 000
Engagements 1971	...	270000000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	312000

Crédits ajustés 1972	...	450000 000
Autorisations nouvelles 1973	...	850 000 000

Plafond nouveau d'engagement	...	F 2 553 000 000
------------------------------	-----	-----------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	F 58511 000
Ordonnancements 1971	...	97410000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	223078 000

Crédits ajustés 1972	...	400 000 000
Autorisations nouvelles 1973	...	1750 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	...	F 1528 999 000
-------------------------------	-----	----------------

inspanning betracht worden om die zieken in hun gezinsverband gedeeltek op nieuw op te nemen.

De voorziene vleugel maakt deel uit van het woningencomplex op het plein re Droixhe.

Art. 63.88. - *Staatssubsidie in de kosten der werken die noodzakelijk geveerden zijn ingevolge de van kracht zijnde reglementering betreffende de beveiliging tegen brand.*

Economische classificatie.

633 Gebouwen.		
Oorspronkelijk programma	...	F 1 500 000 000
Aangepast programma	...	F —

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	F 24458000
Vastleggingen 1971	...	17050000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	88490000
Aangepaste kredieten 1972	...	10 000 000
Nieuwe machtigingen 1973	...	20000000

Nieuw vastleggingsplafon	...	F 159998000
--------------------------	-----	-------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	...	F 3902000
Ordonnanceringen 1971	...	9873000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	16225 000
Aangepaste kredieten 1972	...	5000000
Nieuwe machtigingen 1973	...	20000000

Nieuw ordonnanceringsplafon	...	F 55000000
-----------------------------	-----	------------

Een groot aantal verzorgingsinstellingen, rusthuizen en tehuisen doen een beroep op het Departement om toelagen te bekomen voor de werken uit te voeren inzake de beveiliging tegen brand.

Alhoewel de aansprakelijkheid op het stuk van de beveiliging tegen brand in de ziekenhuizen, rusthuizen en andere tehuizen berust bij de eigenaars van die inrichtingen, past het niettemin rekening te houden met het feit dat die eigenaars doorgaans niet over de nodige fondsen beschikken om de uitgaven op te vangen welke de uitvoering van die werken noodzakelijk maakt en dat, indien die werken niet worden uitgevoerd, de inrichtingen waarvan sprake noodgedwongen zouden moeten gesloten worden.

Voor het ganse land mogen, bij ruwe schatting, de nodige uitgaven op 2 miljard 500 miljoen frank geraamd worden.

Daar de Staatssubsidie in de kosten der werken 60 % bedraagt, vertegenwoordigt dit een krediet van 1 miljard 500 miljoen frank.

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 64.81. - *Toelagen voor het bouwen van ziekenhuizen door de vrije universiteiten (instellingen van openbaar nut).*

Economische classificatie.

641 Bijdrage voor de oprichting van gebouwen voor het vrij onderwijs.		
---	--	--

Oorspronkelijk programma	...	F 600000000
Aangepast programma	...	F 6 000 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	F 982688000
Vastleggingen 1971	...	270000000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	312000
Aangepaste kredieten 1972	...	450000000
Nieuwe machtigingen 1973	...	850000000

Nieuw vastleggingsplafon	...	F 2553000 000
--------------------------	-----	---------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	...	F 58511000
Ordonnanceringen 1971	...	97410 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	223078000

Aangepaste kredieten 1972	...	400 000 000
Nieuwe machtigingen 1973	...	1750000000

Nieuw ordonnanceringsplafon	...	F 2 518 999 000
-----------------------------	-----	-----------------

Ces subsides sont prévus par l'arrêté royal du 13 décembre 1966.

Il s'agit de subventions en faveur de l'U.C.L., la K.U.L., l'U.L.B. et la V.U.B.

CHAPITRE IV. INVESTISSEMENTS DIRECTS.

Art. 71.80. - *Adaptation de terrains et bâtiments en vue de la protection des eaux souterraines, susceptibles d'être utilisés pour la distribution d'eau alimentaire.*

Classification économique.

71 Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

Programme initial	...	...	...	...	F	10000000
Programme ajusté	...	...	...	...	F	—

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	...	...	F	—
Engagements 1971	...	...	...	...	...	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	...	—
Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	...	2 000 000
Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	F	2 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	...	...	F	—
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	...	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	...	—
Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	...	2000000
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	...	F	2 000 000

Justification: voir article 51.89.

Travaux.

Art. 73.80. - *Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province de Luxembourg.*

Classification économique.

732 Travaux hydrauliques.

Programme initial	...	...	...	...	F	100000000
Programme ajusté	...	...	...	...	F	320000 000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	...	...	F	171 013 000
Engagements 1971	...	...	...	...	...	46056000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	...	3943000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	...	71 000 000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	...	15000 000
Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	F	307 012 000

• Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	...	...	F	81091000
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	...	53328 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	...	—
Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	...	80 000 000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	...	72 000000
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	...	F	286419 000

Exécution de la dernière tranche des travaux.

Art. 73.81. - *Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les effluents industriels le long du canal Albert.*

Classification économique.

732 Travaux hydrauliques.

Programme initial	...	...	...	...	F	300 000 000
Programme ajusté	...	...	...	...	F	3300 000 000

In deze roelagen wordt voorzien bij het koninklijk besluit van 13 december 1966.

Het betreft roelagen ten voordele van de K.U.L., de U.C.L., de V.U.B. en de U.L.B.

HOOFDSTUK IV. DIRECTE INVESTERINGEN.

Art. 71.80. - *Verwerving van gronden en gebouwen met het oog op de bescherming van het grondwater dat gebruikt wordt voor de drinkwatervervoeding.*

Economische classificatie.

71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Oorspronkelijk programma	...	...	...	...	F	10000000
Aangepast programma	...	...	...	...	F	—

Yastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	...	...	F	—
Vastleggingen 1971	...	...	...	...	...	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	...	—
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	...	—
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	...	...	2 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	...	...	...	...	F	2000000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 en vorige	...	...	...	...	F	—
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	...	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	...	—
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	...	—
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	...	...	2000000
Nieuw ordonnancementsplafon	...	...	...	...	F	2000000

Verantwoording: zie artikel 51.89.

Werken.

Art. 73.80. - *Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het toeter van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de Prouvincie Luxemburg.*

Economische classificatie.

732 Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	...	...	...	...	F	100 000 000
Aangepast programma	...	...	...	...	F	320 000000

Yastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	...	...	F	171013 000
Vastleggingen 1971	...	...	...	...	...	46 056 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	...	3943000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	...	71 000000
Nieuwe machtingingen 1973	...	...	...	...	...	15000000
Nieuw vastleggingsplafon	...	...	...	...	F	307 012 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 en vorige	...	...	...	...	F	81091000
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	...	53328000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	...	—
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	...	80000000
Nieuwe machtingingen 1973	...	...	...	...	...	72000000
Nieuw ordonnancementsplafon	...	...	...	...	F	286419000

Uitvoering van de laatste schijf der werken.

Art. 73.81. - *Boten door de Staat van een moerriool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal.*

Economische classificatie.

731 Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	...	...	...	...	F	300000000
Aangepast programma	...	...	...	...	F	3300000000

Eng~g~mmt.

Engagements 1910 et antérieurs	...	...	...	f	1050816000
Engagements 1971	...	...	...	...	749407000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	8753000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	880000 000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	500000000

Plafond nouveau d'engagement F 3 188976000

Ordonnancem. crts.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	...	F	231530000
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	409329000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	310042000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	724000000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	265000000

Plafond nouveau d'ordonnancement F 1 939 901 000

En vue d'assurer une solution au recouvrement des eaux usées industrielles dans le cadre du plan de développement de la Campine du Sud, la construction d'un collecteur le long du canal Albert s'avère indispensable.

Art. 73.82. - Construction pour le compte de l'Etat de bassins-réservoirs (pour mémoire).

Classification économique.

732 Travaux hydrauliques.

Programme initial	...	...	...	F	600000000
Programme ajusté	...	...	...	F	700 000 000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	...	F	102839000
Engagements 1971	...	...	...	...	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	—

Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	—

Plafond nouveau d'engagement F 102 839 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	...	F	82369000
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	4337000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	16133000

Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	—

Plafond nouveau d'ordonnement F 102839 000

L'engagement des travaux nouveaux se fait à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 600.1 de la Section particulière).

Achats de matériel durable.

Art. 74.81. - Achat de matériel pour l'étude et la lutte contre la pollution des eaux.

Classification économique.

742 Achat de matériel divers.

Programme initial	...	...	...	F	30000000
Programme ajusté	...	...	...	f	—

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	...	F	1 405 000
Engagements 1971	...	...	...	...	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	1 000 000

Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	1 000 000

Plafond nouveau d'engagement F 3 405 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	...	F	1050816000
Vastleggingen 1971	...	...	...	...	749407000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	8753000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	880000000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	...	500000000

Nieuw vastleggingsplafon F 3188976000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	...	...	...	F	231530000
Ordonnanceringen 1971	...	...	...	...	409329000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	310042000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	724000000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	...	265000000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 1939901000

Teil einde een oplossing te geven aan het opvangen van het afvalwater der nijverheidsgebieden in het kader van het ontwikkelingsprogramma voor de Zuiderkempens is de bouw van een moerriool langs het Albertkanaal onontbeerlijk.

Art. 73.82. - Bouwen voor rekening van de Staat van spaarbekken (pro memorie).

Economische classificatie.

732 Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	...	...	...	F	600000000
Aangepast programma	...	...	...	F	700000000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	...	F	102839000
Vastleggingen 1971	...	...	...	...	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	—

Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	—
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	...	—

Nieuw vastleggingsplafon F 102839000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	...	...	...	F	82369000
Ordonnanceringen 1971	...	...	...	...	4337000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	16133000

Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	—
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	...	—

Nieuw ordonnanceringsplafon F 102839000

De vastlegging der nieuwe werken wordt gedaan ten laste van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie (art. 600.1 van de Afzonderlijk sectie).

Aankoop van duurzaam materieel.

Art. 74.81. - Aankoop van materieel voor de studie en de bestrijding van de waterverontreiniging.

Economische classificatie.

742 Aankoop van allerlei materieel.

Oorspronkelijk programma	...	...	...	F	30000000
Aangepast programma	...	...	...	F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	...	F	1405000
Vastleggingen 1971	...	...	...	...	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	1000 000

Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	—
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	...	1000 000

Nieuw vastleggingsplafon F 3405000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	...	F	888000
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	1 000 000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	1 000 000
PWond nouveau d'ordonnement	...	...	...	F	2 888000

Ces crédits sont destinés à l'achat de matériel pour procéder au contrôle à distance de la qualité de certaines eaux.

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits aux ménages.

Art. 82.80. ~ Avance remboursable consentie à la Croix-Rouge de Belgique en vue de l'assister dans l'effort de réorganisation et d'assainissement entrepris (pour mémoire).

Classification économique.

82 Octroi de crédits aux ménages.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	...	F	15000000
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	—
Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	5000000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	—
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	F	20 000000

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.80. - Allocation particulière de spécialisation au profit des ingénieurs civils et des conducteurs appartenant aux services techniques (pour mémoire).

Non réparti économiquement.

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	...	F	—
Engagements 1971	...	...	...	...	2691000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	2558000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	1500000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	—
Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	F	6 749 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	...	F	—
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	2691000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	...	2558000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	...	1500 000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	...	—
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	F	6749000

Cette allocation a pour but de remédier à l'insuffisance des barèmes attribués aux ingénieurs civils, laquelle a eu comme conséquence de rendre impossible depuis une dizaine d'années, le recrutement du nombre nécessaire d'ingénieurs.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et vorige	...	...	...	F	888000
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	1000000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	—
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	...	1000000
Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	...	F	2888000

Deze kredieten zijn bestemd voor de aankoop van materieel voor de controle op afstand van de kwaliteit van sommige waten.

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan gezinnen.

Art. 82.80. ~ Terugvorderbaar voorschot toegekend aan het Rode Kruis van België om het bij te staan bij zijn ondernomen inspanningen tot reorganisatie en sanering (pro memoria).

Economische classificatie.

82 Kredietverlening aan gezinnen.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et vorige	...	...	...	F	15000000
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	—
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	5000000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	...	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	...	F	20000000

HOOFDSTUK VI.

DIVERSEN.

Niet-economisch verdeeld.

Art. 01.80. - Bijzondere specialisatietoelage ten voordele van de burgerlijke ingenieurs en conducteurs behorend tot de technische diensten (pro memoria).

Niet-economisch verdeeld.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 et vorige	...	...	...	F	—
Vastleggingen 1971	...	...	...	...	2691000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	2558000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	1500000
Nieuwe vastleggingen 1973	...	...	...	...	—
Nieuw vastleggingsplafon	...	...	...	F	6749000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et vorige	...	...	...	F	—
Ordonnancements 1971	...	...	...	...	2691000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	...	2558 000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	...	1500000
Nieuwe vastleggingen 1973	...	...	...	...	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	...	F	6749000

Het doel van deze toelage is de onvoldoende te verhelpen der weddschalen toegekend aan de burgerlijke ingenieurs, welke oorzaak was dat sedert nagenoeg tien jaar niet her nodige aantal ingenieurs kon aangeworven worden.

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.

Section I.
Dépenses de l'Etat sur ressources affectées

OIAPITRE I.
FONDS AUMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CASORS BUDGETAIRES.

Art. 600.1.A. - Fonds d'expansion économique
et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).

TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE.

Sectie I.
Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.
FONDSEN VOOR EEN NAMELIJK GESTUFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.1.A. - Fonds voor de economische expansie en de
regionale reconversie (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté. F	912 267 000	753 692 000	692 647 000	Report 990
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.85 du budget extra- ordinaire et du budget des Affaires économiques)	783 000 000	1 026 575 000	462 000 000	Vermogensoverdrachten van de Cen- trale Overheid (art. 61.85 van de buitengewone begroting en begro- ting van Economische Zaken).
Totaux F	1 695 267 000	1 780 267 000	1 154 647 000	Totalen.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven :</i>
S11 Subsidies aux sociétés de distribution d'eau F	25 000 000	35 800 000	11 554 600	Subsidies aan de waterleidingsmaat- 511 schappijen,
634 Subsidies pour l'épuration des eaux usées	30 000 000	16 000 000	1 022 883 000	Subsidies voor de zuivering van het 634 afvalwater.
732 Construction de bassins-réservoirs ...	35 000 000	35 000 000	182 526 000	Bouwen van spaarbekkens 732
Totaux F	900 000 000	868 000 000	4 009 550 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	795 267 000	912 267 000	753 692 000	Te reporteren 950

L'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967 (*Moniteur belge* du 20 dito) a
été pris en exécution de la loi du 31 mars 1967 attribuant certains
pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération
de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire.

Art. 600.2.A. - Fonds destinée à intensifier la lutte
contre la tuberculose (lois des 1^{er} août 1930 et 26 décembre 1956).

Het koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967 (*Belgisch Staatsblad* van
20 dito) werd genomen ter uitvoering van de wet van 31 maart 1967
tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning teneinde de
economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie
en de stabilisatie van het begrotingsevenwicht te verzekeren.

Art. 600.2.A. - Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer
hracht bij te zetten (toetten 1 augustus 1930 en 26 december
1956).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	765 690 000	915 690 000	70 406 000	Report 990
661 Transfert de capitaux du Pouvoir cen- tral (art. 61.82 du budget extra- ordinaire)	30 000 000	30 000 000	30 000 000	Vermogensoverdrachten van de Cen- 661 trale Overheid (art. 61.82 van de buitengewone begroting).
Totaux F	1 065 690 000	1 215 690 000	100 406 000	Totalen.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven :</i>
512 Travaux de modernisation des sana- toriums, des préventoriums et des centres de santé	40 000 000	45 000 000	883 700	Moderniseringswerken der sanatoria, 512 preventoria en gezondheidscentra.
950 Solde à nouveau F	665 690 000	765 690 000	91 569 000	Te reporteren 950

La dépense de 40 000 000 de francs est destinée, à l'origine, les travaux de construction des sanatoriums et préventorium ainsi qu'à subsidier les travaux de construction des centres de santé privés, (arrêté royal du 11 mai 1949 modifié par les arrêtés royaux des 7 mai 1951, 11 avril 1954, 6 août 1954, 12 décembre 1955, 25 février 1958, 6 février 1960, 24 septembre 1964 et le février 1968).

Art. 60Q.3.A. - Fonds à caractère d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 17 mai 1966 modifiée par la loi du 3 avril 1968).

De uirgaye UD 40 000 000 frank is bestemd tot het financieren van de bouw van sanatoria en preventoria alsmede tot het subsidieren van de bouw van private gezondheidscentra (koninklijk besluit van 19 mei 1949 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 mei 1951, 9 april 1954, 12 december 1955, 25 februari 1958, 6 februari 1960, 24 september 1964 en 6 februari 1968).

Art. 60Q.3.A. - DjigondeT fonds, opgericht met het oog op de besteding van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderhoud, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiende uit teflgllOrdermgsedmgm (wet van 27 april 1956 gewijzigd bij de wet van april 1965).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Recettes:				Ontvangsten:
990 Solde reporté F	—	46 095 000	87 197 000	Report 990
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.24 du budget ordinaire, section I)	465 000 000	400 000 000	535 580 000	Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.24 van de gewone begroting, sectie I). 080
3312 Remboursements des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers ...	300 000 000	300 000 000	272 280 000	Terugbetalingen van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen. 3312
Totaux F	495 000 000	476 095 000	650 005 000	Totalen,
Dépenses:				Uitgaven:
3312 Frais d'entretien d'indigents belges et étrangers	495 000 000	476 095 000	603 910 000	Onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen. 3312
950 Solde à nouveau F	—	—	46 095 000	Te reporteren 950

Les crédits affectés à ce Fonds doivent permettre le paiement des états de frais des indigents aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux, soit:

Aliénés	F 420 000 000
Séquestrés à domicile	350 000 000
Tuberculeux	250 000 000
Cancéreux	140 000 000
Autres	100 000 000
Total F	495 000 000

De aan dit Fonds toegewezen kredieten moeten de betaling toelaten van kostenstaten van de behoeftige krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders, herzij:

Krankzinnigen	F 420 000 000
Thuis verpleegde krankzinnigen	350 000 000
Teringlijders	250 000 000
Kankerlijders	140 000 000
Andere	100 000 000
Totaal F	495 000 000

Art. 60Q.5.A. - Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967).

Art. 60Q.5.A. - Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiende uit terugorderingsgoedingen (koninklijk besluit n° 81 van 10 november 1967).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Recettes:				Ontvangsten:
990 Solde reporté F	—	115 175 000	154 075 000	Report 990
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.24 du budget ordinaire, section I)	135 800 000	96 800 000	75 200 000	Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.24 van de gewone begroting, sectie I). 080
3312 Remboursements des frais d'entretien des handicapés	—	—	55 800	Terugbetalingen van de onderhoudskosten van gehandicapten. 3312
Totaux F	135 800 000	108 317 500	90 633 000	Totalen,
Dépenses:				Uitgaven:
3312 Frais d'entretien des handicapés F	135 800 000	108 317 500	79 145 800	Onderhoudskosten van gehandicapten 3312
950 Solde à nouveau F	—	—	115 175 000	Te reporteren 950

Suite à la création par arrêté royal n° 81 d'un fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés.

L'augmentation résulte principalement de la majoration du prix de la journée d'entretien, de l'adaptation à l'index et de l'accroissement du nombre de handicapés à charge du fonds.

Art. 600.6.A. - Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968).

Tengevolge van de oprichting bij koninklijk besluit n° 81 van een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten.

De verhoging vloeit voornamelijk voort uit de stijging van de onderhoudsprijzen, de aanpassing aan de index en de aangroei van het aantal gehandicapten ten laste van het Fonds.

Art. 600.6.A. - Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te wuven die door het N.W.O.I. werden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (koninklijk besluit van 11 maart 1968).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté F	1000000	1000000	1000000	Report 990
080 Transferts du Pouvoir central . . .	—	—	—	Overdracht van de Centrale Overheid . 080
Totaux f	1000000	1000000	1000000	Totalen.
Dépenses:				Uitgaven :
3312 Remboursements à l'O.N.I.G. des pertes subies	500 000	—	—	Terugbetalingen aan het N.W.O.I. 3312 van de geleden verliezen.
950 Solde à nouveau F	500 000	1000000	1000000	Te reporteren 950

Les crédits inscrits au présent article 600.6.A constituent un fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs, si la réserve constituée en vertu de l'article 6 de l'arrêté royal du 11 mars 1968 prouvait devoir s'avérer insuffisante.

De op onderhavig artikel 600.6.A ingeschreven kredieten vormen een speciaal fonds bestemd om de verliezen te dekken die door het N.W.O.I. werden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers, indien de reserve, gevormd krachtens artikel 6 van het koninklijk besluit van 11 maart 1968 voornoemd, onvoldoende is,

Art. 600.7.A. - Fonds destiné à la construction et à l'équipement de sections pré-gardiennes de langue néerlandaise dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, créées par le Comité Ministériel, agissant en tant que pouvoir organisateur, et par les pouvoirs organisateurs libres et communaux (arrêté royal du 1^{er} juillet 1971).

Art. 600.7.A. - Fonds bestemd voor de bouw en de uitrusting van nederlandsstalige peuterscholen in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, opgericht door het Ministerieel Comité, handelend als oprichtende macht, en door de vrije en gemeentelijke inrichtende machten (koninklijk besluit van 1 juli 1971).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Recettes:				Ontvangsten :
990 Solde reporté F	19012 000	499012000	—	Report 990
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.86 du budget extraordinaire)	—	—	500000000	Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.86 van de buitengewone begroting). 661
Totaux F	19012000	499012 000	500000000	Totalen.
Dépenses:				Uitgaven :
Subsidies pour la construction et l'équipement de sections pré-gardiennes de langue néerlandaise dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale:				Toclagen voor de bouw en de uitrusting van nederlandsstalige peuterscholen in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad :
630 Aux administrations subordonnées F	5 000 000	10000000	—	Aan de ondergeschikte besturen . . . 630
630 A la Commission néerlandaise de la culture de l'agglomération bruxelloise	—	450 000 000	—	Aan de Nederlandse Commissie van Cultuur van de Brusselse agglomeration. 6,0
640 Aux établissements d'utilité publique et A.S.B.L.	14012000	20000000	988000	Aan installaties van openbaar nut en V.z.W. 640
Totaux F	19012 000	481000000	988 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	19012000	499012000	Te reporteren 950

Il s'agit des ordonnancements résultant des engagements visés à l'article 3 de l'arrêté royal du 1^{er} juillet 1971 (*Moniteur belge* du 15 ditto).

Her bedoelt de ordonnancements die voortvloeien uit de vastleggingen bedoeld bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 1 juli 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 15 dito).

CHAPITRE 111.

FONDS AUMENTES.

PAR DES RESSOURCES PARTICULIÈRES.

Art. 660.1.A. - Fonds des *recettes* J asslirer le *solde reporté* dil *service* : *edmiqr4 créé au sein de l'EM* *ure io le* *belge de Défense com* *la Tuberculose*. (II^e *été royal* dil 17 novembre 1931).

HOOFDSTUK III.

FONDSEN : GESTIJD.

DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 660.1.A. - *fonds*, tot ver: *elwing* *wij de werking* *U III de tub-* *nische dienst opgericht in de school* *in hn Belgisch Nationaal* *Werk ter Bestrijding van de Tering* (koninklijk besluit van 17 mwem- *ber* 1931).

Classification économique	197~	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	214000	132000	136000	Report 990
265 Intérêts de titres	82000	82000	82000	Rente van tirels 265
Totaux F	296000	214 000	218000	Totalen.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven :</i>
3322 Intervention dans les frais du service technique créé au sein de l'O.N.B.D.T.	—	—	86000	Tusscn komst in de kesten van de 3322 technische dienst opgericht in de school van het B.N.W.B.T.
950 Solde à nouveau F	296000	214 000	132000	Te repoteren 950

Ce fonds est alimenté par le produit de l'intérêt annuel d'une somme de 2058000 francs prélevée sur la dotation du fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose et convertie en titres de la Dette publique.

Dit fonds wordt gespijsd door de opbrengst van de jaarlijkse interest van een som van 2 058 000 frank voorafgenomen op de dotatie van het fonds bestemd voor her intensiveren van de strijd tegen de tuberculose en omgezer in tirels van de Rijksschuld.

Art. 660.2.B. - Exécution de l'Accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes (accord belge-allemand du 28 septembre 1960 et loi du 4 mars 1961).

Art. 660.2.B. - Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en wet van 4 maart 1961).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	6948000	3 343 000	7556 000	Report 990
522 Prescription quinquennale F	—	5000	170 000	Vijfjaarlijkse verjaring 522
Totaux F	6948000	7348000	7726000	Totalen.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven :</i>
522 Prestation en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes	6400000	400 000	383 000	Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen.
950 Solde à nouveau F	48000	6948000	7343 000	Te reponeren 950

Fonds alimenté antérieurement par le versement par la République fédérale d'Allemagne d'une somme de 80 millions de DM.

La loi du 4 mars 1961 porte approbation de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes.

Fonds destijds gespijsd door de ste-ring door de Duitse Bondsrepubliek van 80000000 DM.

De wet van 4 maart 1961 keurt de overeenkomst goed tussen het Koninkrijk België en de Duitse Bondsrepubliek inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen.

Art. 660.3.8. - Fonds de réserve constituée en exécution de l'arrêté royal du 13 novembre 1961 relatif à la répartition des sommes versées par la République fédérale d'Allemagne en/ou. moment it l'accord belge-allemand du 28 septembre 1960 (accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et arrêté royal du 21 novembre 1961).

Art. 660.3.B. - kst!rt!efonds s \$Qrrtengesteld in uitvoering "" adit!e. l, S 1. van hn koninkl;fr. besl"it van 23 nOl'em!er 1961, /N!tref!ade de verdel!ng der sommen welke door de Duitse Bondsrepubliek gestort taerden overeenkomstig de Bdgisch-Duitse ol'ere!nkost. van 28 september 1960 (Belgisch-Duitse over!nkost : van 211 september 1960 en Ironinkl;fr. besluit l'zn 21 november 1961;.

Classification économique	1973	1m	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté : F	3332000	3494000	5719000	Report : 990
522 Prestation quinquennale	—	38000	—	Vijfjaarlijkse verjaring. 522
Totaux F	3332000	3532000	5719000	Totaal,
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven :</i>
522 Prestations en faveur des ressortissants belges apnt été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes	200000	200000	2285000	Vergoedingen ten gunste vall Bcl-gische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen. 522
950 Solde à nouveau. F	3132000	3332000	3494000	Te reporteren 950

Fonds alimenté antérieurement par un prélèvement de 60 254 000 I francs sur l'article 660.2.

Fonds destijds gespijst door een voorafneming van 60 254 000 frank op artikel 660.2.

Art. 660.4.B. - Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (accord belgo-allemand du 21 septembre 1962).

Art. 660.4.B. - Uitvoering van de Belgisch-Duitse ooreenkomst van 21 september 1962 betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	115666000	139666000	164666000	Report : 990
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven :</i>
522 Indemnité c aux anciens membres de la Wehrmacht des cantons de l'Est.	23000000	24000000	25 000000	Vergoeding aan de gewezen leden van de Wehrmacht uit de Oostkantons. 522
950 Solde à nouveau F	92666000	115666000	139666000	Te reponeren 950

Fonds alimenté antérieurement par le versement par la République fédérale d'Allemagne d'une somme de 30 millions de DM en vue d'octroyer une indemnité complémentaire aux anciens membres de la Wehrmacht des cantons de l'Est titulaires d'une pension de victime civile de la guerre, à la date du 1^{er} juillet 1962.

Fonds desrijds gespijst door de storting door de Duitse Bondsrepubliek van 30 miljoen DM met het oog op her toekennen van een aanvullende vergoeding aan de gewezen leden van de Wehrmacht uit de Oostkantons titularis op datum van 1 juli 1962, van een pensioen van burgerlijk oorlogsslachtoffer.

Art. 660.5.B. - Exécution de l'article 7, § 3. du troisième accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963).

Art. 660.5.B. - Uitvoering van artikel 7, § 3, van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Recettes:				Ontvangsten:
m Solde reportée F	3913000	8339000	11501000	Report m
080 Sommes dues par les organismes assureurs allemands transmises par le Département de la Prévoyance sociale	4000000	3583000	2035000	Storting van wege Duitse verzekeringsmaatschappijen overgedragen door het Departement van Sociale Voorzorg 080
Totaux F	7913 000	11922000	13 536000	Totalen
Dépenses:				Uitgaven:
3361 Arriérés de rentes dues par les organismes assureurs allemands en faveur des déportés victimes d'accidents de travail et de maladies professionnelles	5000000	8009000	5197000	Achterstallen van rente vanwege Duitse Verzekeringsorganismen ten voordelen van weggevoerden, slachtoffers van een arbeidsongeval en van beroepsziekten 3361
950 Solde à nouveau F	2913 000	3913 000	8339000	Te reporreren 950

Fonds alimenté par des sommes dues par les organismes assureurs allemands et qui nous parviennent par la voie du Département de la Prévoyance sociale.

Fonds gespijsd door storting van wege Duitse verzekeringsorganismen die ons bereiken langs het Departement van Sociale Voorzorg.

Art. 660.6.B. - Exécution de l'arrêté royal du 2 avril 1965 accordant une dernière indemnité à charge de la somme de 800000000 de DM versée par la République fédérale d'Allemagne (arrêtés royaux des 2 avril 1965 et 23 novembre 1970).

Art. 660.6.B. - Uitvoering van het koninklijk besluit van 2 april 1965 waarbij een laatste uergoeding toegekend wordt ten laste van de som van 800000000 DM die door de Duitse Bondsrepubliek gestort toerd (koninklijk besluiten van 2 april 1965 en 23 november 1970).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Recettes:				Ontvangsten:
990 Solde reporté F	605000	755000	14291000	Report 990
Dépenses:				Uitgaven:
0522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes	150000	150 000	13 536000	Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen die slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen 522
950 Solde à nouveau F	455000	605 000	755 000	Te reporreren 950

Fonds alimenté antérieurement par un prélèvement de 212000000 de francs sur l'article 660.2.

Fonds destijds gespijsd door een voorafneming van 212000000 frank op artikel 660.2.

Art. 660.7.C. - Fonds spécial destinée au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastatals (arrêté royal du 22 octobre 1937 et loi du 16 mars 1954, art. 14).

Art. 660.7.C. - Speciaal fonds bestemd tot het uitbetalen van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen aan de Staat bij de instellingen openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere publieke instellingen (koninklijk besluit van 22 oktober 1937 en wet van 16 maart 1954, art. 14).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté F	56000	36 000	59000	Report 5190
080 Sommes versées par les organismes parastatals	500000	940000	721000	Sommen gesond door de parasatale organismen. 080
Totaux F	556000	976000	780000	Totaal:
Dépenses :				Uitgaven :
030 Rémunération des commissaires et des reviseurs auprès des parastatals	530000	920000	744000	Bezoldiging der commissarissen bij de parastatalen. 030
950 Solde à nouveau F	26000	56000	36000	Te reporteren 950

Art. 660.9.A. - Sommes destinées au Fonds de Solidarité-Congo, en vue de l'octroi par celui-ci d'une allocation à un certain nombre d'indépendants rapatriés d'Afrique et non reclassés socialement.

An. 660.9.A. - Bijdragen bestemd voor het Solidariteitsfonds-Congo met het oog op de toekenning van een toelage aan een bepaald aantal uit Afrika gerepatrieerde en niet-sociaal gereclasserde onstandigen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté F	—	—	—	Report m
522 Versements de la Loterie nationale ...	5000000	5000000	—	Sfontingen door de Nationale Loterij 522
Totaux F	5000000	5000000	—	Totaal:
Dépenses :				Uitgaven :
522 Allocations aux rapatriés F	5000000	5000 000	—	Toelagen aan de gerepatrieerden ... 522
950 Solde à nouveau F	—	—	—	Te reporteren 950

Art. 670.1.B. - Fondations, donations, legs et prix (Fondation Comte Bruneel - arrêté royal du 21 mai 1914).

Art. 670.1.B. - Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (Stichting Graaf Bruneel - koninklijk besluit van 21 mei 1914).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reportée F	9000	6000	2000	Report 990
265 Intérêts de titres	3000	3000	4000	Interesten van titels 265
Totaux F	12 000	9000	6000	Totaal:
Dépenses :				Uitgaven :
3311 Transferts de revenus aux ménages - aide sociale aux ménages	11000	—	—	Inkomensoverdrachten aan gezinnen - sociale steun gezinnen. 3311
950 Solde à nouveau F	1000	9000	6000	Te reporteren 950

Ce prix est attribué par la Commission royale des Patronages.

Deze prijs wordt toegekend door de Koninklijke Commissie der Beschermingscomités, e.

Section II.

Services de l'Etat
soumis à des règles de gestion particulières.

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

Art. 700.2.C.. - Etablissements de l'Etat pour malades mentaux. -
fonds d'exploitation,

Sectie II.

Staatsdiensten
aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERWIJK BEHEER.

Art. 700.2.C.. - Rijksinstellingert ooo« geesuwelme -
Exploitatiefonds.

Classification économique	1973	197~	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>			<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	63470000	83470000	86500000 . 990
3312 Recouvrements pour frais d'entretien, de transport. er de traitements des malades	413 6111000	410000000	404 243 000 3312
Totaux F	477151000	503470000	490743000 . Totalen.
<i>Dépenses:</i>			<i>Uitgaven :</i>
111 Salaires et charges sociales F	261191000	230000 000	230000000 . 111
121 Frais de fonctionnement... ..	189900 000	200 000 000	167 273 000 121
123 Equipement	22900000 .	10000000 .	10000000 123
Totaux F	473991 000	440000000	407273000 Totalen,
950 Solde à nouveau F	3160000 .	63470000 .	83470000 . Te reporteren 950

Les recettes de ces établissements proviennent:

- a) des recouvrements pour frais d'entretien, de transport. et de traitement des malades qu'ils hébergent;
b) des produits divers des exploitations industrielles ou agricoles qui y sont attachées.

Art. 700.3.C.. - Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. - Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920).

De ontvangsten dezer instellingen komen voort uit:

- a) invorderingen voor onderhouds-, vervoer- en verzorgingskosten van de zieken die zij herbergen;
b) diverse opbrengsten van uitbaling der industriële en landbouwinstellingen die er aan roegevoegd zijn.

Art. 700.3.C.. - Sticbtng Helena en Isabella Godtschalk. - Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (koninklijk besluit vall 9 december 1920).

Classification économique	1973	1972	197;1	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontuangen :-</i>
990 Solde reporté F	1060000	989 000	918000	Report 990
123 Recouvrement de frais	1 811 700(1)	1887 000	1887 000	Invorderingen van onkosten 123
21 Intérêt	874000	874000	874000	Intrest 21
183 Dons	—	—	—	Giften 383
87 Remboursement... hypothèques	—	—	—	Terugberaling hyporheken , 87
96 Vente de titres	—	—	—	Verkoop van ritels 96
Totaux f	1821000	3750000	3679000	Totalen.
<i>De/orse; :-</i>				<i>Uitgaven :</i>
110 Salaires, charges sociales et indemnités F	908000	908 000	908000	Lonen, sociale lasren en vergocdingen 110
121 Dépenses de fonctionnement... ..	1092 000	1092 000	1092 000	Werkingskosten 121
91 Achats de titres	690000	690000	690000	Aankoop van ritels 91
Totaux l'	2690 000	2690 000	2690 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	1 131000	1060000	989000	Te rcporrcnen... .. 950

Fonds alimentée par les revenus du patrimoine de l'institution et une quote-parr d'intervention des vieux marins pensionnaires.

Fonds gespijsd door inkomsten van het patrimonium van de instelling en door een russenkomstandcl van de eude zeclieden die er in pension zijn.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel

SECTION J.

Art	DESIGNATION AANWIJZING	N°		Barème	
		N°		Weddeschaal	
				Minimum Maximum	
A. - SERVICES PERMANENTS. -- VASTE DIENSTEN.					
11,03.1 et/en 11,03.2	Directeur général. - Directeur-generaal.	161	370738	-	5178Si
	Inspecteur général. - Inspecteur-generaal... ..	151	320 309	-	+ti: 342
	President d'office médico-social. - President van medisch-sociale riidieast.	—	2/3 de/van	517900	.
	Dtrecteur d'adminlstration. - Bastnursdirecteue	151	320 309	-	+ti: 342
	l ^r Conseiller. -) ^m Adviseur.	H/i	3841XK)	-	636 000
	Conseiller médical. - Medisch adviseur.	13/4	462000	-	660 000 ¹
	Médecin en chef-directeur. - Hoofdgengesheer-directeur... ..	1314	462000	-	660 000
	Ingénieur en chef-directeur. - Hoofdingenieur-directeur	13/4	462000	-	660 000 ¹
	Inspecteur en chef-directeur ... -- Hoofdinspecteur-directeu»	13/3	438000	-	636 000
	Conseiller. - AdvlsLUt	13/2	352 800	-	SSG800 ¹
	Directeur. - Directeur.	13/2	352 800	-	550 800
	Inspecteur principal-chef de service. - E.«. inspecteur-hoofd van dienst	12/1	324000	-	191100
	Commtssaire principal de l'Etat. - Eersteuuezend. staatscommissaris	13;2	352 800	-	SSG800 ¹
	Mélectn-chef de service. - Geneesheer-hooiđ van dienst	1116	366 000	-	523 000
	Inspecteur-chel de service. - Inspecteur-dienstchei	11/6	366 000	-	523 000
	Ingénieur principal. - E.a. ingellieur	11/6	366 000	-	523000 ¹
	Inspecteur principal de l'assistance. - E.«; tnspecteu» van de onderstand	11/3	282000	-	449100
	Conseiller adjoint. - Adjunctadviseur.	11/3	282000	-	49100
	Inspecteur-hygiéniste. - Inspecteut-hygiënist	10/3	324000	-	496 200 ¹
	Médecia. - Geneesheer	10/3	324 000	-	496 200 ¹
	Inspecteur-médecin. - In. <pecfeur.geneesheet	1013	324 000	-	496 200 ¹
	Inspecteur du cômmer ce des viandes. -- Inspecteur van de vleeshnn del	10/3	324 000	-	496200
	Inspecteur des pharmacies. - Inspecteur der epotheken	10/3	324 000	-	496 200
	Inspecteur denrées alimentaires. -)nspecteur eetwaren	10/3	324 000	-	496 200
	Ingénieur. ~ Inpe nieur	10/3	324 000	-	496 200
	Inspecteur. ... Inspecte lit	1011	258000	-	412200
	Inspecteur de l'Assistance. - Inspecteut VBn de Onderstand	1011	258000	-	412200
	Contrôleur de, 'tllféiant'. - Controlenr der verolol'inlJ,middelen	1011	258000	-	412200
	Commissaire de l'Etat principal. - E.«. StaatscommiSSBtis	1113	282000	-	H9 100
	Commissaire de l'Etat. - StBatscommissaris	11/3	282000	-	H9100
	Directeur adminlstratff. - Administratief directeur	10/2	268000	-	422200
	Inspecteur administratif. - Administratief inspecteur	10/1	258000	-	412200
	Secrétaire d'administration. - Bestuurssecreterls	1011	258000	-	412200
	Psychologue. ~ Psycholoog	10/1	258000	-	412200
	Inspecteur comptable. - Inspecteur boekhouânc	10/1	258000	-	412200
	Econome du domaine. -- Domeineconoom	24/4	267 600	-	390 000
	Adjoint technique principal. - Eerste techniscli. adjunct	21/2	222 600	-	345 000 ¹
			170 362	-	269942
			Groupe II		
			rang 25		
	Ingénieur technicien. _ Technisch ingeniellr	24/8	224 000)	-	360 800
	Architecte paincipal. - E.a. architect ..*	25/7	266 400)	-	396000
	Secrétaire administratif. - Administratief secretaris	21/3	228600	-	351000
	Vatflntcentur-expert comptable J ^{re} classe. - Verificateur-Bccountant 1 ^{re} klasse	24/2	222 600	-	345000
	Chef. admIntsretil. - Bastuurschef	24/1	219000	-	341100
	Infirmière en chef. -- Hoofdveroleeqster ,	24/7	252000	-	351000

SECTIE I.

Administration centrale Hoofdbureau						Services extérieurs Buitendienst						TOTAUX
Effectif B/fettief			IU)1.1 Evaluation - Ramintl			Effectif B/fettief			IU)3.2 Evaluation - Ramintl			
Agents diffinitifs - Vaar personeel	Agents temporaires - Tijdelijk personeel	Total - Totaal	Agents diffinitifs - Vaar personeel	Agents temporaires - Tijdelijk personeel	Total - Totaal	Agents diffinitifs - Vaar personeel	Agents temporaires - Tijdelijk personeel	Total - Totaal	Agents diffinitifs - Vaar personeel	Agents temporaires - Tijdelijk personeel	Total - Totaal	TOTALEN
5	6	-	4894 200	-	4894200	-	-	-	-	-	-	4894200
8	6	-	3600000	-	3600000	-	-	-	-	-	-	3600000
1	-	1	-	466000	466000	-	-	-	-	-	-	466000
5	4	-	2400000	-	2400000	-	-	-	-	-	-	2400000
-	2	-	1242000	-	1242000	-	-	-	-	-	-	1242000
1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
8	7	-	4326200	-	4326200	-	-	-	-	-	-	4326200
4	4	-	2622000	-	2622000	-	-	-	-	-	-	2622000
12	4	-	25+4 000	-	25+4000	-	1	-	660000	-	660000	3204000
4	4	-	1933200	-	1933200	-	-	-	-	-	-	1933200
9	7	-	3819600	-	3819600	-	-	-	-	-	-	3819600
2	2	-	969300	-	969300	-	-	-	-	-	-	969300
2	2	-	1101600	-	1101600	-	-	-	-	-	-	1101600
-	-	-	-	-	-	21	-	-	-	-	-	-
9	8	-	4334100	-	4334100	13	19	-	9519000	-	9519000	13913100
1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	1	1	-	423300	-	423300	423300
12	8	-	3320 100	-	3320 100	-	1	-	384600	-	384600	3704700
1	-	-	-	-	-	11	1	-	422700	-	422700	422700
4	-	-	-	-	-	-	1	-	349200	-	349200	349200
16	17	1	7127000	324000	7451000	47	19	4	22255900	1518600	23774500	31225500
1	1	-	437400	-	437400	14	13	-	5774400	-	5774400	6211 800
3	3	-	1121100	-	1121100	17	10	1	3819600	349200	4168 800	5289900
2	1	1	324000	340800	664 800	16	13	1	5266200	332400	5598600	6263400
5	2	4	687900	1346400	2 034 300	2	-	-	-	-	-	2034 300
2	-	-	-	-	-	2	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	11	7	-	2782 200	-	2782200	2782200
1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
10	2	-	807000	-	807 900	-	-	-	-	-	-	807900
10	9	-	4014 500	-	4014 500	-	-	-	-	-	-	4014 500
-	-	-	-	-	-	1	1	-	383500	-	383500	383500
-	-	-	-	-	-	-	2	-	802800	-	802800	802800
37	22	8	8271900	2195800	10467700	4	2	-	721200	-	721200	11188900
-	1	-	373500	-	373500	-	-	-	-	-	-	373500
2	-	-	-	-	-	2	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	1	1	-	390000	-	390000	390000
8	6	3	2065400	707400	2772800	-	-	-	-	-	-	2772800
-	-	1	-	224000	224000	-	-	-	-	-	-	224000
2	1	-	396 000	-	396000	-	-	-	-	-	-	396000
-	3	-	1027800	-	1027800	-	-	-	-	-	-	1027800
-	-	-	-	-	-	4	3	-	976200	-	976200	976200
25	21	-	7688400	-	7688400	7	6	-	1699 800	-	1699800	9388200
1	2	-	694 800	-	694 800	11	5	-	1724 400	-	1724400	2419200

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	N° Barème	
		N°	Wegduchga...
		Minimum	Maximum
11.03.1 et/et 11.03.2	Infirmière graduée. - <i>G"graduateerde ziekenverpleegster</i>	22/6	100000 - 289000
		23/6	217600 - 316600
		24/6	24H00 - J41 '00
	Assistante sociale. - <i>Maatschappelijke assistente</i>	22/6	190000 - 289000
		23/6	217600 - 316600
		24/6	242400 - 341 '00
	Monitrice sanitaire. - <i>Gezondheidsmonitrice</i>	22/6	190 000 - 289000
		23/6	217600 - 316600
		24/6	242400 - 341 400
	Infirmière brevetée. - <i>Gebroeteerde ziekenverpleegster</i>	21/3	174000 - 285 000
	Inspecteur adjoint de 1 ^{re} classe. - <i>Adjunct-inspecteur 1^{ste} klasse</i>	23/2	208 500 - 322 800
	Sous-chef de bureau. - <i>Onderbureauchef</i>	22/3	180000 - 294000
		22/4	186000 - 300 000
	Sous-chef de bureau principalat. - <i>Onderbureauclief ptinceleut</i>	22/3	180 000 - 294 000
	Sous-chef de Service. - <i>Onderdienstchef</i>	22/3	180 000 - 294 000
		22/4	186000 - 300 000
	Reviser-comptable. - <i>Revisor-boekhouding</i>	22/3	180 000 - 294 000
		22/4	186 000 - 300 000
	Contrôleur principal. - <i>E.a. controleur</i>	23/1	201000 - 315000
	Traducteur. - <i>Vertaler</i>	22/2	169200 - 253200
	Vérificateur-comptable. - <i>Verificateur boekhouding</i>	21/1	163200 - 277 200
	Commissaire sanitaire. - <i>Gezondheidscommissaris</i>	21/1	163 200 - 277 200
	Contrôleur 1 ^{re} classe. - <i>Controleur 1^{ste} klasse</i>	21/1	163 200 - 277 200
	Greffier adjoint. - <i>Adjunct-griffier</i>	20/2	156000 - 270000
	Rédacteur-comptable. - <i>Reker/pllichtig opsteller</i>	20/2	156000 - 270000
	Dessinateur. - <i>Tekenser</i>	20/2	156 000 - 270000
	Inducteur. - <i>Opsteller</i>	20/1	150000 - 264 000
	Commis-chef. - <i>Hooftklerk</i>	34/1	168 000 - 239 400
	Commis-sténodactylographe principal. - <i>Eerste klerk-stenotypiste</i>	32/2	139 800 - 206 '00
	Assistant technique. - <i>Technisch assistent</i>	33/3	147300 - 213 900
	Commis principal. - <i>Eerste klerk</i>	32/1	138 000 - 20' 600
	Dessinateur adjoint. - <i>Hulpkenaar</i>	30/2	135000 - 201 600
	Commis-sténodactylographe. - <i>Klerk-stenot qpist</i>	30/2	135000 - 201600
	Commis-mécanographe. - <i>Klerk-mecnoqraef</i>	30/1	132000 - 198600
	Commis-dactylographe. - <i>Klerk-typist</i>	30/1	132000 - 198600
	Commis. - <i>Klerk</i>	30/1	132 000 - 198 600
	Agent en chef. - <i>Hoofdagent</i>	H/II	154800 - 190800
	Poinçonneur-mécanographe. - <i>Pomer-mecanoyraaf</i>	42/1	128'000 - 16H00
	Expéditionnaire. - <i>Expeditionair</i>	42/1	128'000 - 16H00
	Dactylographe. - <i>Typiste</i>	42/1	128 400 - 16H00
	Classeur. - <i>Klaas</i>	42/1	124800 - 158400
	Gens de métier. - <i>Valtpersonnel</i> :		
	Contremaître 1 ^{re} classe. - <i>Meesterknecht 1^{ste} klasse</i>	32/4	149400 - 216000
	Chef-mécanicien. - <i>Hooldwerktlig/mndige</i>	30/3	143400 - 210 000
	Préparateur technicien. - <i>Anlilmrensis technicus</i>	30/3	14H00 - 210 000
	Premier ouvrier spécialiste A. - <i>Eerste valtman A</i>	44/1	154800 - 190800
	Premier ouvrier spécialiste. - <i>Eerste werkman specialist</i>	43/5	147000 - 183000
	Premier ouvrier-mécanicien de véhicules. - <i>Eerste uerkmecenicien</i>	43/4	141000 - 177000
	Patron. - <i>Schipper</i>	41/1	154800 - 190800
	Sous-patron. - <i>Onderschipper</i>	43/5	147000 - 183000
	Premier ouvrier-chef d'équipe. - <i>Eerste werkmensploegbaas</i>	43/1	141000 - 177 000
	Premier ouvrier-électricien. - <i>Eerste uerkmon-etictricten</i>	-13/4	141000 - 177000

Administration centrale Hoofdbestuur							Services extérieures Buiten.tiensten						TOTAUX
j t ~	Effectif Bl/ec&t		11,03,1 Evaluation - Raming			j t ~	Effectif Bffectief		11,03.2 Evaluation - Raming			TOTALEN	
	S2	g. a. e.	Agents diffinitifs	Agents temporaires	Total		S2	g. a. e.	Agents diffinitifs	Agents temporaires	Talai		
			Vast ~<onad	Tiidelijk ~\$Onad	Tataal				Vast personnel	Tiidelijk personeel	Tataal		
3	2	3	532400	002400	1 134 500	43	23	8	6 998 200	1734 600	87&2800	9917600	
2	7	-	1933000	--	1933000	30	18	3	5183600	622200	5805800	7738800	
-	-	-	-	-	-	25	21	3	6675400	651000	7326400	7326400	
-	-	1	-	174000	174000	-	-	-	-	151 200	184 200	358200	
2	3	-	926400	-	926400	9	6	--	1959000	-	1959000	2885400	
39	27	--	7523 800	-	7523800	7	10	-	2845200	-	2845200	10369000	
-	10	--	2 14600	-	2 14600	--	14	-	3751200	-	3751200	6095800	
-	1	-	300000	--	300000	-	-	-	-	-	-	300000	
10	9	-	2593200	---	2593200	--	1	--	283200	-	253200	2876400	
-	-	-	-	-	-	22	18	-	5638500	-	5638500	5638500	
4	-	1	-	169200	169200	-	--	-	-	-	-	169200	
4	2	-	520800	--	520800	-	-	-	-	-	-	520800	
-	-	-	-	-	-	5	3	--	806400	-	806400	806400	
-	-	-	-	-	-	H	36	1	8980000	170400	9150400	9150400	
5	2	-	506400	--	506 400	-	-	-	-	-	-	506 400	
14	7	--	1750800	-	1 750 800	3	--	-	-	-	-	1750 800	
1	-	1	-	159600	159600	---	---	---	-	-	-	159600	
113	64	64	15118-900	10009200	25128100	47	20	8	1 779 000	1107600	5887000	31015100	
50	64	-	10086600	-	10086600	21	17	--	3662400	-	3662400	13 749000	
IS	1	-	192 000	--	192000	-	--	--	-	-	-	192000	
1	1	-	210300	--	210300	--	--	-	-	-	-	210300	
38	26	-	5105000	---	5 105 400	12	12	---	2154600	---	2 1546(X)	7260 000	
1	-	1	-	144000	144000	---	---	---	-	-	-	1441000	
53	13	22	2011800	3133600	5145 000	21	8	2	1 162 800	285600	1 718 100	6893800	
2	1	--	171600	-	171600	--	-	-	-	-	-	174600	
45	23	21	3690 600	3360200	7050800	23	7	1	1 162 000	1 116000	1323600	8374 400	
54	54	26	10057100	3712100	13 779 300	19	24	8	4478100	1 137800	5616000	19395300	
4	2	-	362400	-	362 400	3	1	-	192400	-	192 000	554800	
3	3	1	452 000	141600	594000	---	---	-	-	-	-	594000	
19	13	5	2078200	701600	2779300	11	2	1	328800	136200	465000	3244800	
-	17	16	2133200	2241000	4674200	---	1	2	110400	2B3200	123600	5097800	
33	H	12	8147600	708 000	8855600	14	13	2	2248200	261000	2509 200	11364800	
-	-	-	-	-	-	1	1	--	201600	-	201600	201600	
-	-	-	-	-	-	-	1	--	195600	-	195600	195600	
-	-	-	-	-	-	2	2	---	326400	-	326400	326400	
-	-	-	-	-	-	1	1	---	188400	-	188400	188400	
2	-	-	-	-	-	2	2	---	363 600	-	Y63600	363600	
-	-	-	-	-	-	-	1	---	177 000	-	177 000	177000	
-	-	-	-	-	-	-	1	-	190 800	-	190800	190800	
-	-	-	-	-	-	---	1	---	183000	-	183 000	183000	
-	-	-	-	-	-	3	2	1	310800	148200	459000	459000	
-	-	-	-	-	-	2	1	---	177 000	-	177 000	177 000	

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	N° Barème		
		— —		
		N°	Weddeschaal	
		Minimum	Maximum	
II.01.1 tit., IUI3.2	Gardien-chef du domaine. - Hoofd-waicher van het domein	43/4	li1000 - 177 000	
	Préparateur. - Amanuensis.	42/3	139200 - 175200.	
	Agent-ilt sanitaire. - GewondheidsIigent... ..	4213	139200 - 175200.	
	Premier jardinier. - Eerste tuinier	42/3	139200 - 175200.	
	Contrôleur de la pêche. - Controleur vi.vangst	42/3	139200 - 175200.	
	Agent désinfecteur. - Ontmettingsagent	4112	130200 - 166 200	
	Maçon. - Metselaar	41/2	130 200 -- 166 200	
	Pâtissier. - Behijckter	41/2	130200 - 166200	
	Gardien du domaine. - Bewaker van het domein	41/2	130 200 - 166 200	
	Premier garçon de service. - Eerste dienstjongen	41/2	130 200 - 166 200	
	Main-d'œuvre. - Hulparbeider	40/1	120000 -- 1'3600.	
	Ouvrier. - Werkvrouw	40/1	120 000 -- 153600	
	Vieilleur de nuit. - Nachtwaker	40/2	12H00 - 156 000	
	Total des traitements, barémiques. - Totaal der barémis-zoldingen			
	Programmation sociale. - Sociale programmatie			
	Promotions de grade et augmentations barémiques. - Bevorderingen in graad en weddeverhogingen			
	Recrutements dans les limites des cadres. - Aanwervingen binnen de perken van de kaders			
	Création de services ou d'emplois nouveaux. - Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.			
	Majoration de 10,41 % (index). - Verhoging 10,41 % (index)			
	Sous-totaux. - Subtotalen			
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. - Vermindering voor vooezienbere uitdienststellingen en oppen-sioenstellingen				
Totaux A. - Totalen A				
Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. -- Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies en bijzondere prestaties				
Allocations de foyer et de résidence. -- Huis- en standplaatsvergoedingen				
Majoration de 10,41 % (index). - Verhoging 10,41 % (index)				
Totaux B. - Totalen B				
Totaux A+B, Salaire proprement dit. - Totalen A+B, Eigenlijk loon				
Pécule de vacances. -- Verlofgeel				
Allocations familiales. - Kinderbijslagen				
Indemnités de naissance. - Geboortegroelingen				
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. -- Vergoelingen voor laatste ziekte- en grafeniskostell				
Indemnités pour accidents du travail. - Vergoedingen voor arbeidsongevallen				
Majoration de 10,41 % (index). - Verhoging 10,41 % (index)				
Totaux: Allocations directes. - Totalen t Directe toelagen				
Contributions patronales aux assurances sociales. - Werkgeversbijdragen Sociale Verzekeringen				
Majoration 10,41 % (index). - Verhoging 10,41 % (index)				
Totaux généraux. -- Algemene totalen				

Administratie centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitenland-ten						TOTAUX
Effectif Effectief			11.03.1 Evaluation - Raming			Effectif Effectief			11.03.2 Evaluation - Raming			-
Agents Agents	Agents Agents	Agents Agents	Agents Agents	Agents Agents	Agents Agents	Agents Agents	Agents Agents	Agents Agents	Agents Agents	Agents Agents	Agents Agents	TOTALEN
Vast personeel	Vast personeel	Vast personeel	Vast personeel	Vast personeel	Vast personeel	Vast personeel	Vast personeel	Vast personeel	Vast personeel	Vast personeel	Vast personeel	
-	-	-	-	-	-	2	1	1	153000	150600	303600	303600
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1#dOO	116400	146400
-	-	1	-	IHO0J	IHO0O	10	7	-	I nl600	-	1221600	1365600
-	-	-	-	-	-	I	-	1	-	148800	148800	148800
-	-	-	-	-	-	I	1	1	J;3 600	116iOO	300000	300000
-	-	-	-	-	-	13	7	3	I IZ2 000	409800	1532200	1532200
-	-	-	-	-	-	I	-	1	-	141600	141600	141600
-	-	-	-	-	-	I	-	1	-	136200	136200	136200
-	-	-	-	-	-	1	-	1	-	136200	136200	136200
-	1	-	163800	-	163800	-	I	-	142200	-	142200	306000
-	3	-	US 800	-	415800	-	-	-	-	-	-	US 800
-	-	-	-	-	-	I	I	-	151200	-	151200	151200
-	-	-	-	-	-	-	2	-	273600	-	273600	273600
724	538	197	151756000	31005000	182791000	581	424	5,6	127696700	10'529800	138226500	321017500
			5350000	1519000	6899000				4110000	750000	5160000	12059000
			1800000	600000	1400000				I iOOOOO	300000	1700000	i 100000
			7421000	-	7121000				10976000	-	10976000	18397000
			16761000	3291000	2052000				14581000	1128000	15709000	35761000
			183118000	35445000	219563000				159063700	12707800	17111500	391331500
			-140000	-	-140000				-70000	-	-70000	-210000
			182791000	31005000	219563000				158993700	12707800	17101500	391121500
			5490000	-	5490000				950000	-	950000	600000
			3556000	858000	1140000				1820000	432000	2252000	6666000
			942000	90000	1032000				289000	45000	334000	1366000
			9988000	948000	10936000				3059000	477000	3536000	1172000
			192965000	37393000	230359000				162052700	13184800	175237000	405596500
			7695000	2462000	10157000				5300000	760000	6060000	16217000
			7000000	1500000	11500000				6000000	700000	6700000	15200000
			270000	60000	330000				120000	70000	190000	520000
			HOooo	-	HOooo				70000	-	70000	210000
			85000	-	85000				85000	-	85000	170000
			780000	178000	958000				654000	80000	734000	1692000
			15970000	4200000	20170000				12229(X)O	1510000	13839000	31009000
			3400000	3100000	6500000				1000000	1300000	4300000	10800000
			562000	531000	1093000				469200	188300	657500	1750500
			212898000	45221000	258122000				177750900	16283100	194034000	452156000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	N° Barème	
		N° Barème	
		Minimum Maximum	
11.01.1 et/om 11.03.2	B. -- SERVICES TEMPORAIRES. - TI1DBU1KB DIBNSTEN.		
	Prtsident. -- Voorzitter	50 % de van ..	10 000
	Médecin [part-time], - Geneesheer. (part-time)	2/3 de van	247 200
	Conseiller adjoint, - Adjunct-eedseu	11/3	282000 - 449 100
	Commtssaire de l'Etat. - Staat3Commissari	10/2	268 000 - 422 200
	Traducteur-reviseur. - Verta	10/1	258000 - 412200
	Secrétaire d'administration. - Bestuurssecretecis	10/1	258000 - 412200
	Inspecteur. -- Inspecteur	10/3	324 000 -- 496 200
	Vérificateur-expert comptable 1 ^{re} classe. -- Verificateur-accountant 1 ^{ste} klesse	24/2	222 600 - 345 000
	Traducteur. - Vertaler	22/2	169200 - 283 200
	Sous-chef de bureau. - Onderbureauchef	22/3	180 000 - 294000
		22/4	186 000 - 300 000
	Réj'cur comptable. - Revisor boekhouding	22/3	180000 - 294000
		22/4	186 000 - 300 000
	Greffier adjoint. - Adjunct-griffier.	20/2	156 000 - 270000
	Rédacteur dirigeant. - Leidend opsteller	20/2	156000 - 270000
	Rédacteur-comptable. - Rekenplichtig opsteller	20/2	156 000 - 270000
	Rédacteur. - Opsteller	20/1	150000 - 264000
	Officier de recherche. - Opsporingsbeambte	34/5	201600 - 271 000
	Assistant technique. -- Technisch assistent	33/3	147300 - 213900
	Commis-sténodactylographe. - Klerk-stenotupist	30/2	135 000 - 201 600
	Commis-dactylographe. - Klerk-tupist	30/1	132 000 - 198 600
	Commis. -- Klerk.	JO/1	132000 - 198600
	Expéditionnaire. - Expeditieoir	42/1	128400 -- 164 400
	Clasar-ur , -- Kiesseerder	H/1	124800! -- 158400
	Total des traitements barémiques. - Toteel der baremabezoldigingen		
	Programmation sociale. - Sociale programmatic		
	Promocns de grade et augmcnratrons barémiques, - Lievorderinpen in graad en weddeverhoginge,		
	Recrutements dans les limites des cadres. - Aanwervingen binnen de perken van re koders		
	Création de services ou d'emplois nouveaux. - Optichten van nieuwe diensten "j betrekkingen		
	Majoration de 10,41 % (index). - Verhoging 10,41 % [index]		
	Sous-totaux, - Subtotelen		
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles, -- Vermindering uoor voorzienbare !ltredingen er oppen» sioenstellingen		
	Totaux A. - Totalen A		
	Allexations pour Fonctions supérieures Vergoedingen voor de uitoeiening van h,,jere [uncties		
	Allccanons de loyer et de ré"Jcnce. - Iiaard- en sranJp"aar,"ergoedinlien		
	Majoration de 10,41 % (Index). - Verhoging 10,41 % (index)		
	Totaux B. - Totalen B		
	Totaux C. -- Salairé proprement dit.. -- Totulen C. -- Eigenlijk loon		

Uiteenzetingsstabel van de personeelsuitgaven.

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buëndieusten						TOTALEN
Cadre Kader	Effectif Effectief		Evaluation — Rang			Cadre Kader	Effectif Effectief		Evaluation — Rang			
	Aq. définitifs Vast personeel	Aq. temporaires Tijdel. personeel	AIICDs définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdel. personeel	Total Totaal		Aq. définitifs Vast personeel	Aq. temporaires Tijdel. personeel	AIICDs définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdel. personeel	Total Totaal	
1	—	1	—	301 100	301100	—	—	—	—	—	—	301100
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	—	1	—	422200	422200	—	—	—	—	—	—	422200
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	268500	—	268500	—	—	—	—	—	—	268500
9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	—	20	—	3016800	3016800	—	—	—	—	—	—	3016800
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	—	20	—	2 789 200	2 789 200	—	—	—	—	—	—	2789200
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	—	7	—	958200	958200	—	—	—	—	—	—	958200
128	1	49	268 500	7 487 500	7 756 000	8	—	—	—	—	—	7756000
—	—	—	9700	340000	349700	—	—	—	—	—	—	349700
—	—	—	5600	24100	29700	—	—	—	—	—	—	19700
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	28600	782000	810600	—	—	—	—	—	—	810600
—	—	—	312400	8633600	8946000	—	—	—	—	—	—	8946000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	312400	8633600	8946000	—	—	—	—	—	—	8946000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	550000	550000	—	—	—	—	—	—	550000
—	—	—	—	58000	58000	—	—	—	—	—	—	58000
—	—	—	—	608000	608000	—	—	—	—	—	—	608000
—	—	—	312400	9241600	9554000	—	—	—	—	—	—	9554000

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	N° N°	Barème Weddeschaal
		Minimum	Maximum
	Pécule de vacances. - <i>Verlofgeld</i> *.. Allocations familiales. - <i>Kinderbijslzen.</i> ..* Indemnités de naissance. - <i>Gzboortev-gogelngen</i> : * Indemnité pour frais de ve maladie ft de fur & uiles. - <i>Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten</i> * ... Indemnités pour accid'nts. du travail. - <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i> Majoration de 10,41 % (Index). - <i>Verhoging 10,41 % (index)</i>		
	Totaux. Allocations directes. - <i>Totaal Directe toelagen</i>		
	Contributions patronales au: - - - - - <i>Werkgeversbijdragen</i> : Sociale Vuzekeridga		
	Majoration tMI % (Index). - <i>Vethoging 10,41 % (index)</i>		
	Totaux généraux. - <i>Algemene totaal</i>		

Administration centrale Hoofddienst					Service extérieurs Buitendienst					TOTAUX		
Categorie	Effectif Eligible		Evaluation - Raming			Categorie	Effectif Eligible		Evaluation - Raming			TOTALES
	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100	A- delict Vast prison	Itr:m~1 Tiedelilr, prison	Total Totiud		A- delict Vast prison	Itr:m~1 Tiedelilr, prison	Total Totiud			
			25CXX1	82000>	&45000	--	--	--	--	--	--	84500>
			20000	650000	670000	--	--	--	--	--	--	670000
			10000	50000	60000	--	--	--	--	--	--	60000
			--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
			--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
			4000	80000	MOOO	--	--	--	--	--	--	84000
			59000	1600 000	1659000	--	--	--	--	--	--	t 659000
			13000	1270000	t 283000	--	--	--	--	--	--	1283000
			1500	13500	15000	--	--	--	--	--	--	15000
			385900	12125100	12 511 000	--	--	--	--	--	--	11511 000

TABLEAU RECAPITULATIF DES DEPENSES
DE PERSONNEL

Section J.

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGAVEN.

Sectie I.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel de la section J.

ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDB1:STUUR						
Cadre — 3	Effectif Elf-1		Evaluation — Raming			
	Ag. définitifs Ag. tempor.	Ag. temp. Tijdel. personeel	Ag. définitifs — Vast per50nttl	Ag. temp. Tijdel. personeel	Total — Totaal	
A. - Services permanents - Vaste diensten	721	538	197	212 898 000	15 221 000	258 122 000
B. - Services temporaires - Tijdelijke diensten	128	1	49	385 900	12 125 100	12 511 000
Totaux, - Totaal	852	539	246	213 283 900	57 319 100	270 633 000

Verzameling der personeelsgegevens van sectie I.

SERVICES EXTÉRIEURS BUITENDIENSTEN						TOTAUX TOTALEN					
j - U	Effectif El		Evaluation - Rang			fi - U	Effectif Bhtal		Evaluation - Rang		
	~ j - t ~ ~	1 ~ a ~ ~	Petits définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tiideliile personeel	Total Totaal		ziti ~ ~ ~ ~ ~	1 ~ a ~ ~	ts ~ ~ ~ ~ ~	Agents tempnrairs Tif-klijlt personeel	Total Totaal
581	424	56	177 750 900	16283 100	194034 000	1305	962	253	390648 900	615071 00	452156 000
8	-	-	-	-	-	136	1	49	385900	121251 00	12511 000
589	424	56	177750900	16283100	194 034000	1411	963	302	391034 800	73632200	464 667000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteemmettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTION B.

SECTIE U

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	N° Barème N° Weddeschaal Minimum Maximum		Administration centrale et services extérieurs Hoofdbestuur en buitendiensten.					
				J Categorie	Effectif Effectief		Evaluation - Raming		
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents temporaires — Vast personeel	Tijde/ijlt. personeel	Total — Totaal
11,03,3	SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.								
	Directeur général. - Directeur-generaal ...	161	370738 - 517884		1	—	699 200	—	699200
	Directeur d'administration. - Bestuurs- directeur ...	151	320309 - 41342	1	—	—	—	—	—
	Directeur. - Directeur, ...	13/2	352800 - 550 800	1	1	—	505800	—	505800
	Conseiller adjoint. - Adjunctadviseur ...	11/3	282000 - 449 100	2	2	—	71100	—	743100
	Secrétaire d'administration. - Bestuurs- secretaris ...	1011	258000 - 412200	4	1	2	412200	567000	979200
	Adjoint technique principal. - Eerste tech. nisch adjunct ...	24/2	222 600 - 345000	—	—	3	—	703800	703800
	Vérificateur-expert-comptable de 1 ^{re} classe. - Verificateur-accountant 1 ^{ste} klasse ...	24/2	222 600 - 345000	—	1	—	319800	—	319800
	Chef administratif. - Bestuurschef ...	24/1	219000 - 341000	2	1	—	316200	—	316200
	Reviseur-comptable. - Revisor boekhou- ding ...	22/3	180 000 - 294 000	1	—	—	—	—	—
	Sous-chef de bureau. - Onderbureau-ebe].	22/3	180 000 - 294 000	1	1	—	283200	—	283200
	Assistant social 1 ^{re} classe. - Maatschap- pelijk assistent 1 ^{ste} klasse ; ...	24/6	24100 - 341400	9	5	4	1+12600	832000	2274600
	Vérificateur-comptable. - Verificateur boekhouding ...	21/1	163200 - 277200	1	—	—	—	—	—
	Rédacteur-comptable. - Rekenplichtig op- steller ...	20/2	156000 - 270000	—	1	—	253200	—	253200
	Rédacteur. - Opsteller, ...	20/1	150 000 - 264 000	4	2	8	469200	1239600	1708800
	Commis-chef. - Hoofdklerk ...	34/1	168000 - 239400	2	3	—	694200	—	694200
	Commis-sténodactylographe-secrétaire. Klerk-stenotypiste-secretaris ...	33/4	147300 - 213900	1	—	—	—	—	—
	Commis principal. - Eerste klerk ...	32/1	138000 - 204600	1	3	—	604 200	—	604200
	Commis-sténodactylographe. - Klerk- stenotypiste ...	30/2	135000 - 201 600	3	—	3	—	420600	420600
	Commis. - Klerk ...	30/1	132000 - 198600	1	—	4	—	559 800	559800
	Commis-dactylographe. - Klerk-typiste ...	30/1	132000 - 198600	1	—	—	—	—	—
	Expéditionnaire. - Expeditie-eir ...	42/1	128400 - 164400	1	2	3	332400	419400	751800
	Dactylographe. - Typiste ...	42/1	128400 - 164400	1	1	—	138600	—	138600
	Classeur. - Klasserder ...	41/1	121800 - 158400	1	1	4	198600	561000	759600
	Total des traitements, barémiques. — Totaal der baremabezoldigingen ...			38	26	31	7412800	5303200	12716000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

SECTION III.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N°		Barème	
		—		—	
		N'		Weddeschaal	
				Minimum	Maximum
11,03,5 ct/en 11,03,6	A. - SERVICES PERMANENTS. - VASTE DIENSTEN.				
	Secrétaire général. - <i>Secretaris.generaal</i>	171	410661	-	580920
	Directeur général. - <i>Directeur-generaal</i> *	161	370738	-	517881
	Directeur d'administration. - <i>Bestuursdirecteur</i>	151	320 309	-	414 312
	Premier conseiller. - <i>Eerste adviseur</i>	1111	384 000	-	636000
	Ingénieur en chef-directeur. - <i>Hoofd-ingenieur-directeur</i>	1314	162 000	-	660 000
	Conseiller [juridique, - <i>[n]rdiscli. adviseur</i>	1312	352 800	-	550 800
	Conseiller, - <i>Adviseur</i> *.. *.. ..	1312	352 800	-	550 800
	Directeur. - <i>Directeur</i>	1312	352 800	-	550 800
	Conseiller adjoint-chef de service. - <i>Adjunct-adviseur-hoofd van dienst</i>	12/1	324000	-	191 100
	Informaticien principal. - <i>E.i.l. informaticus</i>	11/6	336000	-	523 500
	Conseiller adjoint. - <i>Adjunct-adviseur</i>	11/3	282 000	-	449 100
	Statisticien principal. - <i>Hoofdstatisticus</i> *	11/3	282000	-	449100
	Inspecteur-médecin. - <i>Inspecteur-geneesheer</i>	1013	324 000	-	496 200
	Inspecteur. - <i>Inspecteur</i>	1013	324 000	-	496 200
	Inspecteur-médecin (hygiéniste). - <i>Inspecteur-geneesheer (hygiënist)</i>	1013	324 000	-	496200
	Informaticien. - <i>Informaticus</i>	10/3	324 000	-	496200
	Bibliothécaire. - <i>Bibliothecaris</i>	10/1	258000	-	412 200
	Secrétaire d'administration. - <i>Bestuurssectetis</i>	10/1	258000	-	412200
	Traducteur-réviseur. - <i>Vertaler-revisor</i>	1011	258000	-	412 200
	Programmeur en chef. - <i>Hoofdpwgrammeur</i> *.. ..	24/3	228600	-	351 000
	Secrétaire administratif. - <i>Administratief secreteris</i>	24/3	228600	-	351 000
	Chef administratif. - <i>Bestuursche</i> *.. ..	24/1	219000	-	341 000
	Adjoint technique principal. - <i>Eerste technisch edijunct</i>	24/1	219 000	-	341000
	Inspecteur adjoint de la Comptabilité. - <i>Adjunct-inspecteur boekhouding</i>	2411	219000	-	341000
	Econome de 1 ^{re} classe. - <i>Huismeester 1^{ste} klasse</i>	2313	219000	-	333000
	Infirmier gradué de 1 ^{re} classe. - <i>Gegeedueerde ziekenverpleger 1^{ste} klasse</i>	23/1	201000	-	315000
	Assistant bibliothécaire 1 ^{re} classe. - <i>Assistent bibliothecaris 1^{ste} klasse</i>	23/1	201000	-	315000
	Sous-chef de bureau. - <i>Onderbureauchef</i>	22/1	186 000	-	300 000
	Sous-chef de bureau principalat. - <i>Onderbureauchef principaal</i>	2213	180000	-	294000
	Réviseur-comptable. - <i>Reviser boekhouding</i>	22/4	186100	-	300000
	Assistant social. - <i>Maatschappelijk essistent</i>	23/1	201000	-	315000
	Traducteur. - <i>Vertaler</i>	22/2	169200	-	283200
	Programmeur 1 ^{re} classe. - <i>Programmeur 1^{ste} klasse</i>	Rang 22	—		
	Programmeur. - <i>Programmeur</i>	222	114 742	-	182742
	Programmeur 2 ^{de} classe. - <i>Programmeur 2^{de} klasse</i> *	Rang 20	—		
	Rédacteur-comptable. - <i>Rekenplichtig opsteller</i>	20/2	156 000	-	270 000
	Dépositaire. - <i>Tekenuut</i>	20/2	156000	-	270000
	Rédacteur. - <i>Cpstellet</i>	20/1	150 000	-	264 000
	Chef opérateur-mécanographe 1 ^{re} classe. - <i>Hoofdepelateur-mechanograf 1^{ste} klasse</i>	35/2	228 600	-	300 000

SECTIE . m.

[illegible]

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	N°		Barème	
		N°		Wegdek: haal	
		Millim	Maldmum		
11.03.5 et/en 11.03.6	Chef opérateur-mécanographe 2^e classe. - <i>Hoofdoperateur-mechanograaf 2^e klesse</i> ... Agent technique-mécanographe. - <i>Technisch beembte-mecenoograaf</i> ... Commis-chef. - <i>Hoofdklerk</i> ... Commis-sténodactylographe-secrétaire. - <i>Klerk-stenotypist-secretaris</i> ... Assistant technique. - <i>Technisch assistent</i> ... Opérateur-mécanographe 1^{re} classe. - <i>Operator-mechanograaf 1^{re} klasse</i> ... Commis principal. - <i>Eerste klerk</i> ... Opérateur-mécanographe de 2^e classe. - <i>Operator-mechanograaf 2^e klesse</i> ... Commis-sténodactylographe. - <i>Klerk-stenotypist</i> ... Commis. - <i>Klerk</i> ... Commis-dactylographe. - <i>Klerk-typist</i> ... Agent en chef. - <i>Hoofdbeembte</i> ... Premier poinçonneur-mécanographe spécialiste. - <i>Eerste ponser-mechanoqreei 1^{re} kl.</i> Téléphoniste. - <i>Telefonist</i> ... Dactylographe. - <i>Typiste</i> ... Poinçonneur-mécanographe. - <i>Ponser-mecenoograaf</i> ... Chef-expéditionnaire. - <i>Hoofdexpeditionair</i> ... Expéditionnaire. - <i>Expeditionair</i> ... Chef-huissier. - <i>Hoofdkamerbewaarder</i> ... Classeur. - <i>Klesseerder</i> ... Messager-huissier. - <i>Bode-kemberbewaarder</i> ... Gens de métier: - <i>Vakpersoneel</i>, Contramaître 2^e classe. - <i>Meesterknecht 2^e klas</i> ... Premier ouvrier spécialiste A. - <i>Eerste vakman A</i> ... Premier surveillant. - <i>Eerste beuwerker</i> ... Premier ouvrier-électricien. - <i>Eerste werkman-electricien</i> ... Conducteur d'auto-mécanicien. - <i>Allobcstuttrder-mecallicien</i> ... Premier ouvrier-plombier-zingueur. - <i>Eerste ioerkmen-lood- en zinkbeuwerker</i> ... Menuisier-ébéniste. - <i>Schrijnwerker-meubelmaker</i> ... Electricien. - <i>Electricien</i> ... Brocheur-relieur. - <i>Boekbinder-brocheerder</i> ... Tapissier-peintre. - <i>Behanger, schilder</i> ... Conducteur d'auto. - <i>Autobestuurder</i> ... Peintre. - <i>Schilder</i> ... Menuisier. - <i>Schrijnwerker</i> ... Plombier. - <i>Loodgieter</i> ... Premier garçon de service. - <i>Eerste dienstjongen</i> ... Garçon de service. - <i>Dienstjongen</i> ... Manœuvre. - <i>Hulperbeidster</i> ... Nettoyeuses et concierges. - <i>Schoonmessters en huisbeioescders</i> ... Total des traitements barémiques. - <i>Totaal der baremabezoldigingen</i> ...	34/5 34/1 34/1 33/4 33/3 32/5 32/1 JOLI 3012 JOII 30/1 44/1 44/1 42/1 42/1 42/1 43/4 42/1 42/1 41/1 41/1	201 690 168000 168 000 158 400 117 300 154 800 138 000 132 000 135 (0) 132 (0) 132 (0) 15H00 154800 128400 128400 128400 141(0) 128400 128400 124800 124800	- - - ~ - 	

Administration centrale Hoofdblad nr.						Services extérieurs Buitendiens/en						TOTAUX — TOTALEN
J t ~	Effectif — Effectief		Evaluation - Raming			J t ~	Effectif — Effectief		Evaluation - Raming			TOTAUX — TOTALEN
	1 1 1	1 1 1	Allents. définitifs — Vast personeel	Allents. temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		1 1 1	1 1 1	Allents. définitifs — Vast personeel	Allents. temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	I	—	239400	—	239 100	—	—	—	—	—	—	239400
13	12	—	2832 000	—	2832000	—	—	—	—	—	—	2832000
i	1	1	220200	171 000	391200	—	—	—	—	—	—	391200
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	5	—	QS9400	—	989400	—	—	—	—	—	—	989400
i	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	1	4	141000	577200	721200	—	—	—	—	—	—	721 200
23	19	18	3 314 400	2536200	5880600	—	—	—	—	—	—	5880600
13	12	9	719'100	1270800	1990 200	—	—	—	—	—	—	1990200
2	i	—	711600	—	741600	—	—	—	—	—	—	741600
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	3	3	483600	424800	908400	—	—	1	141600	141600	1050000	
—	5	ID	690000	1404400	2094400	—	—	—	—	—	—	2094400
4	7	6	1 121 400	827600	1952000	—	—	—	—	—	—	1952000
—	I	—	177 <XXI	—	177(00	—	—	—	—	—	—	177000
5	3	i	171000	562800	1033800	—	1	168000	—	168000	1201800	
1	1	—	1M 100	—	16H00	—	—	—	—	—	—	16H00
5	7	5	1 H5400	700 800	1855200	—	2	277200	—	277 200	2132 400	
38	9	31	1268000	i 260100	5528 100	23	13	i 1994 400	511 800	2539200	8067600	
1	1	—	177 600	—	177 600	—	—	—	—	—	—	177600
4	4	2	734 400	326 100	1060800	—	—	—	—	—	—	1060 800
1	1	—	172200	—	172 200	—	—	—	—	—	—	172200
—	—	1	—	118200	118200	—	—	—	—	—	—	148200
—	1	1	175200	288000	163200	—	—	—	—	—	—	163200
1	—	1	—	134000	13H00	—	—	—	—	—	—	134000
1	—	1	—	146'00	H6400	—	—	—	—	—	—	146400
1	—	1	—	139200	139200	—	—	—	—	—	—	139200
1	—	1	—	148800	118800	—	—	—	—	—	—	118800
1	—	1	—	11600	11600	—	—	—	—	—	—	111600
9	—	5	—	692400	692400	—	1	163800	—	163800	856200	
—	1	—	149400	—	149400	—	—	—	—	—	—	149400
2	—	2	—	274 800	271 800	—	—	—	—	—	—	274800
1	—	1	—	137 100	137400	—	—	—	—	—	—	137 100
29	22	6	3304200	849600	i 153800	—	1	166 WO	—	166200	15320000	
5	10	27	1389 000	3693600	5082600	—	—	1	120000	120 000	5202600	
—	53	16	63: <9200	2246100	8575600	—	27	3064 000	—	3064000	11639 000	
—	—	68	—	9 028835	9628 835	—	—	39	—	5523000	5523000	
297	218	256	4110%465	37 591 535	85688 000	23	45	45	5833600	6329400	12163000	
												97851000

Art	DESIGNATION AANWIJZING	N° Barème N° <i>Weddeschaal</i>	
		Minimum	Maximum
11.03.5; et/en 11.03.6	Programmation sociale. - <i>Sociale programma's</i> Promotions de grade et augmentations barémiques. - <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i> Recrutements dans les limites des cadres. - <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i> Citation de services ou d'emplois nouveaux. - <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i> Majoration de 10.11 % (index). - <i>Verhoging 10.41 % (index)</i> Sous-totaux. - <i>Subtotalen</i> Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. - <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppe- schuifrutellingen</i> Totaux A. - <i>Totalen A</i> Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales. - <i>Vergoedingen voor de uitoefening vln hogere en bijzondere functies</i> Allocations de foyer et de résidence. - <i>Haard- en standplaats vergoedingen</i> Majoration de 10.11 % (index). - <i>Verhoging 10.41 % (index)</i> Totaux B. - <i>Totalen B</i> Totaux A+B, Salaire proprement dit. - <i>Totalen 1)+8, Eigenlijk loon</i> Pécule de vacances. - <i>Verolged</i> Allocations familiales. - <i>Kinderbijslagen</i> Indemnités de naissance. - <i>Geboortevergoedingen</i> Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. - <i>Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten</i> Indemnités pour accidents du travail. - <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i> Majoration de 10.11 % (index). - <i>Verhoging 10.41 % (index)</i> Totaux allocations directes. - <i>Totalen 1 Directe toelagen</i> Contributions patronales aux assurances sociales. - <i>Werkgeversbijdragen Sociale Verzekeringen</i> Majoration 10.41 % (index). - <i>Verhoging 10.41 % (index)</i> Totaux généraux. - <i>Algemene totalen</i>		

Administration centrale Hoofdbestuur					Services extérieurs Buitendiensten					TOTAUX
Effectif Effectief		Evaluation - Raminl			Effectif Effectief		Evaluation - Raminl			TOTAUX
Ag. temp. Tijdel. personeel	Ag. définitifs Vast personeel	Agents définitifs	Agents temporaires	Total	Ag. temp. Tijdel. personeel	Ag. définitifs Vast personeel	Agents définitifs	Agents temporaires	Total	TOTALEN
		Vast personeel	Tijdelijk personeel	Totaal			Vast personeel	Tijdelijk personeel	Totaal	TOTALEN
		1%4000	1 7H 00:30	3678000			292000	303000	595000	4273000
		2100000	1200000	3300000			69 000	45000	114000	114000
		—	—	—			—	—	—	—
		—	—	—			—	—	—	—
		5226000	4038000	9264000			615000	663000	1278000	10542000
		57 386 465	+1: Si3 535	101 930 000			6 W9 600	7 340 400	11 150 000	116 080 000
		-135C00	—	-135000			—	—	—	-135000
		57251465	+1Si3535	101 795000			6 809 600	7 J:0 400	14 150 000	115945 000
		2145000	16000	2161000			45000	—	45000	2206000
		868000	1400000	2268000			243000	243000	486000	2754000
		314000	147000	461000			30000	25000	55000	516000
		3327 000	1563000	4890000			318000	268000	586000	5476000
		60 578 465	46 106 535	106 685 000			7127600	7608400	14 736 000	121421000
		3100000	3200000	6300000			563000	563000	1126000	7426000
		1681000	1074 000	2755000			260000	260000	520000	3275 000
		250000	110000	360000			45000	15 000	90000	450000
		135000	—	135000			39000	—	39000	171000
		85000	—	85000			4(00)	—	40000	125000
		528000	431000	959000			50000	46000	96000	1055000
		5779000	4815000	10594000			997000	911000	190 000	12505000
		757000	1786000	2543000			207000	539000	746000	3289000
		183000	654000	837000			22000	108000	130 000	967000
		67 297465	53361 535	120659000			8353600	9 169400	17523000	138182000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Arl.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N° Minimum Maximum	Barème — Wedgeschaal	Administration centrale Hoo/dbutun.					
				Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. - Ramitrij		
					1. — E	2. — E	Agents temporaires — Tiidelijk personeel	Total — Totaal	
11,035	β. - SERVICES TEMPORAIRES. TI/DEU/KE DIENSTEN.								
	Premier ouvrier spécialiste-mécanicien de véhicules. - Eerste l'ukman-rijtuigmeca- nicien.	43/4	141 000 - 177000						
	Premier ouvrier-mécanicien de véhicules. - Eerste werkmán-rijtuigmecanicibt	43/4	141000- 177000		2	1	354000	165000	519000
	Total des traitements, barémiques, - Totaal du barema bezouhingen			2	2	1	354000	165000	519000
	Programmation sociale. - Sociale programmatiek						15000	7000	22000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. - Bevorderingen in grad en uH: ddeverhogingen						3000	2000	5000
	Recrutements dans les limites des cadres. - Aanwervingen binnen de pu- ken van de kaders								
	Création de services ou d'emplois nouveaux. - Opsichten van nieuwe diensten of betrekkingen								
	Majoration de 10,41 % (index). - Verhoging 10,41 % (index)						37000	18000	55000
	Sous-totaux. - Subtotalen						409 000	192000	601000
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. - Verminderin- gen voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenslillingen								
	Totaux A. - Totalen A						409000	192000	601000
	Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. - Vergoedingen oor de uitoefening van hogere [uncies en bijzondere [uncties								
	Allocations de foyer et de résidence. - Haard- en stonpleetsvee- dingen						21000	11000	32000
	Majoration de 10,41 % (index). - Verhoging 10,41 % (index)						2000	1000	3000
	Totaux B. - Totalen B						23000	12000	35000
	Totaux (A+B), Salaire proprement dit						432000	204 000	636000
	Totaux (A+B), Eigenlijk loon.								
	Pécule de vacances. - Verlofgeld						30000	13000	43000
	Allocations familiales. - Kinderbijslagen.						20000		20000
	Indemnités de naissance. - Geboortevergoedingen								
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. - Vergoe- dingen voor hwtste ziekte- en begrafenis-kosten.								
	Indemnités pour accidents du travail. - Vergoeding voor arbeidsonge- vallen								
	Majoration de 10,41 % (index). - Verhoging 10,41 % (index)						3000		3000
	Totaux A Uocations directes. - Totalen s Directe toelageD						53000	13000	66000
	Contributions patronales aux assurances sociales. - Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen						13000	28000	41000
	Majoration de 10,41 % (index). - Verhoging 10,41 % (index)						1000	3000	4000
	Totaux généraux. - Algemene totalen						499 000	248000	747000

TABLEAU RECAPITULATIF DES DEPENSES
DE PERSONNEL

Section III.

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGA VEN

Sectie III.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel de la section m.

	ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR						
	Effectif Effectif	évaluation - Raming					
		1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100	Agents de ...ifs		Agents temporaires..		Total Totaal
			Vast peToneel		Tijdelijk personeel		
A. - Services permanents. - Vaste dienstelingen	297	248	156	67297465	53361535	120659000.	
B. - Services temporaires.. - Tijdelijke dienstelingen	2	2	1	499000	248000	747000	
Totaux. - Totaal	299	250	257	67796465	53609535	121406000	

Verzamelstaat der persoaen: uitgaven van sectie BI.

SERVICES EXTERIEURS BUITENDIENSTEN						TOTAUX TOTALBN					
N°	Effectif Effectif		Evaluation - Ramif.			N°	Effectif Effectif		Evaluation - Ramif.		
	Agents Agents	Agents Agents	Agents Agents	Agents Agents	Agents Agents		Agents Agents	Agents Agents	Agents Agents	Agents Agents	Agents Agents
23	15	45	8353600	9169100	17523000	320	293	301	75651065	62 530935	138182000
-	-	-	-	-	-	2	2	1	490000	218000	717000
23	15	45	8353600	9169100	17523000	322	295	302	76150065	62778935	138929000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

SECTION IV.

Panic I.

DESIGNATION	N°		Administration centrale - Académie de Médecine				
	Bamae		H. - Abiemne flooc ~				
	N°	Weddeschaal	Effectif		Evaluation - Ramiff1		
AANWIJZING		Minimum	Maximum	Effectif	Agents définitifs	Agents temporaires	Total
					Vast personeel	Tij, Mijk personeel	Totaal
11.03.7							
A. - SERVICES PERMANENTS.-							
VAS TB DIENSTBN.							
Directeur. - Directeur	13/2	352 800	- 550 800	- I --	550800	--	550 800
Conseller adjoint. - Adjunct-adviseur ...	11/3	282000	- 449100	-- I --	+49100	-	449100
Chef de service. - Dienstchef	10/1	258000	- 412200	2 - -	-	-	--
Chef administratif. - Bestuurschef	24/1	219000	- 341400	-- 2 -	624 000	-	624000
Sous-chef de service. - OnJerdiensthoofd ...	22/3	110000	- 294 000	2 - -	-	-	-
Commissie. - Hooftklerk	34/1	168 000	- 23100	-- I -	229 800	-	229 800
Commissie. - Hooftklerk	30/2	135000	- 201600	2 - 1	-	H1 600	141600
Gens de métier. - Vakpersoneel:							
Garçon de laboratoire. - Laboratoriumbediende	41/2	130 200	- 166 200	-- I -	166200	-	166 200
Premier garçon de service. - Eerste dienstjongen	41/2	130 200	- 166 200	- 1 -	166200	-	166 200
Nettoyeuses. - Schoonmeeksters	40/1	120 000	- 153600	- - 1	-	141700	141700
Manœuvre. - Hulpbedienden	40/1	120000	- 153600	-- I -	138 (AX)	-	138 (AX)
Total des traitements barémiques. ---							
Totaal der baremabestedingen				6 8 2	2321700	283300	2605000
Programmation sociale. - Sociale programmatie					80000	13000	93000
Promotions de grade et augmentations barémiques. - Bevorderingen in graad en useddeverhogingen					20000	-	20000
Recrutements dans les limites des cadres. - Aanwervingen binnen de petken van de kaders					-	-	-
Création de services ou d'emplois nouveaux. - Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen					-	-	-
Majoration de 10.411 % (index). - Verhoging 10.411 % (index)					24 000	31000	275000
Sous-totaux. - Subtotelen					2668700	327300	2996000
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. - Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en open sioenstellingen					-	-	-
Totaux A. - Totslen A					2668700	327300	2996000
Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. - Vergoedingen voor uitoefening van hogere functies en bijzondere functies					-	-	-
Allocations de foyer et de résidence. - Haer- en standplaatsvergoedingen.					56000	16000	72000
Majoration de 10.41 % (index). - Verhoging 10.41 %, (index)					6000	2000	8000
Totaux B. - Totale B					62000	18000	80 000
Totaux (A+B): Salaire proprement dit					2730700	345300	3076000
Totaux (A+B): Eigenlijk loon.							

DESIGNATION	N°	Barème	Administration centrale - Académie de Médecine			
			Hoofdbestuur - Afdeling voor Geloof			
			Effectif			
AANWIJZING	Nr	WijdpW:haal	Evaluation - Ramirg			
			Agmts. d'infirmités	Agents. r-ecwala	Total	
			Vast	Tijeldiil	Totu/.	
Pécule de vacances. - Verlofgeld			130000	25000	155000	
AllocatOI15 familiales. - Kin<krbiis/agen			45000.1	—	45000	
Indemnités de naissance. - Geboortevltragdingen			12000	—	12000.1	
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. - Vergoe- dingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten			—	—	—	
Indemnités pour accidents du travail. - Vergoedingen voor arbeids- ongevallen..			10000.1	—	10000	
Majoration de 10.41 % (index). - Verhoging 10.41 % (index)... ..			20000.	3000	23000	
Totaux : Allocations directes. - Totalea, Directe totall"n			217000.	28000	26000	
Contributions patronales aUX 811SID'anees sociales. - Werkgevebijdragel sociale "ermeringen			82000	47000	129000.	
Majoration de 10.41 % (index). - Verhoging 10.41 % (index)... ..			9000	5000	11000	
Talau généralIL - Algemene totalen			3038 700	425300.1	3164000	

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uitemzeningstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION AANWI/ZING	N° Badme. N° Wcdexbaal. MiDinum Maximum	Administration centrale, ft KryUjes; extérifils : IDStitut d'HygUa... Hoo/dMnur... - laRituit... loar Ilggijhre...					
			3 - ti	E&:tif Eifedict		EvaJuation... - R...ing...		
				011 112 ~1 ~1	Co ~1 ~1	Agents ddinlifs - Vast personeel	Agents temporalres - Tijdelijk persanni	Total - Totaal
11,03,8	A - SERVICES PERMANENTS.- VASTE DIENSTEN.							
	Chef de l'établissement. - <i>Hoofdingangshoofd</i>	373390 - 5704H : Degré I/Trap I	1	1	-	885500	-	885500
	Chef de département. - <i>Hoofd van het Departement</i>	331 866 - 511 S80 Degré UITrap. II	3	3	-	1328500	-	1828 500
	Chef de section. - <i>Hoofd van de afdeling</i>	238 136 - 411 342 Degré III/Trap III	14	14	-	6551500	-	6551500
	Attaché et assistant. - <i>Attaché en au- tent.</i>	A1 180662 - 27200 A2 194 237 - 29S 156	36	32	-	12 78-4500	-	12784500
	Chef de travaux agdgf. ler assistant. - <i>Werkleider geaggregeerde Jot- assistent</i>	Rang C 258324 - 417026 A3 221553 - 334 029	-	-	-	-	-	-
	Inspecteur des laboratoires. - <i>Laborato- tiuminspecteur</i>	10/3 324 000 - 496 200	-	-	4	-	1107600	1107600
	Adjoint technique principal. - <i>Eerste tech- nisch adjunct</i>	242 141 522 - 233 424 252 158002 - 264639	23	13	10	3953700	2 38S 500	6342200
	Chef administratif. - <i>Bestuurschef</i>	Rang 25 170362 - 269942 Groupe U/Groep II	24/6	219000 - 341400	1	-	-	-
	Infirmière 1 ^{re} classe. - <i>Verpleegster 1^{ste} klas- se</i>	24/6 242400 - 341400	-	1	-	341400	-	341'100
	Sous-chef de bureau. - <i>Onderbureauchef</i>	22/3 180 000 - 29-4000	2	1	-	217000	-	237000
	Gestionnaire de bibliothèque. - <i>Biblio- theekbeheerder</i>	22/3 180 000 - 29H00	1	-	-	-	-	-
	Rédacteur-comptable. - <i>Rekenplichtig op- steller</i>	20/2 156000 - 270000	1	-	-	-	-	-
	Laborantin. - <i>Lebagent</i>	222 114742 - 182742	12	3	3	813700	534700	1368 400
	Rédacteur. - <i>Opsteller</i>	20/1 150 000 - 239400	10	6	1	1251600	150000	1 401 600
	Commis-chef. - <i>Hoofdklerk</i>	34/1 168 000 - 239 100	3	2	-	469800	-	469 800
	Commis principal. - <i>Eerste klerk</i>	32/1 138000 - 240 600	1	-	-	-	-	-
	Commis-sténodactylographe. - <i>Klerk-ste- notypiste</i>	30/2 135000 - 201 600	8	4	4	656400	558000	121Hoo
	Commis-dactylographe. - <i>Klerk-typiste</i>	30/1 132000 - 198600	-	1	1	193800	141600	335400
	Commis. - <i>Klerk</i>	30/1 132000 - 198600	1	-	4	-	559800	559800
	Expéditionnaire. - <i>Expeditionair</i>	42/1 128100 - 164100	1	1	-	138600	-	138600
	Dactylographe. - <i>Typiste</i>	42/1 128 100 - 164 400	-	-	1	-	141600	111600
	Classeur. - <i>Klesseerder</i>	41/1 124800 - 158 100	-	1	1	249000	141600	390600
	Messenger-huissier. - <i>Bode-kemetbeurser</i>		-	2	1	303M	136200	439200
	Gens de métier. - <i>Vakpersoneel</i> :							
	Electricien-mécanicien. - <i>Elekticien-mece- roicien</i>	33/3 147300 - 213 900	1	-	1	-	167100	187100

DESIGNATION		N°	Administratiel, centrale, et services ntériflus... Institut d'Hygiene								
			Hooftribuneur en bWteendruiven Instituut voor Hggitritk								
Art	AANWIIZING	N°	Wegbeschul	MIDimwD	Mutmam	Effectif		EvaluatiDa - //			
						Eflediel	öl t	Agents definitifs	Agents temporaires	Total	
								Vast	TijkUjk personeel	Totaal	
11.03.8											
Prépareur-technicien, - AmanuensLts		30/3	14H00	-	210000	18	27	-	5212000	-	5212000
Prépareur. - Amanuensis		42/3	139200	-	17S 200	15	-	-	1158600	-	1158600
Conducteur d'auto-mécanicien. - Auto- bestuurder-mecanicien		42/3	139200	-	17S 200	1	1	-	183 600	-	183600
Electricien d'entretien. - Onderhoudselek- tricien		41/2	130 200	-	166 200	1	-	-	-	-	-
Plombier. - Loedgieter		41/2	130 200	-	166 200	1	-	1	-	136200	136200
Garçon de laboratoire. - Laboratorium- bediende		41/2	130 200	-	166 200	31	11	16	1652600	2223 600	3876200
Manœuvre. - Hulparbeider		40/1	120000	-	153600	-	13	-	1859000	-	1859000
Garçon de service. - Dienstiogcn		40/1	120000	-	153600	-	-	1	-	136200	136200
Nettoyeuses et laveuses de vaisselle. - Schoonmaaksters en afwasters		40/1	120000	-	153600	-	18	28	2231800	2S65700	2497500
Total des traitements, barèmes, -						186	155	77	42975600	11 088 400	54 064 000
Total des barembetalingen, -											
Programmation sociale. - Sociale programma's									1551000	501000	2052000
Promotions de grade et augmentations barémiques. - Bevorderingen in graad en weddeverhogingen									1250000	110000	1360000
Recrutements dans les limites des cadres. - Aanwervingen binnen de per- ken van de kaders									-	-	-
Création de services ou d'emplois nouveaux. - Oprichten van nieuwe diensten, of betrekkingen									2643000	-	2643000
Majoration de 10,41 % (index). - Verhoging 10.41 % (index).									H20800	1 169200	5590 000
Sous-totaux. - Subtotalen									52840400	12868600	65700000
Réduction pour départs, et mises à la pension prévisibles. - Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen									-100000	-	-100000
Totaux A. - Totalen A...									57740400	12868600	65609000
Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. - Vergoedingen voor uitoelening van hogere functies en bijzondere functies									600000	-	600000
Allocations de foyer et de résidence. - Haerd- en standplaatsvergoedingen.									720000	180000	900000
Majoration de 10,41 % (Index). - Verhoging 10.41 % (index).									138000	19000	157000
Totaux B. - Totalen B									1458000	199000	1657000
Totaux (A+B) : Salaires proprement dits									54198400	13067600	67266000
Totaux (A+B) : EigenUjk loon.											
Pécule de vacance. - Verlofgeld									2250(0)	1325000	3575000
Allocations familiales. - Kinderbijslagen									1800 (XX)	850000	2650000
Indemnités de naissance. - Geboortevergoedingen									175000	75000	250000
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. - Vergoe- dingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten									150000	-	150000

Art.	DESIGNATION	N° Barème — — N' Weddesch&Lw Minimum Maximum	Administration centrale et Services extérieurs Institut d'Hygiène Hoofdbesluit en buitendiensten Instituut voor Hygiëne					
			j	Effectif		Evaluation - Raming		
				~ til ~ til	1 la, ~ til	Agents Vast personeel	Agente le DPOLaires Tijdelijk t peno_1	Total Totaal
	Indemnités pour accidents du travail. - Vergoedingen voor arbeidsongevallen.. .. *	...				30000	—	30000
	Majoration de 10,41 % (index). - Verhoging 10,41 % (index).. .. *	...				208000	155000	363000
	Totaux : Affectations directes. - Totaalen Directe toelagen	...				4613000	2405000	7018000
	Contributions patronales à l'assurance sociale. - Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen. *	...				755000	535000	1290000
	Majoration de 10,41 % (index). - Verhoging 10,41 % (index).... .. *	...				80000	53000	133000
	Totaux : généraux. - Algemene totalen	...				59646400	16060600	75707000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingsrabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION	N°	Barème	Administration centrale - Instituut d'hygiène Hoofbestuur. - Instituut voor hygiëne					
				3	Effectif		Evaluatie - Remint		
					Effectif				
					tit	é.	Agents	Agents	Total
			Minimum Maximum		tit	é.	definitifs	temporaires	Total
	AANWIJZING				tit	é.	Vast personeel	TiHeli;c persontlfl	Total
11.03.6	B. - SERVICES TEMPORAIRES. Tijdelijke DIENSTEN.								
	Inspecteur principal. - Eerst aanwezend.								
	Inspecteur	11/6	366 000 - 523 000		1	-	-	-	-
	Inspecteur. - Inspecteur	10/2	258 000 - 412 200		6	-	-	-	-
	Inspecteur-médecin. - Inspecteur-genees- heer	10/3	324 000 - 496 200		-	-	1	324 000	324 000
	Adjoint technique principal. - Eerste tech- nisch adjunct	242 225	111 522 - 238 424 158 110 - 264 689 170 362 - 269 942		6	-	4	965 000	965 000
			Groupe III Groep II rang 25						
	Préparateur-technicien. - Amateurl Sis- technicus	30/3	14 000 - 210 000		3	1	2	210 000	294 800
	Préparateur. - Amanuensis	42/3	139 200 - 175 200		2	-	2	-	288 000
	Premier ouvrier-électricien. - Eerste werk- man-elektricien	43/4	111 000 - 177 000		1	-	-	-	-
	Garçon de laboratoire. - Laboratoriumbe- diende	41;2	130 200 - 166 200		6	-	5	-	678 000
	Total des traitements barémiques. - Totale der boremsbezoldiqingen				25	1	14	210 000	254 980
	Programmation sociale. - Sociale programmatie						8 500	110 000	118 500
	Promotions de grade et augmentations barémiques. - Bevorderingen in graad en weddeverhogingen						-	10 000	10 000
	Recrutements dans les limites des cadres. - Aanwervingen binnen de perken van de kaders						-	-	-
	Création de services ou d'emplois nouveaux. - Oprichte van nieuwe diensten of betrekkingen						-	-	-
	Majoration de 10:11 % (index). - Verhoging 10.11 % (index)						8 700	273 000	281 700
	Sous-totaux. - Subtotelen						17 200	423 000	440 200
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. - Vermindering voor vorztenbere. uitdiensttredingen en oppensioenstellingen						-	-	-
	Totaux A. - Totalen A						227 200	297 280	320 000
	Allocations pour fonctions supérieures. - Vergoedingen voor de uitoei- ning van hogere functies						-	-	-
	Allocations de loyer et de résidence. - Houd- en stundplautvergoedingen. Majoration de 10:11 % (index). - Verhoging 10.11 % (index)						-	110 000	110 000
							-	6 600	11 600
	Totaux B. - Totalen B						-	154 600	154 600
	Totaux. (A + B) : Salaire proprement dit						227 200	312 700	335 600
	Totalen (A + B): Eigenlijk loon.								

Art.	DESIGNATION	N°	Barème	Administration centrale - Institut du Yll					
				Hoofdbestuur - Instituut 87001 - hggjélle					
				j	Effectif		Evaluatloj - Raminli		
					~f	~1	Agend d'Elitib	Aclads talpoudra	Total
		N°	Wegde\$Chad	~	ti	Vast tteet	Ti;Jdiir.	TotMI	
	AANWIIZING		Minimum Maximum						
	PEcule de vacances. - Verlofgeld	..	...	...	...	12500	162500	175000	
	Allocations familiales. - Kinderbijslagen	0..	...	...	...	20000	125000	145000	
	Indemnité de naissance. - Geboortevergoeding	...	...	0..	..	—	10000	10000	
	Indemnité pour frais de denture, maladie et de funérailles. - Vergoeding voor laatste miete en begrafenis-kosten	..	..	...	...	—	—	—	
	Indemnité pour accidents du travail. - Vergoeding voor arbeidsongelukken	...	...	...	...	—	30000	30000	
	Majoration de 10,41 % (index). - Verhoging 10,41 % (index)	...	...	...	...	300	2100	2400	
	Total I ADocations directes. - Totaal: Directe I	..	..	..	..	32800	359600	392400	
	Contributions patronales au assurance sociale. - Werkgeversbijdragen sociale verzekering	...	...	...	...	7400	430000	437400	
	Majoration de 10,41 % (index). - Verhoging 10,41 % (index)	...	...	...	...	1000	45600	46600	
	Total II Contributions sociales. - Algemene: sociale	...	...	...	...	268400	3962600	4 231 000	

DESIGNATION	N°	Barème	Administration centrale. - Centre d'étude de la population. - Hoofdbestuur. - Centrum voor bevolkingsstudies						
			Uitvoering	Effectif		Evaluation - Raming			
				Effectief	Effectief	Agents définitifs	Agents temporaires	Total	
									Vast permanente
AANWIJZING	N°	Wedge	Minimum	Maximum					
Pécunies de vacances. - Verlofgeld	...	...	...	...	...	...	101000	130000	231000
Allocations familiales. - Kinderbijslagen	...	...	...	...	...	...	140000	120000	260000
Indemnités de naissance. - Geboortevergoedingen	...	...	...	...	...	...	10000	10000	20000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. - Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten	...	...	...	...	...	...	—	—	—
Indemnité pour accidents du travail. - Vergoedingen voor arbeidsongevallen	...	...	...	...	...	...	—	—	—
Majoration de 10,41 % (index). - Verhoging 10,41 % (index)	...	...	...	...	...	...	12000	13000	25000
Total Allocations directes. - Totale Directe toelagen	...	...	...	...	...	...	263000	273000	536000
Contributions patronales BUI BSSW 811 CC SO Ciales. - Werkgeversbijdragen	...	...	...	...	...	...	56000	576000	632000
Majoration de 10,41 % (index). - Verhoging 10,41 % (index)	...	...	...	...	...	...	6000	60000	66000
Total Général. - Algemene: totaal	...	...	...	...	...	...	1958400	5141600	7100000

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel de la section IV.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven van sectie IV.

	Administration centrale Hooi ij bestuur						Totaux Total~"						
	C = 12	Effectif Effect/el		Evaluation - Raming			C = 12	Effectif Effectief		Evaluation - Raming			
		Ea	11	Allenlll définitifs	Agenlll temporaires	Total Total		Ea	11	Allenlll définitifs	Agenlll temporaires	Total Totaal	
II.01.7		6	8	2	3038700	425300	3464000	6	8	2	3038700	425300	3464000
Académie de Médecine: - Academie voor Geneeskunde s													
Services permanents. - Vaste diensten .•													
11.03.8		186	162	77	59616400	16060600	75707000	186	162	77	59646100	16060600	75707000
Institut d'Hygiène: - Instituut voor Hygiène:													
Services permanents. - Vaste diensten													
Services temporaires. - Tijdelijke diensten		25	1	13	268400	3962600	4231000	25	1	13	268100	3962600	4231000
II.03.1		14	7	10	1958100	5141600	7100000	14	7	10	1958400	5141600	7100000
Centre d'étude de la population; - Centrum Bevolkingsstudies :													
Services permanents. - Vaste diensten													
Totaux. - Totaal		231	178	102	64911900	25590100	90502000	231	178	102	64911900	25590100	90502000

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel du Département.

	ADMINISTRATIE CENTRALE					
	HOOFDBESLUIT					
	Effectif Bijdragen	Evaluatie - Rang				
		Acties de Voor personeel	Agents tijdelijk personeel	Totaal Totaal		
A. - Section I - & die 1	852	539	246	113 283 900	57 349 100	270 633 000
B. - Section II - & die 11	38	26	31	101 798 000	81 072 000	182 870 000
C. - Section III - Sectie 111	299	250	257	67 796 465	53 609 535	121 406 000
O. - Section IV - & die IV	231	178	102	61 911 900	25 590 100	90 502 000
Totaux. - Totaal	H2O	993	636	356 172 065	144 655 935	500 828 000

Verzameling der personeelsgegevens van het Departement.

SERVICE S. EXTÉRIEURS BUITENLANDSTEN						TOTAUX TOTALEN					
3 - 0	Effectif Blijvend		Evaluation - Raming			3 - 0	Effectif Eindiaal		Evaluation - Raming		
	~1 1 0	8.1 ik E	~Jb Vut - \$ Ofteel	Agents temporalen Tijdelijk peNOfteel	Total Totaal		~1 1 0	8.1 ik E	~Jb Vut - \$ Ofteel	Agents temporalen Tijdelijk peNOfteel	Total Totaal
589	124	56	177 750 900	16283100	19103300	IHI	963	302	391031800	73632200	164 667 000
—	—	—	—	—	—	38	26	31	10179800	8107200	18287000
23	15	15	8353600	9669 000	18023000	322	295	302	76150065	62778935	138929000
—	—	—	—	—	—	231	178	102	641911900	25590 100	90502000
612	169	101	186101 500	25952500	212057000	2032	1462	737	542276565	170108H5	712385000

Chambre des Représentants

SESSION 1m-tm.

BUDGET

du Ministère de la Santé publique
et de la Famille
pour l'année budgétaire 1973.

ANNEXES.

Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public
pour l'année 1973.

TABLEAUX DES RECES ET DES DEPENSES.

	Pales
A. - Œuvre nationale de l'Enfance	2
B. - Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre...	5
C. - Œuvre nationale des Invalides de la Guerre	9
D. - Société nationale des Distributions d'eau.	14

Kamer van Volksvertegenwoordigen

Zrn1NG 1912-1973.

BEGROTING

van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin
voor het begrotingsjaar 1973.

BIJLAGEN.

Budgettaire voorzieningen van de instellingen
van openbaar nue voor het jaar 1973.

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN.

	Bladz.
A. - Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.	2
B. - Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslacht- offers...	5
C. - Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden... ..	9
D. - Nationale Maatschappij der Waterleidingen	14

A. - Œuvre nationale de l'Enfance.

A. - Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

4. RECETTES.

(En milliers de francs, - In duizenden frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1973 paratide plaatartikel	Im présunées — vermoede- lijk	1971 effectuées — gedane	Art.	TEKSTEN
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
-H1.01	Lactariums. vente de lait	1670	1266	969	411.01	Lactariums, verkoop van melk
07	Redevances Colonies. - Instituts médico-pédagogues	17100	18780	18099	07	Bijdragen Kolonies, — Medisch-pedagogische instituten,
-H2.01	Publications... ..	171	578	666	412.01	Publikaties
414.03	Recettes diverses V.	3	1	7	414.03	Diverse ontvangsten "
04	Interventions des assureurs	400	200	397	04	Tussenkomen der verzekeraars
05	Récupération de frais... ..	1720	1665	2126	05	Terugvordering van onkosten
Totaux pour le chapitre 41.		21664	22491	22264	Totaal voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
410.01	Recettes. - Fonds propres.	2047	1859	3474	420.01	Ontvangsten, - Eigen fonds
05	Recettes diverses avec affectation Spécifiée (pour mémoire).	—	95	682	05	Diverse inkomsten met bijzondere bespreking (pro memorie).
Totaux pour le chapitre 42.		2047	1954	4156	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.05	Vente matériel "	17	//	21	430.05	Verkoop materieel "
07	Récupérations garanties (pour mémoire).	—	—	12	07	Terugvordering waarborgen (Pro memorie).
Totaux pour le chapitre 43.		17	12	33	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.05	Récupérations sur avances O.N.E. (pro mémoire)	—	—	16389	444.05	Terugvorderingen op voorschotten N.W.K. (pro memorie).
Totaux pour le chapitre 44.		—	—	16389	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat:				450.01	Tussenkomen van de Staat:
a)	Subvention ordinaire.	1550000	1495800	1048597	a)	Gewone toelage,
b)	Autres subventions de l'Etat. - Instituts médico-pédagogiques.	25675	18623	16085	b)	Andere Staatstolagen. - Medisch-pedagogische instituten.
c)	Ministère de l'Education nationale et de la Culture.	1759	1715	1811	c)	Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur.
Totaux pour le chapitre 45.		1577434	1516138	1066493	Totaal voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres.		1601161	1540595	1109335	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
[Recettes pour ordre.]					[Ontvangsten voor orde.]	
490.01	Caution. et Garanties Je tiers (pour mémoire)	—	—	37	490.01	Waarborgen en borgsommen van derden (pro memorie).
03	Fonds en souffrance (pour mémoire)	—	—	5426	03	Liggende gelden (pro memorie)
Totaux pour le chapitre 49.		—	—	5463	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes.		1601162	1540595	1114798	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

A. - Œuvre nationale de l'Enfance.

A. - Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. - I. Juiundrtzen : trw.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1973 paramide PeTartikal	1972 pr- voorzien- ze.	1971 réelles wn-keJi;ke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel	562695	518899	410567	Bezoldigingen van het personeel	511.01
03	Allocations complémentaires de retraite et de survie	16773	15544	12 261	Aanvullende rust- en overlevingsvergoedingen.	03
04	Charges sociales: légales, - Part patronale.	118485	107082	88444	Wettelijke sociale lasten, - Patroonsaandeel.	04
06	Service sociale	1300	1500	809	Sociale dienst,	06
III	Formation professionnelle	640	440	356	Beroepsvorming	III
08	Indemnités, couvrant des charités réelles.	135	110	84	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
10	Honoraires, forfaitaires,	5779	5011	4174	Forfaitaire : erelonen	10
512.01	Honoraires des reviseurs,	350	360	208	Honoraria van de reviseuren	512.01
02	Membres de commissions	470	330	255	Leden van de commissies	02
513.01	Représentation	224	222	145	Representatie	513.01
02	Déplacements,	16017	16394	13 458	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		722 868	665892	530761	Totaal voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, et charges	1310	1235	811	Huur van lokalen, lasten... ..	521.01
02	Location de matériel	383	375	398	Huren van materieel... ..	02
03	Entretien et réparation des locaux	8164	7345	6377	Onderhoud- en hersel van lokalen	03
04	Entretien du matériel	1545	1674	1116	Onderhoud van materieel C.	04
05	Assurances	740	670	575	Verzekeringen	05
06	Impôts, et taxes... ..	71	72	20	Belastingen en eaksen v... ..	06
07	Combustibles, électricité, eau, gaz	8365	8850	7368	Brandstoffen, electriciteit, water, gas.	07
08	Produits alimentaires... ..	18700	18500	16755	Voedingsprodukten	08
09	Produits d'entretien et divers	7925	7501	5939	Onderhoudsprodukten en allerlei	09
522.01	Frais de bureau	6582	5932	4983	Allerhande bureaunkosten	522.01
523.01	Education sanitaire	4661	4481	4399	Educatieve opvoeding	523.01
524.01	Honoraires d'avocats et d'experts. - Frais de justice.	110	127	42	Ercionen van advocaten en deskundigen. - Gerechtskosten.	524.01
526.03	Frais de transport,	731	716	529	Vervoerkosten	526.03
04	Indemnités diverses à des tiers	870	590	448	Diverse vergoedingen aan derden... ..	04
06	Frais de transferts d'enfants	1392	1285	1077	Onkosten voor her overbrengen van kinderen.	06
III	Frais d'hôpitaux et de médecins	602	572	505	Hospitaalverpleging, en medische kosten.	07
08	Vacations diverses,	65	95	—	Vacatiegelden.	08
Totaux pour le chapitre 52.		62216	60020	51342	Totaal voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Subsides aux consultations et services	156013	141466	124958	Toelagen aan raadplegingen en diensren	532.01
02	Subsides aux crèches, aux sections pré-gardiennes, - pouponnières, maisons maternelles	448661	456118	89866	Toelagen aan kribben, peutertuinen, kleinspelen, tehuizen van moeders.	02
03	Subsides aux établissements agréés	183328	153875	136137	Toelagen aan de erkende instellingen ...	03
04	Subsides aux œuvres de vacances et de plein air	58672	49861	46601	Toelagen aan vakantie- en openluchtinrichtingen.	04
20	Fonds social des colonies agréées	2800	2800	2797	Sociaal fonds erkende kolonies ;	20
31	Interventions exceptionnelles	—	—	—	Uitzonderingstussenkomsten	31
41	Allocations postnatales aux mères indigentes: (pour mémoire)... ..	10	14	2	Postnatale vergoedingen aan behoeftige moeders (pro memorie).	41
533.01	Fournitures aux œuvres et services	18626	17237	15812	Leveringen aan werken en diensten ...	533.01
50	Lactariums. - Achat de lait... ..	1745	1300	597	Lactariums, - Aankoop van melk.....	50
534.01	Ristournes et non-valeurs (crédit non limitatif)	1882	2135	2321	Risrorno's en terugbetalingen (niet-limira- rief kuedier).	534.01
Totaux pour le chapitre 53.		871737	824806	419091	Totaal voor hoofdstuk 53.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs, - b. d'après l'Annuaire statistique de la Région de Bruxelles-Capitale)

S. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1973			1971			TEKSTEN	Art.
		par article	prévisions	réelles	par article	prévisions	réelles		
		petit	total	total	petit	total	total		
CHAPITRE 54.									
540.01 ~ sur fonds. Propriété :									
03	Dépenses sur ressources avec affectation spéciale (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—	540.01	540.01
	Totaux pour le chapitre 54	13665	22884	12054	—	—	—	Totaux voor hoofdstuk 54	—
CHAPITRE 55.									
550.01 Immeubles-acquisitions :									
	Engagement	(27100)	—	—	—	—	—	Onroerende goederen-aankopen: Vastlegging	550.01
	Paiement	15808	4135	2215	—	—	—	Betalings	—
02	Mobilier-acquisitions	1770	841	1011	—	—	—	Roerende goederen-aankopen	02
04	Matériel-acquisitions	1534	2043	2062	—	—	—	Materieel-aankopen	04
05	Automobiles-acquisitions	180	85	277	—	—	—	Autovoertuigen-aankopen	05
07	Bibliothèque	135	130	109	—	—	—	Bibliotheek	07
08	Cautionnements et garanties d'ordre	—	—	26	—	—	—	Waarborgingen en borgsommen door N.W.K.	08
	P.O.N.E. (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—	afgedeponeerd (pro memoria)	—
	Totaux pour le chapitre 55	20427	7234	5700	—	—	—	Totaal voor hoofdstuk 55	—
CHAPITRE 56.									
560.08 Avances provisionnelles aux œuvres et services (pour mémoire)									
	Totaux pour le chapitre 56	—	18471	15082	—	—	—	Voorschotten aan instellingen en diensten (pro memoria)	560.08
	Totaux pour les dépenses provisionnelles	1690913	1 599 307	1034030	—	—	—	Totaal voor de eigen uitgaven	—
CHAPITRE 59.									
(Dépenses pour ordre).									
590.03 Affectation de fonds en souffrance (crédit non limitatif) (pour mémoire)									
	Totaux pour le chapitre 59	—	—	5511	—	—	—	Aanwending van liggende gelden (niet-limitatief krediet) (Pro memoria)	590.03
	Totaux généraux pour les dépenses	1 690 913 (*)	1 599 307	1039541	—	—	—	Totaal algemene totalen voor de uitgaven	—

C) Le budget est en déséquilibre. Les prévisions de dépenses s'élèvent à 1 690 913 000 francs et les prévisions de recettes à 1 601 162 000 francs.

Ce déséquilibre sera sans incidence sur la subvention de l'Etat. Il sera couvert à concurrence de 11 618 000 francs par le fonds propre de l'U.N.E. La différence de 78 133 000 francs sera couverte par une partie du solde de 1972.

C) De begroting van de N.W.K. is niet in evenwicht. De uitgaven zijn op 1 690 913 000 frank en de ontvangsten op 1 601 162 000 frank geraamd.

Dit tekort zal geen invloed hebben op de Staatstoelage. Het zal worden gedekt, ten belope van 11 618 000 frank door de eigen fondsen van het N.W.K. Het verschil van 78 133 000 frank zal aangerekend worden op een gedeelte van het saldo van 1972.

B. - Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre.

B. - Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. - In duizenden frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1973 par article perartikel	1972 présomées vermoede- delijke	1971 effectuées gedane	TEKSTEN	An.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Interventions de divers dans les frais d'hébergement, de séjour, interventions, bourses d'études, etc.	50	50	95	Bijdragen in plaatsings- en verblijf-onkosten, tussenkomsten, studiebeurzen, enz.	411.03
07	Remboursement sur prêts sociaux V. . . .	25	25	43	Teruzbetaling op sociale leningen	07
413.01	Intérêts sur placements (pour mémoire) ...	—	—	62	Interest op beleggingen (pro memorie) ...	413.01
414.01	Dons divers (à capital abandonné) et vente de la Fleur de l'O.N.A.C. (pour mémoire)	—	—	19	Allelei giften en verkoop van het bloempje van het N.W.O.S. (pro memorie).	414.01
03	Ristournes et commissions (pour mémoire)	—	—	22	Risrorno's en commissies (pro memorie)	03
05	Intérêts judiciaires et compensatoires sur accidents de voiture (pour mémoire) ...	—	—	1	Gerechts- en vergoedingsinteressen vp auto-ongevallen (pro memorie) ...	05
06	Récupération frais examens du personnel (timbres fiscaux) (pour mémoire) ...	—	—	4	Recuperarie kosten examens van het personeel (fiscale zegels) (pro memorie).	06
07	Récupération sur période vacances (pour mémoire)	—	—	5	Recuperarie op verlofgeld (pro memorie)	07
08	Excédent d'imputation sur crédits des dépenses (pour mémoire)	—	—	15	Overschot van toeschrijving op kredieten van uitgaven (pro memorie) ...	08
10	Quatre-vingt émission timbres-poste (pour mémoire)	—	—	75	Aandeel van postzegels (pro memorie) ...	10
415.01	Personnel de l'Œuvre (pour mémoire) ...	—	—	22	Personnel van het Werk (pro memorie)	415.01
02	Compagnies d'assurances (pour mémoire)	—	—	13	Verzekeringsmaatschappijen (pro memorie)	02
03	Cabinets ministériels (pour mémoire) ...	—	—	176	Ministeriële Kabinetten (pro memorie) ...	03
04	Garanties déposées (pour mémoire)	—	—	1	Gestorte waarborgen (pro memorie) ...	04
05	Frais de justice et contentieux (pour mémoire)	—	—	3	Gerechtskosten en kosten voor geschillen (pro memorie).	05
Totaux pour le chapitre 41.		75	75	556	Totaal voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Loi du 2 avril 1958 (patrimoine spécial).	1000	1000	2088	Wet van 2 april 1958 (bijzonder patrimonium) ...	420.01
03	Tutelle des orphelins	100	25	126	Voogdij der wezen	03
04	Résidence Roi Albert Dilbeek	5150	5150	6289	Residentie Koning Albert Dilbeek ...	04
06	Loi du 10 mars 1967 (patrimoine spécial).	750	750	175	Wet van 10 maart 1967 (bijzonder patrimonium).	06
Totaux pour le chapitre 42.		7000	6915	8678	Totaal voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
441.01	Dons et less (à capital réservé) (pour mémoire)	—	—	177	Giftes en legaten (voorbehouden kapitaal) (pro memorie) ...	441.01
444.06	Service social du personnel, remboursements, sur prêts et divers.	1a	20	37	Sociale dienst van het personeel, terugbetaling op leningen en allerlei.	444.06
Totaux pour le chapitre 44.		20	20	214	Totaal voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat:				Tussenkomsten van de Staat :	450.01
a) A fonds perdus:					al Niet-terugvorderbaar :	
1"	Pour frais de fonctionnement "	60150	60150	55000	1' Voor werkskosten,	
2'	Pour interventions en faveur des ressortissants relevant:				2' Voor tusscnkomsten ten voordele van de ressorterenden van:	
-	des 3 premières sections	60000	60000	59 000	- de eerste drie afdelingen, .	
-	de la 4' section	1,3000	13 000	13 000	- de 4' afdeling. . . .	
3'	Pour la Résidence Roi Albert:				3' Voor de Residentie Koning Albert :	
ii)	placement des ressortissants.	3850	3850	1600	ii) plaatsing der gerechtigden:	
i/i)	construction, aménagement et équipement Home Dilbeek ...	J 000	12 000	17647	(.) opbouw, inrichting en uitrusring Home Dilbeek,	

B. - Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre.

B. - Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. - in miljoen Iranl.)

5. UITGAVEN.

An.	LIBELLES	1m par article Pitratilul	1m prévues voorziene	1 ¹ / ₁ titUCS weTuli;ke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	37435	37435	35925	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
03	Charges de pensions ...	2300	2300	2004	Lasten van de pensioenen ...	03
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale. - Part patronale ...	7250	7250	6985	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. - Patroonsaandeel, ...	04
05	Charges sociales extra-légales. - Inter- vention patronale ...	150	150	134	Extra-wettelijke sociale lasten, - Pa- troonsaandeel. ...	05
06	Service social du personnel ...	200	200	145	Sociale Dienst van het personeel ...	06
07	Formation professionnelle ...	40	40	2	Beroepsvorming ...	07
09	Promotion sociale ...	5	5	—	Sociale promotie ...	09
10	Honoraires forfaitaires: a) Affiliation au service de santé admini- stratif. cr au service médical du travail... ..	20	20	8	Forfaitaire erelonen: a) Aansluiting bij de administratieve gezondheidsdienst en bij de medi- sche arbeidsdienst, ...	10
512.02	Membres de Commissions. ...	70	70	51	Leden van Commissies ...	512.02
03	Organes de contrôle de l'Etat ...	30	30	30	Controleorganen van de Staat ...	03
513.01	Représentation ...	100	100	60	Representatie ...	513.01
02	Déplacements. ...	450	450	393	Verplaatsingen ...	02
Totaux pour le chapitre 51.		48050	48050	45737	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémen- taires... ..	5750	5750	5275	Huur van lokalen en bijkomende lasten, ...	521.01
03	Entretien et réparation des locaux ...	1200	1200	1250	Onderhoud en herstel van lokalen... ..	03
04	Entretien et réparation du matériel, mobiliér, etc. ...	1000	1000	781	Onderhoud en herstel van materiaal, mobiliér, enz. ...	04
05	Assurances ...	185	185	160	Verzekeringen ...	05
07	Stocks et produits de consommation. ...	550	550	427	Voorraad en verbruiksproducten ...	07
522.01	Frais de bureau généralement Queconques. 02 Répercussion de la loi du 22 mars 1965 modifiant le Code des taxes assimilées au timbre. - T.V.A. ...	1750	1750	1643	Allerbande bureaukosten ...	522.01
		700	700	583	Weerslag van de wet van 22 maart 1965 rot wijziging van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen. - B.T.W. ...	02
523.01	Bulletin d'information et brochures de législation sociale ...	25	25	—	Voorlichtingsblad en brochures der sociale wetgeving. ...	523.01
524.01	Contentieux... ..	50	50	3	Geschillen ...	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts (pour mémoire) ...	—	—	14	Interesten op leningen (pro memorie), ...	525.01
526.03	Frais de transport. ...	10	10	—	Vervoerontkosten ...	526.02
05	Traducteurs. Intérimaires. Divers ...	100	100	3	Vertalers, Waarnemers. Allenlei ...	05
Totaux pour le chapitre 52.		11320	11320	10139	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Pour ressortissants relevant des 3 pre- mières sections (anciens combattants, déportés et prisonniers politiques des deux guerres) y compris les prisonniers de guerre visés par la loi du 18 août 1947 établissant le statut des prison- niers de guerre 1940-1945 (crédits non limitatifs) ...	70000	67000	68117	Ressortcanden afhankelijk van de 3 eer- ste afdelingen (oudstrijders, gedeporteerden, politieke gevangenen van beide oorlogen) met inbegrip van de krijgsgevangenen bedoeld bij de wet van 18 augustus 1947 die betrekking heeft op het statuut der krijgsgevangenen 1940-1945 (niet-limitatieve kredieten). ...	532.01
02	Ressortissants relevant de la 4 ^e section (orphelins, veuves et ascendants) (crédits non limitatifs) ...	15 500	15500	15259	Ressortcanden afhankelijk van de 4 ^e alde- ling (wezen, weduwen en ascendenten) (niet-limitatieve kredieten). ...	02
04	Gestion Résidence Roi Albert à Dilbeek (crédits non limitatifs) (pour mémoire). ...	—	—	3332	Beheer van de residentie Koning Albert te Dilbeek (niet-limitatieve kredieten) (pro memorie). ...	04
533.01	Prêts sociaux et divers. ...	50	50	—	Sociale en verschillende leningen ...	533.01
Totaux pour le chapitre 53.		85550	82550	86708	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. - In duizendtallen .. frank.)

5. UITGAVEN.

Arr.	LIBELLES	1973	1m	1m	TEKSTEN	An.
		par article	prévues	réelles		
		per artikel.	uoorziene	werkelijke		
CHAPITRE 54.						
HOOFDSTUK 54.						
540.01	Dépenses sur patrimoine spécial (loi du 2 avril 1958) (crédits non limitatifs) ..	1000	1000	2181	Uitgaven op bijzonder patrimonium (wet van 2 april 1958) (niet-limitatief krediet)	S40.01
03	Tutelle des orphelins (crédit non limitatif)	100	25	119	Voorzorg der wezen (niet-limitatief krediet)	03
04	Résidence Roi Albert:				Beheer Koninkl. Albert:	04
	a) Gestion (crédits non limitatifs)		9000	6289	a) Beheer (niet-limitatief kredieten)	9000
	b) Construction, aménagement et équipement. Home Dilbeek	3000			b) Opbouw, inrichting; en uitrusting Home Dilbeek	3000
		12000	12000	17647		
						12000
05	location, déménagement et aménagement des nouveaux locaux de l'Administration centrale (pour mémoire) ...	—	—	—	Huurgeld, verhuis en inrichting van de nieuwe lokalen van het Centraal Bestuur (pro memoria)	05
06	Dépenses sur patrimoine spécial (loi du 10 mars 1967) (crédits non limitatifs) ...	750	750	—	Uitgaven op her bijzonder patrimonium (wet van 10 maart 1967) (niet-limitatieve kredieten)	06
	Totaux pour le chapitre 54.	13 850	22775	26236	Totaal voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.						
HOOFDSTUK 55.						
550.02	Mobilier	100	100	384	Meubilair	550.02
03	Machines	230	230		Machines	03
04	Matériel	100	100		Materieel	04
05	Véhicules automobiles	350	350		Auovoertuigen	05
07	Bibliothèque	20	20		Bibliotheek	07
	Totaux pour le chapitre 55.	800	800	384	Totaal voor hoofdstuk 55.	
	Totaux pour les dépenses propres.	159570	165495	169204	Totaal voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59.						
HOOFDSTUK 59.						
	(Dépenses pour ordre).					
590.01	Divers (transferts, régularisations, etc.) (pour mémoire)	—	—	5658	Allerlei (overdrachten, regularisaties, enz.) (pro memoria)	590.01
	Totaux pour le chapitre 59.	—	—	5658	Totaal voor hoofdstuk 59.	
	Totaux généraux pour les dépenses.	159570	165495	174862	Algemene totalen voor de uitgaven.	

Cl Le budget est en déséquilibre. Les prévisions de dépenses s'élèvent à 159570000 francs et les prévisions de recettes à 156150 000 francs. La différence de 3 310 000 francs sera éventuellement prélevée sur les fonds propres de l'œuvre.

Cl De begroting is hier in evenwicht. De uitgaven zijn op 159570000 frank en de ontvangsten op 156250 000 frank geraamd. Het verschil van 3 320 000 frank zal gebeurdijk afgenomen worden op de eigen fondsen van het Werk.

C. - Œuvre nationale des Invalides de Guerre.

C. - Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. - In duizenden franko)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	t973 par article pt:7urikel	tm présuées, uermoe- deliike	t971 effectuées, Redane	TEKSTEN	An
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Produits des prestations. - Ateliers pro- télés (pour mémoire)	---	---	312	Opbrengst van de presraries, - Bescherm- 411.03 de werkplaatsen (pro memorie).	
05	Récupérations diverses.	600	600	2268	Verscheidene terugvorderingen v. 05	
413.01	Intérêts sur placements.	665	1450	812	Interesten op beleggingen v. 413.01	
02	Revenus du portefeuille-rûtes V.	1300	670	1153	Inkomsten van de effecten-portefeuille .. 02	
03	Office de Crédit. - Intérêts sur prêts et comptes courants.	53 000	51 000	53862	Kredietdienst, - Inrerensten op leningen 03 en lopende rekeningen.	
414.03	Calendriers.	2400	2250	2681	Kalenders 414.03	
04	Le Bourges des Prisonniers.	150	150	156	Bourges der Kriillsl;eVan\enen... .. 04	
06	Dons divers et collectes	1100	1300	1293	Verscheidene ~ften en inzamelingen ... 06	
09	Ornithologie (pour mémoire)... ..	---	---	---	Omirhophilia (pro memorie) 09	
12	Remboursement de créances litigieuses *..	51	76	221	Terugbetaling van dubieuze schuldvorde- 12 ringen.	
Totaux pout le chapitre 41.		59266	57496	62758	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.02	« Infirmière » à Uccle... ..	12 643	7000	9230	• Verplegingsinrichting » te Ukkel' 420.02	
03	Fondation Pierquin	1	1	1	Stichting Pietquin * 03	
04	• Institut National des Invalides. à Uccle	7082	6500	5326	• Nationaal Insaitut der Invaliden » te 04 Ukkel.	
06	• Maison de repos. à Seny.	3269	2500	2186	• Rusthuis » te Seny... .. 06	
Totaux pour le chapitre 42.		22 995	16001	16743	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Mobilier *	10	7	1	Meubilair 430.02	
04	Matériel... ..	10	7	51	Materieel: 04	
05	Véhicules automobiles *	30	---	35	Autovoerruigen 05	
Totaux pour le chapitre 43.		50	14	87	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
441.02	Legs en cours;	50	110	220	Lopende legaten... .. 441.02	
442.01	Office de Crédit. - Emprunts e.G.E.R.	160000	100 000	99985	Kredietdienst, - Leningen A.S.L.K. ... 442.01	
444.02	Réalisation de placements	100	18000	362	Realisatie van beleggingen 444.02	
05	Office de Crédit. - Remboursement de prêts et recettes diverses	182110	195331	217212	Kredietdienst, - Terugberaling van le- 05 ningen en verscheidene ontvangsten.	
06	Service social du personnel. - Rembour- sements de prêts. *.. ..	295	295	232	Sociale Dienst van het personeel, - Terug- 06 betaling van leningen.	
Totaux pour le chapitre 44.		342555	313736	318 011	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat:				Tussenkomsten van de Staat :	
a)	A fonds perdus:				a) Nier terugvorderbaar :	
1.	Frais de fonctionnement	78379	78379	77482	1. Funktionele onkosten, .	
2.	Assistance	14 000	14000	14000	2. Hulp.	
3.	a) Soins médicaux et prothèse	863421	863421	874167	3. a) Medische verzorging en pro- these.	
b)	Loi du 23 décembre 1965: ajustement 1971. - Crédits supplémentaires années anté- rieures	20000	20000	---	b) Wet van 23 dccember 1965: aanpassing 1971, Bijkredie- ten vorige jaren.	
4.	Soins médicaux, pharmaceutiques et prothèses aux ressortissants étrangers	90	90	20	4. Medische en farmaceutische zor- gen en prothése buitenlandse ge- rechrigden.	
5.	Placement des invalides de guer- re dans les homes de P.O.N.I.G. et dans les autres homes	2000	2000	2000	5. Plaarsingen van de oorlogsinvali- den in de tehuizen van het N.W. O.I. en in de andere tehuizen.	

4. RECEITES.

(En milliers de francs.. - In dliundtallm frank.)

4. ÆNTVANGSTIN.

Art.	LIBELLES	1973 par article pet artikel	1972 présuées vermoedelijke	1971 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
6.	Fonctionnement de l'infirmerie à Uccle	1000	1000	1500	6. Weginn: van de Infirmerie te Uccle	
7.	Prise en charge par l'Etat d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux invalides de l'UCRe pour l'achat ou la construction d'une habitation modeste.	1200	1200	933	7. Tcnlastenwijnl' door de Staat: van een deel van de interesten op de leningen ~ aan de oorlogsinvaliden... voor de aankoop of opbouw van bescheiden woningen.	
02	Subsides des provinces	50	50	53	Tussenkomsten van de provincies... ..	02
03	Subsides des communes	200	200	216	Tussenkomsten van de jtellesCDtes... ..	03
04	A. Quote-part bénéfice Loterie nationale		7240	7360	A. Aandeel winst Nationale loterie... ..	04
					rij	7240
	B. Quote-part bénéfice télégrammes de philanthropie		1400	1423	B. Aandeelwinsten liefdadigheids-telezrammen	1400
		8400				
	Totaux pour le chapitre 45.	988 740	995 329	979 154	Totaal voor hoofdstuk 45.	
	Totaal: pour les recettes propres.	1413 606	1 382 576	1 376 753	Totaal voor de eijleDoniValASTen.	
CHAPITRE 49.						
490.04	Loyer des locaux. - QUote-part F.N.I. à Gand	35	30	24	Huur van lokalen. - Aandeel N.V.I. 490.04 te Gent.	
05	Placements. Quote-part. C.A.P.... ..	65	150	43	Plaatsingen. Bijdrage C.O.D.	05
	Totaux pour le chapitre 49.	100	180	67	Totaal voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes.	1413 706	1 382 756	1 376 820	Aillemene totaalen voor de ODIVa~ten.	

C. - Œuvre nationale des Invalides de Guerre.

C. - Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. - In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art	LIBELLES	1973 par article per artikel	1m prévues uoorziene	réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre:				Bezoldigingen van het kaderpersoneel	511.01
	b) Personnel statuaire	50000	50000	49004	b) Personeel in statutair rechtsverband	03
03	Charges de pension:				Pensioenlasten :	
	a) Pensions de retraite	4410	4410	3914	a) Ruspensioenen,	
	b) Pensions de survie	2695	2695	2573	bl Overlevingspensioenen.	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. - Part patronale.	9035	9035	8845	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving, - Parroonsaandeel.	04
05	Charges sociales: extra-légales, - Intervention patronale:				Extra-wettelijke sociale lasten. - Patronale tussenkomsten:	05
	al Assurances accidents du travail ...	320	320	297	a) Verzekering werkongevallen.	
06	a) Service social du personnel :				al Sociale dienst van her personeel:	06
	1. Interventions à fonds perdus		190	166	1. Niet-terugvorderbare tussensomkomsten	190
	2. Prêts (crédits non limitatifs)		295	216	2. Leningen (niet-limitatieve kredieten)	295
		485				
	b) Frais de fonctionnement du mess ...	120	120	119	hl Werkin/skosten van de refier.	
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles :				Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken:	09
	al Indemnités de caisse	6	6	3	a) Kasvergoedingen,	
10	Honoraires forfaitaires: redevances au S.S.A.	15	15	14	Forfaitaire erelonen: bijdragen aan de A.G.D.	10
512.03	Frais de contrôle et d'organisation	60	60	60	Controle- en organisatiekosten	512.03
513.01	Frais de représentation, fêtes, cérémonies.	40	40	38	Vertegenwoordigingskosten, feesten, plechtigheden,	513.01
	02 Déplacements (personnel et autres) ...	1000	1000	929	Verplaatsingen (personeel en anderen) ...	02
	03 Habillement	60	60	30	Kleding	03
514.03	Calendriers	1700	1700	1227	Kalenders	514.03
04	Le Bourges des Prisonniers.	66	60	66	Bourges der Krijgsgevangenen	04
06	Dépenses relatives aux appels à la générosité publique	350	350	259	Uitgaven betreffende de beroepen op de openbare vrijgevigheid,	06
	Totaux pour le chapitre 51.	70362	70356	67760	Totaal voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.						
521.01	Loyer des locaux.	615	615	571	Huur van lokalen.	521.01
03	Entretien et réparations des locaux	2074	2074	2226	Onderhoud en herstel van de lokalen ...	03
04	al Entretien et réparation du matériel et mobilier.		400	418	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automobiles		135	113	b) Onderhoud en herstellen van motorvoertuigen	135
		535				
05	Assurances	200	200	150	Verzekeringen.	05
07	al Combustibles	290	290	200	a) Brandstoffen	07
	bl Energie électrique et l'az	295	294	295	bl Elektrische energie en gas	295
	c) Eau	60	60	47	cl Water.	60
		645				
08	Divers	25	25	24	Verscheidene	08
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	3339	3339	2648	Allerhande bureaukosten	522.01
02	Répercussion de la loi du 22 mars 1965 modifiant le taux des taxes assimilées au timbre. - T.V.A.	1180	1180	900	Weerslag van de wet van 22 maart 1965 tot wijziging van de aanslagvoet der met het zegel gelijkgestelde taksen. - B.T.W.	02
524.01	Honoraires	150	150	80	Erelonen	524.01
525.01	Office de Crédit. - Paiement intérêts à la C.G.E.R. (crédits non limitatifs) ...	50000	46000	50297	Kredierdienst. - Betaling interesten aan de A.S.L.K. (niet-limitatieve kredieten).	525.01
526.01	Frais de transport.	60	60	48	Vervoerkosten	526.01
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global)	325	325	140	Belastingen op de inkomsten (onroerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing, belastingen op de globale inkomsten en roerende voorheffing).	527.01
	Totaux pour le chapitre 52.	59148	55148	58156	Totaal voor hoofdstuk 52.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. - In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1973 par article per artikel	1972 prévues voorzien	1971 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
531.05	Huile, essence, etc., pour l'utilisation des véhicules automobiles, propriété de l'organisme	150	150	113	Olie, brandstof, enz., voor het gebruik van motorvoertuigen; eigendom van de instelling.	531.05
532.01	Dépenses pour assistance (crédit non limitatif) :				Uitgaven voor bijstand (niet-limitatief krediet) :	532.01
	a) Assistance 22000		22000	18950	al Hulp 22000	
	b) Réadaptation 150	22150	150	2149	bl Heropleiding 150	
02	Soins médicaux et prothèses aux invalides de guerre	880921	880921 6349	873246	Medische verzorgingen en prothesen aan de oorlogsinvaliden.	02
03	Soins médicaux aux orphelins bénéficiaires de l'article 59 des lois coordonnées sur les pensions de réparation	2500	2500	2248	Medische zorgen aan de wezen; terechtzeden van artikel 59 der gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen.	03
04	Réadaptation «Enfants mutilés de la guerre. (Pour mémoire).	—	—	6	Heropleiding «Verminkte kinderen van de oorlog» (pro memorie).	04
05	Soins médicaux et prothèses. - Ressortissants étrangers	90	90	45	Medische zorg/en en prothesen, - Buitenlandse rechthebbenden.	05
06	Placements (crédit non limitatif) :				Plaatsingen (niet-limitatief krediet):	06
	al Dans les homes de l'O.N.I.G. 3570		3500	3080	al In de rehuizen van het N.W.O.J. 3570	
	bl Dans les autres homes 2500	6070	2000	1636	b) In de andere tehuizen 2000	
07	Fonctionnement de l'infirmerie à Uccle.	1000	3000	2476	Werkinp; van de verpleegdienst te Ukkel.	07
09	Déficit, résultant de l'assurance par l'O.N.I.G. des invalides de guerre non assurables au tarif de la C.G.E.R.	500	500	—	Tekort voortvloeiend uit de verzekering door het N.W.O.J. van oorlogsinvaliden niet verzekeraar aan het normaal tarief van de A.S.L.K.	09
10	Remboursement aux emprunteurs d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux invalides de guerre pour l'achat ou la construction d'une habitation sociale, partie prise en charge par l'Etat	1200	1200	1888	Tenlasteneming door de Staat van een deel van de interesten op de leningen die aan de oorlogsinvaliden werden toegestaan voor de verwerving of de bouw van een bescheiden woning.	10
533.01	Divers	30	30	46	Verscheidene	533.01
Totaux pour le chapitre 53.		914611	922390	905 883	Torale voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.02	«Infirmerie. à Uccle (crédit non limitatif)	15387	7000	11129	« Verplegingsinrichting » te Ukkel (niet-limitatief krediet).	540.02
03	Fondation Pietquin	1	1	—	Stichting Pierquin	03
04	«Institut National des Invalides. à Uccle (crédit non limitatif).	7082	6500	10469	« Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel (niet-limitatief krediet).	04
06	«Lai-sen, de repos. à Seny (crédit non limitatif)	3269	2500	2906	« Russhuis » te Seny (niet-limitatief krediet).	06
07	Frais de grosses réparations des homes	1500	1500	1473	Grote herstellingswerken aan de tehuizen.	07
09	Aménagement des homes	600	600	599	Inrichting van de tehuizen.	09
541.02	Dépenses engagées sur legs en cours.	50	50	5	Uitgaven op aanhang zijnde legaten	541.02
Totaux pour le chapitre 54.		27889	18151	26581	Torale voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier:				Roerende goederen :	550.02
	al Acquisitions nouvelles	220	220	212	a) Nieuwe aankopen, Maritiem :	04
04	Matériel :				a) Nieuwe aankopen, Autovoertuigen :	05
	al Acquisitions nouvelles	400	400	597	al Nieuwe aankopen.	
05	Véhicules automobiles:					
	a) Acquisitions nouvelles	480	480	48		
Totaux pour le chapitre 55.		1100	1100	857	Torale voor hoofdstuk 55.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. - in duizenden franken.)

S. UITGA VEN.

Art.	LIBELLES	1973 par article <i>per artikel</i>	1m prévues <i>voorzien</i>	1971 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 56.					HOOFDSIUC 56.	
560.01	Office de Crédit. - Remboursements à la e.G.E.R. (crédit non limitatif). ...	145000	171713	141347	Kredietdienst. - Te betalen bijlagen aan de A.S.L.K. (niet-limitatief krediet). ...	560.01
06	Placements divers. ...	700	18600	360	Diverse belevingsmiddelen. ...	06
08	Office de Crédit. - Prêts à accorder (dépenses diverses) (crédit non limitatif). ...	199 680	127618	165 675	Kredietdienst. - Te verlenen leningen en verscheidene wettelijke (niet-limitatief krediet). ...	08
Totaux pour le chapitre 56.		345380	317931	307382	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres.		1418490	1385076	1366619	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
(Dépenses pour ordre.)					(Uitgaven voor orde.)	
590.04	Loyer des locaux. - Quatre-vingt F.N.L. à Gand	35	30	24	Huur van de lokalen. - Aandeel N.V.L. te Gent.	590.04
05	Placements. Quatre-vingt F.N.L. à Gand	65	150	43	Plaatsingen. Bijdrage C.O.O. ...	05
Totaux pour le chapitre 59.		100	180	67	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.		1418590(*)	1385256	1366686	Algemene totalen voor de uitgaven.	

(*) Les recettes s'élèvent à 1413 706 000 francs, les dépenses à 1418590 000 francs.

La différence, soit 4 884 000 francs est la conséquence d'une dépense de 500 000 francs prévue à l'article 532.09 dont la contre-partie ne figure pas en recettes et d'un excédent de dépenses de 4 384 000 francs aux articles 532.06 (homes: soit 2070000 francs) et 532.07 (infirmierie: soit 2744 000 francs), dépenses qui seront prises éventuellement en charge sur les fonds propres de l'œuvre.

(*) De ontvangsten belopen 1 413 706 000 frank, de uitgaven 1 418 590 000 frank.

Her verschil, zijnde 4 884 000 frank, is het gevolg van een uitgave van 500 000 frank voorzien op artikel 532.09, waarvoor geen tegenboeking op de ontvangsten bestaat en van een teveel van uitgaven van 4 384 000 frank op de artikels 532.06 (homes: hetzij 2 070 000 frank) en 532.07 (infirmierie: hetzij 2 744 000 frank), uitgaven die evenwel ten laste van de eigen fondsen van het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden zullen genomen worden.

D. - Société nationale des Distributions d'eau.

D. - Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. - In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	tm par article per artikel	1m présomées vermoedelijk	1971 effectuées afgedane	TEKSTEN	Art.
(CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Deficit d'exploitation à rembourser par les communes	10000			Exploitatie deficit door de gemeenten terugbetaald, ...	411.03
07	Recettes d'exploitation:				Exploitatie-ontvangsten s	
	al Forfaits		550000		al Forfaitaire	550000
	b) Suppléments		690000		bl Meerverbruik	690000
	c) Divers		60000		cl Allerlei	60000
		1300000				
08	Recettes de transferts	53000			Transfertoontvangsten	08
412.01	Vente de plans-cabiers des charges	500			Verkoop van plans-lastenboeken	412.01
413.01	Intérêts sur placements	7000			Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	4500			Inkomsten van de effecten-portefeuille	02
03	Intérêts semestriels dus par les associés:				Zesmaandelijks inrenten verschuldigd door de vennoten:	03
	al Etat		9000		al Staat	
	b) Provinces		3000		bl Provincies	
	cl Communes		48000		c) Gemeenten	
414.01	Recettes exceptionnelles	3.500			Uitzonderingsontvangsten	414.01
	Totaux pour le chapitre 41.	1438500			Totaal voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Caisse de pension du personnel	24000			Pensioenkas van het personeel	420.01
02	Retenues sur traitements et salaires	2800			Afhoudingen op wedden en lonen	02
03	Financement des travaux à charge d'Etat	205000			Financiering der werken ten laste van de Staat,	03
	Totaux pour le chapitre 42.	231800			Totaal voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Immeubles	17000			Gebouwen	430.01
02	Mobilier et matériel de bureau (pour mémoire)				Meubilair en bureaumaterieel (pro memorie)	02
03	Matériel d'utilité générale et des directions régionales (pour mémoire)				Materieel van algemeen nut en van de zerels (pro memorie)	03
04	Voitures automobiles A.C. (pour mémoire)				Auto's Hoofdbestuur (pro memorie)	04
05	Véhicules de transport (pour mémoire)				Transport voertuigen (pro memorie)	05
	Totaux pour le chapitre 43.	17000			Totaal voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Produit des emprunts:				Opbrengst der leningen :	442.01
	a) A long terme	804000			al Op lange termijn	
444.02	Réalisation de placements	60000			Realisatie van beleggingen	444.02
06	Intervention en capital des particuliers pour réalisation de travaux	187000			Tussenkomen in kapitaal door particulieren voor uitvoering van werken.	06
	Totaux pour le chapitre 44.	1051000			Totaal voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat:				Tussenkomen van de Staat :	450.01
	a) Annuités	340000			al Jaarrenten	
	b) Intérêts complémentaires	21000			bl Bijkomende inrenten	
	c) Apports				c) Inbrengsten	
	d) Subsidies	409000			d) Toelagen	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. - In duzen/tallen frank.)

4. ÛNTVANGSUN.

Art.	LIBELLES	1973 par article pc artikel	1m presumées vermoede- cklijste	1971 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
01	Intérêts des provinces:				Tussenkoms... van de provinciën	02
4)	Amortissements	65000			a) Jaarrenten	
b)	Intérêts complémentaires	3000			b) Bijkomende interesten	
e)	Apports				c) Inbrengsten	
03	Intérêts des communes:				Tussenkoms... van de Gemeenten:	03
a)	Amortissements	478000			a) Jaarrenten	
b)	Intérêts complémentaires	20000			b) Bijkomende interesten	
e)	Apports	1000			c) Inbrengsten	
d)	Versements	~000			d) Srotingen	
	Totaal pour le chapitre 45.	130000			Totaal voor hoofdstuk 45.	
	Totaal pour les recettes propres.	4115300			Totaal voor de eigen ontvangsten	

CHAPITRE 49.

490.01	Cautions de 200 francs par raccordement,	6500
02	Provisions versées pour compteurs placés en chantier.	4000
04	Provisions versées pour consommation d'eau à facturer.	7000
10	Fonds en souffrance	5000
	Totaux pour le chapitre 49.	22500
	Totaux pour les recettes	4137800

HOOFDSNJK 49.

Waarborgsommen van 200 frank per aansluiting.	490:01
Provisies voor watermeters geplaatst op werven.	02
Provisies voor te faktureren waterverbruik.	04
Liggende gelden, ...	10
Totaal voor hoofdstuk 49.	
Totaal voor de ontvangsten	

D. - Société nationale des Distributions d'eau.

D. - Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. - In duizenden franko)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1m paragraphe per artikel	1972 prévues voorziene	1971 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel définitif:				Bezoldigingen van het kaderpersoneel:	511.01
	al Salaires et traitements...	529000			al Wedden en lonen,	
	bl Allocations familiales...	27000			bl Gezinsvergoedingen,	
02	Rémunérations du personnel de complément,	55000			Bezoldigingen van het aanvullend personeel,	02
03	Charges de pension. - Compléments...	1100			Lasren van pensioenen. - Complementen	03
04	Charges sociales; dérivant de la Relation sociale. - Part patronale...	95000			Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. - Aandeel van de werkgever.	04
05	Charges sociales extra-légales. - Intervention patronale...	6150			Extra-wettelijke sociale lasren. - Patronale tussenkomst.	05
06	Service social...	1500			Sociale dienst.	06
10	Honoraires forfaitaires...	400			Fonteinrelonen:	10
512.01	Administrateurs...	400			Beheerders...	512.01
02	Commissaires...	5			Commissarissen...	02
03	Organes de contrôle de l'Etat...	140			Conroleorganen van de Staat...	03
04	Frais de représentation et de déplacements...	420			Represtatie- en verplaatsingskosten...	04
513.01	Représentation...	400			Representatiekosten...	513.01
02	Déplacements...	28000			Reiskosten...	02
Totaux pour le chapitre 51.		744 515			Totaal voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux et charges complémentaires...	8300			Huur lokalen en bijkomende lasten...	521.01
03	Entretien et réparation des locaux...	1500			Onderhoud en hersrelling der lokalen...	03
04	Entretien et réparation:				Onderhoud en herstel:	04
	al Matériel et mobilier...	1000			al Materieel en meubilair.	
	bl Véhicules automoteurs...	20000			bl Motorvoertuigen,	
	cl Consommation des véhicules...	13 000			c) Verbruik der voertuigen.	
05	Assurances...	11000			Verzekeringen...	05
06	Impôts et taxes...	45000			Belastingen...	06
07	Divers...	2000			Diversen...	07
	Combustible...	250			Branstoffen,	
	Energie Electrique...	650			Elektrische energie.	
	Eau...	50			Water.	
	Gaz...	50			Gas.	
522.01	Frais de bureau généralement quelconques:				Allerhande bureaunkosten:	522.01
	al Fournitures de bureau...	2500			a) Bureaubenodigdheden.	
	bl Affranchissement courrier...	600			b) Frankeerkosten.	
	c) Téléphone et télégraphe...	750			c) Telefoon en telegraaf.	
	d) Documentation...	200			d) Documentatie.	
	e) Cotisations diverses...	400			e) Diverse bijdragen.	
	f) Pourboires et étrennes...				f) Drinkgeld en nieuwjaarsfooiën.	
	g) Petit matériel de bureau...	500			g) Klein bureelmaterieel.	
	h) Frais de Banque et C.C.P...	100			h) Bank en P.C.R.-kosten.	
	i) Divers...	300			i) Diversen.	
523.01	Plans et cahiers des charges...	500			Plans en lastenkohleren...	523.01
02	Publications périodiques...	1000			Periodieke publikaties...	02
524.01	Frais d'avocats...	250			Advokaatkosten...	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts à long terme...	580000			Interesten verschuldigd voor leningen op lange termijn.	525.01
02	Frais financiers...	20000			Financiële kosren...	02
03	Intérêts sur emprunts à court terme...	60000			Interesten verschuldigd voor leningen op korte termijn.	03
526.04	Indemnités diverses à des tiers...	250			Diverse vergoedingen aan derden...	526.04
05	Frais de mécanographie...	25000			Kesten van de mechanografie...	05
Totaux pour le chapitre 52.		795150			Totaal voor hoofdstuk 52.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. - „ duizend du frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1973 par article <i>per artikel</i>	1972 <i>prévues</i> <i>voorzien</i>	1971 <i>réelles</i> <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
530.01	Dépenses d'exploitation :				Exploitatie uitgaven :	530.01
	a) proprement dites.	275000.			al eigenlijke,	
	b) résultant des travaux en régie	18000.			bl voortvloeiend uit werken in eigen beheer.	
531.16	Matériaux, emballages, etc.	150000.			Magazijnen, verpakkingen, enz.	531.16
533.01	Masse d'habillement du personnel	4000			Kledingsfonds van het personeel	533.01
02	Dépenses de transferts.	113000			Transferruitgaven v.,	02
03	Frais du laboratoire	1700			Laboratoriumkosten	03
04	Frais de l'atelier réparation de compteurs	5000			Kosten der herstellwerkplaatsen voor wagemeters,	04
05	Dépenses à charge du Fonds de responsabilité civile	3500			Uitgaven ten laste van het Fonds voor burgerlijke aansprakelijkheid.	05
	Totaux pour le chapitre 53.	570200			Totaal voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Pensions et réassurance :				Pensioenen en herverzekering :	540.01
	al Pensions.	23 000			al Pensioenen.	
	bl Réassurance	12500			bl Herverzekering.	
02	Remboursement des sommes retenues sur traitements et salaires	2800			Terugbetaling van bedragen afgehouden op wedden en lonen.	02
540.03	Remboursement du coût des travaux à charge de l'Etat.	205000			Terugbetaling onkosten voor werken ten laste van de Staat.	540.03
	Totaux pour le chapitre 54.	243300			Totaal voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Bâiments. - Réseaux. - Compteurs. - Terrains. - Immeubles :				Gebouwen. - Netten. - Watermeters. - Terreinen. - Onroerende goederen :	550.01
	Crédits d'engagement	(915000)			Vaarsleggingskredieten,	
	al Acquisitions proprement dites pour le premier établissement	1222000			al Aankopen uitsluitend voor de eerste aanleg.	
	b) Résultat des travaux en régie,	84000			bl Voortvloeiend uit werken in eigen beheer,	
	c) Acquisitions autres que pour le premier établissement	35000			c) Aankopen, andere dan voor eerste aanleg.	
02	Mobilier	3000			Roerende goederen	02
03	Machines.	3000			Machines	03
04	Matériel	4000			Materieel	04
05	Véhicules automobiles	13 000			Autovoertuigen	05
	Totaux pour le chapitre 55.	1364000			Totaal voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements d'emprunts	330000			Delzingen van leningen,	560.01
03	Remboursements d'avances.	4500			Terugbetaling van voorschotten	03
05	Consolidation fonds de réserve	25000			Consolidatie reservefondsen,	05
06	Placements divers.	10 000			Diverse beleggingen,	06
09	Remboursement après décompte du solde des provisions versées pour réalisation de travaux	10000			Terugbetaling na afrekening van het saldo der provisies gestort voor uitvoering van werken.	09
561.01	Achat de titres	5000			Aankoop van titels,	561.01
	Totaux pour le chapitre 56.	404500			Totaal voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 57.					HOOFDSTUK 57.	
570.01	Dividendes à l'Etat et aux communes	300000			Dividenden aan de Staat en de gemeenten	570.01
	Totaux pour le chapitre 57.	300000			Totaal voor hoofdstuk 57.	
	Totaux pour les dépenses propres,	4421665			Totaal voor de eigen uitgaven,	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. - 1" dwizprdtallm /rtmi.).

5. UITGAVEN.

An.	LIBELLES	1 ^{er} 73 par article per artikel	1 ^{re} m prévues voorzien	1 ^{er} 71 révis. werkelijke	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 5. (Origines par ordre.)				HOOFSDEK 59. (Uitt- voor orde.)	
590,01	Cautions de 200 francs par accordement	500			Waarbssommen van 200 frank per aan-	m.0t
02	Provisions pour compteurs placés en chan-				sluiting.	
	tion	4000			Provisies voor watermeters f. geplaatst op	02
04	Provisions pour consommation d'eau à				verven.	
	facturer	2000			Provisies voor te factureren waterverbruik	04
10.	Fonds en souffrance	5000			Lijst#Ide zelden	10
	Totaux pour le chapitre 59.	11500			Totaal voor hoofdstuk 5.	
	Totaux Généraux pour les dépenses	4433165(1)			Alf;C1DCHalen voor de uitavcn.	

(¹) la différence entre les recettes et dépenses budgétaires n'est en réalité qu'apparente, puisque les évaluations ne sont axées que sur des opérations ayant des relations avec des tiers, éliminant ainsi les mouvements internes qui concernent la formation de valeurs patrimoniales et la constitution des différents fonds.

Modification de la structure générale du budget de 1973 qui rend impossible l'établissement d'un rapprochement avec les prévisions budgétaires de 1971 et les dépenses réelles de 1971.

(t) Het schijnbare verschil tussen de budgettaire ontvangsten en uitgaven bestaat in werkelijkheid niet. De ramingen slaan immers slechts terug op verrichningen die voortvloeien uit de berekkingen met derden, met uitsluiting dus van de interne bewegingen die namelijk betrekking hebben op de vorming van vermogenswaarden en de samenstelling der diverse fondsen.

Wijziging van de algemene structuur van de begroting van 1973 die een vergelijking onmogelijk maakt met de begrotingsramingen voor 1972 en de werkelijke uitgaven voor 1971.